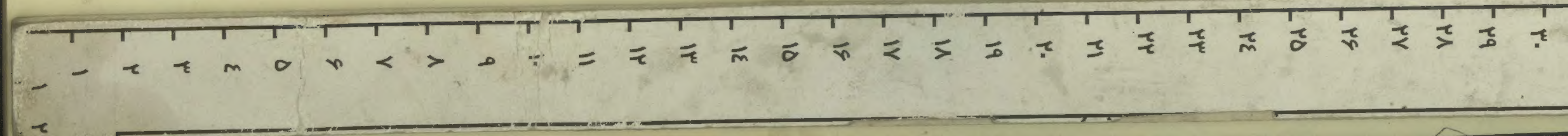
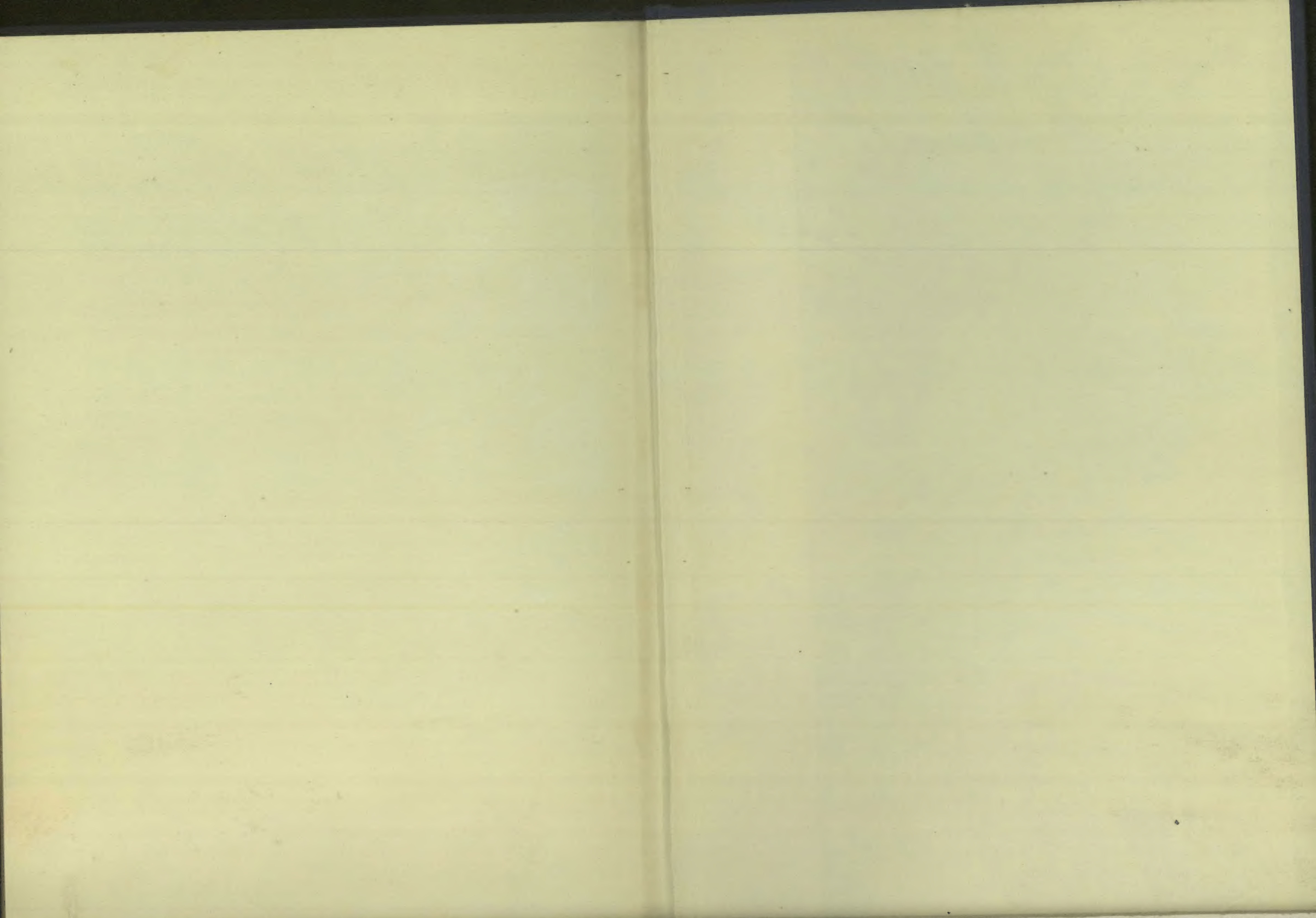


شاه
عالم نامه

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100



Catalogue of the Persian Books and Manuscripts in the Library of the Asiatic Society of Bengal, Fasc. 1-3 @ 1/- each	Rs. 3	0
Dictionary of Arabic Technical Terms, and Appendix Fasc. 1-21 @ 1/8/ each	31	8
Faras Nama, Fasc. 2	1	0
Farnang-i-Rashidi, Fasc. 1-14 @ 1/8/ each	21	0
Fihrist-i-Tusi, or Tusi's list of Shy'ah Books, Fasc. 1-4 @ 1/- each	4	0
Haqiqatn'L, Haqiqat, (Text & Eng.)	3	8
History of Gujarat	1	0
Haft Asmān, History of the Persian Masnawi, Fasc. 1 @ 1/2/ each	0	12
History of the Caliphs, (English) Fasc. 1-6 @ 1/4/ each	7	8
Iqānamah-i-Jahāngiri, Fasc. 1-3 @ 1/10/ each	1	14
Isābah, with Supplement, 51 Fasc. @ 1/- each	51	0
Ma'āfir-i-Rahimi, Part I, Fasc. 1-2 @ 2 each	4	0
Ma'āfir-ul-Umarā, Vol. I, Fasc. 1-9; Vol. II, Fasc. 1-9; Vol. III, 1-10; Index to Vol. I, Fasc. 10-11; Index to Vol. II, Fasc. 10-12; Index to Vol. III, Fasc. 11-12 @ 1/ each	35	0
Ditto (Eng.) Vol. I, Fasc. 1-2, @ 1/4/ each	2	8
Marhamu 'L-Ilali 'L-Mu'Dila, Fasc. 1-2	2	0
Muntakhabu-t-Tawarikh, Fasc. 1-15 @ 10/ each	9	6
Ditto (English), Vol. I, Fasc. 1-7; Vol. II, Fasc. 1-5 and 3 Indexes; Vol. III, Fasc. 1 @ 1/- each	16	0
Muntakhabu-l-Lubāb, Fasc. 1-19 @ 10/ each	11	14
Ditto Part 3, Fasc. 1-2 @ 1/- each	2	0
Nukhbatu-l-Fikr, Fasc. 1	0	10
Nizāmi's Khiradnāmah-i-Iskandari, Fasc. 1-2 @ 1/2 each	1	8
Persian and Turki Divans of Bayran Khan, Khan Khanan	1	0
Qawaninu 's-Sayyad of Khuda Yar Khan 'Abbasi, edited in the original Persian with English notes by Lieut.-Col. D. C. Phillott	5	0
Riyāzu-s-Salātin, Fasc. 1-5 @ 10/ each	3	2
Ditto (English) Fasc. 1-5 @ 1/-	5	0
Tadhkira-i-Khushnavisān	1	0
Tubaquat-i-Nasiri (English), Fasc. 1-14 @ 1/- each	14	0
Ditto Index	1	0
Tarikh-i-Firūz Shāhi of Ziyān-d-din Barni, Fasc. 1-7 @ 10/ each	4	6
Tārīkh-i-Firūzshāhi, of Shams-i-Sirāj Aif, Fasc. 1-6 @ 10/ each	3	12
Ten Ancient Arabic Poems, Fasc. 1-2 @ 1/8/ each	3	0
The Mabani 'L Lughat: A Grammar of the Turki Language in Persian	1	8
Tuzuk-i-Jahāngiri (Eng.) Fasc. 1 @ 1/-	1	0
Wis o Rāmīn, Fasc. 1-5 @ 10/ each	3	2
Zafarnāmah, Vol. I, Fasc. 1-9, Vol. II, Fasc. 1-8 @ 10/ each	10	10

ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS.

1. ASIATIC RESEARCHES. Vols. XIX and XX @ 10/- each ... 20 0
 2. PROCEEDINGS of the Asiatic Society from 1875 to 1904 @ 8/ per No.
 3. JOURNAL of the Asiatic Society for 1875 (8), 1871 (7), 1872 (8), 1873 (8), 1874 (8), 1875 (7), 1876 (7), 1877 (8), 1878 (8), 1879 (7), 1880 (8), 1881 (7), 1882 (6), 1883 (5), 1884 (6), 1885 (6), 1886 (8), 1887 (7), 1888 (7), 1889 (10), 1890 (11), 1891 (7), 1892 (8), 1893 (11), 1894 (8), 1895 (7), 1896 (8), 1897 (8), 1898 (8), 1899 (8), 1900 (7), 1901 (7), 1902 (9), 1903 (8), 1904 (16) @ 1/8 per No. to Members and @ 2/- per No. to Non-Members.
- N.B.—The figures enclosed in brackets give the number of Nos. in each Volume.
4. Journal and Proceedings, N.S., 1905, to date (Nos. 1-4 of 1905 are out of stock), @ 1-8 per No. to Members and Rs. 2 per No. to Non-Members.
 5. Memoirs, 1905, to date. Price varies from number to number. Discount of 25% to Members.
 6. Centenary Review of the Researches of the Society from 1784-1888 3 0
 7. Catalogue of the Library of the Asiatic Society, Bengal, 1910 ... 8 0
 8. Moore and Hewitson's Descriptions of New Indian Lepidoptera, Parts I-III, with 8 coloured Plates, 4to, @ 6/- each ... 18 0
 9. Kaqmiraqabdamrta, Parts I and II @ 1/8/ ... 3 0
 10. Persian Translation of Haji Baba of Ispahan, by Haji Shaikh Ahmad-i-Kirmasi, and edited with notes by Major D. C. Phillott. ... 10 0

Notice of Sanskrit Manuscripts, Fasc. 1-35 @ 1/- each ... 35 0
 Nepalese Buddhist Sanskrit Literature, by Dr. R. L. Mitra ... 5 0

N.B.—All Cheques, Money Orders, &c., must be made payable to the "Treasurer Asiatic Society" only.

DS
✓✓✓
199
C₂ 2

3185

بسم الله الرحمن الرحيم

رب يسر و تمم بالخیر

نمی سنجد - و ستایش و نیایش بیقیاس صمدی را سزد که در مقیاس قیاس
فهم دقیقه شناس اشخاص ماهیت صفاتش نمی گذجد - لم یلد و لم یولد -
خداوندی که خداوندان بخداوندیش میخوانند - و لم یکن له کفو احد -
بی مثل و ماندی که همت بلندان بیدم مثل و مانند میدانند * * نظم *

خدائیکه دنیا و دین آفرید * زمین و زمان کرد صنعش پدید
جهاندار دادار مالک رقاب * خداوند کلک و خدای کتاب
طراز فلک بست نقشی چنان * که ناید بفهم کسی در گمان
جهاندار بی یار و یاری او * جهان زنده از زنده داری او
زبانرا کند از سخن کامیاب * شود دل ازو مشعل آفتاب
روح و روان را مایه تازگی ازو - و خرد خرده دانرا پیرایه بلند آوازگی ازو -
بیچارگانرا کمربندی از عطا کده کبریایش - و بر جامه وار هفت آسمان
اتوی قلمی از باران رحمت موج دریایش - گلگون قبای آفتاب را رنگی
از شعشعه نیرنگش - چشمک زنی انجم شیوه از عشوه گریهایش - و خنده
دندان نمای کواکب برق نشان راهش - سبزه بیگانه - از گلشن اشنای
رازش فسانه - و آبشار از چین زلف قدرتش جوهر آئینه خانه - بلبل یکی
از مسقافش - و گل در گلزار میکند هستی سرشار باده پرستانش - فهالانرا دام
ریشه بتلاش کفش بر دوش - و مزرع سبز سپهر از مکر مدتش زمرد پوش -

	Rs.	3	2
Nyāyavārtika, Fasc. 2-6 @ /10/ each	...	4	6
Nityācārapaddhati, Fasc. 1-7 @ /10/ each	...	6	14
Nityācārapradīpa, Vol. I, Fasc. 1-8, Vol. II, Fasc. 1-3 @ /10/ each	...	0	10
Nyāyabinduṭīkā, Fasc. 1 @ /10/ each	...	1	14
*Nyāya Kusumāñjali Prakaraṇa, Vol. II, Fasc. 1-3 @ /10/ each	...	2	0
Nyāyasāra	...	12	0
Padumāwati, Fasc. 1-6 @ 2/ each	...	4	6
Prākṛita-Paṅgalam, Fasc. 1-7 @ /10/ each	...	1	8
Prākṛita Lakṣaṇam, Fasc. 1 @ /1/8 each	...	12	8
Parācāra Smṛti, Vol. I, Fasc. 1-8, Vol. II, Fasc. 1-6; Vol. III, Fasc. 1-6 @ /10/ each	...	1	0
1-6 @ /10/ each	...	1	0
Parācāra, Institutes of (English) @ 1/- each	...	3	12
Parikṣamukha Sūtram	...	3	12
Prabandhacintāmaṇi (English) Fasc. 1-3 @ 1/4/ each	...	0	10
Rasarnavam, Fasc. 1-3	...	1	4
Ravisiddhanta Manjari, Fasc. 1	...	2	8
Saddarsana-Samuccaya, Fasc. 1-2 @ /10/ each	...	2	8
Samaraicca Kaha, Fasc. 1-4, @ /10/ each	...	3	0
Sāṅkhya Sūtra Vṛtti, Fasc. 1-4 @ /10/ each	...	0	10
(English) Fasc. 1-3 @ 1/- each	...	3	12
Ditto	...	1	0
Six Buddhist Nyaya Tracts	...	2	8
Srāddha Kriyā Kaumudī, Fasc. 1-6 @ /10/ each	...	1	0
Sūtrata Saṁhitā, (Eng.) Fasc. 1 @ 1/- each	...	2	8
Suddhi Kaumudī, Fasc. 1-4 @ /10/ each	...	1	0
Sundaranandam Kavyam	...	9	6
Suryya Siddhanta, Fasc. 1-2 @ 1-4 each	...	11	14
Syainika Sastra	...	6	4
*Taittiriya Brahmana, Fasc., 11-25 @ /10/ each	...	12	8
*Taittiriya Saṁhitā, Fasc. 27-45 @ /10/ each
*Tāpdyā Brāhmaṇa, Fasc. 10-19 @ /10/ each
Tantra Vārtika (English) Fasc. 1-10 @ 1/4
Tattva Cintāmaṇi, Vol. I, Fasc. 1-9; Vol. II, Fasc. 1-10; Vol. III, Fasc. 1-12 @ /10/ each	...	24	6
Tattva Cintāmaṇi, Vol. I, Fasc. 1; Vol. V, Fasc. 1-5; Part IV, Vol. II, Fasc. 1-12 @ /10/ each	...	3	2
Tattva Cintāmaṇi Dīdhiti Vivṛiti, Vol. I, Fasc. 1-4; Vol. II, Fasc. 1, @ /10/ each	...	2	8
Tattva Cintāmaṇi Dīdhiti Prakas, Fasc. 1-4, @ /10/ each	...	1	14
Tattvārthādhipāya Sūtram, Fasc. 1-3 @ /10/ each	...	1	14
Tirthacintāmaṇi, Fasc. 1-3, @ /10/ each	...	3	2
Trikūṇḍa-Maṇḍanam, Fasc. 1-3 @ /10/ each	...	6	14
Tul'si Satsai, Fasc. 1-5 @ /10/ each	...	6	0
*Upaniṣad-bhava-prapañca-kathā, Fasc. 1-2, 5-13 @ /10/ each	...	0	10
Uvāsagadaśā, (Text and English) Fasc. 1-6 @ 1/-	...	3	12
Vallāla Carita, Fasc. 1 @ /10/ each	...	6	14
Varaṇa Kriyā Kaumudī, Fasc. 1-6 @ /10/ each	...	5	10
*Vāyu Purāṇa, Vol. I, Fasc. 3-6; Vol. II, Fasc. 1-7; @ /10/ each	...	3	12
Vidhāna Pārijāta, Fasc. 1-8; Vol. II, Fasc. 1 @ /10/ each	...	4	6
Ditto Vol. II, Fasc. 2-4, @ 1/4	...	3	12
Vivādaratnākara, Fasc. 1-7 @ /10/ each	...	3	12
Vṛhat Svayambhū Purāṇa, Fasc. 1-6 @ /10/ each
Yogaśāstra, Fasc. 1-3
Tibetan Series.			
Amarakosa	...	2	0
Banddhastotrasangraha, Vol. I	...	2	0
A Lower Ladakhi version of Kesarsaga, Fasc. 1-4, @ 1/- each	...	4	0
Nyayabindu of Dharmakīrti, Fasc. 1	...	1	0
Pag-Sam S'hi Tin, Fasc. 1-4 @ 1/- each	...	4	0
Rtogs brjod dpag kkhri S'iñ (Tib. & Sans. Avadāna Kalpalatā) Vol. I, Fasc. 1-9; Vol. II, Fasc. 1-9 @ 1/- each	...	18	0
Sher-Phyin, Vol. I, Fasc. 1-5; Vol. II, Fasc. 1-3; Vol. III, Fasc. 1-6 @ 1/ each	...	14	0
Arabic and Persian Series.			
Al-Muqaddasi (English) Vol. I, Fasc. 1-4 @ 1/-	...	4	0
Āin-i-Akbari, Fasc. 1-22 @ 1/8/ each	...	33	0
Ditto (English) Vol. I, Fasc. 1-7, Vol. II, Fasc. 1-5, Vol. III, Fasc. 1-5, Index to Vol. II, @ 2/- each	...	86	0
Akbarnāmah, with Index, Fasc. 1-37 @ 1/8/ each	...	55	8
Akbarnāmah, English Vol. I, Fasc. 1-8; Vol. II, Fasc. 1-7; Vol. III, Fasc. 1-2, @ 1/4/ each	...	21	4
Arabic Bibliography, by Dr. A Sprenger @ /10/	...	0	10
Conquest of Syria, Fasc. 1-9 @ /10/ each	...	5	10
Catalogue of

سرو آزاد بنده یکپای استاده درگاهش - و قمری طوق بندگی در گردن افتاده
بلند بالائی بارگاهش - کجکلاهی غنچه چار تکی ازو - و شوریدگی عذلیب
حسن جاوید در ترانه سرائی او - شعله آوری ناله نی شرر پردازی آن
نیکوست - و گرمجوشی می محبت آتش گلو سوز عشوه طرازی نظر بازی
اوست - شورش دل دیوانه - و جوشش ناله مستانه - و زمزمه عشاقانه -
رمزی از پرده قانون جان نوازپهانش - و کرشمه ناز معشوقانه غمزه از لعبت
بازپهانش *

ای دوجهمان واله و شیدای تو * کون و مکان داغ تمنای تو
فاتحه مصحف ایمان توئی * جوهر آئینه ایقان توئی
حسن تو چون آئینه پوداز شد * کشور حیرت نظر انداز شد
ناله چرخ از تو جرس دار شد * قافله ناله سبکبار شد
بحر و بر و کشور و هامون ز تو * هفت سرا پرده گردون ز تو
تا شدی خیاط دل چاک چاک * کسوت جان دوختی از تار خاک
نیش زهر پیش بود ذات تو * نفی شده نفی در اثبات تو
هیچ وجود از تو نبودست پیش * چشم عدم از سر تو ریش ریش
گرد ز آئینه چو افشاده است * از تو بقا نقش بقا خوانده است
شمع ازل برم ظهور از تو یافت * چشم ابد سرمه نور از تو یافت
پا صفت آئینه ذات شد * عکس تو معماری خرابات شد
سجده چو از غیر تو مایوس شد * ناصیه گلچین زمین بوس شد
عقد گهر خوشه تاک از تو بست * هفت کره خوشه خاک از تو بست
آتش و آبی بهم آمیختی * رنگ چمن بر ورق ریختی
دشنه الماس زبان از تو تیز * لعل لب از حرف تو یاقوت ریز
سرد کنی گرمی سیماب را * آبا دهی آئینه آب را

خامه قدرت تو علم کرده * بر ورق خاک رقم کرده
لطف تو رنگ سحر و شام ریخت * خون چمن در جگر جام ریخت
وحدت تو خواست ز هستی گواه * سرزد ازان اشتهد ان لا اله
در چمن ذکر تو ابر بهار * گشته سمن پوش چو زلف نگار
دیده آئینه جام الست * هست ز صبدای تو حیرت پرست
شش جهت از نور تو روشن شده * گلخن گردون ز تو گلشن شده
گلبن سودای تو چون گل کند * غنچه هم آهنگی بلبل کند
نفی وجود و عدم اثبات تست * آنکه نظیرش نبود ذات تست
حسن تو از چهره چو برقع کشود * گرد عدم ریخت بسوی وجود
چاره هوشیاری و مستی توئی * مستی هر هست که هستی توئی
صرصر قهرت چو عیان میشود * ابر کرم شعله فشان میشود
تاکه ز مهر تو نفس زد سحر * میشود از صدق و صفا کامور
آئینه تست دل و جان ما * هست عیان نزد تو پنهان ما
کلك تو صورت گر ایجاد شد * خانه معنی ز تو آباد شد
مصور معنی نگار جادو آفرین صنایعش بمو قلم باریک بینی عقل خرده بین
نمیتواند یافت صنایع اعجاز طراز سحر پوداز خالق زمان و زمین بدایعش
به قیسه اندیشه فرهاد پیشه شیرین آئین کسی سرمو نمیتواند کاست -
زهی بخشایش جودش که زورق شکسته وجود نوح را بجدی نجات
رسانیده - و خهی گنجایش لطف مسجودش که نقش خلافت آدم بر
نامیه خاتم جن و انس نشانیده - یکنائیش در چشم هر احوال روشن -
و یگانگیش بر خویش و بیگانه مبرهن بهار گل در گردان از مهرش -
و خزان پاره دامن از قهرش - مهربانیش مهر و مه را تابندگی داده
پستان شیر آلود صبح بر لب خشک زنگی بچه مادرزاد شب نهاده - از

تفصیلش شب دیبجور سیاه بخت زلف امید و دل شکستگی نزنند
 اختری درست تر از مومیائی روز سفید تبارک الله اسمہ خالق که عقول
 عشره و افلاک تسعه و مزاج ثمانیه و طبقات سبعه ارض آفرید - و شش جهت
 و حواس خمسہ و چار عنصر و موالید ثلاثہ بمعرض وجود از کتم عدم بهمرسانید -
 سبحانہ جلّ شأنہ - رازقی که شیطان نعمتش بساکنان ربع مسکون و متمسکنان
 بحر و جیحون ارزانی - و جبال حجر از چشمه سار نعماء و الوان بیشمارش
 آینه دار حیرانی - امواج بحار کرمش آنچنان ذخار و موجه دارند - که ذرات
 موجودات ساحل وجود بکحل الجواهر بینائی هر (طہ العین) رطب اللسان -
 و تنگظرفان حباب سیر در گرداب بی بصیرت پوچ فهمی سرگشته و دست
 و پا زنان *

فکر ندارد بحریم توراہ * عاجزی جان و تن است اشک و آہ
 رنگین کلامی که بر بیاض عرفان تعریفش چمن چمن از گل نسوین و نسترن
 بوی بمشام انس می رساند - و بهترین مقالی خوشگوار تر از چشمه کوثر که
 ذایقه فہمان معنی را حلاوت مزه توحید می چشاند - جان بخش بیانی که در
 جذب عذوبتش آبکیوان در مد نظر دیدہ و روان سراب نماید - و روح فزا
 تقریری که در پہلوی تحریرش آسمان سر فرو آید - حامد اوست که محامد
 مطلق و مقید را اصل و مغز است و دیگر همه پوست - ذوقش کیفیات را
 بی کم و کاست بر روی کار آورد - قلوب محبانرا از جذب محبت محبوبیش
 جانی تازه - و چشم مردم آگاہ دل بر اظهار ربوبیتش حلقہ دروازه - بر پرنیان
 پرده گوش حق نیوش - صور اصوات کاینات نازک تر از برگ گل کشیده -
 و بر طبقہ چشم عیب پوش گل رنگارنگ اضاء و الوان در گلستان ابداع ید
 قدرت او چیده - طرفہ میناگری های کارش - و بوالعجب (اکثرها) اسرارش -
 تحسین بر نقش طرازی آن معجز ناف کہ لایم و مشتہر از قاف قا قاف *

* نظم *

بی تو نظر حجلہ حیرانی است * آنفہ در دست پشیمانی است
 ہشت چمن برگ گل باغ تو * لالہ خونین جگران داغ تو
 بی تو خرد قافلہ سالار نہ * جز تو نظر را خبر کار نہ
 حکیمی کہ حکمت بالغہ اش از حیطہ و احاطہ عقول متجاوز و مزید بود -
 و عادلی کہ عدیلش در قسطاس المستقیم اوہام فحول نگنجد - شمع از
 الوہیتش آنکہ فانوس خیال اجرام از پرتو شعاع نورش مسجود - و رشعہ
 ربوبیتش کفیل نشو و نمای گل وجود - وحدت وجودش از واحد واحد ظاہر -
 و کثرت صفات معبودش در هر کثرت مستقر و باہر - وراء الوری همه اوست
 می نامند و میدانند او را و نمیدانند *

خرد را نیست رے در پردہ راز * کہ انجامش چہ باشد چیست آغاز
 جامع اضداد و صانع کارخانہ ایجاد سیارہ در طریق سلوکش در شاطری - و از
 مہربانیش شب و روز سالیانہ و ماہیانہ دار چاکری - خاک از ستاریش
 (عیب) افتادگی پوشیدہ - و ہوا از ہوا خواہیش سربہ اوج افلاک رسیدہ -
 بر عارض گلزار نار از گرم بازاری کرمش رنگ لالہ غارہ - و چہرہ آب از
 آبیاری رحمتش تر و تازه - آفتاب را از مرحمتش ہرخ رو - و بحر عمان
 را از گہر قمر مکرمتش آبرو - در خلعت خانہ عنایتش کمر بند موج
 و کلاہ حباب برای ہر قطرہ مہیا - و خلاع آبی رنگ دریائی بر جامہ
 قامتش زیبا *

علم تو دریا و خرد موج او * عشق تو شاہ و دوجہان فوج او
 مومن و کافر از خشک و تر مقرّ خداوندیش ہستند - در کعبہ و دیر ہمہ او را
 می پرستند - منعم وسائل - بر انعام او ہمہ قایل - لب شیرین دہقان خندہ
 بر شور نمکدانش - و من و سلوی یکی از نعماء مائدہ خوانش - دیدہ بادام

مشبک جگر از قدرت سوزن نظرش - و پشت چشم نازنکر کرده سوی در رهش - کوه کمر برای خدمتش تنگ بسته - و چشمک شرر در دل سنگ ازو چسته - طبع کون و فساد از اصلاحش صالح - و هر همه مصلحتها را او مصالح - مهر او ذره را ماه گرداند - و مقدر کیست که باین زبان هرزه درای جرس صفات بجنباند - عقل شریف انبیا و ملکوت مقدر و گنجایش ندارد - که از مقام ادب گام فراتر گذارد - و فروغ تجلی پر جبرئیل میسوزد - شادروان کمالش آنقدر ارفع و اعلی است که بغیر نقصان خود تقصیری نمی دوزد - و میدان جلالش همچنان وسیع الفضا است که بپای سر بیسرو پا وسع سعی نمیتوان پیمود - و باین لسان قاصر البیان نمیتواند ستود - عجز عبودیت در هر حال گواه - و بدامن کبرپایش دست رس بشر کوتاه - مگر جذبه شوق لطف رسایش که مقصد اقصای شهود مدام لا تحصی و علت غائی کل موجود است ادای مراسم ثنای خود بتقدیرساند او داند و کار او داند *

مناجات

خدایا همین بس بود بندگی * که خواهم ز تو عذر شرمندگی
ز بس گشت عقلت مرا رهنمون * گذر کردم از شصت منزل کفون
ز خاطر غم این و آنم نرفت * شدم پیر و طبع جوانم نرفت
نشد کام شیرینم از شورگی * مویزم فلک کرد در غورگی
به بنت العنب عقد جان بسته ام * خط تقوی از لوح دل شسته ام
ز آئینم اسلام را خلق تنگ * بود دین من ننگ اهل فرنگ
نشد رخنه در کفر پنهان من * بود چاک دامن ایمان من
بعفو تو از بسکه دارم امید * شبم را چو صبح از کرم کن سفید
سرانجام کار من زار کن * بتوفیق غییم سزاوار کن

نعت حضرت سید المرسلین

Praise of the Prophet.
درود متکثر از احاطه افهام و محوطه اقلام بیرون - و صلوة و سلام از تعداد

قمشیت جزو و کل افزون - بر ملک ملایکه و رسل راه پیمودن حقیقت و معرفت باد - که در تنق حجاب بشریت نقش پرداز چهره کشای قدرت نمای انی انا الله رب العالمین او گردید - و بغور نحن اقرب الیه من جبل الورد پرده کشای بصیرت ما زاع البصر و ما طغی کون و مکان ازو فهمیده - بروخ آئینه الوهیت زنگ زدای کفران نعمت انکه غبار نعلینش سرمه توتیای دیده عرش گردیده - و معنی انا معکم افلا تبصرون در سواد سویدای دل آفاق و انفس انجلا پذیرفته اوست - طلیعه شقه نعوتش از آیه و النجم اذا هوی روشنی یافته - و سرابرد هفت گردون از حبل المتین و ما یفطق عن الهوی ان هو الا وحی یوحی محکم و آراسته - حبذا شهنشاهی که چاربالش غنا و فقر متکلی حقیقت هستی قدیمش - و تعالی الله خوان سالاری که آدم از وظیفه خواران شیطان لطف عمیمش - استقامت آوازه آفاق دینش رنگین پرده گوش مستمعان - و صلاى اقامت ملت پاک آئینش تا قیام قیامت سرفراز فرمای سران و سروران - اوصاف صفات فیض البرکاتش از ما ارسلناک الا رحمة للعالمین ساطع - و آب زلال دلایل معجز براهینش برای اطفای شعله افروزی خصمان سیف قاطع *
* نظم *

چراغ رسالت که در بدو کار * ازو یافت پروانگی نور و نار
زیک قطره نور خدا آفرید * زلال نبی و ولی شد پدید
انانیت حضرت ذوالجلال * بتحقیق پیوست زین هر دو حال
محکم که حق شاهد حال اوست * مقارن به نیات اعمال اوست
زهی قبله انبیای انام * که دارند رو سوی او خاص و عام

صفات الهی بود ذات او * کلام مجید است آیات او
 چو لولاک در شانش آمد فرود * عیان شد که او شاه کونیسی بود
 ز پس بود سیاه او سبب * ز شق القمر گشت معجز طلب
 ازو آنچنان شمع دین یافت نور * که شد ظلمت کفر از خلق دور
 چنان رحمت حق ازو عام شد * که کار دوعالم سرانجام شد
 برای محمد علیه الصلوات * کند حق بخلق اینهمه التفات
 زهر مو اگر مد زبان آورم * کجا شکر او در بیان آورم
 محمد بود خاتم انبیا * برو ختم گردید دین خدا
 در اجماع امت نخستین قیاس * ابوبکر از وحی کرد اقتباس
 پیوس از عمر کان شجاعت شعار * زنده است بر قلب هشت و چهار
 ازان زهر کو ریخت در کام کین * هفوز است تریاق فاروق دین
 همین بس معاسن ز عثمان بود * که از خون او سرخ قران بود
 چو ان هر سه اوصاف یکجا کنی * علی ولی را تو پیدا کنی
 بهمتائی خویش در خاص و عام * علی العظیمش خدا کرد نام
 رفیع جذابی که سلم درجات علومش بلند تر از هلال مصراع برجسته
 و انشق القمر است - و رسالت مآبی که سیدکان الذی اسری بعبدہ لایلا
 در شبستان ظلمت کده بین المشرقین و المغربین در شان او از خورشید
 روشن تر - بلند مقامی که لقد جاءکم رسول من انفسکم شاید حال
 عز و جلالش - و ما کان محمد ابا احد من رجالکم گواہ ناطق عدیم المثالش -
 امی لقبی (هر کس که از باب علم لدنی اش واقف حقیقت کل ذی
 علم علیم نگشته) کور سواد ابد و از لست - و بی دست آویز ید الله فوق
 ایدیهم کشایش کار بسته دنیا و آخرت عقدہ ما لاینحل - از هواداری
 فیضش هر جا دهقان چرخ بر بصل گشته نرگس میروید - و اخگر از

آبیاری لطفش بلعل و یاقوت همسوی میجوید - ناکه آسمان کبود از حدوت
 او جرس دار - و در محمل زمین و زمان لیلی قدمش قافله سالار - گوهر
 خورشید را آب و تاب از رخسارش - و آئینه مهتاب را سیماب از عذارش -
 فاتحه مصحف عرفان - جوهر آئینه ایمان - سجده گاه کون و مکان - شمس
 پیشطاق حق اندیشگان - مطلع لامع دیوان صفا پیشگان - راهبر راه روان
 هر شام و سحر - سرمایه دوکان تاثیر و اثر - جانداروی بیماریهی حرمان -
 از جوی نخل وجودش ازل آب خورده - و از رطب لب او ابد
 کامیاب شده - خسرو شکر لب شیرین گفتار - غنچه خاموش سراپا دهن
 رطب بار - سدره بهشت عطا و نوال - طوبی کرم حضرت ذو الجلال - کعبه
 قبله - نمای اسرار بیدشمار - محرم حریم عزت و اعتبار - مرهم کافور زخمهای
 بیدلی - ماه شب چهارده حکمت ازلی - محکمه نشین مسند قضا و قدر -
 قاضی قضایای نفع و ضرر - مرکز پرکار ادیان و ملل - نقطه مرکز دایره ابد
 و ازل - ابر مخا و عطا - بحر کرم حلم و حیا - گوهر گنج بقا - نگین خاتم
 سلیمان - فریادرس هر مور ناتوان - عالی هم - والاشیم - مقصود کن فکان -
 زندگی مرده دلان - شافع عامیان - آئینه چلا پرور معراج - سپهر عروج مروج
 احکام خراج - (و سوره نوردم آخرین - آیه رحمت پروری) سید المرسلین -
 خاتم النبیین - شفیع الامم - مظهر اتم - سکه زن ممالک ضیق و وسیع - سراپا
 خیر عالم مطیع - سحاب گهر بار ابر نیسان پناه - چشمک زن خورشید و ماه -
 خاک درگاهش کحل الجواهر بینائی مراد - امر و نهیش سرمایه جهد
 و جهاد - کوی او بیت الحکرام زواران - کل و لای پایش بهتر از آب حیوان -
 پیر فلک از دوران رسالتش بنخت جوان - شهنشاه مالک رقاب دوجهان - قطب
 آسمان نبوت در زمین و زمان - دم صبح از مهرش دم بدم همدم - و از احسانش آدم
 آدم - خلوتش جلوه گاه جان جبرئیل - و انجمش برای خلان روحانی خازنه

چشم خلیل - آئینه ظهور نور افروز - چراغ چشم شب و روز - میم
دهانش دیده هوش - و از یکعنایت چشم لطفش چمن جان یک قلم
نرگس فروش - سایه اش پر و بال همای مراد - بادشاه دین پناه کشور
عدل و داد - دربان درگاه اسمانجاهش کلیم - و روح القدس یکی از (حاشیه
کشان) قدیم - عزت خواب یوسف از غلامی او - و اسمعیل یکی از قربانیان
قربانی او - مقصد اقصا - صاحب یثرب و بطحا - تصدیق بسته ایمان از عجم
تا عرب - تصور آداب علم و ادب - صفحه ایجاد قلمرو کافه عباد از (حکمش
درنگ و درچار حد) و هشت صف را از شرف - سایه خورشید من عرف
لا یعرف - ناخن تیغ او بدشمنان داغش - کفر ظلمت رهنیش دور
باش - کشت زار امید سر سبز از سحاب کرم او - هبوب نسیم رحمتش
باعث نشو و نماى عالم سنبله از خرمن جود او خوشه دار دل دهقان
فلک از قوشه اسرار * نظم *

ای خجل از پرتو تو آفتاب * کاه بر انداز ز عارض نقاب
روشنی مشعل امید شو * قبله مه کعبه خورشید شو
خون شفق باشکر آمیختند * رنگ دهان و لب تو ریختند
لب مکشابر رخ اسرار غیب * تا رود از آندها زنگ ریب
نخل تو از جوی ازل خورده آب * از رطب تست ابد کامیاب
آنکه جلوه آزادگان * ما حضر خوان فرستادگان
کعبه مقصود وجود و عدم * مسجد محراب حدوث و قدم
جامع مجموعه کل صفات * جوهر آئینه اثبات ذات
روشنی دیده صدق و یقین * آنکه دست جهان آفرین
آمی آگاه زهر گفتگو * روشنی شمع شب آرزو
خاتم انگشت نگاه پری * مهر سلیمان نظر پروری

افسر لولاک بر اورنگ خاک * فوج کش عرصه دلهای پاک
ختم رسل خاتم احسان بمشت * روی جهان مهر نبوت به پشت
شافع پرمعصیت احسان تو * زندگی مرده دلان جان تو
عفو تو روزی که جهان ساز شد * عقده زنار گنه باز شد
مقتضی نسخه ام کتاب آفرینش - شاه بیت دیوان دانش و بینش -
از و جود شریفش کرم مکرم - واسطه صنعت و فطرت خلقت آدم - درین
سه پنجهی سرای آب و گل حرص و هوا را بعنصرش نه راهی - و آرزوی
دو جهان را سوای حردمش نه پناهی - سجده گاه ملایک آستانش - شهر
روح الامین جاروب میدانش - کشف اسرار خفی و جلی - واقف سر مکتوم
لم یزلی - رکن اسلام کعبه مقصود - قبله احرام ایاز طبعان عاقبت محمود -
مروات صدق و صفارا صیقل ازان - و صورت جام جهان بین معنی دل و روان *

* نظم *

زمین و آسمان کوش و زبانست * ز سمع و نطق حیرت ترجمانست
بوصفش آنچه خالق کرد مذکور * ندارد نعت او مخلوق مقدور
تحفه درود نامعدود - بر آل و اصحاب او الی یوم الموعود - بر زبان
قاصر البیان جاریست - که پیشوایان ملت و آئین و مقتدایان دین اند -
بمضمون آلی و اصحابی کالتجوم بایهم اقتدیتم اهتدیتم هادی صراط
مستقیم وارشد طریق تویم ایمانند و در بحار ولایت و لا رطب ولا یابس
الا فی کتب مبین ناخدای سفینه شکستهای دریای خذلان - بمقتضای
اهل بیتی کسفینه نوح من ركب علیها نجی باعث نجات و فلاح
و مرجع حوایج اولی الالباب (ایانند) اللهم صل علی النبی الامی و آله
و ازواجه و ذریاته *

اما بعد حمد و ثناء و نعت حضرت رسالت پناه محامد جناب کیوان
مآب حضرت شهنشاه عرش بارگاه حضرت ظل الله مقدم - و بر اقالیم
قلوب خیر خواهان آمد ابد مدت و (جیره) خواران نعمت مانند خط استوا
ملنزم - خصوصاً بر سویدای دل این اقل العباد مستقر شد ارشاد هدایت
بنیاد آفتاب نهاد چون دعای مبعکاهی الزام - انگشت خامه رنگین
شمامه فندق بند از حیا خطاب پا بوس مدح شاه شده از فرط دست رس
رعنائی بر خود می نازد - و پیشانی عروس الفاظ زیبائی از غازه توصیفش
می یابد - و سیمای صفحه شاهد معانی از کلمه گوهر سلک و سمة ابروی
معشوقان طراز شده - سرمه آهو غزالان ختن بچشم روشنائی و قام مردمی
رقم میکشد - پایه سخن نورس گلشن فکر پای بر فرق فرقدان می نهد -
و ارایک گفتگوی شیرین بیانی خنده به هفت اورنگ فلک و نه کرسی
آسمان میزند

مدح ولی نعمت دنیا و دین * ریخت بکام سختم انگبین
شاه فلک قدر کواکب سپاه * کز علمش مهیج بود مهر و ماه
در چمن دولت او صبح و شام * گلبن اقبال کند گل مدام
قطب کرم رکن سپهر امان * خسرو اقطاب زمین و زمان
آدم یوسف رخ عیسی نفس * عادل کل یاد شه جز و رس
ناصر دین قوت بازوی داد * تاج سر بخت و نطق مراد
مرکز دور فلک دیر پای * کوکب رخشان سیاهی زدای
شمع شبستان جمال و جلال * مردم چشم کرم لا یزال
کعبه مقصود همه مقبلان * میسر بزرگ همه کوچک دلان
کیسه کانیها شده خالی ازو * مرتبه همت عالی ازو
تاج سرش باج گرفته ز مهر * تخت زرش برده کرو از سپهر

هست در ایوانچه باغ ارم * جبهه اولوح طلسم کرم
گوهر تحقیق سر کوشیش * دولت توفیق هم آغوشیش
وسعت مشرب بود افزون ز حد * تنگ نکرد دلش از نیک و بد
بسکه کشود است نوالش گره * دور شد از دهر مگیر و مده
سلطنت از سطوت او یافت کام * بود فلک طبل جلالش بدام
دشنة قهرش چو دل پر شکاف * واهمه از کاه کند کوه قاف
نکبت خلق آتش کل بر فروخت * هرچه بجز حسن ادب بود سوخت
معدلتش کار نکو ساخته * رسم بد از خلق بر انداخته
ریزش نیسان چو کند اختیار * بحر شود از کف او شرمسار
دولت جاوید گل باغ او * خاکدش جوش بهار آبرو
نام بانگشتر او داد و هشت * نقش نگینش بدو عالم نشست
سکه او داد رواج درم * تیغ و قلم یافت طبل و علم
رایت او پیشرو فوج طیب * مرده رسانده فتح قریب
منظم دور ایامش مرام * نظم و نسق یافت ز عهدش نظام
ابرش اقبال و اظفر راهوار * قطره زان در پی او اقتدار
برده درین عرصه امید و بیم * کوی زر مهر بچوگان سیم
شاه انجم سپاه باذل - سلطان حق آگاه درویش دل - چراغ دودمان
صاحبقرانی (یافت) نژاد گورگانی خاقان ابن الخاقان سلطان
ابن السلطان همای سایه نیز اکبر خورشید پایه شاه جهانگیر
کشورستان آفتاب نسب شاهجهان سکندر پاسبان اورنگ زیب عزیز
لقب دارا دربان بحر کف دریا دل عالی گوهر عادل معظم الدین
و الملة حامی الشرع و السنه عالمگیر روشن ضمیر جوان بخت در تدبیر
اولوالعزم معظم بن معظم شاه عالم خلد الله جلالة و ادام الله فضاله *

* نظم *

شاه عالم آن شاه عالی جناب * کزو زهره شیر فرگشت آب
فرمانروای ممالک آگاهی - سایه چتر اطاعت ظل الهی - صاحب تاج
و طومار - مالک رقاب اولوالبصار - باج گیر باج گیران - از توران و ایوان -
آسمان کرباس ستاره حشم - ملایک خدم مالک هفت اقلیم در سرپرده
اقبال نقش شیر - و در بر انداختن دشمنان دین دلیر - مهربانیش برای
دست رعشه دار ضعیفان عصای کلیم - و خشمش برای اعدا ثعبان عظیم -
لطفش بنده ساز آزادگان - و دستگیر مظلومان بی سرو پا و ملهوفان از پای
افتادگان - جام جهان بین نیکنامی - امطرلاب اوج کیوان مقامی - مهر منیر
بیضا تنویر - آفتاب نظیر - قمر خدمتگار - عطارد قلمدان بردار فریادرس فرقه
ارباب احقاق و استحقاق - قانون ممالک اداب محاسن و مکارم اخلاق -
دوست نواز دشمن گداز راست پسند کج بر انداز - سلاله استحكام سلطنت -
وساده نشین قوانین ملک و ملت - مسند آرای دین و دولت - سر نوشت
خوان لوح ناصیه منافق و موافق چاشنی گیر دل و زبان موافق - جوهر
آئینه جوانمردی - روشنگر کدورت هرزه گردی - بسم الله اخلاص آگاهی -
فاتحه کتاب خلقت خیر خواهی - مشقوی چار سوی جاه و جلال - سرمایه
بیع و سلم جریده عز و اقبال - کیوان نیره دور اندیش ستیزه هیبت الهی -
بر قلوب عباد هدایت نامشاهی - باموافق و منافق مروت و مواسا با دوست
و دشمن نیک بیش آی - از چشمش حشمت متعشم و از اکراهش
کرامت مکرم - تا گمان امکان سیم و زر در کان و معدن هست از بحر ذخار
کفش کهر بل دریایست - ابر احسان گوهر فشانش چون میغ دریغ ندارد -
و بهر کلزمین و شوره زار میبارد - و سایه پر چمش ظفر نامه و آتش خشمش
در دار و گیر گرمی هنگامه - سرمایه ملک سلیمانی بهر چه ناتوانی میبخشد -

و طلاء ابریز و سیم دست گداز ابر احسانش میجو شد - که بی کوشش
بهر گدا رسد - در خانه چشم مردم از پروانگی شبستان دولتش نور -
و بر خوان نعمت خاص و عام از چاشنی نمکدان جاه و مکنت او شور -
مستغنی اوصاف حاجت روی خلق الله - مرید فتح و نصرت من الله -
علم و طوغ و طبل انعام - مدبر مملکت رحمت حق بر خواص و عوام - عقل
کل نفس مطمئنه - خوش ظاهر و باطن نمک مظنه - مهفدس علم و عمل -
محاسب مخارج و مداخل - در عقد انامل خواب کوکبه یوسف - در بیداری
بمشاهده از اعراض نفسانی پاک شب و روز مشغول بمجاهده آئینه قدرت
نمای صورت اطاعت الهی بر روی زمین آسمان آگاهی در جنوب و شمال
هیبوب نکبت نسیم خلقت وزیده - و بعمرانات چار حد در رسیده - شرق و
غرب نقش انقیاد فرمانش بر لوح طلسم دل کشیده - راعی رعیت حامی
حشمت و عزت صاف طینت پاک طوبیت دولت فریدون در زاویه اضلاع
گاو تکیه اش موجود حشمت جمشید در مربع و مستطیل مسندش محدود -
مکنت کسری و کی در قایمه عدالتش عمود مستحکم - مولای ملوک
العرب و العجم کف السلاطین قدوة الخواقین ایده الله (او) بنصره الدین
زبد سروران سلک و سلوک ولی نعمت ممالک و مملوک چون فلک
اطلس بی ستاره بر سرکار - از ممکات بلند تر منزلت و مقدار - مهر سپهر اوج
خوبی - بدر منیر افلاک دل مرغوبی و محبوبی - خط شعاعی آفتاب عظمت
و وقار - چله قوس قزح گردون عزت و اعتبار - زیب ده اکلیل و اورنگ سر
دفتر کشف اللغت دانش و فرهنگ - مصباح لیل و نهار - ستاره نور افروز
در شب قار - سبع المثانی قران شاهی - آیه رحمت الهی تفسیر بیضا ضیای
کشور کشائی - کشاف معنی حق شناسی - معالم التذریل نیک اساسی -
مهیبط نزول طوق و تاج - مشکوه باصره باج و خراج - مجاهد فی سبیل الله

سلیمان دستگاه آصف وزیر آفتاب نظیر بی نظیر تفاخر و مباحثات نفوس
و عقول - سروروان جویدار گلشن فحول - حاشیه شمس بازغه نیکوئی - زلف
مطول لیلی مختصر گوئی - بدیع فهم معانی - کنایه استعاره نکته دانی
نام مفلس در زمانش فلوس دار - و ماهی ماه از کماهی ماهیت اقبالش
بقلم آسمان به (شهب و بفارک) گرفتار - خلیفه استاد ازل و ابد در بیدش -
و ظل سبحانی در گرمی آفتاب آفرینش - در استحکام ارکان دین و دولت
عدالت عمر بکار برده - و حیاء ذوالنورین بر در چشم انصاف بندرش پرده -
تصدیق صدیق بر دل صدق منزلش نسبت متلازم - و کیفیت هیولای مردم
از تصور او مقوم - و قوام مردی را صورت جسمی - جنس عالی جوهر نوع
آدمی - خاصه لازم فضل انسانی - عالی مرتبه عرض عام مقارن اسافل
و ادانی - موضوع برای حفاظت و پاسبانی عباد - و محمول ازو بار دانش
و داد - برای قیاس استثنائی مروت و مردمی - نتیجه شکل اول خرمی -
شرطیه معرفت گرمی تهذیب اخلاق - واسطه عروق صداقت و وفاق -
صاحبقران دانش قرین - ممالک ستان مهر آفرین - حارس تخت و دیبیم -
مالک و وارث هفت اقلیم - معنی صورت امید و بیم - سیاهی و سفیدی
این نگین فیروزه فام - (از) نقش سکه نامش کلید فتح و نصرت - مصاصم ظفر
انتقامش سبوس کهکشان و جواجرام بر آخر ابلق تند خرامش و یکران
فلک رام در جولانگاه میدان سماحت نشانش در سر بیشه چرخ شیر شریزه -
و از نهیب قهرمان قهرش در (استقسط) اعدا البرز مثال تب لرزه - پپای
شبخون تیغش هفت گردون افتاده - و در نخبه شیر گیرش حدو در کمند
و در بند کردن نهاده - آب از آب شمشیرش زهره شیر نر - و جوهر تیغش
شهر اوج باز ظفر پر - عقل اول در دبستان تعلیمش سبق خوان - و از یک
اشاره هلال ابرویش شرح حکمت العین عیان - قدر مروارید پیش علو

همیش کم از یک قطره آبست - و یاقوت زمانی از آفتاب لعل لب
در بارش سیراب - سخاوت گنجینه جوهر شجاعت آئینه فتوت (فتوی) مروت
فرمای داد گرداور - آسمان چاکر - فلک فر - جن و انس خدم - والی ملک
کسری و جم - سپهر حشم - مالک رقاب - مستشهر به تخلص آفتاب - طبع
موزونش که سروروان گلستان معانیست - اکثر باین خوشه چین ثمره سخندان
از معانی گلدسته تازه از بوستان نازک خیالی میفریسد - و این احقر (گلدان)
سامعه را سراپا گوش طره دستار هوش میکند - درین اوان میمنت اقتران -
و از میان بهجت توامان - در هنگامیکه آتش و آب بهم از آب و رنگ رنگ
آمیزی بهار بود - و ناخن کل عقد ما لا یفحل زلف سنبل دل میکشود -
و حلقه دیده جان (کامدام) آتشین ناله و قمری با زلفش محو (سرو آه) شرر
بتخاله و کاسه آئینه زانو فکر خود بینی و نکته چینی مودار و گل چین
پیشانی نورانی بچمن خیال همیشه بهار - شوق حدی خوان و دل ساریان
ناقه لیلی مار سخن صد جرس داغ بدل درین منزل کهن بسته - و در قافله
کنعان طبع شکسته هزاران یوسف گل پیرهن معانی سرگشته - غایبه سای
جبهه زرین دوات صندل قشقه مه چیدمان و عطر آمیزی و سرمه بیزی
سیاهی باعث تر دماغی و روشنائی دیده موقلم باریک بیدان مایده
وحی الهی از بیان بخوان فربه ناتوان ریخت - از مره حور قلم کردم - و از
کرشمه تجلی طور همدم شدم - لیلی نه محکم رنگ رنگ - در بغل آئینه ام
بود تنگ

* نظم *

شب همه شب مطرحه انگیختم * آب گهر در صدفی ریختم
خامه من بسکه شکر ریخته * (مصر) بتار نظر آویخته
غمزه معشوق رقم میکنم * از مره حور قلم میکنم
پیر جوان بختم و کلمه عصا است * موسی و قلم ازدها است

آتش گل بشود مرا در ایام * شعله خل کرده فشاندیم بیام
حلقه زده بر در شوقم چمن * ریخته ام رنگ بهار سخن
ارشاد سراپا انقیاد خورشید نهاد شرف نفاذ و تشریف اعزاز یافت -
و فرمان مطلع آفتاب مطاع در الکة ممالک فسحت آباد کلزمین هندومتان
جنت نشان آوازه کوس لمن الملکي انداخت - که هر سخنگوی شیرین
اندیشه فرهاد پیشه کمر تیشه قلم برای کوه کنی سخن معارف خسروی بندد -
و نقشی بدیع و مثالی منیع از تیغ خارا شکاف خامه تراشد - که هر فقره
رنگینش بناخن تازگی معانی چهره گل خراشد محضر دعوی بهر دوست
و دشمن درست کرده - و در حلقه دبستان چرخ کهن نو محاوره بکار برده
موبد آتشکده تطلع علی الافئدة گردد - و راهب دیر حسن (و روشن)
چیده شود - پیر مغان خمخانه چشم نمناک - سالک مسالک دل چاک -
چون فی بی برگ و نوائی سامان ساز ترنم افزا همدم جهان پهلوان چهار
پهلو گفتگو در معرکه خاکمالي چون آئینه روی از گرد خوش آمد شمس
ناقوس نواز کلیسای شعور داد - از آشنائی بگوش دل نزدیک و در حاشیه
نشین افق المبدین حضور کمترین بندگان بعلاقه بندگی مشهور غلام علیخان
ابن بهکهاربخان روشن الدوله رستم جنگ مبرور قلم مردمی (رقم بتبان پیشه)
(ارادت کرد از بفضل مفضل مسان ناخن بست دخل حاسدان ده زبان
از زلف سخن چون سایه کوتاه و در منجمر محفل فردوس منزل دانه دل
انبیان چون سپند سوخته سیاه باد) و شور این نمکدان فارسی چاشنی بخش
شیرین سخنان سواد نور دلشین صبح لوای آفتاب مکین در ربع مسکون
ورق کرد آمده بر زبان خامه فتخامه سواد اعظم عراقین نگارد - و بوی گل
حسن سبزه تره خوان مراد شده کام دماغ بر فلک گذارد - گوهر نثره در سلک
نثر سرما نمط - و هنر عرش در مایه کرسی خط - نطق کام جان بندد و در

کلزمین الفاظ رنگین گل دل بشگفت - جواهر سرمه صفاهان غریب الوطنان
معانی - و آویزه گوش شاهد سخندانی شود - بر گوشه خاطر گرامی فطرتان
انصاف پسند و بر آئینه دل صافدان دانشمند لایح و منکشف - که بادام
عنقا سخن از تار و پود جان رشته بیان می تابد - و دولت قبول از بخت
خدا داد می یابد - اگر سامعه عالی همتان گوش حق نبوش برین ساز
خوش آواز نهد - و تار ترنم تا زلفش دل نواز شود - مایه شماط تفضل
کبریا است و شاه و گدا خشنود ازین دستور العمل بی ریا است - صندل
درد سر عالم است و صلاح فساد حق و باطل جنس آدم عطر مجموعه
طبله عطاران حکمت نکبت گلدسته بوستان بوی گل سیب غنغان شور
فوشخند شیرین لبان پیچ خم زلف طره مار مشکین کرشمه نگار تاب کمر نازک
ادائی آب و رنگ خوش اسلوبی و خوشنمائی ترنجبین خوان مسیح -
چاشنی حسن ملیح - (دلویز) از آب زمزم کتابة زرین رقم کعبه و حرم حلقه
بیت المعمور علم و عمل - عرو و وثقی زلف مسلسل - جام جهان بین -
حقیقت نمایی دین - امین عالم شاهي از ماه تا ماهی علم آگاهی
بر افراشت - و در دریای نه فلک غلغله انداخت مهر ذکر شاه عالم پناه
برین محیفة خسروانی یوم التذات مزین (و مشین) باد - و ابدالاباد چشم بد
مرساد - بار دیگر دهن را بمشک و گلاب شسته بتجدید خطاب زمین بوس
میمت مانوس می پردازد - و جبهه و جبین نیاز را بنماز دعا و ثنا نور آگین
میگرداند

ای پدر نصرت فتح و ظفر * مادر کس چونتو ندارد پسر
نخست ترا تاج زمین کرده اند * خنک فلک بهر توزین کرده اند
میخورد از جوی صفا تا که آب * کند نشد تیغ تو چون آفتاب
رایتو خورشید جهان پرور است * پرتو رویتو مه انور است

هیبت تو کرده عدو را حقیر * از تو صلابت شده صولت پذیر
 قاب دهد شاهد جودت چو زلف * وعده احسان ترا نیست خلف
 قند مکرر بکام جان سامعه ثالثاً از خطاب معلى القاب جناب حضرت آفتاب
 انفساب ریخته سر افتخار باوج فلک دوار میرساند * نظم *

کوا سر فرازا جهان داورا * خرد آزمایا فرشته فرا
 توئی بادشه عالم راز را * (رسموع) طعمه دهی باز را
 بخدمت شبانروز بر آستان * کمر بند و از منطقه آسمان
 زبس موکبت رفعت و کبریا است * بکیوان عملداری تو بجا است
 ز روزیکه بودی بدولت بمهد * بمهر تو برجیس بسته ست عهد
 چو کهسار بودش قیغ گران * بفور تو بهرام باشد روان
 سر از نشئه کامرانی متاب * بود ساقی رای تو آفتاب
 به بزم تو ناهید شد مطربه * کمانچه زند از مه یکشنبه
 چو خواهی مرادی بدل نقش بست * فرنکی قلم باد تیـرت بدست
 بود در چراغ تو تابنده نور * که پروانه گردد سنین و شهرور
 ترا بخت و اقبال پاینده باد * چو خورشید روی تو تابنده باد
 (که رزم و بزم) تو بادا عیان * قضا در رکاب و قدر در عنان
 بجایه و حشم از شهران برتری * نه (سنفدت) اهل خرد صرمی
 بدریوزه دولت ناگهان * سپهر است کشکول دست زبان
 بود پایه اقتدارت بلند * مبیناد کرسی جاهت گزند
 چراغ شریعت ز تو روشن است * بچشم حقیقت رخت گلشن است
 تو آن آفتابی که در روزگار * زهر ذره مهـرت شود آشکار
 (بهر رنگ که) جلوه سر میکنی * خدائی درین بحر و بر میکنی
 بهر ملک امری تو دارد نفاذ * توئی آدمی زادگانرا مبلاد

پذیرفت عهـدت ز بس امتداد * غم عاقبت نیست کس را بیاد
 بآئین دیرینگان کار کن * بکن نخل بد خواه از بیخ و بن
 الهی بتائید دین رسول * پیایی ظفر بر ظلم و جهول

Accession of
 Alamgir II.

طلوع نیر سلطنت شاه فریدون دویم عالمگیر
 ثانی بتائیدات یزدانی از افق اقبال -
 و بیان برخی از احوال آن خورشید
 سپهر عظمت و اجلال

هرگاه که طائر زرین بال اقبال احمد شاه مبین پوز حضرت فردوس
 آرامگاه یعنی محمد شاه نور الله مرقده پرواز کرد - و خورشید عز و اجلالش
 رو بزوال آورد - کار آگهان تقدیر بساط نو گسترده و بحسب مشیت لم یزلی
 امر خلافت عظمی را نامزد بادشاه دین پناه عدالت گستر حق بین
 خدا آگاه فرمودند آواز کوس بهجت خروش آویزه گوش خرمی
 نبوش گشته از ماه قماهی بلند گردید - و آفتاب عالمتاب جهانبانی
 عالمگیری از اوج اجلال سر کشید - خاص و عام زبان ثفا و دعا کشودند -
 و مسرور الحال ازین نوید فرحت جاوید گردیدند زهی حضرت جهان پناه
 عادل بادشاه ملایک سپاه - که در شان آن خدیو زمین و زمان آینه فضلها
 علی العلمین نازل - و مضمون آینه و ی نصرک الله نصراً عزیزاً در همه
 حال شامل - متخلق باخلاق الله جانشین مسند حضرت رسول الله
 در میدان نبرد سایه علمش نفعنامه - و آب حلم و حیایش فرو کن گرمی
 هنگامه - سرمایه سریر سلیمانی در پیش همتش برابر پای مور و از شیرین

زبانی در نمکدان شیرین لبان شور نطع همتش از قاف تا قاف رسیده
و فراخور قسمت بخشش بیکرانیش بهر کدام رسیده هر که در ورطه آرزوی
بی کنار افتد همتش منکروم نگذارد و هر کس که دشوار در خواست نماید
بآسانی سر رشته مدعا بدست آرد * نظم *

جهان داری که در جنب تمیزش * غلامش خسرو و شیرین کنیزش
دلش آئینه دار بادشاهیست * ز رحمت بر جهان ظل الهیست
بعالم داد بهر لطف و رافت * خدا اورا بجای خود خلافت
بدین و داد زو کس نیست افزون * بفر او کجا بوده فریدون
سلیمان هم ز شرم حشمتش داد * بساط شاهی انفاق بر باد
دلش از روشنی آئینه دیده * بمکنت بر سکندر خط کشیده
بود از دانش و داد فراوان * دلش دریا و دست ابر نیسان
ز نقش جبهه اش در چشم دانا * عیانست آیه انا فتحنا
درین خرم چمن شد فیض گستر * ز عطر خلق او فردوس دیگر
سردشمن به تیغ افکنده مردم * کشیده حصن آهن کرد عالم
چگونیم رشح آب تیغ اورا * فرو شسته است سر خط عدو را
ز عدل او جهان شد آنچنان شاد * که از کسری نمی آرد کسی یاد
نگهبان شد جهانرا تا به تدبیر * بود باشیر نر برغاله همسیر
بلوح جبهه اش خورشید (رافات) * نوشته ز ابروش شرح اشارات
کریم کائنات از عدل در داد * ورا سرمایه دنیا و دین داد
از آنروزی که بر لوح زبرجد * رقم زد کاتب ایجاد ایجاد
خبر تا از زیان و سود دادند * بهر کس هر چه قابل بود دادند
یکی گزشت شد دیگر نکو شد * یکی گرسنگ شد دیگر سبو شد
چون زیب سریر سلیمانی از شرف پایبوسی حضرت عالمگیر ثانی گردید

Appointment
of Ghāziuddin
Khan to the
Vizirate with
the title of
'Imād-ul-
Mulk.

غازی الدینخان که طبعش از شقاوت و بی سعادتت مخلوق بود و آثار
تیره بختی از جبینش می نمود - داغ پیشانی را از داغ عبودیت ظاهر
دوستی باطن دشمنی جانی نورانی ساخت - و بر بیعت خلافت مآب
پیشدستی نموده بمنصب والی امارت وزارت که این قبا بر قامت قیامت
زایش نازینا بود سرفرازی یافته لوی افکار باوج فلک عز و اعتبار
در اینای روزگار و خویش و تبار بر افراشت - و بخطاب بی بنیاد عمان الملکی
بنای نخوت مانند عاد و شداد آن شقاوت پرست بد نهاد تو گوئی ازان
بد کیش جفا پیشه هلا کو خجل - و از اوضاع آن سفله منش گردون دون پر
منفعل چنانچه شاعری بی خوف و هراس و بی تامل و وسواس این شعر
پیش او بر خواند * شعر *

بروزگار تو هر دل که بود پر خون شد

ستم تو کرده و تهمت نصیب گردون شد

با وصف کمی سن ذاتش موجب ظهور فساد در عالم شد - و وجودش
باعث هلاک خلقت بنی آدم گشته و خار جور و ظلم در گلزار سلطنت
بمقتضای جبلت بد خو گشته - و از بوم طبیعی خود باعث خرابی ملک
و ویرانی آن شده - در همان اوان استاد خود را که بانجام کار عاقبت نامحمود
و بتمام عاقبت محمود - مشهور عوام بود مختار مهمان ملکی و مالی گردانید
و برادرش که بسیف الله زبان زد جمهور انام بود بسیف الدین محمد خان
سیف الملک موسوم و مخاطب ساخت و عاقبت محمود را همانروز
واسطه سوال و جواب خود در حضور پر نور نموده شرف امتیاز داد
روز دوم از حضور جناب کیوان مآب خدیو زمان برای احضار اراکین
دولت عظمی و اعیان خلافت کبری فرمان قضا جریان شرف نفاذ یافت -
چنانچه عمده های آستان دولت یکسر بر عقبه سدره مرتبه حاضر شده

Ghāziuddin
appoints his
teacher 'Aqī-
bat Mahmūd
as his official
agent and
confers the
title of Saif-
ul-Mulk on
his own bro-
ther Saif-ud-
din. Alamgir
II convenes
an assembly
of the nobles
and ascends
the throne a
second time.

بتقدیم آداب تهنیت و مبارکباد فرق عبودیت باوج فرقدان رسانیدند -
و هر همه موافق مراتب نذر و پیشکش گذرانیدند - مرحمت شاهانه هر
یکی را بعطای خلاع فاخره نواخت - و هر متنفس موافق قدر و منزلت
ممتاز گشته قامت افتخار و مباحثات برافراخت - و جناب حضرت
خلیفه الرحمانی بر تخت طاوس یعنی کرسی زرنگار میفاکار بار دیگر
جلوس فرموده پایه فرش را سرفراز تر از عرش ساخته رتبه اعلا افزودند -
از بدایع وقایع آن روز ملازمت شاهزاده های والا تبار که چراغ دودمان
سلطنت و سلاله خاندان دین دولت اند شبستان شاهي را هریک بسان
شمع نور افروز و خورشید ظل الهی را روشن تر چون روز - چشم بد شیره چشمان
ازین آفتاب رویان کور باد - بوقوع پیوست - وضع و شریف از دیدن این
نگارستان ابهت و اجلال نقش شادی بر لوح دل کشیده و فال نیکو اخترمی
ملک هندوستان را از مصحف روی آن پاک نژادان دیده *

* بیت *

واجب آمد چونکه آمد نام او * شرح رمزی گفتن از انعام او
دران روز دل افروز وقت ملازمت حضرت خدیوگیهان از مراسم جناب همایون
بعطای خلعت نه پارچه مع جواهر گرانمایه و قبضه شمشیر مرصع معه
نطاق مکمل و سپهر زرنگار میفاکار و معه علی بند مرصع بعلاقه و بند مروارید
شاهوار و خنجر مرصع و زنجیر فیل کوه پیکر و دو (مادیه) فیل سرفراز گشته
پای مرتبه فلک اقتدار را بر فرق فرقدان گذاشتند - و در همه اقوان شرف
اختصاص یافتند - و در مشاوره مهمات سلطنت - و نظم و نسق امور دین
و دولت - و نیابت خلافت - دخیل و سرخیل همگنان در همان آن بتعجیل
هرچه تمامتر گشتند *

The Princes
of the Impe-
rial family in-
terview the
Emperor.

توجه رایات اقبال بصوب دار السلطنت لاهور بتجویز وزیر بی تدبیر

از آنجا که باندیشه عقل تباه کار خبطی که در دماغ خود داشت
اکثر اوقات بندوبست بلده لاهور صانه الله تعالی عن الفتن و العجز بعد وفات
معین الملک رستم هند پسر اعتماد الدوله مرحوم وزیر وقت سلطنت فردوس
آرامگاه صوبه دار پنجاب مرکوز خاطر و مکنون دلش می بود - و نیز طمع
اموال و اسامه بی قیاس آن مرحوم بسوی آن میکشید - و معینا کار آن بد
سرانجام بعد کشتن عاقبت محمود استاد خود دستار قلیخان که بجای
عاقبت محمود بمختاری بعد آن پهلومیزد بسیار ایتز شده و با وصف
اینکه دولتخانه بادشاهی را از دراز کردن دست تصرف بکار خانجات
اندرون محل و بیرونی جاروب نموده بحرام نمکان سپرد - حتی که کل اجناس
کارخانجات برهم خورد تا به کفایت نکرد - ناچار توجه رایات عالیات را بسمت
آن دیار مصمم ساخت - و جناب شهنشاه را متوجه آن ناحیه نمود - درین اثنا
تا به قصبه پانی پت نزول اجلال شده بود که قوم بدخشی که از غایت
سرکشی کسی را بخاطر نمی آوردند بلوای عام برای تنخواه خودها نموده
بر سر وزیر آمدند و راه نمکحرامی (۱) پیمودند تا اینکه بیحرمت ساختند
و زمانی در قبضه خود آورده فرصت جندش ندادند - نجیب خان قوم روهیله
که سردار و در رکاب ظفر حاضر بود موافق ارشاد اقدس حمایتش نموده
از دست درنده خویان و گرگ صفقان رهائی دهانیده بار دیگر بر مسند
امارت نشاند (و سزای بد کرداری آن گروه باغیه رساند) وقوع اینمعنی موجب
پیشانی خاطر مختار تبه روزگار گردید و هم گرد ملال بردامن دل خاطر بندگان
قدسی شهنشاه زمین و زمان رسید - فسح عزیمت بی نیل مقصود فرمودند

(۱) حرام نمکی

Alamgir II
starts for La-
hore.

Dastar Ali
Khan suc-
ceeds Aqibat
Mahmud.

The Badak-
shis mutiny
for pay.

و عطف عنان بصوب دار الخلافه نمودند بعد چندی بار دیگر وزیر عزم بالعجز
بجهت تسخیر آن معموره دلفشین پدش نهاد خاطر خود ساخت و از پیشگاه
حضور لامع النور خدیو گیهان شرف اجازت خواست - روز رخصت برای
تیار کرسی طلا در دیوانعام و بارعام ارکان دولت سعادت فرجام شرف
نفاذ یافت و مشمول عواطف سلطانی از عطای عنایات خاص شرف
اختصاص یافت از اقبال عدو مال شاهي در اندک فرصت خس و خار
آن مرزو بوم از کوه اندیشان که سر غرور بلند ساخته بودند و از پست
فطرتی دامن کوهها ملجأ و ماوی خود میدانستند از صولت موکب ظفر
کوکب غاشیه اطاعت و انقیاد بردوش عبودیت و اعتقاد گذاشتند -
و آدینه بیگخان فوجدار دوآبه بیابری بخت بیدار آئین عقیدت و اطاعت
پیش گرفته مالکداری نمود و مطابق فرمان قضا جریان زن معین الملک
مرحوم را که آن شوریده سرگیسو بریده بعد وفات آن مرحوم مغفور مبتلای
فسق و فجور گشته مبلغ خطیر در اعمال تبیحه و افعال شنیعه بلهو و لعب
اسراف نموده بود و پای خود را از جاده اعتدال بیرون نهاده باعث
ویرانی آن بلده دار السور و خرابی حال رعایا و برایا گردیده و مرتکب
خون ناحق روشن الدوله مبرور والد راقم این شرفنامه باعانت افواج افغانه
ملاعنه گشته ذخیره اندوز و وبال برای خود شده مقید و اسیر زنجیر
عقوبت و عذاب گشت - و بعد از انقراض بندوبست امور ضروریه رفیع الدوله
سید جمیل الدین خان بهادر را بنظامت آن دیار وزیر ناهنجار نامور ساخت
و زن معین الملک را بضبطی اموال و سایر اسباب حشم آن مبرور از جنس
توبخانه و انیال و غیره روانه حضور پر نور نموده - و بعد روانه نمودن آن زن
تبه کار رفیع الدوله بهادر را به نیابت خود بصوبه داری آن دار السلطنت
مستقل کرده - و سرانجام امور متعلقه نظامت به بهادر موصوف سپرده

Mu'in-ul-
mulk's wife
is taken pri-
soner.

Appointment
of Rafi'-ud-
daulah.

عنان معاودت معطوف ساخت - وزیر خود کام چون بر مقصود خود
فایز گردید و تمام اموال و اساسه حشم معین الملک که خسرش بود ضمیمه
دولت و ثروت او شد بارتکاب اعمال ذمیمه پرداخت و سر غرور و تکبر
و باطل اندیشی باوچ فلک بر افراخت - در اندک ایام انتظام امور معظمه
برهم شد و خبر آمدن احمد شاه درانی اشتهار یافت و موجب هراس
و حیرانی اعلی و ادنی گشت و همینکه خبر آمد شهرت یافت و معاً
دریافت همگان از خاص و عام گردید که قشون شاهي قریب لاهور رسید -
و سید جمیل الدین خان رفیع الدوله تاب مقاومت در خود ندیده
پای ثبات و قیام پس کشید - افواج شاهي میدان معرکه خالی یافته
پاشنه کوب تا سهند رسیدند و در اندک زمانی از فوج چپاول بادشاهی
که نمونه رعب الهی بود سواد فسحت آباد دار الخلافه محل نزول
او گشت - و مضمون آیه اذا زلزلت الارض زلزالها (یعنی هرگاه میلرزد زمین
لرزیدنی) پدیدار شد - و در چشم زدن نیز مصداق و اخراجت الارض اثقالها
یعنی (چون آمد) برآورد زمین بارها یعنی دینه های خود را - معاینه گشت -
تو گوئی عرصه قیامت بر روی کار آمد و شور حشر هویدا گشت - وزیر
بی تدبیر عیب گریز و سر ستیز در آئینه خیال بصورت محال دیده
بادای زهم پیشوا^(۱) و استعبدال بحضور شاه رفت - و از بسکه خرابی اعمال
نکوهیده او دامنگیرش بود اسیر پنجه تقدیر شد و از تاراج و غارت
و پرده دری ناموس سکنه شهر تلاطم عظیم رو داد * * * نظم *
بهندوستان قیامت کرد انبوه * فرود آمد بلا سیلاب از کوه
بهر معموره شوری دیگر افتاد * عمارت خاک گشت و رفت بر باد
از آنجا که خونریزیها و قتل و غارت ترکان خون آشام از صبح تا شام هر روز بود
اکابر و اصاغر از مشاهده این مصیبت عام قیامت موعود پنداشتند - و جای

News of the
arrival of Ah-
mad Shah
Durrāni.

Ahmad Shah reaches Ma-thura. فرار ازین بلا غیر از جان دادن و کشته شدن صلاح کار خودها نه انگاشتند . هزارها از ضرب تیغ بیدریغ کشته افتادند و بغارت امتعه و اموال خانمان بر باد دادند - القصه فوج چپاول و یغماچیان قابه بلده متبرا که معبد کفار و بیشتر آبادی این قوم فجار است دست تطاول بقتل و غارت دراز کرده رسیدند و بامر آلهی که در حق مشرکین واقع است که فائقولهم حیث وجدتموهم - یعنی بکشید کافران را هر جا که بیابید - قدم جلالت پیدش گذاشتند هزاران هزار کفار را بدار البوار فرستاده بتخانها را منهدم ساختند - از وقوع این سانحه سور حمل قوم جات که از وفور مال و مکنت و فوج و قلاع حصیده که بنا کرده بود و او کلاه نخوت بر اوج فلک می شکست مغلوب رعب و هراس بمرتبه گردید که دست و پا گم کرد و تار زنار گسیخت - و صدم از پیش برهن گریخت - بجای آواز ناقوس صدای اذان و اقامت بچرخ برین رسید و کلیسا و کنشت یکسر منهدم گردید - بالجمله بعد نهب و غارت بی شمار پنجاه لک روپیه بطریق پیشکش و مصادره بر ذمه آن سرکش ادبار آثار قرار یافت - و حضرت خدیو گیهان پای ثبات و استقامت مانند کوه فشرده در قلعه دار الخلافه رونق بخش دولخانه بودند - احمد شاه درانی - داخل قلعه مذکور شده با جناب جهانپانی ملاقی گردیدند - و مراسم مواسات و آئین خلعت و موافقه مرعیداشده باخلاق بادشاهانه و حفظ آداب ملوکانه پیش آمده بتمهید قواعد یکجبهتی و یکدلی پرداختند - و بنابر ازدیاد

Ahmad Shah meets Alam-gir II at Delhi. و شهر یاری نواب گوهر آرای بیگم که ثمره الفواد جناب حضرت خدیو جهان بادشاه زمین و زمان بودند نامزد بادشاه زاده مرزا تیمور شاه خلف الصدق خود (مقرر) فرمودند و برضاء طرفین عقد نکاح بستند - تو گوئی

Marriage of the latter's daughter with the former's son.

قران السعدین بوقع پیوست و دو دولت خدا داد (مؤید) باهم گشت - و خود بادشاه نفس نفیسه گوهر شب چراغ سلطنت و شهریاری و شمع شبستان عظمت و بختیاری ملکه عصمت قباب حضرت بیگم صبیحه رضیه بادشاه محمد شاه که بعد انتقال ازین جهان سریع الزوال فرودوس آرامگاه زبان زد بخطاب مذکور اند فخر دودمان خود دانسته در سلک ازدواج خود کشیدند او باهم روابطه (۱) معنوی ازین وصلت ها افزودند - هرگاه آفتاب عالم تاب به برج حمل تحویل نمود - و نوروز جهان افروز بپازار گرمی روز سر بر کشید - و تمازت آفتاب موجب دل سردی نهنگان بحروغا گردید قاب جرأت نیارزده بمراجعت قشون بحدود مالوف بحضور شاه زبان الحال (۲) کشودند - و عجز خودها از هوای گرم هندوستان بناسازی آن معروض داشتند - بادشاه بنابر آسایش آنها عزم مراجعت بطرف ممالک محروسه خود تصمیم فرموده اختیار فرمانروایی مملکت هندوستان باختیار بندگان سکندر شان گذاشته نهضت نمودند - و در دار السلطنت لاهور با فوج قلیل شاهزاده تیمور شاه را گذاشته - و سردار ذوالاقتدار جهانخا را در رکاب بادشاه زاده مامور کرده خود بکوچ های پی در پی و متواتر ببلده کابل رسیده نصارت بخش آن مرز و بوم گشتند درین زمان سعادت اقترا پیدش آمد خانان وزیر معزول پسر اعتماد الدوله مرحوم و بدر الدوله بهادر پسر خواجه موسی خان که گونه قرابت باین دودمان والا شان دارد گشت - و خان مذکور بخدمت میر آتشی از حضور شرف امتیاز یافت و نجیب خان بخدمت امیرالامرائی و بخطاب نجیب الدوله بهادر ثابت جنگ پایه عزت برافراخت - و مجد الدوله بهادر بدیوانی خالصه شریفه مباهی شده مرتبه اعتبار و امتیاز بلند تر ساخت - و نواب ضیاء الدوله سعد الدین خان بهادر که در اوان آمد آمد شاه درانی بیاس حفظ حرمت و آبرو

Ahmad Shah himself marries a daughter of Muhammad hammad Shah and returns to Kabul.

کناره کش شده بود بملازمیت اکسیر خاصیت کامیاب دولت و سعادت
ابدی گشت *

تشریف فرمودن جناب کیوان مآب حضرت Prince Shah
Alam goes to
Hānsihisar.

شاه عالم در حین بادشاهزادگی برای بندوبست
هانسی حصار و طلوع نیر دولت

چون اختر عز و اجال باوج سپهر اقبال طلوع نمود - و آفتاب سلطنت
و بادشاهی از افق کامرانی سر بر آورده نور گستر جهان و جهانیان گردید -
رای جهان آرای خدیو گیهای بمصلحت (دید) چنان اقتضا فرمود -
که جناب عالمیان مآب بعدود هانسی حصار متوجه شده بتسخیر آن ضاع
همت بر گمارند - چنانچه حکم والا شرف اصدار یافت که سامان کوچ آماده
و مهیا سازند - و در استحضار راجه های شقارت آثار که از دایره اطاعت
پای خود را بیرون گذاشته و زمینداران آن مرزبوم که بنافرمانی خیرگی
اختیار کرده اند تنبیه و تادیب نمایند - چنانچه پیش نهاد خاطر قدسی مآثر
از فراهم فرمودن عساکر فیروزی مآثر و آلات توپخانه برق نشانه و دیگر اسباب
جنگ و حرب گردید - آخر با ساز و سامان و از جمعیت پروران و بهادران
رایات ظفر آیات بعزم آنحدود فلک فرسا گشت - و مدار الدوله بهادر پسر
خورد خواجه موسی خان را بسرکردگی افواج و نظم و نسق امور مقرر فرموده
برکاب ظفر انتساب اختیار نمودند - بالجمله بعد قطع منازل سرکار نارنول
مخیم بندگان رکاب فتح ایاب شد - و اکثر از سران و سرداران آن نواحی
در رکاب والا سرمایه سعادت اندوختند - و غاشیه اطاعت بردوش گذاشتند -
بعد انفراف خاطر عاطر از امور آنحدود مراجعت صلاح وقت اندیشیده ازان

Shāh 'Ālam
goes to sar-
kar Nārūl
and to the
parganahs
Jahjar and
Riwāri.

سمت نهضت رایات ظفر آیات گردید - و برگشته جهجر از مقدم همایون
رشک افزای بهاران گشت - و درین ضمن برگشته ریواری که از جمله معاللات
صرف خاص از عهد پیشین است نیز مضرب خیام فلک احتشام شده -
و چندی مقامات (اقامت) فرموده بنظم و نسق آن سرزمین پرداختند -
رعایای آنجا که زور طلب بودند - از صولت موکب گیتی ستان سر اطاعت
بر آستانه دولت نهادند - و بادای مراسم عبودیت و بندگی درگاه آسمانجاء
تن در دادند - اکنون قلم سوانح نگار دیگر بار از احوال وزیر ناهنجار بشرح
و بیان می پردازد - چون غازی الدین خان بعد برهمی کار خود طرح
آشتی و مواسات باشرف انور شاه ولیخان وزیر شاه درانی افکنده - و دست
توسل بدامن وزیر زده مربی خود ساخت - بنابر اینکه آب رفته بجوی
خود آرد - مرشدزاده آفاق مرزا هدایت بخش و مرزا بابا علاءالدوله
که نسبت خویشی و برادرزادگی در بارگاه شهنشاهی داشتند - توره ساخته
بخیاال خام باراده ملک گیری پوزب برپا خود را ساخت - و از پیشگاه
خلافت رخصت گردید - میخواست که تلافی تقصیرات ایام ماضیه باین
دست آویز نماید - و خدمتی بجا آرد - تا بلده فرخ آباد که بتعلق
احمد خان بنگش از اسلاف او مقرر است کوچ بکوچ درانجا رسید - ازانجا
که احمد خان نمک پرورده این دودمان دولت ابد مدت بود - و غاشیه
اطاعت و فرمان برداری ابا عن جد بردوش خود میداشت - بپاسداری
آداب مرشدزاده آفاق شرط فدویت بجا آورده ذخیره اندوز سعادات گشت -
و لوازم حق نمک ولی نعمت بتقدیم رسانیده بدولت ملازمت مرشدزاده
آفاق فایز گردید - غازی الدین خان اتفاق سران افافه را فوز عظیم دانسته
از فتنه انگیزی بعمده اعظم اراکین دولت نواب شجاع الدوله بهادر طرح
آویزش و پیچش افکند - آن رکن السلطنت آداب بادشاهزاده را مد نظر

Ghāzi-ud-din
Khan marches
on Shah-
jahanābad.
Mirzā Hidā-
yat Baksh
and Mirzā
Bābā 'Alā-
uddaulāh
join the ex-
pedition.
The Vizir is
also accom-
panied by
Ahmad Khān
Bangāsh,
Malhar Rao
Holkar and
Rāghu.

داشته اغماص از رای فساد اندیش او نموده مشغول باو نگشت -
 و گذاره کش شد - از آنجا که سر رشته ارتباط از قدیم بسرداران مرهته‌ها
 داشت - و زشتی و بدسرشتی در طینت این مخرب سلطنت -
 و فساد انگیزی مضمرو و مزمون^(۱) در اصل خلقت بود - با آنها درستی امور
 خود ساخت - و بار دیگر کمر کین بعداوت سلطنت عظمی بست -
 و بهمراهی راو ملهار که از سر کرده‌های قوم مرهته بود - و راکهو که از اقربای
 باجی‌راو که سردار عظیم این گروه شقاوت پژوه است روان گردید -
 و احمد خان بنگش را بکلمات تزییر فریفته خویش ساخته عقد مواخاة
 بمبادله دستار همدیگر بست - و بطمع منصب امیرالامرائی متفق خود
 ساخته همراه گرفت - و با لشکر سفکین و گران معاودت نموده قرین حصار
 دار الخلافه شاهجهان آباد رخت ادبار انداخت - و عرایض بمضامین
 عقیدت مشحون در حضور قدسی بلطایف معاذیر از کمال تزییر ارسال
 داشت - تا آنکه کار بمحاصره شهر کشید - و نجیب الدوله میربخشی
 تاب سرکشی آن ناهنجار نیاورده از راه فدویت و جان نثاری سد راه آن
 شقاوت منڈش گردیده مستعد مقابله و مجادله گشت - و قوم افغانه داد
 جلادت و شجاعت داده بحرب و پیکار قدم جرأت پیش گذاشتند - از طرفین
 توپ‌های آتشین دم برق افکن سرشدن گرفت - و آتش کارزار شعله زن
 گشت - و بعمارات و دیوار خانه‌های سکنه شهر تزلزل و خلل راه یافت *

* نظم *

جوان و پیر در آهن نهان شد * ز چار آئینه جوی خون روان شد
 ز بیدق‌های سرخ و زرد در دشت * نموده شعله در نی زار گلگشت

چو رعد از کوس‌ها برخاست آواز * زمین را جاده‌ها شد بال پرواز
 بر آورد از گریبان کورنا سر * فشانید آستین بر شور محشر
 شد از بانگ نفیرش گوش چون کر * سلامت کرد از هیجا تنفر
 پیاده بر سوار آتش فشانده * بساغر خم می بیغش فشانده
 هزبران پیشه دیده سرخ از خون * چو گل دندان بر آوردند بیرون
 بگردون بسکه نقش آه بستند * هزیمت را بهر سو راه بستند
 تا هشت روز این هنگامه رستخیز گرم بود - از انبوه^(۱) دو دریای لشکریان شهریان
 بستوه آمدند - جناب جهان بانی از مصلحت اندیشی - که در طول ایام
 محاربه شهر رو بخوابی خواهد نهاد - و دست ظلم و تعدی بر شهریان از
 فوج غنیمان دراز خواهد گشت - بمقتضای رافت و عاطفت - ترحم بحال
 رعایا و غربا فرموده - در نصایح بر روی آن مست باد غرور کشوند - و از
 ارتکاب این چنین حرکت - که موجب خرابی و بربادی شهر بود -
 باز داشتند - و معروضات خود غرضانه او را - با وصف اینکه حسن بندگی
 و جانفشانی نجیب الدوله بهادر منقوش صفحه خاطر کرامت مظهر بود -
 مقرون اجابت فرمودند - و رخصت نجیب الدوله بهادر بوطن مالوفش
 جایز داشتند - چنانچه عهد و موثیق فیما بین بهادر موصوف و با سرداران
 دکن معرفت مظهر علیخان بهادر عموی راقم محکم گردید - و از اندرون شهر
 برآمده عازم پتھر گده و نجیب آباد که ملبجا و ماوای خانمعزی الیه بود
 شرف دستوری یافته معه الوس و اسباب حرب روانه شد - وزیر بسعادت
 ملازمت اکسیر خاصیت جناب همایون افتخار اندوز گشت - و خدمت
 امیرالامرائی و میربخشیکری از تغیر نجیب الدوله بهادر باحمد خان
 بنگش از حضور لامع الذور مفوض ساخت - و بخطاب بخشی اممالک
 امیرالامرا غالب جنگ بهادر پایه اش باوج گردون برافراخت - و جناب

Shāh 'Ālam permits Najib-ud-daulāh to go to Patthargarh and Najibābād. A treaty is made between Najib-ud-daulāh and the chieftains of Decan, thanks to the exertions of Mazhar 'Ali Khān, uncle of the author. Ahmad Khān is appointed to the office of Amir-ul-umārū and Mir Bakhshi, and on him is conferred the title of Bakshi-ul-mamālīk Amir-ul-umarā, Ghālib Jang Bahadur.

Najib-ud-daulāh, the Mir-bakhshi, meets the invaders.

خدیو گیهان بعفو جرایم ما تقدم او پرداخته مختاری مهام سلطنت بطور او گذاشتند - آن تیره روزگار بد کردار چون بر مسند وزارت و مختاری نشست - دیگر باره به بیخ کفی خود تیشه در دست خود گرفته قدم در وادی ناکامی گذاشت *

Ahmad Khān expresses a wish to travel to the Punjab and to Kabul with the assistance of the chiefs of the Deccan.

گلیم بخت کسی را که بافتند سیاه * بآب زمزم و کوثر سفید نتوان کرد یعنی بار دیگر هوای تصرف پنجاب در سر او پیچید - و تسخیر آن بلده تا صوبه کابل که سرحد قدیم مملکت بادشاه هندوستان ست باعانت سرداران دکن مکفون خاطر ساخت - و کمر افتام به پشت گرمی فوج دکن و نوشنجات آدینه بیگخان فوجدار دوا به و بست جالندهر که مرد مدبر و از جمله ارکان صوبه لاهور و از عمدهای تابینان نواب معین الملک مرحوم و خان بهادر دلیر جنگ صوبه دار پیشین بود بر بست - بقاء علیه سرداران دکن را با فوج سفکین روانه آن نواحی نمود - هر چند اینمعنی قرین مرضی صواب اندیش جذاب قدسی حضرت جهانپانی نبود - و همت والانهمت موافق تقاضای وقت ملک بخشیده را باز گرفتن اقتضا نمی فرمود - لیکن بکلمات ریب و فریب و انواع تزویر خاطر اقدس را از همه باب مطمئن کرد - اکنون شبدیز قلم را از وادی این گفتگو تافته بعمره گاه شهود یعنی خروج گیتی خداوند جولان میدهد *

معاودت فرمودن خدیو موبد کردگار یعنی حضرت شاه عالم بدلهلی و شومی وزیر ناهنجار

مبدأ فیاض از عطا کده جود و نوال باراد خویشتن همه وقت مستعد فیوض لایزال - درین عالم کون و فساد به نیرنگ جلوه پردازی مظهر

Shah 'Alam returns to Delhi. Villainy of Ghāzi ud dīn Khān.

قدرت نمائیست - درین کارخانه ایجاد و عالم تکوین و ابداع عجایب نقوش بدیع از مو قلم مصور ازل صورت پذیر میگردد - که بچشم این کارنامه مانعی نگار - و بدیده حقیقت گزینان باطن دوست یادگار روزگار است * * نظم * کسی را که حق مطلع نور کرد * باوصاف محمود منظوم کرد نخست ایفک کردش بزرگی عطا * که بر همگنان گشت فرمانروا دگر داد از علم باطن بیداد * که از دیگران گشت قدرش زیاد سیوم صدق نیت چهارم سخا * باو کرد روز ازل حق عطا به پنجم ز دل کردش آئینه ساز * که از روی هر کس بود پی به راز ششم داد او را چندان اقتدار * که عالم کف طاعتش اختیار باو داد هفتم شجاعت چنان * که از بیدش و کم برفتاد عفان گرم کرد نصرت بهشتم مقام * که بستاند از شاهد ملک کام نهم داد بر عقوش آن دست رس * که نبود به بد در مکافات کس دهم پرده پوش است بر عیب غیر * که مردم ازو چشم دارند خیر ده و یک عزیمت بقصد میل مال * بشرطیکه باشد ز وجه حلال ده و دویمین حزم در کارها * که متحیر (۱) نکرد بازارها ده و سیوم آزاد از بند خویش * که خوشدل بود ز آنچه آید به پیش ده و چارم این قدرت و دست زور * که از خود کند دور شر غرور بهم چارده وصف چون کرد جمع * جهانست پروانه و اوست شمع تعالی الله از فضل پروردگار * بود آن صفات از شهی آشکار که اصلش نجیب است و ذاتش کریم * ندارد بدل از بد و نیک بیم ز آدم شده تا پائین دم جهان * پرستار آن شاه و اجداد آن بهم تشنه لب کو شود قطره زن * چکد ز استیضای هزاران عدل چو ابراست دست گهربار او * بجز جود نبود دگر کار او

کرم میکند پیشتر از سوال * مبادا که سایل کشد انفعال
 نمیخواهد از کس سبب بهر جود * بهر تشنه عاید بود نفع زود
 بهر ذره دارد ز مهر اتفاق * کمانش چو ابروست پیوسته چاق
 چو گوهر ز غیب آبرو یافته * ز حق آنچه درخواست او یافته
 هر آنکس که او را به بیند بخواب * گل دامن او بود آفتاب
 ندیدست گر عفو حق را کسی * نماید نظر سوی آن شه بسی
 چو دیده ز مردم به بیند بدی * کشد پرده بر رویش از بخردی
 بحکمست ثابت قدم تر ز خاک * زمین را بود از تزلزل چه باک
 چه گویم دگر وصف آن بادشاه * که دارد بدرویش از دل نگاه
 بدنیسا بود رغبتش بهر دین * که از عدل و داد است برپا زمین
 ز بس گشت از خواهش خود جدا * بود حب و بغضش برای خدا
 ز بس فارغ از شادی و غم بود * تو گوئی که رحمت معسّم بود
 دل صاف او کم ز آئینه نیست * بهر صورت از کس درو کینه نیست
 چو عهدش بود مایه ابتهاج * غنی گردد از احتیاج احتیاج
 نو آئین شهی بهتر از پاستان * که کویش بود قبله راستان
 سزای جهان بادشاهی شدن * سزاوار ظل آلهی شدن
 خردمند روشن دل و پاک ذات * معسّم خدا ترسی کائنات
 دل صاف او جام گیتی نما * بشمشیر اقبال کشور کشای
 کفش ابر دریای رحمت نثار * شده سبز از رشحه اش روزگار
 ز صهبای نامش نکین گشت مست * به (قبض) سفید و سیه یافت دست
 ز کار جهان دارد او آگهی * مقدر باو گشته فرماندهی
 خداوند شمشیر و تاج و نگین * بحکمش کمربسته چرخ برین
 ز خورشید او نقش برتر زده * بهندوستان سکه بر زر زده

آلهی بود تا زمین و زمان * در ایجاد نوع بشر تو امان
 بود ذات آن داور مستطاب * بدین و داد و کرم کامیاب
 بود دولت و عمر و جاهش فزون * نه بیند کم و کاست از کاف و فون
 کلیدی بدست آیدش از قضا * که گردد در آفاق مشکل کشا
 کشاید بمفتاح عدل و کرم * در گنج دان فریدون و جم
 چو خط سطرلاب پهن و دراز * کند رسم کیخسروی تازه باز
 ازو کارنامه بماند بسی * که نزدیک و دوزش بخواند کسی
 دعای من این است هر بامداد * بآمین روح الامین یار باد
 چون تقادیر رب قدیر و نیز عادت الله در زمانه چنین رفته که بعد
 هر محنت راحت و عقب هر المی فرحت است - ازینجا است
 که گفته اند - تا رنج نکشی گنج نیابی (۱) - مصداق این مقال پاره از احوال
 سعادت اشتمال حضرت خدیو زمین و زمان نایب دادار ایزد بهیماست -
 که چون غازی الدین خان را بسکه بد گوهري جبلي و شور بختي اصلي
 در طینتش سرشته بودند - از راه جسد غیر خود را بر سر جاه و حشمت
 نمی توانست دید - و اینمعی از کمال تکبرش متصور است که پیش
 کسی سرفرو آوردن از نقصان اقتدار و اختیار خود میدانست * * مصرع *
 (با طینت اصلي چه کند بد گهر افتاد)

بظاهر آن فوج کشی خدیو دوران بر خاطر بد مآثر او برهم میخورد -
 و پیوسته در شعبده انگیزی می بود - که این جمعیت متفرق شود -
 و بظاهر که ثروتي بندگان حضرت رسانیده اند مبدل گردد - و نیز خوفناک
 از نیروی پنجه اقبال عدو مال این دولت خداداد مینود - چنانچه

پیوسته خطوط خود مبني بر اغوای موسی خان بلوچ و دیگر زمینداران و کشاورزان آن نواح برای برهمی امور که آن کوه اندیش تیشه بپای خود میزد نوشته - چنانچه سالم علی خان نامی که در قلعه پراگنه جهجر رخت ادبار داشت از پشت گرمی آن فتنه پرداز سر خود را در حلقه بندگی و اطاعت گیتی خداوند نمی آورد - و جبین عبدیت بر آستانه (۱) فلک نشان نمی سود - جناب مرحمت گستر از بزرگ منشی نظر برین (بد پردازی) او فرموده اغماض بعمل می آوردند - چون طغیان و عصیان آن فرومایه از حد گذشت - قهرمان قهر سلطانی بجوش آمده پشه (۲) آن تهی مغز پیش نهاد خاطر همایون گشت - به بهادر علیخان بهادر - که در عهد میمنت مهد بخدمت میر سامانی سر فراز گشته - فرمان قضا توامان شرف صدور یافت - که آن تیره بخت نگونسار را بسزای اعمال و پاداش سرتابی و معکال اندیشی او رساند - چنانچه بهادر موصوف شبگیر بر قرینه کلانی که ملجأ و مامن آن بد مآل بود رسیده تاخت و تاراج نمود - و غنیمت بسیار از نقد و جنس بدست آورده - بر عتبه علیه رسانید - و چون حق غازیان اسلام بود - جناب همایون تمام آنرا باونها (۳) بخشیدند - و مال و اجناس غنیمت به بهادران کار آزما قسمت فرمودند - علی الصباح آن موافق تجویز رای جهان آرای عقده کشای جناب خسرو جهان بهادر مذکور با فوج ظفر موج بطور سیر و تماشا گرد آن قلعه و آن ناحیه سوار گردید - از تائیدات ایزدی و اقبال سرمدی آن دست پرورد لطف الهی بیک گرد آوری قلعه جهجر را مفتوح ساخت - و باندک دار و گیر سالم علیخان را زنده دستگیر نموده معه همراهیان به پیشگاه خلافت جهانبانی آورد - و خود نیز

Bahādur 'Alī Khān Bahādur is appointed to punish the kal'adūr of Jhajar, who is defeated and captured.

(۱) آستان

(۲) تنبیه

(۳) به اوشان

از ظهور نیکو خدمتی و ادای حق نمک ولی نعمت دوجهان سر افتخار باوچ فلک دوار رسانید - جهان داور از کوچکدلی و بزرگ منشی تفقد بحال برپا و رعایا فرموده از قتل و غارت امان دادند - و سالم علیخان را بپاس خاطر وزیر ناهنجار بموهبت خلعت فاخره پایۀ افتخارش بخشیدند - ازین فتح و نصرت خدا داد که نشانه نصر من است - عبرتی بردلهای کوه بیدان و عاقبت نا اندیشان مستولی گشت - و سلوک طریق فرمانبرداری و اطاعت در جناب ولی نعمت که موجب فلاح دنیا و هم عقبی است منظور و مرکوز خاطر سرکشان و زمینداران آن سمت گردید - چنانچه موسی خان بلوچ معرفت بهادر علیخان بعفو جریمه خود و ادای مال واجب و پیشکش الحاح کرد - و خدیو رافت گستر از سر جرایم آن در گذشته تقصیر او را بذیل عفو پوشیدند - ظهور این معنی چون باعث پریشانی خاطر و تردد باطن و ظاهر وزیر پر مکر و تزویر گردید - و هراس و خوف عظیم بردل او رسید - بفایز آن سید جمیل الدین خان بهادر و بهادر خان بلوچ را روانه بآن صوب نمود - و شقه خاص حضرت خدیو گیهای ابو العدل عزیز الدین محمد عالمگیر ثانی طاب الله ثراه در باب طلب گیتی خدیو دست آویز کید خود نموده معه شقه خاص هر دو سرداران را روانه ساخت - هرگاه سید جمیل الدین خان و بهادر خان قریب لشکر ظفر اثر رسیدند - بدریافت کثرت فوج و دلیران جنگجو تاب مقاومت در خود ندیده از حرب و کارزار سپر انداختند - و غیر از لطایف الحیل بکار بردن صوابدید خودها ناندیشیدند - چنانچه روباه صفت در کید و شید کشوده خاطر قدسی مفاظر را باقسام موکد و عهد و پیمان مجدد مطمئن نمودند - و برای آستان بوسی معلی کوچ بکوچ متوجه ساختند - هرگاه رایات عالیات نزدیک شهر سایه افکن شدند - مرشد زاده آفاق مرزا

Shāh 'Ālam starts for Delhi, in obedience to the commands of 'Ālamgir II.

Mirzā 'Āli Jāh and Mehdi Kūli Khān come to meet Shah 'Ālam.

عالیجاه بهادر بعز و احترام معه مهدی قلیخان نمکحرام^(۱) (پیشوا) تشریف آوردند - و بعد ملاقات کیفیت بداندیشی و فساد انگیزی آن تبه روزگار بی کم و کاست مفصل بشرح آوردند - چون خدع و مکر آن روباه سیرت ذهن فشین خاطر کرامت مظاهر گردید - غیر ازین مانع به حصول ملازمت حضور انور و تشریف فرمائی در قلعه مبارک بلوای سپاه برای تنخواه و تعرض آنها بداخل شدن شهر و قلعه مبارک مصلحت دید و مدنظر کرامت منظر نگشت - چون ارشاد همایون بآن روبه منش یعنی مهدی قلیخان ضلالت نشان باینوضع صادر شد - مانند بخت خود خان مذکور برگشته رفت - و مرشدزاده آفاق مرزا عالیجاه بهادر داخل قلعه مبارک شده معروضات حضور بجذاب قدسی جهانبانی نمودند - رای عالم آرای اقتضا چنان فرمود که چون آن بدخواه پرده از روی کار برداشته سهل نباید پنداشت - و همت بر تدارک آن باید گماشت - که گوشمال واقعی عائد احوال آن بدسگال ناعاقبت بین گردد - مقارن اینحال از تأییدات ایزد متعال و یاروی طالع عدو سوز جذاب خدیو امانی و آمال عرضی ویتل راور مرهقه که سردار موفور الاقتدار بود - مشتمل بر رسوخ عقیدت و لوازم عبودیت و فدویت بکمال عجز و نیاز بوقت شب در عین تردد خاطر همایون معرفت بهادر علیخان بهادر از نظر کیمیا اثر گذشت - از آنجا که ایزد کار ساز بتائید این برگزیده روزگار است - رفاقت چنین سردار عظیم الشانرا در زمره بندگان عبودیت کیشان مغتنم تصور فرموده بمراحم خاص اختصاص بخشیده در سلک ملازمان و بندگان درگاه کیوان نشان سعادت پذیر گردانیدند - و موافق فرمان قضا توامان عالی الصباح که صبح اقبال از افق اجلال خدیو مؤید ایزد لایزال سر بر آورده - سردار مذکور مع فوج سنگین و گران کمر اطاعت و انقیاد بسته و بجانفشانی و جان نثاری دامن همت بمیان

(۱) حوام نمک

Vithal Rao
sends a peti-
tion to Shāh
‘Alam and
travels with
him.

برزده حاضر بر آستانه دولت شده حلقه بگوشی و غلامی را وسیله نیکنامی و افتخار دنیوی و نجات اخروی دانست - بعد حصول این مرام رای صواب نمای جذاب والا چنان اقتضا فرمود - ده گوس کوچ زدن و نهضت الوبه ظفر طراز ازین وادی نمودن مصلحت وقت است - بذابر آن در همان روز جذاب کیتی افروز حرکت فرمودند - و آنروی آب جمن نزول اجلال مقرر گردید - در همان اثنا خبر بمسامع حقایق مجامع رسید - که لشکر بد اختر غنیم لئیم بد فرجام عزم بالجزم بمحاربه و جنگ غازیان نصرت شعار اسلام دارد - و بسر کردن گولهها بر بنگاه لشکر فیروزی اثر قدم جرأت پیش گذاشته - وخامت عاقبت برای خود آماده میسازد - بد کنیان ملازم رکاب ظفرایاب حکم مطاع عز صدور یافت - که آن بد کیشان خیره سر را بسزای کردار آنها رسانند - فوج دکنیان بمجرد صدور حکم واجب الاذعان یکبارگی بر سر آنها ریختند - و از نیزههای جان ستان آنها را از جا ربودند - و مانند بذات النعش متفرق ساختند - و بسیاریرا بدرک اسفل جهنم فرستادند - و داد شجاعت و دلوری دادند - و از جانبین هنگامه قتال و جدال گرم گردید - و بتوپ و تفنگ و تیر بازی نوبت رسید - آخر الامر بهادران نبود آزما آن بد کیشان را یکسر از آب تیغ گذرانیده آن صحرا را مانند لاله زار از خون آن گروه تبه کار نمودند - و خاک مذلت بر فرق اعدای دین و دولت ریختند *

اجل ریخت زهر هلاهل بجام * شده تلخ ازان جان شیرین بکام
زمین و زمان را غضب زد بهم * کشید انتقام از ترحم ستم
فرو رفت پای شفاعت بگل * نشان خدنگ بلا کشت دل
ز بس خانه بر مردمان تنگ شد * نظر را بپشیمک زدن جنگ شد
دران عرصه میکرد گرز گران * بدوکان کین کار آهنگران

The Deccan
armies in
obedience to
Shah 'Alam's
orders attack
the camps of
Jamil-ud-din
Khān and
Bahādur
Khān Ba-
lūch.

سنان دلیوران دران کارزار * گذر کرد از دل چو مژگان یار
 ز بس دید از تیغ و خنجر ضرر * خطر را دران عرصه آمد خطر
 بهر کس که زد از غضب گرز پشت * بتن نرم شد استخوان درشت
 بدل تنگ جا کرد پیکان تیر * کمانگشت از کشمکش گوشه گیر
 بهر جا که فیل اجل پا گذاشت * بزیر قدم نقش گرداب داشت
 عیان شد ز خون یلان رود نیل * نفیر اجل گشت خرطوم فیل
 ز بس بر هواهر طرف خاک شد * زمین مردم چشم افلاک شد
 یلان رخش کین چون بر انگیختند * بشمشیر از مهر خون ریختند
 ز تیر کماندار شمشیر زن * مشبک چو آماج گردید تن
 خدنگ دلیوران در آن کارزار * سیاهی ربود از خط و خال یار
 سپر بسکه از تیغ شد چاک چاک * گل فتح افتاد از زیر خاک
 کمان بست چون ره دران دار و گیر * دل پر جگر گشت پیکان تیر
 کمان بود چون دلبوران دل ز دست * برابر ز خون یلان و سمه بست
 یلان آتش کین بر افروختند * پروبال مرغ نفس سوختند
 غضب کرد کشت محبت درو * وفا بست با بیوفائی گرو
 ز بس حلقه زخم زهگیر شد * نظر محو نظاره تیر شد
 بعد اشتعال آتش قتال و جدال افواج آن بدسکال عیب گریز را هنر
 شیر دانسته - مانند بخت خویش بشهر برگشتند - و از افضال دادار
 بدینمال جهان داور مظفر و منصور از آب جمن عبور نموده آنروی آب را
 از زدن خیام اقبال فلک احتشام رشک افزای خورشید از انوار آن فرمودند -
 در ضمن این احوال نوبتخان که مصدر تردد شده و حاضر باش از دولت
 خواهی در رکاب سعادت انتساب بوده - مورد عواطف بیکران و مهبط عنایات
 بی پایان گشته شریک (مشاور) گردیده امتیاز یافت - و سر قرار شد -

و در رای بیضا ضیا موافق صوابدید بعضی خیر اندیشان چنان گذشت
 که باطراف پورب عنان عزیمت جلو ریز ساخته لوای ظفر پیرا را متوجه
 آن حدود فرمایند - چنانچه کوچهای متواتر بسمت مذکور بعمل آمد -
 و ویتهل راو نیز بالتزام رکاب سعادت در ادای مراسم عبودیت و بندگی
 بوده در استحکام مبانی آن می افزود - هرگاه بر صفحه خاطر وزیر
 سیه کار و سفیدی راو مذکور بیکندالی در بندگی حضور و صدق نیت
 و وثوق رسوخیت او منقوش گشت - افسون دیگر از عقل بیرون و از
 قیاس افزون آن فرعون بر دمید - و راو مذکور را بطمع مال و مزال که
 بخيال حوصله نگنجد فریبد - و قسمهای شدید یاد کرده - آن راسخ الاعتقاد
 را از اراده عدم فساد انگیزی خویش مطمئن ساخته در صلح کشود -
 و جهاندار مالک رقاب را حضور طلب بار دیگر نمود - خدیو سعادت مند
 ازلی و ابدی بپاس ارشاد جناب خسروی انقیاد حکم را انسب و اولی تصور
 نموده فسح عزیمت حدود پورب فرمودند - و بهیئت مجموعی سپاه و حشم
 احرام طوف کعبه امانی و آمال بستند - چنانچه طرف قریب دار الخلافه
 محل نزول اجال گردید - بعد هذا راجه ناگرم را که از عمده های سلطنت
 و مورد راست باز و کج بر انداز بود برسم استقبال و بجهت اظهار استحکام
 عهد و ایفای آن فرستاد - راجه مذکور شرف ملازمت حاصل کرده بی کم
 و کاست حالات کماهی بموقف عرض بندگان خدیو گیهان رسانید - از بسکه
 آن بد گوهر تخم عداوت در مزرعه دل پر کینه خود می کاشت - آئینه خاطر
 صافی مظاهر جناب والا از لطایف الحیل آن مکار صفا نیافت -
 و زنگ کدورت از بد جوهری او زده نشد - بظاہر آن مضرب سراق
 اقبال ساحت باغ جعفر خان و حویلی علی مردان خان بتوکل ایزد
 مغان گردید *

Shah Ālam
is prevented
from pro-
ceeding east-
ward and is
recalled to
Delhi by
'Ālamgīr II.

Raja Nagar-
mal comes to
meet Shāh
'Ālam.

ذکر وقایع که در حویلی علی مردان خان
(محاربه دست اول که) با کسان وزیر بمیان
آمده - و از افضال ایزد متعال و به نیروی
اقبال بر آمدن حضرت گیتی خدیو
از محاصره (آن) اهل طغیان و بسلامت
کوچ فرمودن ازان مکان

بتاریخ یازدهم ماه مبارک رمضان که جمیع اهل اسلام بطاعت الهی
قیام داشتند - آن ضلالت کیش معنی اَوْفُوا بِعَهْدِي اَوْفِ بِعَهْدِكُمْ یعنی
وفا بکنید شما بعهده من - و وفا میکنم من بعهده شما - فراموش اول روز کرده
بمقتضای بد باطنی و بد جوهری لوای خصومت بر افراشت - و قدم
از دایره حق نمک بیرون گذاشت - مصداق این مقال چنانست - که
آن ضلالت کیش به بی پردگی و بی آزمی فوج جرار آماده حرب
و پیکار تعیین ساخت - که از هر چهار طرف گرداگرد دولت خانه چون
نکیزی که در حلقه انگشتی باشد در گیرند - و بقصد مقابله مستعد شوند -
هرگاه که آن ناکسان اشرار در رسیدند - و بهادران رکاب سعادت باین^(۱) وضع
دیدند - معروض نمودند - که هرچه حکم - بمجرد مشاهده این صورت رگ
غیرت خسروی و حمیت شاهي بحرکت آمده فرمان قضا جریان
صادر گشت - که بدفع این بوم های شوم که هجوم آورده اند کوشش
مردانه بکار برند - و قدم همت و جرأت فرا تر گذارند - و دمار از روزگار آن
دغا پیشگان که گرفتار غضب قهاری اند بر آرند - و نگذارند که چیره دستی

کسی نماید - پلنگان بیشه و غا و نهنگان دریای هیجا حاضر الوقت
که در آنجا بودند - بر خون آنها دلیر گشتند - و با وصف قلت خودها و کثرت
اعدای مانند شیران شرزه که در رمه گوسفندان افتد - داد مردی
و جوانمردی از هر سو دادند - و کوششهای مردانه و آویزشهای دلیرانه بجا
آورده مانند کوه پای ثبات افشردند - و بر دشمنان یاجوج خصلت سد
سکندر از پودلی و ثابت قدمی خود بستند - القصه هنگام جنگ
گرم گردید - و توپ های آتشین دم نعره کشید - آتش تفنگ برق آهنگ
چشمک به پیک اجل زده جان از تن می برد - و توپ رعد آواز صاعقه
بار خس و خار وجود ناپاک آنها را بآتش زد - عقاب خدنگ در مرغزار
جنگ بال و پر کشاده از خود وزره آهنین در گذشته از خون باطل ستیزان
مفقار سرخ کرده *
* نظم *

به پیکار افتاد آهنگ کار * شد آماده رزم گه شهریار
نهان کرد چون ماه رخ در نقاب * لب آسمان را گزید آفتاب
فگند آسمان طرح کین گستری * ز مهر آئینه کرد صیقل گری
بگوش آمد از طبل جنگ این نوید * که شب جیب صبح قیامت درید
بر آورد صورتجلی خروش * سحر شد برزم شب آئینه پوش
ز شور یلان یسار و میمن * در آمد بجوش آسمان و زمین
دلبران نمودند از بیم جان * در آئینه چون عکس خود را نهان
برابرو چو شاه جهان زد گره * کمان گوش زه کرد احسنت وزه
بر آورد شه تیغ را از میان * هلال ظفر شد ز مطلع عیان
بهر سو که از خشم شمشیر زد * بخون غوطه چون ناخن شیر زد
بکف داشت در رزم شمشیر او * ز جوهر سبیل بهر قتل عدو
سر مردم از گرز او گشت پست * زره چشم از نور نظاره بست

Skirmish
between
the Vizir's
troops and
Shāh 'Alām
in the palace
of Ali Mar-
dān Khan.

بهر سو که میزد چو سیلاب گام * نمیگردد اندیشه از ازدحام
 بشمشیر خونبار شد دستبار * بر آورد از دشمن دین دمار
 مگر بود تیغش همای ظفر * که سودای او داشت سایه بسر
 ز گرز جهان جوی مگر صدمه خورد * که شد استخوان فلک خورد خورد
 اگر ضرب گرزش به بیند بخواب * شود کوه چون مهره موم آب
 گرفت او کمان زرافشان بدست * بر افلاک نرخ مه نو شکست
 عقاب ظفر بود گوئی خدنگ * نمی جست از چنگ او مرغ رنگ
 اجل تا کند غارت نقد جان * بخص جگر نقب زن شد سنان
 چو خورشید رخشان بکف داشت تیغ * نمیخورد یک ذره بر کس دریغ
 چنان گرم شد رستخیز جدال * که مرغ نفس در قفس سوخت بال
 چنان طاقت زندگی طاق شد * که بر مرگ خود مرگ مشتاق شد
 عدو دانه کین بدل گرچه کاشت * بکف ابر او برق جانسوز داشت
 فشانید تیغش ز بس خون ناب * چنان (۱) بست بر پنجه آفتاب
 سنانش بهر سو که شد نیزه باز * زبان کرد بر طعن اعدا دراز
 ز شمشیر او شد سری گرجا * سنان داد بر دوشش از مهر جا
 در آمد ز خون یلان دشت و در * برنکینی بوستان در نظر
 دلیران پی نام در روز کین * نرفتند از جا چو نقش نگین
 دلیران دران معرض تیر و تیغ * نکردند از جان فروشی دریغ
 نشد گرسنه چشمی تیغ و تیر * ز خون خوردن مردم رزم سیر
 دران رزمگه کرد تیغ و تبر * تهی کاسه هوش از مغز سر
 فلک خواست (بیجا) کند زان نگین * بچوگان کین ناف گوی زمین

ولی بخت و اقبال یاری نداد * نشد باز بر رخ در این مراد
 چنان لشکر دین جگر خسته شد * که راه نکاپوی کین بسته شد
 بالجمله خدیو اسلام در این غلو ظلام تیوه انجام نفیس نفیس مصدر
 ترددات بی پایان آنچنان گشتند که روح و روان بهمن و اسفندیار زبان
 آفرین واحسنت بر کشاد - و از شجاعت و دلیری و دلاوری خویش پیش
 خدیو زمان سراپا دل و جگر گردن نهاد - پیرو جوان بمشاهده زور دست
 و بازوی آن مرید تائیدات ازلی بصد زبان تحسین نموده مثال آئینه
 حیران ماندند *

چنین بازو - و دست زور آور * بر آورد از زبان الله اکبر

دارای رستم خصال در چنین معرکه قتال و جدال که زهره آهن دلان آب
 و جگر شیر دلان بیتاب میشد - بکمال استقامت و استقلال عنان سکون و قرار
 از دست نداده با جانبازان و جان نثاران معدود - دمار آن گروه عاقبت
 مردود - بر آورده سمند فلک مانند را بصوب مورچال مخالفان بدسگال
 چالش اجلال داده بر قلب لشکر دشمن گرم عنان و شیر (۱) جولان فرمودند -
 هرچند آن گروه شقاوت پزوه هاله وار گرد گرد (۲) آناه سپهر سلطنت حلقه
 کرده ازدحام عام نمودند - لیکن از آتش برق مصاص جانسوز آن تیوه درونان
 مجال نمی یافتند - و بخيال محال خود پی نمی بردند - که سد راه آن
 خورشید فلک اجلال می توان شد - و بهر جانب که همراهیان رکاب ظفر
 انتساب رو می آوردند از ضرب تیغ بیدریغ از کشته ها پشته ها می کردند -
 قصه مختصر که از تأکید ایزدی و از یاری طالع سعادت قرین سرمدی
 جناب خسرو جهان ازان دریای ذخار (۳) رنج و بلا مانند سیل دمان باتفاق

بعضی از دولت خواهان جان نثار در گذشتند - و برسمند صبا رفتار که بخطاب یار وفادار از حضور مخاطب بود سواره بر آمدند - آری رهائی و نجات از چنین مهلکه جانگداز که از نصف النهار تا یکشنبه روز دیگر آتش کارزار شعله زن بود - و قریب سی چهل هزار سوار و پیاده در صد جنگ و پرخاش بوده در شقاوت بر روی خودها کشوده میداشتند - و کوشش بلیغ از شش جهت بیافتن دست بدشمنان آنجناب می نمودند - و ره بدلی^(۱) نمی بردند - محض از تائیدات ایزدی و نیروی سرمدی آن دست پرورد لطف الهی و زور شجاعت و دلوری ذاتی و ثابت قدمی حضرت خدیو جهان در چنین معرکه هوش ربا که ازین کار نامه اقبال در روزگار یادگار خواهد بود - بعرضه ظهور رسیده - و الا عقل محال اندیش تجویز نمیکرد که درین آتش توپخانه که بال طایر در هوا نفس زدن^(۲) میسوخت - و هر یکی به تیغ و تیر افکني و تفنگ اندازی که مثل نگرگ می بارید ذخیره ناسعدتی و شقاوت برای خود می اندوخت - سلامت جستن از اعجاز و آب بر روی زدن بخت خواب آلود هوا خواهان دولت بیدار خداداد بود *

چراغی را که ایزد بر فروزد * هوانکس پف زند ریشش بسوزد شور بختان متخول و منکوب پریشان و پشیمان دست از ناکامی خودها کشیده چون طالع برگشته خویش برگشتند - و درین معرکه کارزار راجه رام ناتمام که از فدویان و جان نثار عقیدت شعار بود - و میر سید علیخان و مرزا سبهان بیگ کولکاش که در عهد سعادت مهد بداروغگی دیوان خاص و خطاب خان جهان بهادر پایه عزت بر اوج فلک دارد - و محمد

(۱) ره به بدلی (۲) که بال طایر هوا در نفس زدن

عاقلمخان ناظر و میر منیر علیخان سرچوکی خواصان که از خانه زادان قدیم درگاه فلک اشتباه و از سایر^(۱) امیر الامرا نواب شایسته خان مرحوم است - بزخم تیر و تفنگ ناصیه فدویت و ارادت را گلگون ساختند - و مورد انتظار تحسین و آفرین شدند - و سید اعظم علیخان نبیره قطب الملک مرحوم و میر قوام الدین خان پسر نواب جان نثار خان مغفور ثعالبی^(۲) راقم سطور شربت شهادت چشیده جان بجان آفرین سپردند - و نام نیک بر جریده اینجهان بی بنیان از ادای حق نمک حضرت خاتان گذاشتند - و پنهان راو که این ماجرا گوش کرد - مانند نسیم بذابر هواداری دلی و عبودیت شعاری باطنی دیده - در حوالی تکیه معجزون معه فوج گران بملازمت حضور سر عزت باوچ آسمان رسانده^(۳) شامل گردید - و از ندامت چشمان خود را اشکبار ساخته بمعذرت کرده^(۴) خویش - که از فریب وزیر پرتزویر دست کش از التزام رکاب فیض آماب^(۵) شده بود - زبان بر کشود - و معروض حضور لامع الفور نمود - که فدوی تازه از وطن مالوف خود درین بازیچه مکر و فریب وارد گردیده بود - و راه و رسم این قلب عیاران که بوی خلوص و وفای عهد ندارند - بمحک امتحان نکشیده بود - و زر نقد آبروی خود از آمیزش دغا و مکاری این خیانت پیشگان مفت برباد داده خاکستر ساخته - و نصایح کیمیا مانند که اکسیر نیکونامی در ضمن آن بود - در گوش حق فیوش نساخته - سرمایه (جاودانی) سعادت ابدی به بویه گداز بدنامی سرمدی انداخته - و آبروی پیشانی که بسجود آستانه خلافت نورانی ساخته بود - از داغ مذلت داغدار نموده - ازان باز مفتظر شمول لطیفه غیبی تائیدات بوده از آرایش و آمیزش خود را بر کنار داشت - لله الحمد بفقوای

Vithal Rao visits Shāh 'Ālam a second time and offers his apologies to that prince for not having accompanied him.

(۳) رسانیده

(۲) بیای

(۱) نبایر

(۵) مآب - ایاب

(۴) کردن

یهدی من یشاء بر روی احوال این شکسته بال در هدایت طریق مستقیم
کشود - و از خواب غفلت بیدار نمود - هزاران حمد و ثنای آن توانای یکتا
است که ذات تقدس صفات از چنگ تزویر بد اندیشان زیانکار بسر پنجه اقبال
سلامت بسته - و زور بازوی اعدا به حول و قوه الهی شکسته گردیده
بامن و امان بفتح و نصرت توامان ازان مهلکه برآمدند - اکنون تا جان
ناتوان در خاک دان قالب عنصریست - بجان و دل در جان نثاری
خواهم کوشید - و قشقه عبدیت بر ناصیه ارادت خواهم کشید - و قاشق خون
در زیر هلال نعل بادپای آسمانگون ریخته - فتراک زین را - که دست آویز
افتخار است - نخواهم گذاشت - غرض آنچنان سرعجز و نیاز بیای اقدس
نهاد بخون گرمی بقدگی جوشید - که ابر کرم خسرو دریا نوال عذر نیوش
جرم پوش بجوش آمد - از قلم عفو بر جریده اعمال ما تقدم او خط کشیدند -
و بر طبق خواهش و عرض آن هندو - که از عرق خجالت تر بود - مورد
عواطف بیحد فرمودند *

این سعادت بزور بازو نیست * قانه بخشد خدای بخشنده

و در همان اثنا از خیمه خود نقد و جنس و اقمشه و امتعه آنچه لائق نذر
شاهانه بود - برسم پیشکش در حضور - روبروی خادمان عقیدت کوش -
و غلامان حلقه بگوش - گذاشت - گیتی داور - فریدون فر - از تکلیف
مالایطاق معاف داشته از پاس دل شکنی او بسیار قلیلی پذیرا فرمودند -
چون در سه شبان^(۱) روز نزول اجلال دران سرزمین گشت - بر ضمیر مهر
تزویر چنین اشراق پذیر گشت - که نهضت رایات ظفر طراز بطرف هانسی
حصار که محال صرف خاص است - صواب دید رای اصابت پیدا است -

Shāh 'Ālam
goes to Han-
sihsar

(۱) شبانه

که چندی بشغل فراغ خاطر و استراحت مزاج و حاج باید پرداخت -
و دران نواحی اقامت ورزیده بال و پر همای دولت را درست باید
ساخت - چنانچه توجه رایات عالیات بآن ضلع گشت - ویتهل راو
بهم عنانی موکب ظفر قرین سرفراز بود - بیست و یکم ماه مبارک مقام
سلطانپور از ماهجه الوبه منصور نور آگین گردید - و بعرض اقدس رسید
که موسی خان بلوچ از کور باطنی - باغواي وزیر شقاوت تخمیر لوای ادیار
برافراشته آهنگ فاسد جنگ دارد - بغازیان نصرت شعار فرمان خدیو
گیتی ستان عزامدار یافت - که تنبیه و تادیب باغیان و اهل طغیان نمایند -
از تأییدات ایزدی بمجرد مقابله غازیان لشکر فیروزی - آنها بسزای اعمال
خود رسیده - بسیاری از آب تیغ بهادران وادی عدم پیش گرفتند - و اکثری
پایمال سم اسپان جنود ظفر آمود گردیده - ننگ فرار اختیار کرده رخت ادبار
در فرخ نگر انداختند - و غلام نبی خان بلوچ که سرگروه آن مدبران
ضلالت نشان بود و دیعت حیات بمالکان عذاب نموده - داغ حرام نمکی
بر ناصیه خود برد - غنیمت بسیار از شکست آن باغیان از فیل پالکی
و اسپان خوش رفتار نصیب اولیای دولت قاهره و جوانان نصرت شعار
گردید - بیست و هشتم ماه مذکور خدیو سعادت آئین برای استقبال نواب
عصمت جناب عفت مآب - پرده نشین سوادق عظمت و اجلال - مستوره
جلباب سلطنت و اقبال - مکرمه والا احترام - معظمه واجب الاکرام - نواب
زینت محل بیگم صاحبه - که از راه شفقت مادری بجهت ملاقات و دیدن
آن نخل سرفراز جهانداري و شهر یاری از دار الخلافه تشریف ارزانی
فرموده بودند - تشریف فرما شده بدولت پابوس کامیاب مثنویات اخرویی
شدند - و محمود خان پسر احمد خان میو بخشی بسعادت ملازمت
اکسیر خاصیت شرف اندوز گشت - ویتهل راو معه پسران باستان بوس

He reaches
Sultānpur
and is at-
tacked by
Mūsā Khān
Balūch. Ghu-
lam Nabi
Khān Balūch
is killed in
the affray.

Zinat Mahal
Begam comes
from Delhi to
meet her son
Shāh 'Ālam.

خدام کرام آفتاب نقاب ثریا احتجاب حضرت بیگم صاحبہ پایہ عزت بلند ساخت - غزوة شوال المکرم کہ مخیم خیام فلک احتشام موضع رن تهل شد - برای ادای واجب نماز عید و شکرانہ خالق یگانه حضرت شہنشاہ بعیدگاہ رونق بخش و نور افزا شدہ بجماعت کثیر و انبوه خلایق نماز عید مودا^(۱) فرمودند - و قاضی آنجا را بعطای خلعت نواختند - طفلفنہ شادیانہ در گنبد گردون پیچید - و بندہای حضور از سرور موفور ندور موافق رتبہ و پایہ خود گذرانیدہ آداب تسلیمات بادای تہنیت عید سعید قامت مباحات برافراختند - خسرو دین پناه از عیدگاہ معاودت فرمودہ بدولت و اقبال داخل بارگاہ حشمت و جاہ شدند - و آداب تہنیت و مبارکباد در جناب نواب ثریا احتجاب - ملکہ ملکی خصال - مریم زمان - حضرت بیگم صاحبہ نواب زینت محل بجا آوردند - و ارشادات بیگم صاحبہ را کہ جواهر زواہر نصایح و مواعظ بودند - حلقہ گوش حق نیوش فرمودند - دویم شهر مذکور موضع ہرہون پور از فروغ الویۃ ضیا گستر رشک افزای خورشید انور گشت - قلعچہ مستحکمی دران بود - و بعضی از قوم اشرار نیز درانجا ہنگامہ پرداز بودند - غازیان نصرت ممد و بہادران ظفر پیوند قلعچہ مذکور را محاصرہ نمودہ آنها را قلعہ بند ساختند - و کوششہای بسیار در حرب و پیکار بجا آوردند - چنانچہ اکثر جوانان دلاور و کار آمدنی گل زخہا از لالہ زار فدویت برداشتند - و بمراحم خسروانہ مشمول گردیدہ منظور نظر عنایت خسروی شدند - بالتجملہ چون آن مدبران محصور راہ فرار بر خود مسدود دیدند - و چارہ کار بجز انقیاد و اطاعت در وسع مقدور خود نیفتدیشیدند - لولیتخان نام کہ سرگروہ آن گروہ بغاوت پژورہ بود معرفت سٹھانی زوجہ

Shāh 'Ālam offers up the 'Id prayer at Ranthal.

Shāh 'Ālam besieges the fort of Harharanpur. The besieged are saved by the influence of the wife of Sitārām Sāhūkār.

سیتارام - کہ در عہود سالفہ ساهوکار صاحب لکوک بود - و بالفعل زنش کہ بلقب مذکور مشہور شدہ در فیصلہ معاملات اینچنین اشخاص بیرونجات دخلی بسیار باعتبار و ناموری زمانہ گذشتہ و وطن داری آن طرایف^(۱) دارد - نیز بوساطت ویٹھل راو عفو جرایم از درگاہ خلایق پناہ خواستہ - و بوسیلہ جمیلہ نوبت خان باستانہ بوس سربلند گشت - و آداب ملازمت و قواعد عبودیت بجا آورد - و سرب سنگہ برادرزادہ سٹھانی بشرف بساط بوس مقدس افتخار اندوز گردید - و سٹھانی در جائی سوای بار عام - بنا برینکہ مستورہ بود - باریاب مجرا گردیدہ - بعنایت دوپتہ زر اندود از پیشگاہ شہنشاہ دین پناہ گوی عزت از ہمچشمان خود ربود - ہفتم ماہ مرقوم برگزیدہ داری از طلوع ماہچہ الویۃ موکب اقبال مشرقستان گردید - و ہشتم ماہ صدر نقاۃ زمین و زمان - خلاصہ عناصر و ارکان - کریمہ مکرمات بنی آدم - شریفہ مشرفات عالم - بیگم صاحبہ ملایک خدم - بطرف شاہجہان آباد رخصت شدند - و جناب کیوان مآب برای مشایعت چند قدم برای استحصال سعادت تشریف فرمودند - درین آوان از بسکہ تابستان شدت و طغیان داشت *

درین گرمی کہ از جد بود طغیان * نگہ خستخانہ می بندد ز مرگان در آن مقام بسبب کثرت بی آبی درین ایام کسی از سالکان بحرو بر - و رھروان خشک و تر - گامی دران سرزمین نمیگذاشت - گروہا گروہ از لشکر ظفر اثر بستوہ آمدند - و ہلاکت دواب و ہرذی حیات - از عدم دسترس بر آب - صورت بست - و در بعضی منازل کہ (ہلتای) ریگ روان تشنہ لبان را از نہایت گرمی بخاک تیرہ می نشانیدند - موجب مزید عطشان می شد - و اگر براہ دور و دراز سراغی از چاہی می یافتند آبش مثل

Shāh 'Ālam goes to paraganah Dadri. His mother returns to Delhi. An excessively hot summer accompanied with scarcity of water.

چشمه آب حیوان در قاریکی پنهان میماند - و مانند ستاره خردی دیده و ران را پدیدار میگشت - غرضکه چون پای تلاش از میسر شدن آب در مانده شد - جناب مالک رقاب بدرگاه مفتوح الابواب باین مفاجات دست دعا بلند ساخته بهزاران عجز و نیاز تر زبان شدند * * رباعي *

یارب سبب حیات باران بفرست * وز خوان کرم نعمت النوان بفرست از بهر لب تشنه طفلان نبات * از دایه ابر شیر باران بفرست از آنجا که جناب باری سمیع الدعاء بندگان - علی الخصوص بادشاهان که برگزیده درگاه صمدیت اند - هست - یکایک نزول رحمت الهی بموسم (۱) برشکال از دعای نایب نبیل ایزد متعال یعنی بادشاه حمیده خصال گردید - و تشنه کامان چه از انسان و چه حیوان سیراب همهها شده - رطب اللسان شکر (۲) الهی و دعا پرداز حضرت ظل الهی گشتند - و چون رحمت آن رحیم و کریم وسیع است - بار دیگر از نزول بارش موزعه دلهای خلائق را شاداب فرمود که مردم خاص و عوام ذخیرهها بقدر امکان کردند - و مواشی و کشتزارهای آن دشت بی آب و گیاه سیراب شده به نشو و نما سر بر آوردند - و در صحرا چشمه سارها خوشگوار تر از آب کوثر جوشیدند - اکنون شب دیز قلم را در مضمار بیان تودعات افواج دکن گرم

جولان ساخته جلوریز مینماید - که چون راگهو و ملهار رخت خودها را باطراف سر هند کشیدند - آدینه بیگخان که مرد آزموه کار و گرم و سرد روزگار را چشیده بود - میخواست که از کوهسار بکومک این هردو سردار رحل اقامت به پائین اندازد - و قبل ازین از بیم موکب شاه درانی در عقبههای کوه دشوار گذار پنهان گشته آماده حرب و پیکار بود - و بکوچهای متواتر

Raghu and Malhar Rao depart for Sarhind. Adinabeg wishes to assist them and marches to Hansi Hisar with a view to oppose the Durrani army.

(۱) ب موسم

(۲) به شکر

در حوالی هانسی حصار مقابل افواج شاهي خود را رسانیده - نیز تدبیر

بر نشانه خواهش خود می نشاند - و در کمین بوده - کمان پرزور بقوت

بازوی خود کشیدن در خیال خود داشت - هرگاه عنان عزیمت شاه

درانی از شدت گرما بتعجیل تمام بطرف کابل تافت - خان مذکور همان

طریق پیش گرفت - و برج القهقري از راه دون منزل بمنزل قریب

دوآبه رسیده استقامت در کوه پایههای که عبور و گذار دران تنگها (۱) محال

و دشوار بود - استقامت ورزید - و پیش ازین شاه درانی رقمها (۲) متضمن

تاکیدات حاضر شدنش در حضور که فرستاده بودند - بلطایف الحیل

پرداخته و بمواسات و مدارات ساخته تن بمعاملات نمیداد - و موافق مدعای

حضور انگشت قبول بر دیده نمی نهاد - و از آنجا که سردار مذکور از اراکین

آن سرزمین بود - و پیشتر عقدههای محکم و استوار از ناخن تدبیرش

در وقت معین الملك بهادر ناظم حال و هم در زمان ناظمان ماضیه

می کشود - از سر تا پیش نظم و نسق امور معظمه متعلقه آنکندود

بشاهزاده تیمور شاه حسب دلخواه صورت پذیر نمیشد - و در دوآبه باری

از عدم اتفاقش بندوبست شاهي با حسن وجوه جلوه گر نمیکشت -

شمه از حسن تدبیرش که بشرح آن پرداختن برای اهل بصیرت

کار نامه ایست - اینست - که تمام راجههائی کوهستان سوای راجه جمون

و دیگر زمینداران آن مرز و بوم درین طلاطم (۳) در خدمتش حاضر می بودند -

و قدم از جاده اطاعت و فرمان برداریش فزاتر نمیکداشتند - و نیز گروه

ضاله خدلان نشان سکهان با وصف تخالف دین و ملت سر بر خط فرمان

او مینهادند - و به پرستش او دم میزدند - سردار جهانخان با قشون جوار

مراد خان را که از سران نامدار بود - و از یکه تازان جهان گوی سبقت

When Ahmad Shah departed for Kabul, Adinabeg reaches Doaba via Doon. Shah Durrani writes several letters requiring Adinabeg's presence but the latter declines compliance on some pretext or other.

As Adinabeg was a powerful noble of that part of the country and had rendered excellent service under previous governors, Prince Timur Shah experiences considerable difficulty in settling the affairs of Doaba on account of his disagreement with Adinabeg.

All the Rajas of the hilly tracts, excepting the Rajah of Jammu, together with all the Sikh Zemindars, come to meet Adinabeg.

(۱) تنگنا (۲) رقیبه ها (۳) طلاطم

میر جی ربه - برای کفایت مهم آدینه بیگخان بر گماشت - و مومی الیه
 بسوی دریای جیخون که جای استقرار خان مسطور بود لوای عزیمت
 بر افراشت - و تزلزل در ارکان آن ناخیه انداخت - آدینه بیگخان که
 گوهر شجاعت و تهور و لای آبدار تدبیر و مصلحت از دریای بیکران
 فیوض آلهی که در صدف سینۀ خود داشت - در چارسوی استقلال
 و استقامت بر آورد (۱) و صدیق بیگخان را که به نیابت سپهند مامور
 و خواجه مرزا خان بهادر را که دلیر معرکه نبود و بیشه هیبتا بود -
 با فوج سنگین و لشکر گران معه راجه بهوپ سنگه که از عمده راجه های
 کوهستان است - با بیست و پنج هزار سوار نبود آزما و پیکار جو برای مقابله
 روان ساخت - در عرض راه تلاقی طرفین رو داد - و آتش قتال و جدال
 شعله افروز گشت - آخر الامر بعد زد و کشت بسیار که معرکه رزم از خون
 مقتولان لاله زار شد - و داغ شکست و هزیمت بر روی لشکر مراد خان خانه
 برباد افتاد - و دولت فتح و نصرت خدا داد بخان معزی الیه دست داد -
 و اساسه (۲) و حشم مراد خان نامراد بتاراج و یغما رفت - و غذای بسیار از
 جنس قاتم و سنجاب و اسپان صرصر نژاد بدست کسان خان مرقوم آمد -
 چون خان مشارالیه مرد عاقبت بین بود - از عقل صواب اندیش از پای
 ثبات و پردلی آئین تازه برپا ساخت - و با سرداران دکن طرح مراسلات
 و مواسات افکنده بتجدید قوانین مودت و یکجہتی و یکنادلی مستحکم
 نمود - و خود با فوج سنگین ازان نواحی حرکت کرد - و سپهند را که
 صمد خان بسر کردگی آن محال از حضور شاه درانی مقور و معین بود -
 از یاروی طالع و تقدیر ازلی در اندک زد و خورد بتصرف آورد - و صمد خان
 را پیش از رسیدن افواج دکن اسیر و دستگیر کرد - هرگاه اتفاق ملاقات

Sardar Jahan Khan of the Durrani army despatches Murad Khan against Adinabeg.

Adinabeg despatches against Murad Khan 25,000 cavalry under the command of Siddiq Beg, Khwajah Mirza Khan and Rajah Bhup Singh who defeat Murad Khan.

Adinabeg makes friends with the chiefs of the Deccan and captures Samad Khan who governed Sarhind on behalf of Ahmad Shah Durrani.

(۱) بر آمد

(۲) اناثه

Raghu and Malhar Rao join Adinabeg.

سرداران دکن بخان معزی الیه افتاد - راگهو و ملهار راو رفاقت خان عظیم
 الشان را مغنم انگاشته کاسه فتح و فیروزی بدست خود یافتند - و باکرام
 و احترام نوعی پیش آمدند - که قایم مقام آصف جاه آن یگانه دوران را
 پنداشتند - و بی صوابدید رای صابیش قدم پیشتر نمی گذاشتند - آن
 وجید عصر با جرأت رستمی و بهمنی از پاداری دل و جگر لشکر بسمت
 شهر لاهور کشید - و سردار جهانخان قاب مقاومت در خود ندیده از انجا
 کوچیده - و معینا پاس حفاظت شهزاده تیمور شاه که از اهم مطالب
 و مآرب بود - و از رعب غضب سلطانی دغدغه بخاطر داشت بصحت
 و بامن و سلامت از چنگال دکنیان بدر رفت - و چون تیر از کمان
 برجست از خواهش ایزدی در اندک حرکت و اصابت تدبیر خان
 معزی الیه فتح کثیر نمایان گردید - و تالب دریای اٹک تسخیر ملک
 وسیع بعمره ظهور رسید - بعضی واماندگان (سر) درانیان بسبب گرانباری
 و سبکی طالع و از بیم هلاکت جان احوال و ائقال فراوان که در قاعه
 سیالکوت مانده بودند - اسیر پنجه تقدیر گشتند - و از دوش خود بار
 سر انداخته از خواری و مذلت رهائی یافتند - سرداران دکن بعد وقوع
 این سانحه و پاک شدن آن شهر مینو آئین از خار وجود افاغنه برگشتند -

Adinabeg reduces all the country as far as the banks of the River Atak and massacres all the Durranis who were at the time residing in the Sialkot Fort.

The Deccan chiefs yield up Lahore to Adinabeg, who appoints Khwaja Mirza Khan governor of that city and settles at Doabah Basti-Jalandhar. He dies at Jalalabad.

و فسحت آباد لاهور را در قبضه اقتدار خان موصوف و از طرف خود
 (کنو حیر کدم) رامعه دیگر (نا) سرداران خویش گذاشتند - و مختار مہام مالی
 و ملکی آن سردار صاحب تمکین و وقار را ساختند - خان معزی الیه
 خواجه مرزا خان بهادر را که سر گروه الوس مغلیه بود و در وقت نظامت
 نواب معین الملک مغفور و والد این راقم سطور گوی شجاعت از اقران
 خود می ربود - بنظامت لاهور معین و مقرر ساخت - و خود در دوآبه
 بست جالندهر اقامت ورزید - آخر الامر در جلال آباد که قریب بست

جالدهر است پیک اجل را لبیک گفته اینجهان ناپایدار را گذاشت -
و برحمت ایزدی پیوست *

وقایع نهضت رایات عالیات بادشاهی باطراف آلکة
بیکانیر و درانیان از اغوای وزیر نادان - و رسیدن
شقه خاص حضرت عالمگیر ثانی بنام
آنحضرت برای کناره کشی - و تشریف
ارزانی فرمودن آن جناب از ان اطراف
پیش نجیب الدوله بهادر - و بعد
استقامت (۱) چند روز افراختن
رایات ظفر نشان بطرف صوبه
آله آباد و حصول ملازمت
نواب شجاع الدوله بهادر
و محمد قلیخان

Shah 'Alam at the suggestion of the Vizier betakes himself to Bikanir and the Durranis. He receives a letter from 'Alamgir II, warning him against such a step, whereupon the prince proceeds to Najib-ud-daulah with whom he stays for a few days, and then goes to Allahabad where he meets Shuja 'ud-daula and Muhammad Quli Khan.

بدانا آورد اقبال گریز شود کون و فساد آئینه او
فرو دارد بهر سوئی که او سر کلاب از شعله گیرد عطرز اخگر

نباشد صاحب دانش هراسان تواند صید عفا کردن آسان
فلک را سوی خود مائل توان کرد بدانش کیمیا حاصل توان کرد
بملک و مال اقبال زمانه نزد کس نقش نیکی جاودانه
گردون دون - طرفه بازیگر و سغله پروریست - که پیوسته (۱) شعبده بازی
شعبده تازه زیر نگین فیروز قام خود بنام آوران سطح زمین بر روی کار
نیاورده - و کدام کسانرا بلب جام کامروانی نرسانیده - که هلاهل ناکامی بکام
نریختند - هوشمند گزین باید - که سر رشته نیکنامی بدست آورده بخود بیفتی
و خود کامی مست باد غرور نگشته راه هشیاری پیماید - و از چنگ این
ابله فریب رهائی بخود دهد - مصداق این مقال احوال وزیر (خیال)
بد کیش عاقبت نا اندیش است - که از خبث باطنی که مانند نیش
عقرب پیوسته گزیدگی در سر داشت - و بنای تازه به انهدام بنیان دولت
خود می گذاشت - و حضرت ظل الله از صفای باطن که آئینه خاطر صافی
پرور از رنگ کدورت پاک بود - عنان اختیار مهیا مملکت که بطور آن
زبون خصلت گذاشته بودند - ازین باعث احدیرا متخل و مانع در
نیک و بد نمی پنداشت - و پیوسته در خرابی ارکان قصر بی بنیان جاه
و حشمت خود قدم فرائر می گذاشت - چنانچه بعضی استاد های عرش
اشتباه برنگارنگ آب و قاب رسانید - که توجه اعلام نصرت اعتصام بصوب
درانیان و بیکانیر صلاح دولت و مصلحت وقت است - بنابر معروضه اش
نهضت الودیه ظفر طراز بآن سمت گردید - و غرض ازین لشکر کشی این بود
که شعبده بازی و فسون سازی نموده امریکه پیش نهاد خاطر خداوند
افسر و نگین دران سرزمین باشد بحسن انجام نکشد - و طلسمی که

بر روی کار آید برهم خورد - و منشأ بداندیشی او این بود که چون بسمع او رسید - که محمد امین خان بهتی از طنطنه موکب ظفر اثر آئین خدمت گذاری و پرستاری پیش گرفته جبین عبودیت و انکسار بر آستان خورشید لمعان سود - و بهبود دوجهان ازین دولت جاودان حاصل نمود - و اکثر از سرداران فیروزمذ اطراف احرام کعبه مقصود بسته سعی باستیلام عتبه والا مقام دارند - و بعضی برهنمونی بخت بیدار بملازمت اشرف اعلی فایز شده کمر بندگی و اطاعت محکم بسته اند - اول شعبده بازی بسد راه آن هدایت پذیران و گمراه نمودن آنها از راه راست بندگی و عبودیت منشی باید شد - چنانچه با سرداران دکن بعد معاودت آنها از لاهور با طور (۱) صداقت و موافقت پیش آمده - و تازگی عهد و پیمان بآنها محکم بسته - و ذهن نشین اونها (۲) بانواع مکر و فریب ساخته که اگر بر تقدیر اسباب حشمت و جاه گرامی گوهر محیط سلطنت پادشاهزاده والا تبار بوفور سپاه و اطاعت و انقیاد سرداران و سران نامدار این نواح مهیا و آماده گردید - برای شما هیچ نتایج نیک نخواهد گشت - بنابر اینکه ثانی الحال وارث سریر سلطنت و دیهیم - و مالک مملکت و اقلیم - هندوستان شده کوس لمن الملکی تا بام فیروزه قام سپهر برین خواهد نواخت - و ما و شما را که بالفعل معشوقه دنیای نا پایدار در آغوش و شاهد آرزو همدوش است - بانقمام جرایم گذشته آواره دشت ادبار خواهد ساخت - غرضکه بعنوان رنگارنگ مغلوب خوف و هراس - و وحشت زده دغدغه و وسواس کرده - دام تزویر گسترد - و آن وحشیان صحرا نورد را برینمعنی آورد که ویتهل راو را از نوشتجات عذاب آمیز

Muhammad Amin Khan Bhatti is presented at the darbar of Shah 'Alam.

The Vizier puts the chiefs of the Deccan off the scent, in order to prevent their rendering Shah 'Alam any assistance.

Vithal Rao separates himself from Shah 'Alam.

و تهدیدات شدید در باب ترک رفاقت جناب مالک رقاب توغیب باید نمود - و از رکاب سعادت جدا و علیحده باید کرد - آن ناعاقبت اندیشان بافسون آن شقاوت نشان دیوانه سخنهای بی اصل او گردیده ویتهل راو را نوشتجات باین مضمون نوشتند - که مقتضای حسن خدمت شما آنست که ذات کرامت آیات بادشاهزاده والا تبار را در حضور خاقان گیتی ستان رسانید - و خود نیز عازم آستانه بوس شوید - هرگاه که نوشتجات آن نا سرداران (۱) نزد ویتهل راو رسیدند (۲) - عذر اختیار از دست داد - و از ساده لوحی از دولت التزام رکاب سعادت انتساب ولی نعمت مهجور و از انوار (۳) خدمت حضور که مافند مهر تابان رخشان و لمعان بود - مبتلای شب دیجور ناسعدتی گشت - رخصت خواست - و شرف دستوری یافته از هلال رکاب آفتاب تاب جدا شده ره نورد ادبار گردید - مقارن اینحال 'Alamgir II's letter warning Shah Alam against going to Bikanir. شقه خاص حضرت جهانبانی - خلیفه وقت و ظل سبحانی - متضمن گزاره کشی ازان نواحی ورود مکرمت فرمود (۴) - جناب سعادت آئین مطابق حکم حضور جهان مطاع عذر توسل اقبال از آنحدود معطوف فرمودند - و در همان زمان عرایض عقیدت اشتمال نجیب الدوله بهادر در کمال رسوخ بندگی و اطاعت و فرمان بری بمقتضای فدویت قدیم از نظر خورشید ضیا گذشتند (۵) - مکنون خاطر اقدس حرکت بآنسمت مناسب وقت متصور گشت - و نهضت الویه ظفر از راه کجپوره بصوب میوان پور که بهادر موصوف دران آوان رخت اقامت درانجا داشت بعمل آمد - و بعد طی منازل ساحت آن سرزمین را رشک بهشت برین فرمودند -

(۱) نا سزایان

(۳) نور

(۲) رسید

(۴) ورود مکرمت آمود فرمود *

(۵) گذشت

(۲) آنها

(۱) بطور

Najib-ud-daulah writes to Shah 'Alam asking him to come to Miranpur.

هنوز میران پور سه چهار فرسخ از لشکر فیروزی اثر فاصله داشت - که بهادر معزی الیه - محمد ضابطه خان پسر خود - و سلطانخان و افضلخان برادران را معه فوج بوسم استقبال و بجهت حصول سعادت ملازمت اکسیر خاصیت جناب همایون فرستاد - و بعد قدوم میمنت لزوم در میران پور خود سر قدم ساخته باستیلام اقدام سراپا مکرمات علو قدر و مرتبه بعرض برین رسانید - و نیز سادات میران (۱) بوساطت بهادر مذکور شرف ملازمت حاصل کرده و یازده مهر نذر گذرانیده - سعادت دوجہانی اندوختند - و سید هدایت علیخان بحصول سعادت ملازمت کثیر المکرمات سر افتخار باوج فلک دوار رسانید - دهم ذوالحجہ سنہ پنجم عالمگیری که روز سعید عید الضحی (۲) بود - خداوند گیتی پناه برای ادای نماز و تقدیم رسم قربانی بعید گاه رونق افزا شده و نماز عید و قربانی مودا (۳) ساخته مراجعت بدولتخانه فرمودند - هر یک نذر عید گذرانیده به تهنیت و مبارکباد [و] آداب بجا آوردند - و هر همه بعطای خلاع مباهی و مغفر گردیدند - چنانچه نوزده رخت خلعت و سه عدد سر پیچ مرصع گران بها بتفاوت مرتبه مرحمت گشت - چهاردهم شهر صدر نجیب الدوله بهادر بآستانه بوس بارگاه فلک اشتبای حاضر شده مبلغ پنج هزار روپیه نقد و ده عدد خوان اتمشہ نفیس و یک زنجیر فیل کوه پیکر و دوراس اسپ معه ساز پیشکش نمود - و از حضور جهانبانی بعطای دستار بسته معه سر پیچ مرصع و قبضہ شمشیر کامیاب عاطفت حضور شد - و مراسم ضیافت و مهمانی آنجه شایان بزرگه جهانبانی و در خور فدویت خود دانست بتقدیم آن پرداخت - و بزبان عجز بیان [و] آنکسار فواوان معروض داشت - که کمترین غلامان

Shah 'Alam meets with a reception from Zābita Khan, the son of Najib-ud-daulah and the latter's brothers Sul-tan Khan and Afzal Khan.

On Wednesday, the 16th of August, 1758 (being the 10th of Zilhaj in the fifth year of 'Alamgir II's reign), Shah 'Alam goes to the Idgah to offer up the Idul-azha prayers.

Four days later, Najib-ud-daulah has an interview with Shah 'Alam, pays his tributes and receives a robe of honour.

در آئین خدمت گذاری و جان نثاری از خاندان حاضر و الوس افغانه هر قدر که همراه دارد جانفشان و چاکر اند - امیدوار است که همین سرزمین را از قدوم فیض لزوم نزهت آگین فرموده عزم طرف دیگر بالفعل مکنون خاطر اقدس نگردد - و فدوی جان نثار بادای مراسم عبودیت هیچ گاه انشاء الله تعالی خود را قاصر نخواهد داشت - چون الحاح درین باب بیش از اندازه پیش آورد - بذابریں - وهم [که] از قطع منازل و طی مراحل طرق پر خطر عنصر گرمی مایل استراحت و آرامش بود - و معینا موسم برشکال نیز مانع ره نوردی متصور گشته معروض او را باجابت مقرون فرمودند - و [در] مرتبه عزت بهادر معزی الیه افزودند - و بمقامات (۱) آنجا لشکریان نصرت نشان بارهای خود کشوند - مقارن این حال رضا قلیخان بهادر که ثانی الحال بعد انقضای مدت و زمان دراز در عهد سعادت مهد بمختاری امور سلطنت عظمی سرفراز خواهد گشت - بعقبه بوسی جناب گیہان خدیو جبین نیاز را نور آگین ساخت - و مراحم خسروانه بافزایش قدر و مغزنتش [نواخت] - و در همین آوان میمنت اقتران ازدواج و عقد نکاح خلاصه دودمان عزت و امطفا - سلاله خاندان مجید و اعتلا - عصمت جناب - عفت احتجاب - مریم ثانی - بلقیس زمانی - سیده صحیح النسبت عالی نسب با حضرت جهانبانی نواب مبارک محل از بطون بظهور پیوست - و پیروی سنت نبوی و شریعت غوامی مصطفوی رفت - بعد انقضای موسم برشکال همت والا نهمت چنبن اقتضا فرمود - که بصوب ملک پورب و بنگاله که شهرستان زر خیز بمضمون کریمه ان ارضی واسعه لوای فلک فرسا افراشته گردد - و تسخیر (۲) آن حدود همت گماشته شود - در همین

At the request of Najib-ud-daulah Shah 'Alam halts at Miranpur.

Riza-qual-khan Bahadur has an interview with Shah 'Alam.

Marriage of Shah 'Alam with Mubārak Mahal.

اٹھا عرایض محمد قلیخان بہادر صوبہ دار آلہ آباد مشتمل بر رسوخ ارادت و محکمی بنیان عقیدت از نظر کرامت اثر حضرت جہانبانی گذشتند - (۱) و این معنی را کہ همچو سردار با اقتدار کہ بکمال عجز و انکسار بتوجہ رایات عالیات بذروہ عرض رسانیدہ مضمون آیت وافی ہدایت کہ ما النصر الامن عند اللہ - یعنی نیست یاری مگر از نزد خدا تعالی [است] تصور فرمودند - بغیر آن حرکت الویۃ ظفر طراز بآنصوب بخاطر کرامت مآثر تصمیم یافت - ہرچند نجیب الدولہ بہادر از راہ عقیدت باطن و لوازم عبودیت کہ دلنشیں او بود - بہزار سماجت و منت و بغراوان عجز و انکسار بفسخ این عزیمت معروض داشت - و نمیکخواست کہ سایۂ ہما پایہ کہ بیاری طائع بیدار بر او گسترده شدہ - بر گیرند - و ہمای سعادت بر سر دیگری سایہ افکند - لیکن معروض بہادر مذکور درینباب قرین اجابت نگردید - و تفضل و عنایات در حق او مبذول فرمودہ بر توسن اقبال سوار شدند - و روانہ از ان سرزمین گشتند - در عرض طی منازل بعضی از خانزادان (۲) سعادت آئین - کہ دران نواح بتعلق مهمات آن ضلع بخودہا قیام داشتند - چنانچہ فیض اللہ خان فوجدار بولی و [از] پسر علی محمد خان و سعادت یار خان بیستم ربیع الثانی (۳) سنہ پنجم در مقام فریدون پور سعادت ملازمت حاصل کردند - و از مراسم پیشکش و نذر خزینۂ سعادت و گنجینۂ دولت فراخور مرتبت و منزلت خود اندوختند - و بعطای خلاع فاخوہ تارک افتخار و اعتبار باوج فلک دوار افراختند - درین منازل مدار الدولہ بہادر پسر خواجہ موسی خان - کہ از احوال خان مذکور سابق ہم رقم پذیر خامۂ بیان گردیدہ - و نوبتخان و بہادر علی خان بہادر و اصالت خان سردار متوطن

Shah 'Alam receives letters from Muhammad Quli Khan, Governor of Allahabad, inviting him to come to that city.

On the 11th of December, 1758, Shah 'Alam grants an interview to Faizullah Khan, Faujdar of Bareilly, Saadat Yar Khan and others at Faridunpur. Madār-ud-daulah, son of Khwajah Mūsū Khan, becomes one of his permanent attendants.

(۳) ربیع الآخر

(۲) خانہ زادان

(۱) گذشت

رواری از بخت بیداری فیض یاب بکاخر باشی رکاب سعادت بودند - چون رایات نور آیات مانند آفتاب هر صباح منازل طی نموده ساخت آن مرزوبوم را از انوار خود منور میساخت - در کم ایام قطع مراحل بسیار گشت - و بسرحد پورب الویۂ جہانبانی رونق افزا گردید - سپہدار کثیر الاقدار شجاع الدولہ بہادر کہ بنظامت آن حدود نامور و سرفراز از حضور لامع النور بود - و از عنایات و تفقدات خسروانی در عہد مبارک بوالا پایگی وزارت رسیدہ - و ازین مہبت عظمی (۱) جہانبانی فخر دودمان خود گشتہ - بعنایت شقۂ خاص معہ عطای تبرک خاص بصحابت محکدار خان و اصالت خان سر بلند گردید - مشار الیہما ہرگاہ عنایت حضور بسردار مذکور رسانیدند - مانند گل در پیرہن خود بالید - و سجدات عبودیت سمات در خور این عطیۂ کبری - سرمایۂ مباحات دانستہ - بجا آورد - و افزایش قدر و منزلت بحال خود دید - و این دولت عظیم المثل یعنی قدوم میمنت لزوم خدیو گیہانی را از یاری بخت و اقبال خود دانست - ہنوز شرف ملازمت والا حاصل نکردہ بود - کہ بصحابت خان مشار الیہما ہفت سراپ عراقی نژاد مہرا از عیوب - و موصوف باوصاف مرغوب - معہ خوانہای پوشاک از نفایس روزگار و از [سکات] اقمشۂ آند یار کہ نظر فریب باریک بینان بودند (۲) - و خوانچۂ جواہر بیش بہا و قبضۂ شمشیر عدو کش عقدہ کشا و دو عدد خنجر الماس گون و مبلغ پنججہا ہزار روپیہ نقد بطریق نذر ارسال حضور فیض گنجور نمود - و نیز خیمۂ رفیع الشان کہ بر روی زمین دم از ہمسوی خود بآسمان میزد - معہ سیادت و شرافت پناہ میو بہادر علی کہ از خانہ زادان درگاہ آسمانچاہ و منظور نظر عاطفت

Shujau-d-daulah sends seven Arab horses, fifty thousand rupees in cash and one tent as a present to Shah 'Alam.

(۱) عظمای

(۲) بود

جناب ظل الله پیشکش بندگان خلیفه زمین و زمان کرده سر افتخار باوج سپهر برین رسانید - و تاریخ هشتم ماه جمادی الاول (۱) خود بزمین بوس آستان سدره نشان فیض اندوز گشته سربلندی جاودانی حاصل نمود - و یکمزل نالکی خورشید تاب زرباف مغروق که نظر نظارگیان از لمعان آن خیرگی میکرد - برای سواری خاص گذرانید - از پیشگاه حضور لامع الفجر بعطای دستار بسته مع سرپیچ جواهر پوشاک خاص و دیگر لوازم آن خلعت گران قیمت که در خور مراتب آن سپهبدار عقیدت نشان بود - عز اختصاص یافت - و نیز همان روز از راه مرحمت و عاطفت خسروانی بعنایت نالکی خاص که بالا ترین مراتب عمده های جلیل الشان است - فرق افتخار باوج فرقدان رسانیده بتقدیم آداب سعادت اندوز گشت - فی الحال بحسب اراده و عزیمت خدیو کشور ستان بصلاح و مشورت آن دولت خواه آستان فلک نشان توجه رایات ظفر پیرا بصوب الہ آباد ، حفظ (۲) الله تعالی عن الشرور و الفساد - مقرر گشت - چنانچه روز دوم آواز کوس کوچ بلند گردید - و بسامعه فلک و بگوش زمینان (۳) رسید - و حضرت بدولت و سعادت متوجه سمت الہ آباد شدند - بعد قطع مسافت منازل از یمن قدوم میمنت لزوم آن مرزوبوم رشک ارم گردید - محمد قلیخان بهادر برادر بنی عم شجاع الدوله بهادر بصوبه داری صوبه مذکور قیام داشت - بسعادت بساط ارفع اعلی رسیده سرمایہ مفاخرت برحسب خواهش و تمنای خود اندوخت - و یکصد و یک مهر نذر پیش آورد - و همراهیانش بدولت مجرا باریاب گردیده فرداً فرداً بگذرانیدن نذر پیشکش کامیاب سعادت دارین شدند - چنانچه هشتاد و شش مهر بابت نذر آنها بتعداد

On the 29th of December, 1759, Shujau-d-daulah waits on Shah 'Alam who presents him with a robe of honour and a nalki. Shah 'Alam in return presents Shujau-d-daulah with his own nalki.

Shah 'Alam starts for Allahabad.

(۱) جمادی الاولی (۲) حفظها (۳) زمینیان

رسید - و خان معزی الیه چهارده تقویر پوشاک گران قیمت - و یک خوانچه جواهر - و دو قبضه شمشیر آبدار - و دو پدش قبض عدو گذار جواهر دار نیز پیشکش خدیو کامگار نمود - و از قسم دواب یک زنجیر فیل کوه تمثال و اسپان تازی نژاد از نظر جهان پرور گذرانیده پایۀ علو مرتبه بلند ساخت - و از راه نوازش خسروانی بمنصب مختاری مهمات دولت و کامگاری سرفراز بندگان گردیده محرم سوار خاقانی گشت - و مقارن اینحال به فکداشت افواج و سپاه از پیشگاه حضور مامور شد - چنانچه حسب الحکم در اندک ایام از سعادت طالع نیک فرجام خسرو انام جمعیت سپاه و فراهم شدن فرقه جات مثل قولار و گرزداران واحدیان کلمه برسم و قاعده سلطنت صورت بست - و ممتاز الدوله بهادر پسر اعزاز خان و نبیره اعتقاد خان مرحوم - که پدر بهادر مذکور بخطاب اعتقاد خان سرفراز از حضور پر نور شده بود - بخدمت بخشی گری سایر و رساله مردم ریواری ممتاز گردید - الحمد لله و المنه که امر عظیم جمعیت سپاه کرسی نشین گشت - و اقبال عدو مال خاقانی طلسم تفرقه و پریشانی شکست - و کدورت خاطرها بآب سرور و شادمانی فرو نشست - و رنج و محنت بمسرت و فرحت مبدل گشت - و اقبال ابدی اتصال به تزیید رو نهاد - و افضال ایزدی در رفاه خلائق بر رو کشاد - خدایا چشم بدبین و گوش بدخواه ایندولت ابد قرین کور و کرباد - و گلشن امانی و آمال دولت خواهان از سربیزی نخل سلطنت این برگزیده درگاه صمدیت شگفته و شاداب داراد *
شها کسورت سیر (۱) و معمور باد * گل صوری (۲) گلشفت سور باد
ترا کون یزدان چو مالک رقاب * سزاوار چشورت [زر] آفتاب

(۱) سبز

(۲) سوری

Muntāzu-d-daulah appointed Bakhshi and commander of the regiment of the troops of Riwāri.

پذیرد در آفاق حکمت رواج * ستانی ز شاهان هم عهد باج
 ز حکم تو هر کس که پیچید سر * کند تیغ برگردن او گذر
 نهد بر درت هر که سر بر زمین * شود صاحب تاج و تیغ و نگین
 کند نور ذاتش ترا رهبری * ستانی خراج از مه و مشتری
 ز شاهان بود نور عدالت زیاد * بگیروی جهانرا به نیروی داد

قصه بعد ازینکه وفور سپاه و اسباب حشم و جاه و ملتزم بودن
 امرایان (۱) و بهادران نبرد آزما در رکاب فیض ایاب بآئین شایسته از فضل
 مسبب الاسباب بعرضه ظهور پیوست - رای بیضا ضیای جناب خسرو زمان
 و زمین چنان اقتضا فرمود - که همت والا نهمت باکفاف عظیم آباد باید
 گماشت - و عنان عزیمت بآنکدود معطوف باید ساخت - چنانچه سمند
 فلک پیمای عزیمت در وسعت آباد آن نواح گام زن گردید - و از شعشعه
 الویه خورشید طلوعه ساحت آنکدود تابان و روشن گشت - شانزدهم
 جمادی الاول (۲) سده پنجم عالمگیری منمقام مصطفی آباد برای زیارت مزار
 بزرگوار قدوة السالکین - زبدة الواصلین - پیر اشرف متوجه شده مراسم زیارت
 بجا آوردند - و استمداد بانصرام امور پیش نهاد خاطر کرامت مآثر
 از ارواح طیبه ایشان استدعا فرمودند - و مساکین و فقرا سکنه آن بقعه را
 از خیرات و بذل بسیار تر زبان بدعاهای مقرون الاجابت نمودند - و برادر (۳)
 پیر عطا را که سجاده نشین درگاه مذکور بود - نوزده مهر عطا کردند -
 هفدهم (۴) ماه مذکور مقام [مابکور] از لوای ظفر پیرا منور و پرنور گردید -
 و هفده سکه برادر راجه پرتی سکه بسجده بارگاه جاه و جلال ناصیه اقبال
 افروخته غبار راه را صندل وار قشقه جبین ساخت - و مرزا حسین خان

Shah 'Alam
marches to
Patna.

On the 16th
of January,
1759, he
starts from
Mustafabad
to visit the
tomb of
Pir Ashraf
and presents
a nazar of 19
gold mohurs
to Pir 'Atā
the brother
of the buried
saint.

On the follow
ing day Shah
'Alam reach
es Mānik-
pūr.

(۱) امرا

(۳) برادرش

(۲) جمادی الاولى

(۴) هفدهم

و غلام رضا و راجه رتن سکه بوساطت مدار الدوله بهادر بملازمت والا هر یک
 عز و شرف یافت - بست (۱) و دویم ماه صدر میر یحیی خان پسر زکریا خان
 بهادر دلیر جنگ - که پدرش در عهد پیشین صوبه دار لاهور بود - و برادرش
 عبد الباقي خان - بعقبه بوس کامیاب گشته مشمول مرحمت خسروانه
 و عواطف شاهانه شدند - و بعنایت خلعت پفج پارچه و نیمه آستین
 ملبوس خاص عز اختصاص آن هر دو یافتند - و دران مقام سیر دریا مرغوب
 طبع همایون گشت - و بر نوارة سواری فرموده دوره قلعه آله آباد را از
 طرف دریا بملاحظه در آوردند - مرزا حسین و مرزا جعفر مراسم ضیافت
 و مهمانداری بمقتضای عقیدت شعاری بقدر مرتبه خویش بجا آورده سر
 افتخار باوج فلک دوار رسانیدند - بیست و چهارم موضع جهونسی از فر
 نزول اشرف خورمی و نصارت پذیرفت - و ازینجا بروضه متبرکه اُسوة
 الکاملین و الاصفیا قدوة العرفا - حضرت شاه محمد تقی طاب ثراه متوجه
 شده آداب زیارت بغاتحه و استدعای اعانت و امداد ازان مزار فیاض الانوار
 فرمودند - غرة جمادی الثاني (۲) صلاح الدین خان و بیوم خان و آقا ربیع
 بوسیله جمیله محمد قلیخان بهادر بزمین بوس آستانه فلک نشانه پیشانی
 ارادت نورانی نمودند - و چهارده اشرفی و یک عدد تسبیح دانه های
 مرجان که بهتر از لعل بدخشان بود - پیشکش آوردند - و فضل الله خان
 نبیره اعتقاد خان مرحوم فرخ شاهي - که به خدمت بخشیکری از حضور
 لامع النور نامزد شده بود - چنانچه سابق مذکور گردیده - درینولا از خدمت
 مذکور به نیابت رساله غرة ناصیه دولت - نور حدیقه ملک و ملت - بهین
 شجره ریاض خلافت و سلطنت - بادشاهزاده مرزا جوان بخت - که در کنف
 و

(۱) بیست و دوم

(۲) جمادی الآخرة

On the 22nd
of January
Shah 'Alam
meets Yahya
Khān.

On the 24th
of January,
1759, on
reaching
Jhānsi, Shah
'Alam visits
the tomb of
Shah Taqī.

On the 31st
of January,
1759, Salāhu-
d-din Khan
and Bairam
Khān come
to pay their
respects to
Shah 'Alam.
Fazlu'llah
Khān, grand-
son of the
famous 'Iti-
qād Khan of
Farrukh-
siyar's reign,
is appointed
Nā'ib of the
troops of
Prince Ja-
wānbakht.

عاطفت جد امجد حضرت جهانبانی - سلطان الاعظم چراغ دودمان صاحب
قرآن - عالمگیر ثانی - که در دار الخلافه شاهجهان آباد پرورش می یافتند -
سرفراز گشت - و بخطاب ممتاز الدوله نامور گردید - بذاریض پنجم ماه
مذکور شکار کلنگ نشاط افزای طبع آسمان پیوند گشت - ششم ماه مذکور
کاشانه محمد قلیخان بهادر از فر قدوم میمنت لزوم رشک طارم اعلی
گشت - خان معزی الیه قسمیکه میبایست مراسم خدمت گذاری درخور
این موهبت و سرفرازی بجا آورد - و مشمول مکرمت بی اندازه گشت -
روز سیزدهم مقام جگدیس پور از ریات ظفر اعتصام فیض اندوز گشت -
و درین روز زبد خوانین عالیشان - قدوة امرای بلند مکان - گوهر بحر شجاعت -
اختر درج شہامت - رستم دوران - مرزا نجف خان - که بعد مرور ایام -
در عهد سعادت فرجام - بوالا پایة امیر الامرائی و میو بخشی گری سرفراز -
و بخطاب ذوالفقار الدوله غالب جنگ بهادر ممتاز گشته بقدم بوس والا
کامیاب شد - بیستم (۱۱) ماه صدر مرزاپور از فیض قدوم میمنت لزوم رونق
پذیر گشت - بیست و دویم فرمان قضا جویان بمحمد قلیخان بهادر شرف
نفاذ یافت - که پنجاه منزل کشتی برای عبور لشکر منصور مهیا و آماده
سازند - غرة رجب المرجب از موضع مرزاپور پرچم ظفر توام بسرای مغل
قریب بلده بنارس - که شهریست خوش سواد - و معبد هندو سست بنیاد
است - سایه گستر گردید - وکیل راجه بلوند سنگه گردهاری لعل نام معه
عرض داشت راجه مذکور و یکصد و یک مهر طلا بطور پیشکش آورد -
و بذریعه محمد قلیخان بهادر بآستانه بوس والا شرف اندوز گشت -
ازانجا که در بلده مذکور اجناس خوش قماش از نفایس روزگار از قسم

On him is also conferred the title of Muntāzu-d-daulah.

On the 15th of February, 1759, Shah 'Alam visits the house of Muhammad Qūli Khān.

On the 12th of February, 1759, Shah 'Alam reaches Jagadispur where he meets Mirza Najaf Khan.

On the 19th of February, 1759, Shah 'Alam reaches Mirzapore, and two days later he gives order to Muhammad Qūli Khān to keep fifty boats ready for crossing the river. On the 1st of March, Shāh 'Alam reaches Mogulserai (near Benares). Gir-dhārī Lal, agent of Raja Balwant Singh of Benares, presents a petition and a nazar to the Emperor.

On the 2nd of March, Shāh 'Alam reaches Sai-yadrāji.

گلبدن و انواع پارچه زرباف و کمخاب و غیره پیدا میشود - معرفت راجه
رام ناتھ ازان اجناس نفیس ابتیاع بندگان حضور گردید - دویم ماه صدر
مقام سید راجی از لوی ظفر پورا رشک افزای مهر و ماه گشت - پنجم
حسب العرض محمد قلیخان بهادر راجه بهلوانسنگه و سیئل سنگه جبهه سای
درگاه آسمانجلا گشته - یکصد و سی و هفت مهر بطریق نذر گذرانیدند -
و بخلعت های چهار پارچه و سه پارچه موافق مرتبه پیرایه امتیاز یافتند -
و شیخ رحمت الله و شیخ عطاء الدین و نور الدین خان و تهور خان
بعطای خلعت سه پارچه و سرپیچ موعز شدند - هفتم از دریای کرم
ناسا عبور لشکر منصور شده توجه ریات عالیات بجهان آباد گردید - با اکثر
درویشان اتفاق ملاقات افتاد - و استعانت دعای خیر درخواست رفت -
دهم از دریای سوهن عبور فرموده - دوازدهم مقام داؤد نگر بهار افروز گردید -
نقی علیخان پسر هدایت علیخان و اسد علیخان چهارده مهر از نظر انور
گذرانیدند - و مخلص خان برادر منیر الدوله بهادر باستیلام سده سنیه عز
و احترام یافته بعطای نیمه آستین ملبوس ممتاز شد - سحر خان بخدمت
دیوانی گل گلشن مملکت و اجلال - دوحه دین و دولت و اقبال - شاهزاده
جوان بخت کامرانی دوجہانی یافت - و بخلعت پنج پارچه مبله
گردید - محمد شاکر یکصده یکصد و یک مهر معه عرضداشت راجه رام
نراین صوبه دار عظیم آباد و واجب العرض بذریعه محمد قلیخان بهادر
از نظر کرامت مظهر گذرانیده سرمایة سعادت از عنایت تبرک اندوخت -
چهاردهم ماه مذکور واجب العرض راجه مذکور بر وفق معروضاتش -
میر اسحق بدستخط خاص مزین کنانیده حواله محمد شاکر مذکور
نمود - شانزدهم بموجب عرض بهادر علیخان میر سامان گویند پندت -

On the 7th of March he crosses the Karamnāsā and reaches Jahānābad.

On the 12th of March, 1759, he reaches Dāūd-nagar.

Sahar Khan is appointed Diwān of Prince Jawānbakht and receives a khilat of five pieces.

و هژدهم^(۱) بذریعه مدار الدوله بهادر سر بلند خان و بعرض رضا قليخان بهادر راجه شتابرای دو حلقه کمان و چند مهر گذرانیدند - و هر یک

بعطای خلعت ممتاز گردید - نوزدهم مقام پهلواری از خیام ظفر اعتصام همسر گردون برفعت و احتشام گشت - بادشاه قلی بخدمت داروغگی دار الضرب لشکر فرق اعتبار و عزت بلند ساخت - درین منزل شکار فراوان از غزال و طاؤس مرصع بال و سبزه زار همیشه بهار بشمار بود - خاطر اقدس بمقامات چند دران سرزمین نزهت آگین میل فرمود - و نیز بندوبست عظیم آباد که از امور معظمه بود - پیش نهاد رای اصابت پیدا گشت -

و اکثر بصید افکنی چوند و پرند مانند آشور مرغابی و سرخاب به تفرج و نشاط طبع همایون می پرداختند - راجه رام نراین بعد استحکام عهد و موافق بذریعه محمد قليخان بهادر که الحال بخطاب اعتماد الدوله بهادر نامور شده بطواف کعبه ملایک مطاف احرام عقیدت بست - و یکم هزار و یک مهر و صد خوان اقمشه از سقرات سلطانی و مخمل کاشانی و غیره

سفیدینه نفیسه و دوزنجیر فیل کوه توان و چهار راس اسب عراقی نژاد برق جولان بر سبیل ارمغان پیشکش باریافتگان درگاه دارا دربان آورد - و از عطا کده جهانیان فریدون فر بعطای خلعت شش پارچه و سرپیچ مرصع و جیغه مکمل تارک افتخار بگردون عظمت و وقار بلند ساخت - و منظور انتظار مرحمت که از حوصله اش بالا تر بود گشت - و راجه رام ناتھ که

در شکار افکنی حاضر باش و از عهد بغدادی برداری خاصه در رکاب خورشید انتساب می بود - بخطاب مرزا راجه معزز و مکرم گردید - بست و یکم^(۲) که تحویل آفتاب عالمتاب در برج حمل شد - و روز نوروز بر جهان و جهانیان

On the 19th of March he reaches Phulwari.

Rājā Rām-nārāyan comes to meet him, gives him a nazar and receives a khilat of six pieces

Rājā Rām-nāth receives the title of Mirzārājā.

نور افروز گردید - از بخشش وجود خسرو دریا دل صلابی عام بانعام بر خاص و عام زدند - و از اکسیر جود و همت بادشاه گردون مقام مس امید هریک طلای احمر شد - موافق مراتب بخلعت و جواهر امرایان^(۱) دولت و نوینان خلافت کامیاب و سرفراز گشتند *

Battle between Rājā Rām-nārāyan and Shah 'Alam and seige of Patna by the latter. Muhammad Quli Khan, on learning from his deputy Najaf Khan of the seizure of the Fort of Allahabad by Shujāu-d-aulah, starts from Patna for Allahabad.

داستان مصاف راجه رام نراین و شهر بند شدن او

از ضرب دست بهادران لشکر شکن - و برگشتن

محمد قليخان بهادر در عین یورش

بسبب رسیدن نواب شجاع الدوله

بهادر - و گرفتن قلعه آله آباد از دست

تصرف مرزا نجف خان بهادر -

که نایب محمد قليخان بود

چون سابقه تأییدات ایزد متعال شامل حال عظمت و اجلال بادشاه برگزیده حمیده خصال به تزیید اقبال عدو مال بود - هرچه رای بد سگال که راه خلاف پیماید - عاقبت پامال مذلت و ناکامی آنچنان گردد - که بجای خاک تیره از بخت بد خود نشیند - و آثار ادبار سرمایه نکال او شده از بین و بنش روزگار براندازد - چنانچه وقایع صورت احوالش روشندلانرا که آئینه دار معنی اند - یادگار و عبرت افزای اولی الابصار میگردد - تبیین این شگرف مقال و تفصیل این اجمال آنکه - راجه

رام نراین چون از هرزه دوی بادی غوایت و بغی برآمده بطریق قویم
 بندگی و جادۀ مستقیم عبودیت گرائیده بود - و این کار سترگ دست
 بسته از حسن بندگی و دولت خواهی عمده نوگینان اخلاص کیش - وزبده
 فدویان عقیدت اندیش - فدوی بی ریب و رنگ - اعتمادالدوله بهادر صفدرجنگ -
 با حسن وجوه صورت بست - بعضی از حاسدان ناتوان بید و کوه اندیشان
 باطل گزین را وقوع اینمعنی ناگوار بر طبع خباثت فطرت [آنها] گشت -
 و از خام طمعی اغوی و اضلال او را افزایش پیش آمد خود - که هرآئینه
 مقدمه ادبار آنها بود - اندیشیده - راجه مسطور را بانواع خوشامد ورغلائیده
 دریچه خدلان و غره حرمان بروی (۱) احوال آن نکوهیده مآل کشوند -
 و به شجاع الدوله بهادر نوشتجات متضمن پیش آمد آن فدویت نهاد
 در حضور و منظور شدن بانظار عاطفت جهانبانی و تزیید مراتب تقرب
 و کامرانی راسخ الاعتقاد مذکور نوشتند - و در حقیقت ترغیب قتل نموده
 تمهید خون ناحق او بستند - علی الخصوص خطاب اعتمادالدوله که
 خامه بوزرا است - شاهد اقوال باطله خود را نموده تخم کین در دل او
 کاشتند - و وسیله فتنه انگیزی و واسطه شرر ریزی آتش حسد در کانون
 باطنش گشتند - از آنجا که شجاع الدوله بهادر را تمنای این منصب والا
 و آرزوی این مرتبه علیا زیاده از حد بود - و بودن شخصی را که بجبلیت
 شجاعت و فتوت و بجوهرفذاتی ارادت و فدویت بادای حق نمک
 و خانه زادی بوده در حضور مصدر خدمات پسندیده و مورد عنایات گزیده
 شود - بر دلش میزد - بناء علیه کمر عداوت بانهدام بنیان آن بیکفاه
 عبودیت نشان بست - شرح این وقایع جگرسوز خامه حقایق نگار بعد

تحریر ماجرای قلعه عظیم آباد در معرض اظهار خواهد آورد - اکنون کمیت
 خامه را از احوال راجه مغرور از دافش دور در میدان ارقام گوم عذان میسازد -
 هرگاه مومنی الیه بسعادت ملازمت فایز گشت - و بعد حصول این دولت
 کبری فارغ البال شد - کارپردازان مهمات سلطنت علیا و متصدیان خالصه
 شریفه برای انفصال معامله طلب کاغذ نمودند - و بعد ملاحظه آن دبیران
 عطار منش زر واجب الادا مبلغ کرور روپیه و چند لک بران افزوده بر
 ذمه اش برآوردند - واقعه طلبان کوه اندیش حق ولی نعمت خویش برطاق
 بالا گذاشته از حیل و فسون راجه مذکور را از حضور پر نور رخصت دهانیده
 آماده جنگ در آن قلعه ساخته - عرصه روزگار بروی (۱) احوال بد مآل او
 تنگ نمودند - آن تیغه رای شقاوت انجام بخیالات خام و اندیشه های
 نا تمام گام زدن در وادی ناکامی آغاز نهاد - و پناه بحصن متین برده سرشار
 بادۀ نخوت و غرور گشته - جبین نور آگین سجدهات عبودیت و انکسار را
 بخاک مذلت و ادبار غبار آلود ساخت - و راه عصیان و نافرمانی
 و جادۀ بغی و طغیان پیمودن گرفت - ازینمعنی آن رانده درگاه الهی
 بعتاب بادشاهی معاتب شده در پاداش این عمل نکوهیده خود در غضب
 سلطانی و قهر قهرمانی گرفتار گردید - و از پیشگاه خلافت و جهانبانی
 حکم محکم قضا شیم شرف نفاذ یافت - که مجاهدان و دلیران خون
 آشام مصمم انتقام از نیام برآورده بمیدان دلیری و دلوری پای ثبات
 محکم گذارند - و دست جوانمردی و جرأت برکشوده رخس شهامت
 را بعرضه نبود و پیکار جولان دهند - بهادران اسلام موافق حکم جهان مطاع
 در رزمگاه برای قتال و جدال آماده و مستعد شده داد شجاعت میدادند *

* نظم *

زجا آئینه پیکان خونخوار * عیان شد چار موج بحر زخار
 زره پوشان همه دریا تلاطم (۱) * ز دهشت فتنه کرده دست و پا گم
 بلا چون در کمانخانه در آمد * چو مرغ جان خدنگ از جا برآمد
 به بحر خون ز ضرب گرز گردان * کشف سان در شکم سر کرده پنهان
 برون تیغ از نیام آمد بجلبدي * تو گوئی پوست را افکنده انعی
 تن آنکس که مجروح سنان بود * سر انگشت نأسف در دهان بود
 ز بس در جوش آمد جزو ناری * زره شد آشبار و گشت جاری
 فروغ تیغ اندر زخم منکر * مه نو بود در برج دو پیکر
 توپخانه برق نشانه سرگرم آتش افروزی و عدو سوزی گشت - و تیر خارا
 شگاف صاف تا سوفا از حلقه زره و جوشن در گذشت - نهنگ تفنگ
 در دریای جنگ تلاطم جوش و خروش آنچنان انداخت - که لنگر هوش
 و حواس کشتی مخالف شکسته بگرداب عدم و ادبار فرو رفته حباب وار
 سر بجیب فنا می نهاد - و تگرگ بار گوله بندوق عدو شکار بر فرق دشمنان
 نابکار آتش بار گشته خار وجود ناهنجاران را در نار جهنم میفرستاد -
 علی الدوام از نیروی بازوی مبارزان اسلام آنکروه خدلان پزوه رو بانهرام
 نهاده جنگ بهحصار عظیم آباد - که قلعه ایست (۲) ذات البروج و عروج
 و خروج بر برج باره اش دشوار است - زده بمقاومت دلیران عرصه نبود
 می پرداختند - و توپ و تفنگ و سایر آلات حرب بدیوار و بروج قلعه
 چیده مقابل لشکر ظفر پیکر آنچنان سر میدادند - که دست استیلای
 دلاوران ستم نهاد کوتاه شد - و پای سعی و تلاش جنگجویان از کار ماند -

هرچند آنقوم غدار قاب حمله پلنگان کوهسار شجاعت در صف آرائی
 نداشتند - و آفتان و خیزان روباه وار بطرف سوراخهای اماکن خودها
 می شتافتند - لیکن تسخیر آن شهر دلپذیر و قلعه همسر چرخ پیر در
 معرض تعویق می افتاد - و ناخن قلاشهای مردانه عقده از کار نمی کشاد -
 سپه سالار سراپا تمکین و وقار اعتماد الدوله بهادر که [در] تدبیر بی نظیرش
 عقده کشای مالا یفعل و شمشیر بران عدو گیرش حلال مشکل بود - حاضر
 و غایب در جانفشانی نگاپو می نمود - بعضی از کوته اندیشان ناتوان بین
 از راه حسد و کین به برهمزنی امور خان عقیدت نشان میکوشیدند - و بظاهر
 از راه سالوسی بخون گرمی و چاپلوسی می جوشیدند - آن صاف طینت
 از خصلت این قوم که مانند آب زیر کاه اند آگاه نبود - به بدنهادی این
 جو فروشان گندم نما اعتنا نمی نمود - چنانچه در عین یورش که مورچال
 نصرت اشتهال قریب قلعه کوه تمثال رسید - و قریب بود که باد فتح و فیروزی
 وزد - کوته اندیشان به نیرونگ سازی پرداخته هر توپ و تفنگ که از
 مورچهای خود آنطرف سر میدادند - گولی خالی آواز از توپ ها میکردند -
 و بمدارا از راه شقاوت منشی بطرف ثانی می ساختند - حتی که بمقتضای
 شور بختی حق نمک ولی نعمت یقلم فراموش کرده خام طمعان در فکر
 شکستن نمکدان افتادند - و تخم بد سرشتی در مزرع دل کشته قدم جرأت
 علانیه در طویق مخالفت نهادند - هرچند خان عالیشان یعنی محمد
 قلیخان بهادر سپاه نصرت پناه را شبها از کمال حزم و احتیاط بر مورچها
 برای خبرداری و هشیاری تاکید شدید و قدغن مزید بعمل می آورد -
 و بهادران جنود نصرت آمود را دلدهی و دلاسا داده به تفتیش احوال
 هر واحد و متنفس برعایت و پرداخت همت میگماشت - و از کار آگهی
 و هشیاری دقیقه فرو نمی گذاشت - تا هم در بعضی شبها ضلالت کیشان

طرف ثاني فرصت یافته بعزم دست اندازي جانبازي نموده حمله آور
ميشدند - و از ضرب تیغ بيدريغ بهادران پیل تن و جوانان شیر افکن جماعه
ازان ضلالت منشان بی باک بخاک هلاک مي افتادند - و بقية السیف
بحال پريشان افغان و خيزان پناه بحصار مي بردند - و از مساهله بعضی
خیانت پيشگان که حق ولي نعمت خویش برباد داده آواره دشت
گمراهي بودند - جان بسلامت برده بار دیگر شورش افزای و هنگامه آرای
قتال مي گشتند - از آنجا که محاصره آنحصار سپهر آثار و قلعه کوه کردار
دشوار تر بود - و بآساني رو نمي نمود - و ضرب توبی که بر برج و باره آن
حصن حصین و قلعه متین ميرسيد - از کمال محکمي واستواري که آهنین
توان گفت کار نمیکرد - بنابر ان کار محاصره بامتداد کشید - روزی غازیان
فیروزمند - و هزبران اخلاص پیوند - دست جلادت از آستین کین بر آورده
همه هایوزش و حمله آوردند - و سلک جمعیت اعدای شوم که هجوم
مي آوردند - از هم گسیختند - و پُر دلان بهرام صولت و مجاهدان رکاب دولت
تیغ خون آشام از نیام کشیده با آن تیره بخقان آنچنان آویختند - که مخدولان
بد فهاد رو بهزیمت نهاند - و مورچه های بهادران نبرد آزما قریب قلعه
فلک سا رسیده - قریب بود - که همای فتح و نصرت بدام آید - تا اینکه کار
بر آنها تنگ شد - و نورالدین خان و اکثری از نا سرداران آنطرف زنهار
و امان خواستند - و درین گرمي هنگامه از قابیلان راجه بهواني سَنگه مصدر
کوششهای مردانه شده نثار جان نمودند - و جمعیت بیگ قوم مغل ملازم
رساله حیات علیخان رخش جلادت تاخته نشان آن نگونساران را از دیوار
قلعه برداشته سرنگون ساخت - و بانظار عاطفت شاهانه منظور گشت -
و میر یحیی خان بهادر و خواجه عبد الباقی خان برادر خان مشار الیه
مصدر ترددات نمایان گشته گل فدویت از شاخسار عقیدت نهادي چید -

و پیش قدمي نموده مورچه را پائین برج قلعه مستحکم ساخت - از
تقدیم چنیس خدمت مورد الطاف و اعطاف خاقاني گردیدند -
بهادر علیخان بهادر جوهر جلادت و شجاعت بر روی کار آورده تلاشهای
مردانه نموده نزدیک دیوار قلعه آنچنان رسید - که کار به دست و گریبان
کشید - و تزلزل در ارکان ثبات و قرار مخالفان افتاد - همراهیان خان سپه سالار
محمد قلیخان بهادر تا بخندق بکومک بهادر علیخان بهادر پرداختند -
و تفرقه عظیم در دلهای مردم آن سرکش لئیم انداختند - از تائیدات
ایزدی از صدمه صلابت لشکر ظفر پیکر و از هراس مهابت شهنشاہ فلک
فر راجه رام نواین آنقدر مغلوب اضطراب گشت - که عرضي خود مشتملبر
عجز و انکسار و پشیماني و ندامت ازینحکوت که مآل آن بادبار بود -
ارسال داشت - و عفو جرایم و تقصیرات از بارگاه جهانباني درخواست
کرد - و به تزییر میخواست که دفع الوقت نماید - چون ضمیر آئینه تنویر -
جهان داور جهانگیر - انعکاس پذیر صور غیبي - و نقوش الهامات لاریبي است -
بمرکز خاطر آن کافر نعمت ملهم گشته بزبان قدسي ترجمان بمیر شرف الدین
خان که از طرفش معه عرضي باستیلام عتبه خلافت مشرف شده بود -
ارشاد گشت - که اگر معروض آن تیره روزگار فروغ راستي دارد - و مقرون
بدروغ و مکر و تزویر نیست - همین زمان بر درگاه آسمان جاه دست بسته
حاضر شود که عفو جرایم او فرموده خواهد شد *
این درگاه ما درگاه نومیدی نیست * صد بار اگر توبه شکستی باز آ
و الا از دست برد بهادران لشکر گیتی ستان آنچنان خواهد شد - که فام
و نشان خود را نخواهد یافت - بالجمله از خوف و هراس برش تیغ
رستم دلان رزم آزما آن گروه ضلالت پزوه آنقدر بستوه آمده بودند - که در
دریای ناپیدا کنار حیرت مستغرق گشته چنکل تدبیر بدامن فکرهای باطل

خود میزدند - و امریکه باعث صلاح و رفاه و برآمد کار توان کرد - دست
نمیداد - قریب بود که آن باطل ستیزان گم کرده رای گریزان شده و هزیمت
را غنیمت شمرده بی منت کوشش قلعه را بقصر ف اولیای دولت
گذارند - لکن از کجیازی ملک ناساز چه رقم سازد - که طرفه شعبده بازی
نموده و بوالعجب نیرنگسازی بکار برده که حیرت افزای دیده‌وران عبرت
گزین است - شرح این مقال و تفصیل این اجمال برین نبط است -
که چون عمده اراکین دولت شجاع الدوله ابو المنصور خان بهادر بسبب
اغوای بعضی کوته اندیشان که خاطر نشانش ساخته بودند - به یقین بخاطر
آورد - که خان سپه سالار در اندک روزگار بنابر این که کمر فدویت و عقیدت
شماری بر جان سپاری به تمشیت امور خداوند نعمت محکم بسته - و این
معنی موجب بلند پایگی و عروج جاه و حشمت او تواند بود -
و آویزشهای مردانه و داروگیر رستمانه که درینولا باعدای دولت قاهره نموده
و میفماید - و ازین دولت خواهی و نیکو بندگی مورد الطاف بیکران
و مشمول اعطاف بی پایان خسرو جهان گشته تفوق از همگان خواهد برد -
و کوس غرور مکنت و مزید قرب ولی نعمت درین اطراف خواهد زد -
و اینمعنی را موجب اختلال ملک بل زوال دولت خود اندیشیده رگ
نفسانیت و همچشمی که داشت بحرکت آمد - و قدم جرأت به پرخاش
جوئی بملاحظه نافرمانی خداوند نعمت پیش نهاد - و از منزل و مارای
خود کوچیده بسرعت تمامتر در بلده آله آباد که جای استقامت و مسکن
ناموس خان سپه سالار محمد قلیخان بهادر بود - یکایک و ناگهان داخل
گشت - چون قلعه بلده مذکور از قلاع حصینه این ممالک وسیعه هندوستان
است - و مرزا نجف خان بهادر در آنوقت از جانب آن گوهر محیط
شجاعت و شهامت به نگاهیانی و حراست قلعه مذکور مامور بود - و نیز

بخان سپه سالار قرابت قریبه هم داشت - بنابر پاس ناموس و نام و ننگ
الوس باوجود عدم اسباب آلات حرب و پیکار و قلت سپاه و کثرت اعد
همت بمقاومت طرف ثانی بر گماشت - و کمر کارزار بر میان از دل
و جان چست بست - و مانند شیر ژیان و پیل دمان از وفور موران
ناندیشیده و کثرت اهل طغیان فترسیده از آلات حرب مانند توپ و تفنگ
هر قدر و هر چه موجود داشت بر بروج قلعه چید - و مستعد کارزار گردید -
شجاع لدوله بهادر چون دید - و بمیزان عقل سنجید - که از آتش افروزی یعنی
هنگامه آرائی بتوپ و تفنگ اندازی بر قلعه عالمی ته و بالا خواهد شد -
و فتنه عظیمی در شهر و بحال سکته آن بلده برپا و تاراج و غارت
عاید آنها خواهد گشت - ازین اراده ذصواب خود را باز داشت - و لایه
و چاپلوسی و صام و مدارا اصلح احوال پنداشت - و بمرزا نجف خان
بهادر بکمال تفقد و مهربانی ظاهر ساخت - که این فیازمند درگاه خلایق
پناه احرام کعبه مقصود و اراده آستانه بوس حضور ساطع النور دارد -
و میخواهد که بعد حصول این سعادت درین یورش با برادر عزیز از جان
خان سپه سالار محمد قلیخان بهادر شامل شده رفیق و یکدل باشم - و بموافقت
یکدیگر خدمت خداوند نعمت بجا آورده امریکه بالفعل رو بکار است
کوسی نشین سازم - و از بسکه حاسدان در کمین و دشمنان از یسار و یمین
مفتظر قابوی خود اند - عالی الخصوص وزیر برگشته روزگار که از خاندان ما
عداوت قلبی دارد - و تخم بد سرشتی در زمین شوره زار دشمنی میکارد -
مبادا سر شورش بردارد - و دست تطاول دراز گرداند - و ازین خلل که
بدلها افتد - در عین کشش و کوشش پای ثبات و قرار بلغزد - بنابر آن عقل
دور بین چنین تجویز میفماید - که قبایل و ناموس را در دامن امن این
حصن حصین بگذارم - و خود فارغ البال در حضور داشتغال مهمات خداوند

دنیا و دین پردازم - و نقد فدویت بمحک امتحان زنم - یا سر خود را درین مهم زیر اقدام حضرت جهانبانی در بزم - و یا همای فتح و ظفر را بدام اقبال خداوند گردون احتشام آورده مانند نگین نامی زیر این گنبد زمرد فام بر آرم - بلجمله باقسام تزویر و فسون دل نشین مرزا نجف خان بهادر قسمی ساخت - که آن صاف طیف از مقالات دولتمخواهی حضور و اظهار عجز و انکسار که مهمان عزیزام و پاس خاطر میزبانان لازم و رسم و آئین اسلاف اهل دین است - و دغدغه و وسوسه را راه بخاطر ندهند - ظاهر را با باطن او متفق تصور نموده عزم حرب موقوف ساخت - تا اینکه روزی به بهانه سیر و تماشا آن سردار کثیر الاقدار دران قلعه دلکشا داخل شده فعل و اذن زده دست استیلا بمال و احوال و ائقال انداخت - و مرزا نجف خان بهادر را اسیر پنجه تزویر بلطایف الحیل گردانیده آدم آسا ازان جنت الماوا بیرون ساخت - و از عدم مروت مردم حرم سرای خان سپه سالار را با آنکه نسبت قرابت بنی عم و آبروی ناموس همدیگر واحد بود - نظر بند کرده دوست را از دشمن نشناخت *

* نظم *

فلک در پرده لعبت باز باشد * شب و روزش نظر در کار باشد
نظر از ثابت و سیار بردار * بیک مژگان زدن برهم زند کار
کشد گر رنج عمری کس پی گنج * بدست غیر آید گنج بی رنج
بمحنت بگذرد عمر گرامی * برد راحت دگر این تلخ کامی
مشو غافل که این نراد دیوین * زند نقش دو شش بر تخته چندین
نبود از لعبتس کار کسی پیش * حساب عاقبت نکرفت از خویش
ندارد غیر ازین افلاک کاری * که بر خاطر نهد اندیشه باری
اگر کس شاد و گرمناک باشد * چو نرگس سر بزیر خاک باشد
بعد ارتکاب این کار در از ادب از راه پیش بینی عرضی خرد بصحابت

میر بهادر علی در حضور ساطع النور ارسال داشته استعفا می جرایم در خواست - هرگاه میر بهادر علی به بساط بوس مقدس فائز گشت - و این سانحه بمساع قدس مجامع رسید - میر مذکور را همراه خواص حضور نزد خان سپه سالار ارسال فرمودند - خان مذکور از مطالعش (۱) دست و پا گم کرد - و جان را از قالب باخت - چنانچه بست و دویم (۲) ماه شعبان میر یحیی خان بهادر و خواجه عبد الباقي خان احوال کثیر الاختلال خان سپه سردار را بموقف عرض حضور فیض گنجور رسانیدند - که باستماع این سانحه حالتی بهمرسیده که قالب را از جان تهی ساخته و تزلزل در قوای جسمانی بعدی راه یافته - قریب است که شمع حیات افسرده گردد - شهنشاه دین پناه باستماع این حالت بمقتضای عاطفت خسروانه در حضور طلب فرمودند - و از راه نوازش و مراحم گستری در آغوش عاطفت کشیده - بدلاسانی که مافوق از حد شرح و بیان است نواختند - و بعواطف بی پایان غم زدا و تسلی بخش گردیده سر نیاز سردار مذکور را بر اوج فلک بر افراختند - با این همه تفقدات خاقانی از حمیت و غیرت خود بی تاب و بیقرار بود - و اعلا دل غم آلود او دمی مانند بسمل نمی آسود - و جناب قدسی مآب که هر لحظه بمواعظ دل پسند می افزودند از اضطراب پاس ناموس همه نقش بر آب دانسته زیاده تربیقرار می گردید - چون از حضور مرخص شده بخانه خود رفت بصلاح عقل خویش تعویذ نمود - که رفتن خود پیش شجاع الدوله بهادر انطب است - و عزم خود مصمم برینمعنی کرد - از آنجا که ذات قدسی صفات این برگزیده کاینات مظهر اتم الهی است - از مآل کار ملهم گشته از راه تفقد ذاتی

و رافت فطري خود بنفس نفيس در خيمه آن عقيدت فرجام تشريف
 ارزاني فرموده منزل آن عبوديت گزين را رشک ماه و پروين ساخته نور
 آگين نمودند - خان سعادت و عقيدت نشان باستقبال شتافته برکاب بوسي
 همایون سر فخر و مباهات بارج آسمان بر افراشت - جناب تقدس انتساب
 دروغر نصايح آويزه گوش آن سعادت پيوند فرموده در سوارى خاص
 بخوامي سر بلند ساخته مراجعت بدولت خانه نمودند - و خان معزي اليه
 را بمقام مورچال رخصت ارزاني فرمودند - آن مضطرب الاحوال ارشادات
 نصايح جناب خاقاني را املا و مطلقا در گوش خود نگاه نداشته بسراسيمگي
 تمام از همان مقام کوچيده عازم آله آباد نزد شجاع الدوله بهادر شد - ازین
 حرکت بيوقت سلک جمعيت سپاه نصرت پناه از هم گسيخت و انصرام
 اين مهم اهم ازین سبب در تعويق بنظر ظاهر پرستان در آمد - شهنشاه
 نيروني لوا بمقتضای صلاح وقت روز ديگر از کمال رافت و عاطفت دلي
 متوجه احوال عقيدت اشتمال شده از قدوم ميمنت لزوم منزل آن عبوديت
 منش را رشک فلک الافلاک از عز و شان فرمودند - مشار اليه صندوقچه
 قصاير و کوسي فرنگي زرنگار و قلمدان ميذاکار و آئينه حلبی که از نفایس
 روزگار بود - پيشکش جناب اقدس نموده بمعذرت در ارشادات حضور معروض
 داشت - حضرت بدولت و اقبال چهارم ماه شعبان ملاحظه مورچال فرموده
 داخل سوادق عز و اجلال شدند - پنجم ماه مذکور از بسکه تفرقه عظيم
 در جمعيتی که بهم رسیده بود رو داد - سرانجام اين مهم را موقوف
 بر وقت ديگر گذاشته بعمله پيشخانه حکم جهان مطاع برای معاودت
 شرف مدور يافت - درين روز موسی لاس فرنگي باستان بوس ناصيه سا
 گشت - و بعتاء (۱) نيمه آستين قامت افتخار بلند ساخت - و مير سيف الله

On the 3rd April, 1759, M. Law meets Shah Alam and receives a *khil'at* of *nīmā-āstin* (an upper robe with half sleeves made of gold and silver tissues). His companions Mir Saifullah and 'Ibādullah Beg receive *khil'at* of turbans, etc.

و عباد الله بيگ از همراهيان او به تسليم و مجرای حضور سرافتخار
 بارج فلک هزار رسانیده بعتای دستار و جامه محمودي چکندوزي مباهي
 شدند - هفتم ماه مذکور مقام مهولي مضرب خيام گردون احتشام گشت -
 و کریم بيگ که پدرش شاه بيگ درين معرکه پیکار بکار آمده و مصدر تردد
 گشته کشته شده بود - معروف بهادر عليخان بهادر کسوت عنايت پوشيد
 و بمنصب پدر سرفراز گرديد - هشتم پرتاب رای از بختياري بعهده پيشکاري
 رساله غره ناصيه دولت قره باصره عظمت مرزا جوان بخت بهادر بعتای
 بالابند سرفراز گرديد - نهم قلعه داود نگر از ترکان غازيان اسلام مفتوح
 گشت - و بتصرف اوليای دولت در آمد - سيزدهم از لب دریای سوهن
 الوبه ظفر پيدا بحرمت آمد - و ظاهر سهندسراون را مطلع خورشيد ساخت -
 و از انجا لب دریای درگرتي از برپا شدن خيام رفيع مقام از زمین تا آسمان
 رسيد - هيژدهم (۱) منزل کرم ناسا از نزول اجلال نزهت آگين گشت - و در
 همين اثنا مردم رساله مير يحيی خان بهادر باهم خصومت نموده متفرق
 گشتند - بستم و پنجم (۲) خان سپه سالار محمد قليخان بهادر از پيشگاه
 خلافت و جهانباني رخصت يافت - و زيان خود را نفع دانست - خسرو
 رحيم دل از راه مرحمت و عاطفت وقت رخصت و وداع از آب رحمت
 چشم جهان بين را نمناک فرموده شفقت بر حال آن عقيدت اشتمال
 مبدول داشتند - و بار ديگر ارشادات متضمن نصايح و موعظت از راه
 عاطفت از زبان وحي ترجمان بيان نمودند - و کلمات قدسي آيات که سرمايه
 سود و بهبود آن عبوديت سمات بود ظاهر ساختند - که اين حرکت ار شما
 که بوقوع ميرسد آخر کار هيچ نتيجه نيک نيست - و بر چاپلوسي و [بر] اقوال

On the 4th of April, 1759, Shah 'Alam reaches Mahuli, and on the 5th Par-tab Rai is appointed *peshkār* of the troops of Prince Jawānbakht. On the 6th, Shah Alam takes the fort of Dāūd-nagar. On the 10th he reaches the banks of the Durgāvati, after crossing the Sone and passing through Sahin serawan. On the 15th he reaches the banks of the Karam-nāssā.

کاذبه اعتماد نمودن و مضطر باز رفتن بر خون خود کمر بستن است -
 نانی الحال فتنه عظیم رو خواهد داد - و نقد جان مفت رایگان
 خواهد رفت - از آنجا که تقدیر ایزدی دامن دل آن عقیدت منزل از پنجه
 ناکامی سخت گرفته بود نگذاشت - که این درر نصایح بادشاه عاطفت
 پرور حلقه بگوش او شود - بپای خود در کام نهنگ گام زد - و در بیشه
 ناکامی قدم فزاتر نهاد - بهر حال بعد طی منازل و ره نوردی دشت کربت
 و مصیبت بمقامی که شجاع الدوله بهادر قیام داشت رسید - و بملاقات
 یکدیگر فایز گشتند - از آنجا که بهادر مذکور مرد پخته کار و دانای روزگار بود -
 سلوک ظاهری بسیار فموده و در اندک فرصت اسیر پنجه تزویر ساخته
 در بلده لکهنؤ و سیده محبوب و مقید ساخت - و محصلان سخت بر او
 تعیین نمود - سلسله این وقایع در همین مقام گذاشته به بیان سوانح دیگر
 سمند نیز گام قلم را گرم جولان میسازد - که بعد برخاسته رفتن محمد
 فلیخان بهادر که مدار مهم و سر رشته امور حضور لامع النور بتدبیرات آن
 خیر سگال و دولت خواه بیمثال مربوط بود - خلل عظیم و فتور جسیم در نظم
 سلک سپاه نصرت پناه راه یافت - اکثری از ظاهر بیدان که اختراعات
 و عقیدت ایمان^(۱) از فروغ رسوخ بزدگی روشنی نداشت - از رکاب دولت
 جدائی ورزیدند و راه فاسعادی پیمودند - و عذر الفت اوطان و محبت
 متعلقان پیش آوردند - و بسا دولت خواهان ارادت منس که وجود آنها از
 آب و گل عبودیت آستانه دولت سرشته بودند - این پست و بلند حرکات
 فلک بنی مدار را اصلا بخاطر راه نداده زمین گیر عتبه سپهر مرتبه شدند -
 و چنگل بدامن دولت که در حقیقت عروة الوثقی بوصول سعادات دنیا

و عقبی است زده مانند کوه از جا نجنبیدند - غره ماه مبارک میام خواجه
 خیر الله خان فرستاده کرنیل صاحب انگریز معه چهار کس بطواف کعبه
 دین مشرف گشته پانصد مهر از طرف صاحب مذکور در حضور پرنور
 بصیغه نذر گذرانیده بعطای خلعت فاخره قامت افتخار بلند ساختند -
 چهاردهم لشکر فیروزی اثر از مقام صدر حرکت نمود - و بعد طی منازل
 نوزدهم متصل مرزا پور نور گستر گردید - کالیخان که سردار ذی شان
 و با حشمت و وقار بود - بحصول سعادت ملازمت کیمیا خاصیت رسیده
 بعطای جامه ملبوس خاص کسوت مباحثات پوشید - و نیز یک راس

اسب عراقی نژاد صبار رفتار از اصطبل بمشار الیه مرحمت گردید - غره
 شوال المکرم که روز عید سعید بود - عمده های آستانه دولت نذر و پیشکش
 در حضور لامع النور گذرانیدند - و وکلای صاحبان انگریز بموجب عرض
 فیاض علیخان شرف قدمبوس حاصل نموده مطالب و مقاصد زبانی
 موکلان خود بذروه عرض رسانیدند - جواب معروضات آنها از زبان الهام ترجمان

ارشاد گردید - چهاردهم ماه مذکور حسام الدین خان و وجیه الدین خان
 برادر خان مسطور مخاطب بخطاب حسام الدوله بهادر نامور گردیده کامیاب
 مختاری مهمان ملکی و مالی شده فرق افتخار باوچ فلک دوار رسانید
 و معرفت نوبت خان باریاب مجرا شده بپایه عزت رسید - و گوپال پنڈت
 بعنایت خلعت پنجه پارچه سرمایه افتخار اندوخت - و از مرزا پور دوم^(۱)
 شهر ذی قعدة لوی فیروزی سایه اجلال در لعل گنج انداخت - و بکوچهای
 متواتر حوالی مذکور گنج خیام فلک احتشام برپا گشت - بتاریخ بیستم^(۲) ماه
 مذکور راجه اجیت سنگه برادر زاده و عموی خود بیابوس اشرف سعادت

On the 29th April, 1759, Colonel Clive sends Khwajah Khairulla Khan and four others to Shah Alam with a nazar of 500 gold mohurs.

On the 28th May, the envoys of the English obtain an interview with Shah Alam.

On the 10th June, on Husamuddin Khan is conferred the title of Husamud-daulah Bahadur. He is appointed Procurator of Administration and Finance. Gopal Pandit also receives a Khilat of five pieces. On the 28th June, 1759, Shah Alam reaches Lal-ganj and proceeds thence to Manuganj.

جاردانی اندوخت - یک هزار روپیه نقد و چقد درست طلا و زنجیر فیل کوه پیکر و دو سر اسپ زرین لجام پیشکش خدام کرام خدیو سپهر احترام نمود - بمنصب شش هزار شش هزار سوار کامیاب و سرفراز دولت بندگی گشت - و بمرحمت خلعت شش پارچه و قبضه شمشیر زرینگار و اسپ صرصرنگ صبارفشار سرمایه عز و وقار اندوخت - و نیز دیگر همراهانش مشمول مکرمت خسرو دریا دل بخلاص موافق مرتبه گوهر مراد بکف آوردند - بست و پنجم (۱) شهر صدر ریوان مکند پور از شعشعه رایات عالیات مانند شاه خاور نور گستر گردید - و بعطای دستار بسته راجه اجیت سنگه فرق عزت بر افراخته همسر افسر فلک گشت - و از امواج بحر احسان و نوازش جود و بخشش جهان داور خانه زاد پرور مانند گهر آبروی تازه یافت - چون حضرت عرش آشیانی جلال الدین اکبر بادشاه دران سرزمین میفرمود آئین که بکمال فضا و خوبی هوا دلکش است پرتو ورود افکنده سیوگاه مقرر فرموده بودند - گیتی خداوند نیز تمیناً و تدرکاً تا انقضای موسم برشکال نزول اجلال مستحسن و پسندیده رای اصابت پیرا فرمودند - آن معموره از بسکه بر سر کوه آباد است - در هر جانب چشمه های خوشگوار که یاد از سلسبیل و کوثر میدهند جاری - و سبزه زار و اشجار میوه دار که نا فلک بر شاخسار او سر کشیده رشک افرای موسم بهاری است - نزهت فزای طبع همایون گشت - هر طرف سرو قامتان خرامان - و هر سو تذاب لبان گلها بدامان - تا چشم کار کند - چمن چمن گلها و ریاحین رنگارنگ شگفته - و تا نگاه پرتو اندازد - صحرا صحرا نهالان آن سرزمین بسان دلریایان نو خطان سر بر کشیده - در رسته بازویش گلرویان دسته دسته بر درگاهها نشسته -

On the 16th July, 1759, he meets Rajah Ajit Singh who offers nazar and is rewarded with the post of Shash hazāri and appointed to the command of 6,000 cavalry troops. He also receives a robe of six pieces, a sword and a horse from the Emperor. On the 21st July, Shah Alam reaches Riwan Mukundpur and encamps in a park laid out by the Emperor Akbar.

بشوخی و طنازی بکار دلبری و دلبازی مانند طاق ابروی خوبان پیوسته - و جهان داور چندی بنا بر آن که تعب و کوفت قطع منازل طاری احوال فدسی از فیونگسازی فلک حیل و از گردش ماه و سال بود - میل خاطر مبارک باسایش نمودند - فضل الله خان بخشی و میر یحیی خان بهادر که از حسن بندگی جوهر فدویت بر روی کار آورده بودند - بعطای گوشواره معزز گردیدند - غره ذیعبه از خیمه داخل عمارت شده آن قصر دلنشین را رشک خلد برین فرمودند - دهم ماه مذکور که روز عید الضحی (۱) بود - برای ادای دوگانه عید بعیدگاه رونق بخش گردیده رسم قربانی بعد از ادای نماز موافق حکم ربانی بجا آوردند - و فقرا و مساکین و ارباب استحقاق آنجا را مستغنی از جود و همت خود فرمودند - و بنده های درگاه آسمان جاه موافق مرتبه خود ها پیشکشهای لایقه و نذیر بحضور پر نور گذرانیده آداب تهنیت و مبارکباد بتقدیم رسانیدند - درین ایام چون بر صفحه خاطر الهام مناظر از شواهد و قراین نقش نمکرامی نوبتخان که در یورش قلعه عظیم آباد آمیزشی باهل بغی داشت - و خفیه آن هندوی بیدین را بشورش و فساد می انگیخت - نشست - ازیمعنی از طرف آن کوته اندیش انحراف کلی بخاطر اقدس راه یافت - و چون هنوز مهمات عظیم پیش نهاد بود - باندیشه ایذمعنی که بودن اینچنین کسان که بظاهر از اولیای دولت خود را می نمایند - و در باطن بمعاندین پیوند میدارند - در هر مهم موجب خللهای عظیم است - و شر قلیل برای خیر کثیر جایز است - بهتر آنست که وجود نابود او را از آب تیغ در گذرانند - و این خار را از گلشن آستانه دولت بربوند - بست و سیوم (۳) ماه مذکور فتح علیخان

Fath Ali Khān is ordered to put to death Naubat Khān who had behaved treacherously during the previous siege of Patna.

موافق فرمان قضا جریان منصور بقتل آن کافر نعمت گردید - و بمجرب
صدور حکم معلی بپاداش اعمال او را رسانید - بعد آن پنج اشرفی براج
رام فاته حکم شد که برای تجهیز و تکفین آن سزاوار نفرین بدهد - و مدفون
سازند - تا دیگران دیدار عبرت برکشایند - و آینده مصدر این چنین حرکت
که موجب وخامت عاقبت است - هیچکس نگردد - بست و ششم (۱)
ماه مسطور قنبر علیخان و غیره پسرانش را در حضور طلب فرموده خلعت
ماقمی مرحمت شد - و شش عدد دوپٹہ زرباف بوالده و ازواج متوفی
تفضل گردید - و حسام الدین خان و وجیه الدین خان و حیات علیخان
را که از اقربای او بودند - بغایت [دو پنجه ها] عزت و امتیاز یافتند -
احمد علیخان برادر غلام علیخان که در بادیه خود کامی قدم گذاشته بجرم
نمکحرامی (۲) قصیر وار بود - گرفتار حلقه های زنجیر شده بر خر سوار
تسلیم در تمام شهر و لشکر کشت و از منصب و خدمت معزول و محبوس
شد - و بعد ازان از سر قتل آن درگذشته از راه مکرمات و احسان مخلصی
داده مطلق العنان فرمودند *

تمهید شهید شدن حضرت عالمگیر ثانی و خانخانان پسر وزیر شهید اعتماد الدوله تغائی و وزیر عهد آنحضرت از دست او

Martyrdom
of Emperor
Alamgir II
and of Khān
Khānān, the
son of Vizir
'Itimā-du-d-
daula.

اگرچه تقدیرات لم یزلی از ابتدای عالم کون و فساد بمضمون
جف القلم بما هو کائن بمو آن رفته - که مشیت ازلی که وقوع آن در گرو
وقت است بالضرور بعرضه ظهور رسد - لیکن از دست کسی که بر آید اگر

حسناست تاج سعادت بر سرش نهند - و عذ الله ماجور و عذ الناس
مشکور میگردد - و اگر مصدر اعمال زشت و قبیحه گشت خلعت شقاوت
بر قامت او دوزند - و وبال و نکال دنیا و عقبی که عاید حال خسران مآلش
شود گرفتار سازند - و در دنیا ابد آباد بپاداش اعمال محل فراوان نفرین خلائق
گردانند - اعوذ بالله من شرور انفسنا و من سیئات اعمالنا - شاهد این مقال
این است که چون بار دوم شاه درانی بنابر اینکه وزیر سرایا قزویر افواج
دکن را بسمت لاهور فرستاده در قلع و قمع بنیاد خود افتاده - و با قشون
شاهی خلاف مرضی حضرت جهانبانی برخاش بیجا باراده فاسد که
ملک بخشیده را باز ستاند بمرهته ها داد - عزم دار الخلافه نمود - و بانقضاء
اینکه قوم مذکور بی ادبی و بیباکی از شاهزاده تیمور شاه و سردار جهان خان
بعمل آورده - نیز با نجیب الدوله بهادر میر بخشی بمرضی حضور اقدس
باعانت و اعداد جنکونا سردار دکنیان آویزش و کاوش نمود - و آخر الامر آن
سردار با وقار را از دار الخلافه بدر کرد - و با اینهمه میخواست که فوج کشی
بر ملک آن فدوی بارگاه والا بشمول توجه حضرت خاقان بطرف نجیب آباد
بعمل آرد - کمر همت بست - و علاوه آن قبل ازیں که خانخانان را بتزویر
و دغا سید جمیل الدین خان و مهدی قلیخان که خان مذکور از قوم کشمیری
و فتنه روگار بود - و ازیں سبب بموفقت طیبت بد همدیگر مدار کارش
شده بود فرستاد - و آن بیباکان خیره ناگهان و بی خبر در محاسرا که والده
خانخانان و جدّه آن شقاوت نشان مستوره عصمت و مخدره عفت و طهارت
نواب شعله پوری بیگم بودند - پاس ناموس نکرده بیمحابا و بی تحاشا
اندرون آمدند - و آن بیگناه را کشیده و همراه خود آورده بموجب گفته او
در قلعه دولت خانه بادشاهی محبوس ساختند - و آن ناعاقبت اندیش
دست ظلم و تعدی بمال و عرض رعایا دراز ساخته کافه عباد الله را از جور

بی نهایت خود بجان آورد و رنجانید - و دکنیان را که از قدیم غنیم لئیم مشهور و معروف اند برانگیز به خرابی و ویرانی ملک کرده بهر سو میدوانید - و باین دست آویز آن شور انگیز از خزانه عامره بادشاهی مبلغهای خطیر و از کارخانجات اجناس بدست آورده باخوان الشیاطین میداد - و برفاه آن معاندین صرف میکرد - و فرقهجات سپاه بادشاهی را از غایت تکبر و بیدانشی و حق ناسپاسی بالکل برهم کرد - تا اینکه کار بجائی رسید که تمام اساسه^(۱) دولت خانه که خواقین گیتی ستان و بادشاهان گردون توان بسعی و تلاش مردی و مردانگی در مدت ها اندوخته و یادگار خود گذاشته بودند - یکسر برباد داد - چون تمام کارخانجات را جاروب داد و هیچ درازها نماند - نظر بوم اثر خود بکندن سقف دیوان خاص که از نقره بنا کرده اعلی حضرت شاهجهان بادشاه از ابتدای ترتیب قلعه مبارک بود اندوخت - چنانچه چند تخته ها ازان سقف برکند - و بر تمام آن همت گذاشت - و جواهر زواهر پوشاک خاص که بی نظیر و بی عدیل در محل معلی بتحویل عهده داران بود بطلب آن دندان حرص تیز کرد - و پرده نمکرامی^(۲) بر چشم خود انداخت - و پیغام ارسال آن بحضور بمنیت و سماجت فرستاد - چنانچه طوعاً و کرها گرفت - آنچه گرفت و متصرف بدست تعدی شد - و چندین وجوه دیگر که نگارش آن باعث ملال خاطر و گنجایش در دفاتر نمی توان شد - قلم انداز نموده بارقام وقایع حضور ساطع البور می پودازد - که هرگاه آن ناهنجار مصدر این حرکت های دور از کار گردید - و بمسامع قدس مجامع حضرت قدر قدرت رسید - روی درهم کشیدند - و محال طلبی ها که میکرد قرین اجابت نگشت - آن خود غرض مغرور از دانش دور بعضی مکاتیب و مراسلات که برای شهنشاه

از حضور پر نور بر خلاف مدعا و مقصود آن خود کام زیب ارقام یافته بود بران مطلع شد - و آگاهی یافت - همین معنی را دست آویز فتنه انگیزی و بد اندیشی نسبت بخاقان زمان ساخت - و تخم عداوت در مزرع دل سراسر شقاوت خود کاشت - و سر رشته عبودیت از دست داد - و پرده کور نمکی بر چشم انداخت - و حقوق ولی نعمت نشناخت - مهدی قلیخان ضلالت نشان و بالا باشخان شقاوت دودمان را بجهت بداندیشی خسرو زمان یعنی حضرت عالمگیر را بدرجه شهادت رسانیدن تعیین و مقرر ساخت - و خود مصلحتاً کوچیده آنطرف دریای چمن وخت امدار انداخت - و نیز ضیاء الدوله سعد الدین خان بهادر میرسامانرا به بهانه پیش خود طلبیده نگاهداشت - تا بی مانع این امر شنیع سر انجام پذیرد - آن هر دو دد خصلت شوم طلعت کمر بر خون شهنشاه بیگناه بستند - و بحضور پر نور باریاب مجرا شده اخبار آمدن درویشان را ولایت و احراز ملاقات حضرت ظل الله بآن تقلید منشان بنابر حصول فیض باطنی و استمداد از ایشان بانواع حیل سازنی جذاب آنحضرت ر ترغیب نمودند - هر چند بر آئینه خاطر آنجذاب اظهار آن هر دو روپا صفت که خالی از کدورت سخن سازی این ها نبود - انعکاس پذیر شد - و باهمال و گذاشتن بر وقت دیگر ارشاد گردید - لیکن بآئینی معروضداشتند که مقرون باجابت گردید - چار و ناچار بتاریخ هفتم ربیع الثانی سوار نموده عنان عزیمت آذهریار بطرف [کوله فیروزی] که مسجدی بنا کرده فیروز شاه در آن واقع و آن سرهنگان غدار را در آنجا نشانیده بودند - معطوف گردانیدند - آنجذاب تشریف فرما شده بآن ها که درویشان قرار داده بودند - ملاقات کردند - و بعد ملاقات برای مراجعت بدولت خانه برخاسته بودند که بضرب پیش قبض که در پهلوزدند و کارگر اوفتاد - طایر روح آن

Circumstances of the association of Alam-gir II: Mehdi Quli Khān and Bālabāsh Khān were appointed by the Vizir to murder the Emperor.

On the 7th Rabi'ul ākhir (28th November 1759) Alam-gir II was induced to go to Golāfirōzi by the Vizir's people, who made out that certain darvishes had lately come there.

16th
759,
ts
Ajit
who
the
re-
l with
it of
azari
point-
re
nd
) ca-
roops.
re-
robe
ieces,
and
from
peror.
21st
ah
aches
du-
r and
3 in a
1 out
im-
bar.

همای سدره آشیان پرواز نمود - و آن بیرحمان جلاک سیرت از بغض و عداوت
نعلش پاک و پاکیزه آن شهادت نصیب را از کرسی انعمارت پائین انداختند
و شقاوت دین و دنیا برای خود اندوختند - اوزبکان دست غارت بر اسباییکه
در سواری موجود بود دراز کردند - و انواع بد حوکتی ها بمردمیکه در رکاب
حاضر بودند بعمل آوردند - منتقم حقیقی بجزای اعمال شنیعه آنها در
عذاب شدید بدار عقبی گرفتار سازاد - و بدرک اسفل جهنم پایدار دارد -
از وقوع این سانحه عالمی دست تاسف گزید - و صدای واویلا از زمینیان
بگوش آسمانیان رسید *

درین ماتم که عالمگیر افتاد * بخاک از ضعف صبح پیر افتاد
بگردون کرد در این سوگواری * افق خون شفق از دیده جاری
نسیم صبح خاک افشاند بر سر * که میل دخمه دارد مهر انور
بر آمد از دل زاری چو فریاد * که بر خورشید محشر رفت بیداد
طلوع صبح از مهر آتش افروخت * سپند اختران در مجمرش سوخت
حم پر نیل از عاتم جهانست * نبود از غم قبای آسمان است
کدام اختر بر افسر سخت افتاد * بتخته کار شه از تخت افتاد
دریغ اندیز اعظم کجا رفت * تهی جامیست دنیا جم کجا رفت
بظلم افتاد گردون را دگر کار * بکسر عدل کسری شد روادار
زمانه باز بقیاد بد افتاد * بدست چهل کار بخورد افتاد
گوینان توقع زد طرب چاک * ز خون عیش تو شد دامن خاک
چو شد از مرگ آتش مهر غمناک * کلاه زر فکند از فوق بر خاک
بعد این سانحه هوش ربا و واقعه جانفرسا ناگهان صبحی خبر شهادت
خانخانان مظلوم مرحوم نیز اشتهار یافت - چه آن خونریزان بی دین
و ضلالت کیشان بد آئین که اخوان الشیاطین بودند - بعد اتمام این مهم

16th
759,
its
Ajit
who
nazar
re-
d with
st of
harari
point-
ne
ind
0 ea-
troops.
re-
robe
pieces,
land
from
peror.
21st
hah
ches
Mu-
r and
s in a
d out
Em-
kbar.

An elegy on
'Alamgir II's
martyrdom.

شمشیر کین بر سر آن مرحوم علم کردند - و بجرم فدویت و عقیدت نهادی
که بمقتضای خانه زادی در جناب شهنشاه عرش بارگاه داشت - و در
نفس الامر نزدیک خدای بی همتا و خلاق آن ایزد یکتا از بزرگترین
ثواب ها بود - ازین محنت کده دنیا در گذرانیدند - و بعداب خفا کردن
کارش تمام کردند *

در آمد خروش از زمین و زمان * دگرگونه شد گردش آسمان
غباری شد از خاک تیره بلند * که چشم مه و مهر گردید بنفد
سحاب آنقدر آب از دیده ریخت * که دریا بصحرا ز سیلش گریخت
اجل منفعل گشت از آن خطا * که نکذاشت رای عوایش بجا
ملالی که کس زان ندارد نفور * اثر کرد در مرغ و ماهی و مور
نقاد از نظر آن فروزان چراغ * که چون لاله خورشید ازان داشت داغ
بعبورت نظر کن ازین سنگلاخ * شررتنگ چشم است و دستش فراخ
بود همچنین اعتبار جهان * نگنجد بوهم و قیاس و گمان
حریفان طالع درین بزمگاه * چراغ سعادت فروزندگاه
گهی تیره ایام از بخت داغ * چوپروانه افتد بپای چراغ

مدت فرمانروایی و حکم رانی حضرت عرش مفضل عالمگیر ثانی نور الله
مرقده پنج سال و چند ماه بود - القصه وزیر بی تدبیر زمیده بخت بعد
انصرام این کار از دانش و دین دور بمقتضای رای ناقص خود تهمت تاج
و تخت و فرمان روائی بنام محی الملة پسر محی السنة که از نبایر
محمد کام بخش پسر حضرت خلد مکان بود - بست - و به خطاب شاهجهان
نامزد گردانید - و این قبای سلطنت که بر بالایش نازیب بود - بمقراض
طمع قطع و بریده از راه عفاک و فساد دوخت - و اسم بادشاهت بنام آن
محبوس مایوس مقرر ساخت - و خود با فوج و حشم برای معاونت

An elegy on
Khān Khā-
nān's mar-
tyrdom.

The duration
of Alamgir
II's reign was
five years and
a few months.
Accession of
Muhi-ul-
Millat, son
of Muhi-us
sunnat, with
the title of
Shāh Jahān.

Attack of
the Vizir on
Najibabad
and the brave
resistance of
Najibud-
daulah.

جنگو معه پیش خیمه شاه نو که شاهي او بلقب گدایان توان گفت -
بر آورده متوجه اطراف نجیب آباد گشت - دکنیان بدسگال از پشت
گرمی آن بد مال بر سر نجیب الدوله یورش کردند - و آن شیر شریزه
میدان شجاعت بکمال استقلال و استقامت از شورش آنقوم و از کثرت
آنها مانند کوه از جا نرفت - و به نیروی همت و قوت بازوی شهامت
قدم استواری و پایداری مستحکم ساخته برای دفع کفره فجیره سینه سپر
و مقابل گشت - و نبردهای دلیرانه نموده دمار از دشمنان دین بر آورد -
بالجمله نجیب الدوله بهادر بعد کارزارها که بتائید الهی قدمش پس
نیفتاد - نظر بر قلت فوج خود و کثرت اعدا مصلحت وقت چنان دانست
که در سگرتال مورچال قایم کرده بجنگ توپخانه باید جنگید - چنانچه کار
محصره کشید - و غلبه بفرار روز افزون میگردد - الحال سر رشته این مقال
همین جا گذاشته احوال خجسته مال خدیو مؤید افضال ایزد متعال
در سلک تقریر میکشد *

آغاز داستان فرخ عنوان جلوس فرمودن

شهنشاه عالم و عالمیان بادشاه دین پرور

حضرت شاه عالم بهادر خلد الله

ملک و سلطنته

چون پیش از وقوع این سانحه که آن کور نمک به بغداد حضرت
عرش مغزل طاب الله ثراه مصدر نبی ادبی شده برای خود و بال دنیا
و عذاب و عقوبت عقبی اندوخت - و بمقتضای نفس شوم امارة خرمن
سعادت از برق شقاوت ابدی و ازلی سوخت - بمسامع قدسی رسیده بود

که هنوز هم آن گمراه تیره روز با وصف چنین حرکتها که موجب ویرانی
عالم و خرابی امور سلطنت بعمل آورده پیوسته در صدد آنست که بالکلیه
انتظام خلافت برهم خورد و ارکان دین و دولت از پا افتد - لاجرم همت
بلند بادشاه ارجمند بار دیگر مصروف معرکه آرائی به تسخیر عظیم آباد
گشت - تا بران مملکت تصرف یافته مکافات عمل هر تیره رای سرکش
بوقوع آید - و پنبه غفلت از گوش هوش آنها برآید - از مقام ریوان مکند پور
نهیست رایات عالیات بآنسمت گردید * و در باب حاضر شدن باعانت
نجیب الدوله بهادر که دولت خواه واقعی ایندولت ابد قرین و از ابتدا
باستحکام امور خلافت بدل و جان مصروف گشته بود - بمضمون اینکه چون
افواج دکن باین دولت خواه آویزش و کاوش نموده کار برو تنگ ساخته
اند - و استیصال اینها لازم همت والا نهمت ما بدولت است - باتفاق
خود این کفره اهل بغی و طغیان را ازین مملکت اخراج باید کرد -
و برای شجاع الدوله بهادر منشور لامع الذور عز اصدار یافت - که خود را
بسرعت تمامتر در آنجا رسانند و اهل طغیانرا بدر سازند - و علی هذا القیاس
بقام دیگر سرداران افغانه مثل حافظ الملک حافظ رحمتخان و احمد خان
بهادر حسب الحکم [و] مناشیر مبنی بر تقید و تاکید بر^(۱) شمول آنها زین
ارقام یافت - که از قرب و جوار افواج دریا امواج فوادم آورده در استیصال
این قوم که دایر و سایر این مملکت شده اند - قدم همت و جرأت پیش
گذارند - و توقف و تساهل درین امر جایز نداشته مستعد جنگ و پیکار
شوند - و برای شاه جمجاء احمد شاه درانی نامه بتمهید قواعد خلت
و و داد و استمداد و استعانت در امور دین متین که کفره فجیره بغلبه دست

Shāh 'Ālam starts a second time from Riwān Mukundpur in order to besiege Patna.

Shāh 'Ālam writes to Shujā'u-d-daulah and to Najīb-u-d-daulah, asking them to put a check on the rapacious raids of the troops of the Deccan.

Letter of Shāh 'Ālam to Ahmad Shāh Dur-rānī.

Coronation of Shah Alam II.

یافته اند - و پشت گومی مسلمین و کمر بستن بر جهاد که بر جمیع اهل اسلام واجب خصوصاً بر ذمه سلاطین که بادشاه دین و امیر مؤمنین اند بیشتر لازم بلکه فرض است رقم پذیر گشت - چنانچه شجاع الدوله بهادر مطابق فرمان قضا توامان معه لشکر جوار برسم یلغار روان گشت - و در کم فرصت به نجیب الدوله بهادر ملحق شد - و بر تنبیه آن قوم همت گماشت - چنانچه آن بوم خصلتان که باطراف و جوانب منتشر برای تاخت و تاراج بودند - و گرد و نواح را بیچاره و ویران می کردند یکبارگی بر آنها افواج بهادر موصوف حمله آورده و زیر تیغ بیدریغ کشیده بسیاری را بجهنم واصل کردند - و دست قاراج و غارت آنها را کوتاه ساختند - از یمنی رعب و هراس در دل آنها راه یافت - و جای گریز ندیده یکسر هجوم آورده شورش عظیم از هر چار سو انداختند - و بجنگ تیر و تفنگ چندین بار کوششهای بلیغ و آویزشهای شدید نمودند - لکن هربار در محاربه کمی از پیشدستیهای افواج اسلام ازان قوم بیدین بظهور می رسید - و بسیاری کشته میشدند - و هر همه رو بفرار می آوردند * روزیکه لشکر ظفر اثر بهادر موصوف قریب سنکر که امیر الامرا نجیب الدوله برای حفاظت خود مرتب ساخته بود اراده اقامت داشت - آنقوم ملاعین بر خلاف گذشته که جنگ گریز میجوئی کردند - و بعد زد و خورد بهادران لشکر اسلام گریز اختیار میکردند - پای استقامت محکم و استوار داشته صف آرا شدند - و بکمال دلیری و دلوری از اطراف غلغله انداخته تاوسع امکان و مقدور خود حمله آور گشتند * مبارزان اسلام و بهادران فیروزی اعلام تیغ انتقام کشیده کارزار رستمانه کردند - و دود نخوت شجاعت از دماغ مقهوران آنچنان برآوردند -

In accordance with Shāh 'Ālam's injunction Shujāu-d-daulah goes to meet Najib-ud-daulah and puts down the refractory troops of the Deccan, who are completely routed.

که عار فوار لاچار اختیار نمودند - و آن سرزمین از خار وجود آن گروه بیدین پاک گردید - و فرودگاه لشکر اسلام بمقامی که دایره دولت جناب خدیو گیتی پناه بود و امیر الامرا قیام داشت - بفر و احتشام گشت * وزیر الممالک و امیر الامرا باهم ملاقی شدند - و باهم بساط عیش و نشاط چیده مجلس یکجتهی ها و اتحاد آراستند - و هر دو کس یکدل شده برای انهدام بنیاد کفر بحضور شاه عرایض خودها نوشتند * دران ایام قشون گیتی کشای شاهي از دریای ائک عبور نموده صاحبان دتاجی پیل را که بمحاصره جمون مشغول و از طرف دکهنیان بصوبه داری پنجاب مامور بود - پایمال کرده و قرین مذلت و ادبار ساخته اراده بندوبست آنضلع داشت - که در همان اثنا نوشتجات این هردو عمده از نظر گذشتند - بادشاه بحمايت اسلام مجاهدان دین را حکم فرمود که کمر بدفع قوم بیدین بسته و از بحر زخار پیاد و سناج گذشته پاشنه کوب بحوالی سهرند رسند - و فوج چپاول شاهي که آثار فتوحات غیبی بود - لوائ عزیمت بصوب نجیب آباد افرازند * جنکو ضلالت کیش بدریانت این خبر قرین رعب و هراس گشته دست از محاصره کشید - و هرچند خواست که سد راه افواج بحر امواج گردد و تدبیری برانگیزد که متفق همدیگر نشوند - لیکن غریب دریای ناکامی گشته بساحل مراد نرسید - و از تلاطم افواج تاب استقامت نیاورده بهزیمت راه فرار غنیمت دانست * هرگاه آن سرزمین از خار وجود آن ناپاکان پاک گشت - و نجیب الدوله بهادر را هم فراغ خاطر بهم رسید - شجاع الدوله بهادر بنابر اینکه در بلده لکهنو بعضی زمینداران که سر بشورش بلند ساخته بودند و تنبیه آنها از جمله اهم مطالب بود از امیر الامرا مرخص گشته بسرعت روانه لکهنو شده بندوبست (۱) آنضلع

Route of Dattaji Tappal.

Flight of Jankū.

Shujāu-d-daulah proceeds to Lucknow and punishes certain rebel zemindars.

پرداخت * آنگون اخبار حضور لامع الغور باظهار میسرساند - که چون الویة عز و جاه بافتزاز آمده خیمه مختصری که متصل عیدگاه نصب شده بود بیست و هفتم ماه محرم الحرام جناب گردون احتشام داخل شدند - مصحوب مرزا راجه [را] در خدمت فیض موهبت امام شاه - که درویش صاحب باطن بیدار دل خدا آگاه بود - فردی بدستخط خاص مرزین فرموده پنج دیه بطریق نذر الله از مضافات صوبه آله آباد برای مصارف درویشان خدمه آن حقایق و معارف آگاه و تیار می مسجد و چاه و نقارخانه نقره و بنای مهمان سرا مقرر فرموده فرستادند - و استمداد همت در امور سرانجام مملکت و حصول قمع و نصرت استدعا نمودند - و از انجا بقال نیک بانصرام مقاصد و مطالب آگهی یافتند - و مرزده مقهوری اعدا و استحکام بنیان سلطنت بگوش مسرت نیوش شنیدند - و بحول و قوه یزدانی متوجه به تسخیر عظیم آباد شدند - هفدهم صفر المظفر راناجی و شیواجی قوم مرهته بوساطت بهادر علیخان بسعدت قدمبوس رسیده بعاطفت خسروانی سرفراز دولت بزدگی شدند - و آله داد و منسا رام از طرف کامگار خان که یکی از زمینداران عمده مرشد آباد است - ناصیه سالی بارگاه عرش اشتباه بوساطت مدار الدوله بهادر گشتند - و رسوخ عقیدت و صدق ارادت خان مذکور زبانی خودها عرض حضور فیض گنجور نمودند - و بانظار عاطفت منظور شدند - و مرزا حسین خان که سردار عمده قوم مغل است - بتعظیم بارگاه خلائق پناه شتافته در همین ماه جبهه سالی بسجادات عبودیت و مرزا خان و آقا سید شد - و بعطای جامه ملبوس خاص لباس مفاخرت پوشید - و از طرف راجه اجیت سنگه چندین دست خلاع زراندود مکلف و دیگر اقمشه نفیسه بوسم پیشکش

Shāh 'Ālam
pays a visit
to Imām
Shāh.

Shāh 'Ālam
meets Rānā-
jī and Sivājī.

Shāh 'Ālam
grants an
audience to
Ilāhdād and
Mansā Rām,
envoys of
Kāmgār
Khān, a
zemindar in
the neigh-
bourhood of
Murshida-
bad.

از نظر خورشید اثر گذشت - از انجمله چند پارچه از راه نوازش بمدار الدوله بهادر و ممتاز الدوله بهادر عطا گشت - و معرفت راجه اجیت سنگه راجه بهادر سنگه ساکن اوچهره و جگروپ سنگه و سرب سکبه و گوپال سنگه باریاب مجرا شده شرف ملازمت اشرف دریافتند - و از اخبار نجیب آباد زبانی راو جگیت راو که وکیل نجیب الدوله بهادر بود - بعرض اقدس رسید - که جنکو ادبار شعار از بخت برگشته خویش عازم دار الخلافه شاهجهان آباد صانها الله تعالی عن الفتنة و الفساد گشته - و فوج درانی و نیز فوج امیر الامرا بهادر بتعاقب آن رمیده بخت رفته اند * پنجم ماه ربیع الاول پیشخانه همایون از مقام بوریا روانه گشته در موضع کهرکهری سراج بگردون کشید - و راجه سنبهوناته و عادل خان و حاجی محمد باستانبوسی فایز گردیدند - رحیم خان دو ضرب بندوق به پیشگاه جهانبانی پیشکش ساخت - و مورد عنایت گشت - و بعطای خلعت بلند پایه گردید * ششم ماه مزبور مقام حسین گنج فدوی عقیدت مآثر رضا قلیخان بهادر که خلوص ارادت و اعتقاد نسبت بندگان خدیو جهان سرمایه افزایش قدر و منزلت خود ساخته - و ازین معنی در باطن فیض موطن جناب حضرت خاقان براستی و درستی جا ساخته - و بنظر مرحمت و احسان منظور بوده بملازمت والا کامیاب گشت - و بعنایت یکرأس اسپ از حضور اقدس سر عزت تا آسمان بلند ساخت * بیست و یکم از طلوع رایات خورشید آیات مقام مرزاپور نورانی گشت - و از انجا مقام اوتال نزول سعادت و اجلال گشت - و رحیم خان بعطای قبضه شمشیر افتخار اندوز گردید * بیست و سوم حوالی چغار گده نور آگین از طلوع ماهجچه الویة فیروزی گشت - و از آنمقام سرای مغل از پرتو رایات جهانکشا رونق پذیر شد * بیست و پنجم ماه مذکور سر آمد اراکین دولت عظمی

Shāh 'Ālam
is apprized
by Jagatrāo,
agent of
Najibū-d-
daulah, of
Jankū's
plans for
marching
against
Delhi.
Itinerary of
Shāh 'Ālam
continued.
He reaches
Khar-Khari
on October
15th, 1760.

On the 31st
October,
1760, he
reaches
Mirzapur.

sarālūn; on the 28th, he encamps before the tomb of Chāndan Shāhīd; on the 8th December, he crosses the river Sohan and reaches Khanauli.

دریای در گوتی مضرب خیمام گردون احتشام گشت - شانزدهم نهضت رایات
بطرف سهرالون بعمل آمد - نوزدهم مقام متصل درگاه فیض بار چندن
شهید شد - و زیارت آن بقعه فرموده ببذل و بخشش محتاجین را مستغنی
ساختند - بیست و نهم از لب دریای سوهن عبور لشکر ظفر اثر شده متصل
موضع کهنولی بدولت و اقبال نزول اجلال فرمودند *

وقایع جلوس فرمودن حضرت خافان پادشاه زمین
و زمان مورد عنایت یزدان خلیفه خاتم
پیغمبران والا دودمان خلافت کبری و ارث
سلطنت عظمی حق شناس عدالت گستر
آیه رحمت دادار اکبر نور افزای
ساحت جهان فروغ بخش عالم
کن فکان بر اورنگ فرمانروائی
درین اوان میمنت اقتیران
و دیگر سوانح و روداد
متعلق آن

Coronation of Shāh 'Ālam.

چون ابروی هلال شهر جمادی الاول از مطلع سعادت بلند گشت و قدوم
مسرت لزوم ایفما سعید که بسان ماه عید بهزاران سرور و شادمانی بدولت

On the 4th November, 1760, he meets Zayn-ul-Ābidīn Khān. عمده خوانین خلافت کبری فدوی عقیدت و ارادت مظاهر زین العابدین
خان بهادر که جبین عبودیت تزیین او از نقوش فدویت روشن بود -
معرفت منیر الدوله بهادر کامیاب دولت قدمبوس گشته بمواهب سلطانی
مفخر و مباحی گشت - در همین آوان اکثر مردم بآستانه دولت رسیده
سرفراز دولت بندگی شدند - چنانچه میر احمدی خان خلف نواب
جان نثار خان مرحوم تغائی این کمترین درگاه والا معرفت فضل الله خان
بخشی و شمشیر خان بموجب عرض نواز خان و کالیکان و جواهر علیخان
و عسرت خواجه سرایان و میر احسن الله و احمد بیگ و کریم خان و محمد
تقی خان و سبکاخان و اسد علی بیگ و کمال خان و دیا سنگه و یحی
سنگه و سوبها سنگه و عظیم الدین خان پسر دویم جان نثار خان مذکور
و لچهن سنگه و شیخ شهاب و اکبر علیخان و امر سنگه و خواجه مجید الدین
و چندر سین و اوکرسین و رای هندس راج پیشکار بخشیکری و زبردست خان
و شیخ محبوب علی و سید شکر الله و میر فیاض معرفت بهروز خان عرف
بهادر علی خان و غیره شرف آستانه بوس دریافتند - و موافق مرتبه خودها
نذر گذرانیده بعنایات تبرک سرفراز شدند - و درینولا اجناسی که بابت
تاخت و تاراج سندر شاه که محموله ارابهها بر آستان دولت آمده بود -
بغازیان نصرت نشان تقسیم گشت - و در رفاه سپاه دست چود و همت
کشادند - و همدین زمان محمد اشرف فرستاده کامگار خان مبنی بسجود
درگاه خواقین پناه جبین نیاز سوده عرضداشت خان مذکور در حضور
ساطع الفور گذرانید - و بعطای بالا بند سر بلند گشت - و گنگارام بخدمت
پیشکاری بیوتات والا مورد عنایت شد * بیست و نهم لب دریای کرم
ناسه از نزول موکب اقبال رشک افزای باغ و بهار گردید - و درین مقام
سوانح بنگاله من و عن بعرض همایون رسید - بتاریخ سوم ربیع الثانی لب
On the 8th November, 1760, Shāh 'Ālam reaches the banks of the Karam-nāsah; on the 12th, he advances as far as the banks of the Durgavatī; on the 25th, he reaches Sah-

خواهان این آستانه فیض نشانه بفراوان خجستگی و بهروزی جلوه نمود
غره ماه مذکور اخبار دارالخلافه از بد حرکتی وزیر که نسبت بجناب غفران
مآب حضرت عرش منزل طاب الله چنانچه ذکر شد بمسامع عالیہ خدیو
گیتی ستان رسید خاطر اقدس قرین ملال و غم گشته سر رشته صبر و سکون
از دست دادند جزع و فزع و اندوه بسیار نموده یکدو روز ازین سانحه
جانفرسا دمی نیاسودند - از آنجا که از تقدیر هیچ کس را گریز نیست و حیات
جاودانی باحدی از نوع بشر نداده اند امرایان و دولت خواهان بساط قدس
مناط معروض داشتند که اگرچه این واقعه هایل ملال افزای خاطر اقدس
است لیکن حکمت بالغه ازلی چنین مقتضی بود که اورنگ خلافت
و جهانبانی از پایبوسی چنین برگزیده درگاه صمدیت که گردون دوار چندین
چرخ بوی همین گاز زده شرافت پذیر گردد و دراهم و دنانیر و نفقه از فیض
سکه اسم مبارک سرخرو و ماند صبح صادق بسفید روئی در اطراف مملکت
روشن گردد - صلاح دولت است که بی قائل عروس این دولت خدا داد را
در آغوش کشند و سجدهات شکر بدرگاه واهب بی مغت بجا آرند و این
عطیه کبری را از سعادت طالع عدو سوز تصور فرمایند * بنابر مصلحت دید
و بمقتضای وقت برای ترتیب جشن جلوس میمنت مانوس بکار پردازان
دولت حکم قضا شیم شرف صدور یافت و منجمان دقیقه سنج ساعت
سعید جلوس میمنت مانوس چهارم آنماه فیروزی اثر معروض حضور معرفت
خلاصه فدویان عقیدت کیش مرزا راجه نمودند و بر طبق حکم جهان مطام
پیشکاران و کارکنان بارگاه آسمان جاه ترتیب تخت سلطنت و تیاری چتر
فلک سای خلافت با وصف کمی لوازم و اسباب آن شبشب بعمل آوردند
و تخت سلیمانی را در طرقة العیني مانند اصف برخیا حاضر نمودند
و معین دیوان خاص و عام را از توک و آرایش به قاعده سلطنت رشک

The 12th December 1760 is fixed as the date of the coronation.

In 1172 A.H. (1758 A.D.) Shāh 'Ālam attains the age of 32. He holds a public dar-bār and confers titles of distinction and bestows robes of honour and jagira on his numerous courtiers and officers.

نگار خانه چین ساخته همه را از نظر اقدس گذرانیدند * تاریخ مذکور که سنه
یکهزار و یکصد و هفتاد و دو هجری و از عمر ابد طراز سال سی و دوم آغاز
میمنت داشت جناب قدر قدرت بعد انقراغ از حمام یکپاس و دو گهری
روز بر آمده که ساعت سعید و مختار منجمان دور بین بود بهزاران فر
و شکوه و فراوان سعادت و فیروزی بر اورنگ خلافت و جهانبانی و تخت
سلطنت و گیتی ستانی جلوس فرمودند و سایه چتر خورشید شعاع بر
فرق مبارک گسترده * * نظم *

شد از پرتو چتر شاهنشاهی * جهان روشن از نور ظل الهی
فلک رونق از شاه عالم گرفت * زهی آفتابی که عالم گرفت
اسباب سرور آمده و ابواب دولت کشاده شد صلی عیش بعالم و عالمیان در
دادند و مسند خلافت را از عنصر مبارک تازگی بخشیدند - حق در دایره
دولت بمركز قوار گرفت و نهال آمانی و آمال عالمی سر سبز و شاداب گشت -
آب رفته بجو آمد و درهای عطا بر روی خلائق مفتوح شده غلغلۀ تهنیت^۱
و مبارکباد از چرخ برین در گذشت و گلهای مراد دولت خواهان در
چمنستان اقبال بشگفت - ارباب نشاط بهجوم و عدد ستارگان دزان بارگاه فلک
اشتباہ حاضر شده باهنگی رقص و سرود ساز کردند که زهره اگر زهره همسری
و برابری داشت آب شد و ثریا بهر نثار این محفل خلد آئین عقد پروین
که آورده از کم مایگی خجالت و شرمندگی کشید - صد شکر که عالم برهم
خورده نظام تازه یافت و بهارستان بیغمی و گلستان خرمی آب و رنگ
بی اندازه گرفت * * نظم *

وقت ساز و صحبت است ای همگان عشرت کنید
هرکجا باشد نشاطی صرف این صحبت کنید

¹ In MS. بهشت

میرسد شادی باستقبال او از خود روید
عیش بعد از مدتی مهمان شده عسرت کنید
خوشدلی نزدیک شد وقت قدح نوشی رسید
خار در چشم غم و خون در دل حسرت کنید
بوی گلها از نشاط نشئه می خوشتر است
غنچه مینای دل را پر می نکبت کنید

سپهر و انجم برای مبارکباد ایندولت خداداد بترانه شکرانه نغمه پرداز
گشتند و زمین و زمان زبان حمد و ثنا بموهبت این عطیه کبری کشوده باین
صدا ترنم نمودند *

* نظم *

زنده دلی پیرو جوان از تو یافت
تیغ تو اقلیم جهان برگرفت تخت کی و تاج سکندر گرفت
خیز کنون قرعه اقبال زن سکه دولت بعه و سال زن
ای بتو نازنده سریر شهی ذات تو آئینه ظل الهی
تاج شهی از تو شده سرفراز تخت ز پابوس تو گوهر طراز
روشنی دیده مردم توئی قبله مقصود دو عالم توئی
تخت دولت و خلافت بپای نهادن شهنشه نیکبخت رخت عزت
پوشید و چتر حشمت از سرفرازی سرو سایه عظمت بنافش ها تازید -
ملک و ملت هم آغوش گشته مبارکباد ها گفتند و از صورت دین و دولت
غبار کدورت پاک رفتند - دوران لباس کامرانی در بر کرد و عالم افسر حکمرانی
بر سر نهاد - خطبه حشمت و اجلال خطیب سعادت نصیب بکمال فصاحت
و بلاغت بر زبان فیض ترجمان خوانده صدف گوش مستمعان را از درر غرر
بدان دامن دامن پر ساخت و بر پایه مذبح آسمان سرمایه بعد حمد و ثنای

! The first hemistich is missing in the MS.

کبریا و نعمت سید الاصفیا علیه و علی آله التحیة و الثنا و مناقب خلفا
الراشدین المهدیین رضوان الله تعالی علیهم اجمعین باظهار مدح و ثنا و اوصاف
فرمانروایان این والا دودمان و اسماء و القاب آبا و اجداد کرام والا مقام تر زبان
گشته نام نامی این فریدون ثانی بر زبان آورده کام و دهان را بهفت آب
مشک و گلاب شست و جهانرا از آوازه این نوید فرخی جاوید جانی تازه
بخشید و بعطای خلعت گرانمایه پیروایه عزت پوشیده دامن امید از عنایت
خسرو کام بخش از نقود مقصود پر ساخت - مهر و ماه در طبقهای زر و سیم
برای نثار تاج و دیهیم گوهر ثوابت و سیار آورده بر تارک مبارک افشاندند -
ساکنان ملکوت آیه "وان یکاد" برای دفع ضرر چشم بدخواه بر عنصر شریف
آن زیب افسر خلافت دمیدند و مقدسان جبروت حوز یمانی کامرانی
و خدیو گیهانی بر بازوی قوی نیروی آن مورد عنایات یزدانی بستند -
بالجملة خزاین رحمت عام از درگاه ایزد ذی الجود والاکرام کشادند و جهان
و جهانیانرا صلی حی علی العیش در دادند - روزگار بوقلمون از گوناگون
مواهب بالوان الوان نعمت مشحون خوبی گشت و از خوانهای نعمت
خاصه که رسم خاصه این دولت ابد طراز است (یعنی بالوش خاص وقت
جلوس بر سبیل شگون حاضران مجلس همایون چه از امرای عظام و چه از
خواص و عوام شیرین کام مینمایند و خود هم تناول میفرمایند) چاشنی گیر
گشتند و از پیاله های ارگجه و خوشبو و پان و بهوب مال گل بهر یک از
استاده های پایه سریر عرش نظیر بخشیدند سکه اقبال بر روی زر و نقره
باین شعر زده بنظر اقدس گذشت *

* شعر *

سکه زد بر سیم وزر از دور ماهی تابماه * حامی دین محمد شاه عالم پادشاه
امرای عظام موافق پایه استاده شدند و اسپان صبا خرام بخرامیدن آمدند
و فیلان کوه پیکر مع ساز مکمل از نظر مبارک گذشتند - شهنشاه دین پناه در

سخا و عطا بروی خلق الله کشادند و هر یک را بقدر سرمایه عبودیت او پایه عزت افزودند و مواهب و مکارم شاهانه مورد الطاف فرمودند - عده های سلطنت و اراکین خلافت بقدر مرتبه خود پیشکشهای لایقه از نظر کرامت مظهر گذرانیده آداب کورنش و تسلیمات بجا آوردند - حضرت قدر قدرت متوجه دولت خانه شده بعد یکپاس و چهار گهری روز بر آمده در اسعدترین ساعات که بهترین از اوقات بود بار دیگر بر اورنگ جهانبانی و سریر خلافت و کامرانی جلوس اجلاس فرموده دست جود و افضال بعنایت نوازش خدمات بشودند و باحوال هرکس پرداخته موافق لیاقت بعطیات نواختند اعتضاد دولت و اعتماد سلطنت مدارالدوله بهادر که بشرف همراهی رکاب مفتخر بود بخدمت نیابت و وکالت مطلق سرفراز فرموده بمرحمت دستار بسته مع گوشبند رتبه والا بخشیدند و بامارت و آیات^۱ مرتبت جوهر شمشیر جوانمردی و نگین خاتم وفاداری زین العابدین خان بهادر را بخدمت نیابت وزارت سر بلند و بخطاب "امین الدوله بهادر بهرام جنگ" نام آور فرمودند و بعطای چار قپ بطور نادری و قلمدان نقره معه دو عدد قلم مایه اعتبارش افزودند و مرزا محمد حسین خان بهادر را بخدمت نیابت بخشیکری و بخطاب "سادات خان بهادر ذوالفقار جنگ" مخاطب ساخته بمرحمت گوشبند خاص و طومان و طوغ و نشان اختصاص بخشیدند و رای دیانت را بخدمت دیوانی تن ممتاز و بتخلعت سه پارچه کامیاب عاطفت فرمودند و میر عزیزالله خان را بخدمت داروغگی عرض مکرر بعطیه گوشبند نواختند - محمد مسلم بخدمت قوربگگی و میر مقیم بخدمت داروغگی خزانه صرف خاص و جکیت رای بخدمت بخشیکری و سکهرام بخدمت پیشکاری دویم توپخانه و خطاب "رائی" و میر حسن علی بخدمت داروغگی جلو بادشاهی و شیخ چراغ بخدمت داروغگی چوکیخاص و بده سنگه پسر

یالت ۱

راو مهاسنگه بخدمت توپخانه حبیبی و اطف الله خان بخدمت امانت داغ قصحیکه سرفراز شدند* بعد ازان بعضی ارکان دولت ابدمدت را بعد عنایت خوشبو و پان رویه های و مهر سکه مبارک بطور شگون که فضل الله خان بداروغگی دار الضرب والا پایگی دارد و از نظر هدایون گذرانیده بود از انجمله به مدارالدوله بهادر و امین الدوله بهادر و ذوالفقار جنگ و عزیزالله خان بهادر و بهادر علی خان بهادر و عاقل خان ناظر و فضل الله خان بهادر و محمد امان خان تفضل گردید و سر عزت این عده ها باوج گردون رسید - رای پرتیت رای بخدمت صاحب عیاری دار الضرب سرفراز شد* درینولا عرضی شجاع الدوله بهادر متضمن تهنیت این جشن همایون و عرضداشت مفیرالدوله بهادر مشتمل بر مبارکباد جاوس میمنت مانوس از نظر خورشید اثر حضور ساطع الفور گذشت - و در همین روز گیتی افروز افراد مطالب بنده های درگاه آسمان جاه و دیگر از مردم عوام بدستخط انور شرف تزئین یافت و فدوی عقیدت منفس اخلاص کیش ممتازالدوله فضل الله خان بهادر بخدمت بخشیکری دویم عز امتیاز یافته بعطای گوشواره سر افتخار بلند ساخت* چون خورشید جهانتاب پرده شب را بر رو انداخت خدیو جهان محل معلی را از نور ظل الهی رشک افزای ماه تابان فرموده از طلوع نیر اجلال درجه سپهر چهارم بخشیدند - پردگیان سرادق عظمت و محتجبان سراپرده دولت مانند ستارگان گردا گرد آنماه فلک سلطنت و خلافت شده بادای مراسم تهنیت و مبارکباد قامت خم ساخته محفلی دلفروز عشرت افزا تر از روز عید و نوروز که شب قدر بمعراج سریر سلطنت آن خلیفه خاتم النبوت و شب برات آرزومندان عقیدت پیوند که سراسر پرنور مانند بخت مقبلان بود زیب انعقاد یافت - و ابواب شادمانی و درهای کامرانی بر دل های پرده نشینان محل معلی که شمع شبستان عفت و طهارت اند کشاده گشت *

Madāru'd
Dawla is ap-
pointed
Prime Min-
ister and
Zain-u'l
'Abidin as
his assistant.

ith
b,
it
ar

itl
of
ari
mt

a-
ps.
-
be
es,
ad
com
ror.
st
h
hes
r-
und
n a
out
n-
par.

on
[P's
n.

منصوب شدن قاضی القضاة

از آنجا که ترویج شرایع اسلام و اقامت حدود بموجب شریعت حضرت خیرالانام علیه التحیة و السلام بر ذمه بادشاهان دین پرور لازم و واجب است و اجرای احکام نبوی چه در عبادات و چه در معاملات بر کافه عباد از جمله دینداری است لهذا رای بیضا ضیا چنین اقتضا فرمود که یکی از فضلا که بزیور علم و عمل آراسته باشد بعهده قضا مامور باید فرمود بقاء علیه عنایت الله خان که مرد متدین و از زمره اتقیا و صالحین و شخص پاک دین و تقوی^۱ امین بود و هم در رکاب ظفر انصاف چهره عبودیت بر انداخته کمر بندگی بر میان جان و دل محکم بسته میداشت نظر بر حق شناسی و لیاقت این خدمت کثیر الامانت والدیانت که داشت بقضای رکاب سعادت شرف و عزت بخشیدند و بعطای خلعت سرفراز گشت و حکم جهان مطاع صادر گشت که از ابواب ممنوعه از قبیل مسکرات در لشکر نباشد و اخراج زانیات و شبهه ارباب فسق و فجور بعمل آورده عباد الله را بامر معروف ترغیب و تکریم نمایند و از مفهیات بحدود شرعی باز دارند * شکرا لله ثم شکرا لله که ذات ملکی صفات این بادشاه حامی دین متین از عهد طفولیت تا آوان اوزنگ ازائی خلافت پاکدامن از لوٹ عصیان ایزد جهان آفرین خلق کرده و بصفات حمیده و پسندیده موصوف گردانیده ایزد تقدس و تعالی از میامن تائیدات این بادشاه حق آگاه را توفیقات نیک عطا فرماید و رواج ملت بیضا و رونق شریعت غرای محمد مصطفی علیه التحیة الاوفی در عهد سعادت مهد انقدر بیفزاید که عند الله ماجور و عند الناس مشکور گردد * درینولا عمد^۲ نونگیان^۳ عظام زنده گزینان عقیدت فرجام مدار الدوله بهادر که به نیابت وکالت مطلق سرفراز گشته بود بعنایت پالکی زرباف مقیس دوزی

'Ināyat-u'l-Lāh Khān is appointed Chief Justice.

نونگیان^۳

نقبیه^۲

در تقوی^۱

جهالدار و ماهی و مراتب و زنجیر فیل و یکراس اسپ و علم و نقاره بلند آواز گشت و بمنصب شش هزاری ذات و شش هزار سوار مورد مرحمت خسرو خانه زاد پرور شد و فرد دستور العمل بر طبق معروض بهادر^۱ مهطور بدستخط خاص شرف تزیین یافت و نیز بوساطت او محمد بلند خان بعنایت موضع سید آباد و میتو آباد عمله پرگنه سارن بطریق آلتما مورد مرحمت گردید و اکثری از بنده های بارگاه ثریا جاه باضافه علوفه نقدی منظور انظار پرورش ولی نعمت حقیقی گشته کامیاب شدند - ششم از مقام صدر موکب نصرت شعار حرکت نمود و قریب چوکی باز خیم ظفر اعلام برپا گشت - هفتم داؤدنگر مرکز اقبال شد * غازیان لشکر فیروزی اثر دست تطاول باموال سکند^۲ آنجا دراز ساخته میخواستند که آنها را بر باد دهند و از غارت و تاخت عالمی برهم زنند خسرو دادگر ترحم بحال رعایا فرموده دست دراز آنها را کوتاه نمودند و حکم محکم شرف صدور یافت که احدی از کسان عسکر بهرام فر مرتکب تعدی و جور نشود و الا بجزای عمل خود بقهر سلطانی گرفتار خواهد گشت * روز جمعه برای ادای نماز واجب آن روز متبرکه موافق امر الهی که إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ عِندَ عَزِيمَتِمْ بِسُورَةِ المسجد داؤدنگر معطوف ساخته جبین خدا پرست را از سجده عبودیت نورانی فرمودند و خطیب را که خطبه بنام مبارک آنجناب خوانده سرمغیر را افسر زیب و زینت داده بعطای خلعت کسوت عزت بخشیدند و از آنجا بدولت خانه فیض نشانه مراجعت نمودند * مرزا خان را که آثار شجاعت از ناصیه او پیدا بود در رساله نایب میر بخشی ذوالفقار جنگ بمنصب پنج هزاری سه هزار سوار بسلک بندگی منسلک گشت و بخطاب "اعظم خان بهادر میر جمله" نامور گردید - حاجی حسین بیگ بمنصب سه هزاری یک هزار سوار و خطاب "خانی" بر اسم و بعطای پنج لک دام جاگیر و کریم الله خان ناظر

به بهادر^۱

Shāh 'Ālam attends the Friday prayer at the Dā'ūd Na-gar mosque.

دیوانعام بخطاب "ناظر خان" و محمد باقر بیگ بمنصب سه هزار سوار و خطاب "خانی" بر اسم و چهار اک دام و میر عزیز الله خان بمنصب شش هزار سوار و خطاب "معظم الدوله بهادر" و محمد سلم قور بیگی بمنصب دو هزار سوار و خطاب "عبدالدومن خان" و پنج لک دام جاگیر و محمد عاقل خان ناظر محل اقبال بمنصب شش هزار سوار و استقلال خدمت نظارت بعنایت جامه ملبوس خاص سربلند گردید و بهادر علیخان بمنصب شش هزار سوار و خدمت دیوانی صرف خاص بعطیه جامه ملبوس خاص اختصاص یافت و عبد القبی بخدمت بیوتاتی سرکار والا و مرزا راجه بخدمت پیشکاری نظارت و پرتیت رای سررشته دار دیوان خاص بمنصب دو هزار سوار و خطاب "رای" و جاگیر و نقدی و خلعت و رام رای پیشکار مشرف دیوان خاص بمنصب دو هزار سوار و نقدی و جاگیر و خطاب "رامی" و یاقوت خان خواجه سرای بخدمت سوانح نگاری و عطای بالا بند و بلاس رای به پیشکاری خزانه عامه و بلند خان بمنصب پنج هزار سوار و پانصد سوار و خطاب "میر افغان بهادر دلاور جنگ" سرفراز شدند و رام سهای گماشته خزانچی و بخشی رام مودی بدستور بحال شده بعطای شال قامت افتخار افراختند و کلال چند همشیره زاده مرزا راجه بخدمت پیشکاری عرض مکرر و عزیز خان بر چوکی گری و عطای منصب و جاگیر و عیدی بیک بر چوکی گری یساوان و بعطای دستار مقیسی و هاشم علیخان بخدمت میرزنی رکاب سعادت بعنایت بالا بند و حکیم محمد استخاق خان بمنصب پنج هزار سوار و خطاب معتمد الملوک ستورگی صوبه شاهجهان آباد کامیاب عواطف گردیدند - و دیگر بنده های امور موافق حالت و مقدور سرفراز گشتند * از نفایس اجناس مرسله رضا خان بهادر بصیغه پیشکش معه یک منزل پالکی زر اندود از نظر کرامت گذشته

سرمایه (۱) قبول یافت - دهم ماه مرقوم میر شاه علی و میر علی جنبه سالی سده اجلا شدند و عرایض کرنیل فونگی و جعفر علیخان ناظم بنگاله بحضور لامع النور مشتمل بر تهنیت جشن جلوس موفور السورور گشتند - شہامت و شجاعت مرقبت کامگار خان بهی (؟) که یکی از مرزبانان عمده اطراف عظیم آباد است بادراک سعادت قدمبوس اقدس سرمایه افتخار دوجہان اندوخت و یک خریطه اشرفی بحضور انور نذر گذرانید و مورد الطاف از عنایات تبرک مع همراهیان گردید و خودش بعطای دوشاله ملبوس خاص و سرپیچ مرصع گرانبها و قبضه شمشیر سرمایه اختصاص پذیرفت و در همان اثنا به میان این کلمات عقیدت سمات تر زبان شده معروض داشت که غلام هرگاه مصدر تردد بادای حق بندگی جانفشانی خواهد نمود آن زمان در عوض آن هرچه از خزینه بخشش وجود عطا خواهد شد بسر و چشم خود خواهد گذاشت و الحال کامیابی جاودانی و سعادت دوجہانی بالتزام رکاب خاقانی می پذیرد - عرب علیخان برادرزاده خان موصوف بمنصب پنج هزار سوار و خلعت پنج پارچه و شیر علیخان همشیره زاده اش بمنصب سه هزار سوار هزار سوار بخلعت چهار پارچه سرفراز شدند و خان مسطور چهار راس اسپ مبا رفتار پیشکش ساخت و منظور نظر جهان پرور گشت - جگناتھ و متھرا لعل وکیل راجه دولت رام بملازمت اشرف مشرف گشتند و محبتی خان بخدمت میر توزکی سیوم اعتبار یافت - احمد بیگ بمنصب دو هزار سوار و صد سوار و علی بیگ بمنصب یک هزار سوار و ظفر بیگ بمنصب دو هزار سوار و هزار سوار سرفراز شدند * حضرت قدر قدرت بدولت و اقبال از مقام داودنکر عنان سمند عزیمت بموضع برار تافه آن مکان از قدوم مکرمت لزوم جنت نشان گشت - درین روز ممتاز الدوله فضل الله خان بهادر که بوفور خلوص عقیدت منظور نظر مرحمت و عاطفت خدیو بنده پرور بود بمنصب

(۱) پیروایه *

On 18th December 1760, Mir Shāh 'Alī and Mir 'Alī were admitted into audience. Col. Clive and Ja'far 'Alī Khān, Nawāb Nāzim of Bengal, submit their congratulatory addresses on the occasion of Coronation.

Jagannāth and Mathrā La'l, envoys of Raja Daulat Rām, are admitted into audience.

Shāh 'Ālam leaves Dā'ūd-nagar and proceeds to Birar.

هفت هزاری هفت هزار سوار و خطاب "احتشام الملک مظفر جنگ" و عطای علم و نقاره و ماهی و مراتب و پالکی چهاردار سرفراز فرموده قدر و منزلتش در هیچشمان افزودند و بست لک پنجاه هزار دام در جاگیر

بهادر موصوف عنایت نمودند * دوازدهم از مقدم همایون گذار دریای پن پن تراوت یافت و هاشم علی بمنصب دو هزاری و خطاب "خانی" بر اسم مورد نوازش گشت * چهاردهم دلیر خان و اصالت خان که در میدان شجاعت

و شهامت یک تازان هردو برادر اند باستانه بوس سعادت اندوز شده بعطای خلع پنج پنج پارچه و قبضه و منصب پنج پنج هزاری ذات و سه سه هزار سوار دو اسپه و سه اسپه مورد مراحم ظل الهی گشتند و محمد باقر خان بوساطت ذوالفقار جنگ بهادر کامیاب دولت ملازمت اشرف گشته بمنصب چهار هزاری دو هزار سوار و خطاب "معتمد خان" نوازش بیکران یافت و میرخان بمنصب پانصدی و برادرش بمنصب دوصدی سرفراز شدند و انوبا شگونیه که در فن شگون مهارت تمام داشت بانعام موضع لوهانه و موضع حاجی پور عمله پرگنه سونی پت بطریق آلمغا کامیاب گشت - سزوار مرحمت و احسان کامگار خان بهادر بمنصب هشت هزاری هشت هزار سوار و یک زنجیر فیل کوه پیک با رخوت زرباف و یک راس اسپ و پالکی چهار دار و تومان و طوغ و علم و نقاره و خطاب "عقیدت الدوله کامگار خان بهادر جنگ" نوازش خسروانه نواخت (۱) و چون دران ایام عارضه درد پا بشدت داشت و قادر بر ایستاده شدن نبود و بمعذور تکلیف از امر الهی هم نیامده بفایران حکم والامادر شد که در حضور بهکاشیه نشینی بساط فیض مفاط سر افتخار باوج فلک دوار رساند * شانزدهم از لب دریای مذکور موکب منصور حرکت نمود و بموضع کهجری سایه نزول انداخت * هفدهم موضع شاه گنج از برپا شدن خیام گردون احتشام رونق پذیر گشت - ایمن خان جماعه دار بوساطت بهرام جنگ

(۱) نواخته شد *

پنج اشرفی و پنجروپیه پیش آورد و بانعام خلعت چهار پارچه و یک قبضه شمشیر و منصب پنج هزاری سه هزار سوار سرفراز دولت بندگی گردید - و دو اشرفی بابت قبضه شمشیر موافق قاعده حضور بادشاهان دیگر پیشکش کرد * عرضداشت رای جگفتهه سنگه که در باب تفویض خدمت بخشی واقع نگاری از نظر اقدس گذشت بدستخط خاص شرف تزئین یافت * هیژدهم ماه مذکور موضع کهنه نزول اجلال گشت - و عرایض اکثری از امرای آنضلع بحضور پرنور از نظر انور گذشت و بدستخط

On 27th Decr. 1760, Shāh 'Ālam reaches Budī-bhikan and was informed that Rām Narāyan has shut himself up in the fort. Next day he halts at Islām-ābād, and here many of the chiefs present him nazar.

خاص مزین گشت * نوزدهم نهضت معسکر اقبال بصوب بدی بهیکن گردید و دران مقام لفافه اخبار عظیم آباد رسید و زبانی هرکاره ها در حضور پرنور معلوم گردید که رام ناراین مقهور از بیم صولت موکب اقبال خود را در قلعه محصور ساخت * میر محمد امین خان که سلیقه میر منزلی بوجه احسن داشت بخدمت مذکور سرفراز گردید - و بر عریضه محمد امانی سرچوکی گری خواصان یک چوکی دستخط انور شرف تزئین یافت * بستم افواج منصوره بطرف اسلام آباد رو آورد - و یک مقام فرموده عازم پیشتر شدند و ندرهای مرزبانان آنسمت بسیاری از نظر انور گذشت و عز قبول یافت * بست و دویم بعرض اقدس رسید که اکثری از غارتگران لشکر فیروزی باراد ناصواب تاراج و غارت بیرون بشکر شتافته اند (۱) * از آنجا که نیت حق طوبیت مصروف بر رفاة خلائق و پاسبانی جمهور انام است بذایب وزیر الممالک حکم والا صادر شد که از مردم متدین برای جایداری دیهات تعیین سازند که احدی دست ظلم بر رعایا و سکنه آنجا دراز نکند و هرکسی که مرتکب این حرکت شود چنان بسزا رسانند که دیگران عبرت گیرند - چنانچه مردم متعینه همان روز نوزده کس را دستگیر کرده بدربار شاهی حاضر ساختند * حکم اقدس

(۱) شتافته شد *

On the 24th Decr. 1760, he reaches Khajrī, and on the next day he makes a halt at Shāhgunj.

عز اصدار یافت که بینی هر همه با بریده تشهیر لشکر سازند - چنانچه حکم
 قضا شیم شرف نفاق یافت و بعمل آمد * بست و سیوم ذو الفقار جدگ
 بعض اقدس رسانید که حاجی حسین خان که غبار کدورت ازین آستان
 دولت نشان که ظاهراً بر دامن دل خود دارد استعفاى نوکری کرده
 و هر چند میر غلام بچرب و نرمی او را فهمانیده در دلباش اثر نکود
 و بی رخصت ولی نعمت برخاسته رفته - بمدار الدوله بهادر فرمان قضا
 جریان عز اصدار یافت که آن برگشته بخت را بهر نوع فهمانیده در حضور
 معلى حاضر سازد - حسب الطلب مدار الدوله بهادر برهنه نمونی بخت
 بیدار بر آستان فلک نشان رسیده جبین عبودیت را بسجده بارگاه نور آگین
 ساخت - محمد بخشى خان بخدمت فوجداری پرگنده تلاوه سرفرازی
 یافت - درین روز راجه رام فاتحه بمسامع عز و جلال رسانید که ناکه سواران
 عرایض شجاع الدوله بهادر و نجیب الدوله بهادر در حضور ساطع النور
 آورده اند - حکم شد که باریاب مجرا شوند - ناکه سواران مذکور عریضه
 بهادر^(۱) موصوف معه یکصد اشرفی و عریضه نجیب الدوله بهادر معه بست
 و یک اشرفی از نظر کیمیا اثر گذرانیدند و رخصت شدند - راجه رام
 عرضی در باب سرفرازی پسران خود بمنصب و خطاب بحضور ساطع النور
 گذرانید - معروض مشار الیه قرین پذیرائی شده خطاب "کنور" بهر دو پسر
 و منصب مرحمت گردید * از آنجا که میلان خاطر اقدس بمقتضای خوش
 اعتقادی بزیارات مزارات برگزیده های دین و بزرگان اهل یقین بیشتر است
 در هر منزلی که درگاه اولیای کرام بسمع مبارک میرسید بحصول زیارت
 استغاده بر میداشتند * درین منزل بعرض همایون رسید که درین سواک مزار
 فیض الانوار زبده الاصفا قدوة الاولیا شاه شرف الدین قدس الله سره العزیز
 واقع است - برای زیارت درگاه مذکور تشریف ارزانی فرمودند * دران هنگام

(۱) بهادران *

که سواری مبارک بهر رسته میگذشت - رعایا و سکنه شهر از وضع و شریف
 گلهای نقره بر فوق مبارک نثار کردند - و روپیه های نقد هر یکی بقدر
 مقدور خویش پیشکش گذرانیده دعاهاى سلامتی ذات اقدس از خلوص
 دل نمودند - و آنقدر گلهای نثار گردید که محتاجان و مسکینان دامن امید
 پر ساختند و چمن چمن گلهای شادی در گریبان حال خود ریختند -
 بهمین وتیره تا درگاه شریف باران سیم دست گداز بر سر هر که و مه بارید
 و عالمی بهر دست افشاندن از راست و چپ کامیاب فیض میگردید *
 چون جناب خدیو گیهان بآن درگاه فایز شدند - شیشه های عطر و گلاب
 سر بسجده فرود آوردند - که ناف زمین چون نافه آهو مشک آگین گردید -
 و نسیم غنبر شمیم بوی آنرا بدماغ استادگان نزدیک و دور رسانید - بعد
 آن خدمه درگاه دستار و حلقه کمان بطریق تبرک پیش آن جناب مالک
 رقاب آوردند - تو گوئی ایمانی از بشارت بود که چون حق تعالی شانه خدیو
 دوران را سرکوب آفرینش ساخته در قبضه اقتدار و کمند عدو بندش گردنکشان
 ربع مسکون سر خواهند نهاد - و بگوشه کمان بسوی خود خواهند کشید *
 پس از آن زیارت مرقد منوره شاه بدر عالم قدس الله سره العزیز و گرفتن
 تبرک و استفاده فیض از مزار پر انوار حضرت شمس الاعظم قادری
 علیه الرحمة الابدی نموده بطرف قلعه صوبه مذکور متوجه شده مراجعت
 فرمودند * تلوکچند بخطاب راجگی و منصب پنج هزاری چهار هزار سوار
 کامیاب الطاف خاص گشت - و عرضی وکیل مشار الیه بحضور انور رسیده
 بدستخط خاص مزین گشت - و بمنصب یک هزاری یکصد سوار مورد
 تفضل شد * بست و پنجم بوساطت غلام نبی خواجه سرای و بوسیله
 راجه رام فاتحه احمد الله خان و غیره یک اشرفی و دو روپیه نذر گذرانیده
 سرفرازی جاوید نمودند * درین اثنا عرضداشت مختار الملک بحضور انور

گذشت که محمد اشرف خان که یکی آن نمکخواران مائده فضل و احسان
 والا دودمان است امیدوار است که بخدمت دیوانی و وقایع حکم
 یکی از بادشاه زاده‌های والا تبار عز امتیاز یابد - چنانچه موه
 نوازش جهانبانی بتفویض هر دو خدمت از سرکار رخشنده ازین آستان
 خلافت تابنده گوهر محیط سلطنت مرزا فرخنده بخت بهای کرمی کرده
 گشت - و دیگر عرایض بنده‌های آستانه عظمت و جلال از اثر نکرد
 مناصب و تقرر خدمات کارخانجات مثل کز فراشخانه و استیلا عضا
 نظر اقدس گذشت بصاد خاص مزین گشت * بست و هفتم حضور
 رام فاته روپیه‌های که مبارک از نظر اقدس گذرانید - کالیکان لغت
 اخبار بحضور پرنور گذرانیده زبانی بعرض رسانید که شجاع الدوله بهادر
 از مدت دراز اراده آستان بوس بارگاه ثریا جاده در سر داشت لیکن بنابر
 تذبذبه اکثر مفسد (۱) آنضلع که سر بشورش برداشته بودند رسیدن بهادر
 موصوف بطواف کعبه ملایک مطاف در حیز تعویق افتاد - اکنون عنقریب
 بعقبه خلافت رسیده بسجده بارگاه فلک بارگاه عرش احترام جبین عبودیت
 نور آگین خواهد ساخت * وکیل راجه شتاب رای یکصد روپیه بنظر اشرف
 گذرانید - حکم جهانمطاع صادر گشت که موکلش زود تر بحضور فیض
 گنجور حاضر شده سعادت رکاب بوس دریابد * و دیگر بنده‌ها بقدر مرتبه
 خویش ندور و پیشکش گذرانیده سرفراز دولت بقدگی شدند - از انجمله
 وکیل محمد شاکر درویش یک اشرفی و یک جلد کتاب بنظر اقدس
 در آورد * بست و هشتم عقیدت الدوله کامکار خان بهادر و دیگر بنده‌های
 بادشاهی باریاب مجرا شده گل کورنش را زیب گوشه دستار ساختند -
 پنجاه حلقه کمان مرسله عقیدت الدوله بهادر که مانند قوس قزح بالوان
 رنگارنگ نظر فریب نظارگیان بود از نظر خورشید نظر (۲) سپهر خلافت

(۱) مفسدین *

(۲) منظر *

گذشت - و در تحویل فضل علی خان شدند * بست و نهم اتمارام
 ماهوکار بوسیله قطب الملک یک اشرفی و مهابت خان پنچ روپیه پیش
 رد - ساهو مذکور بخدمت خزانچی گری خزانه معالی بعطای گوشواره
 و فراز گردید - عرضی لطف علیخان معه یکصد و یازده روپیه در خریده
 و بهر و پانزده قبضه کمان که هر یک ناخن بدل - زن پیرو جوان چون
 ابروی مهوشان بود معرفت راجه رام فاته بحضور انور گذشت -
 حضرت قدر قدرت پس از ملاحظه آن حلقه‌ها نظر بتماشای حلقه ماه نو
 چو زد - بنده‌های درگاه آسمان جاده نذر طلوع ماه نو گذرانیدند - بر عرضی
 موتی رام پیشکار بیوتات اضافه در ماهانه‌اش دستخط قدسی نمط شرف
 نوین یافت - و دیگران نیز باضافه مناصب سر بلند گردیدند * غره شهر
 جمادی الثانی مقام متصل سیوان شد - رای دیانت دیوان تن و بلاس
 رام پس از گذرانیدن نذر بجناب اقدس بخدمت نقدی نویسی و دیگران
 بعده توجیه نویسی و مراتب و پرچه نویسی دفتر دیوان تن معزز و مقتدر
 گردیدند * دوم مقام صدر - محبت خواجه سرا بموجب عرض شرف ملازمت
 اقدس دریافته سبجه خاک شفا تبرک بحضور پرنور گذرانید - بنیابت وزیر
 الممالک یک حلقه کمان از راه تفضل مرحمت گردید - مومی الیه
 آنرا از آثار ظفر و فیروزی طالع خود دانسته زیب قوت بازوی خود
 گردانید * ذوالفقار جنگ بعرض اقدس رسانید که غلام تهاذه دار را که
 بدخو و بهانه جو بود دستگیر کرده آورده اینک حاضر است - مشار الیه
 مورد تحسین گشت - محمد دلاور بوسیله اصالت خان سعادت ملازمت
 دریامت و بعطای چیره مقیشی سرفراز گشت - و هیفکا محلی بخدمت
 فیل خانه سرکار والا قامت افتخار افراخت - و میر فضل علیخان بمقصد
 سه هزاره ذات و پانصد سوار و خطاب "خانی" و خدمت سرچوکی

Ashraf Khān
is appointed
diwān and
waqāyī khān
to Prince
Mirzā
Farkhunda
Bakht.

Shujā'ud
Dawla is re-
ceived into
audience.

خواصان ممتاز و سر بلند گردید - و میر مقیم بمنصب سه هزاره داتا احسان دات
و پانصد سوار و خطاب "خانی" بر اسم و هاشم علیخان بمنصب دو هزاره لطفقار جدگی
و خطاب "خانی" و میر محمد امین خان بمنصب دو هزاره و میرین آستان
عطاء الله بمنصب یک هزاره سرفراز شدند - رای سنگه بمنصب یک هزاره کرده
و پانصدی ذات مفتخر گردید بفائب وزارت حکم قضا جریان عز نفوذ یافت
که هرکه باراد نوکری ازان طرف در لشکر فیروزی اثر آید او را ملازم رکاب
فیض انتساب به دو چند در ماهه اش از نوکری سابق او نموده گردانند -
میر سید علیخان به نیابت داروغگی توپخانه معالی بعلای دو سبکه سرفراز
گشت - و خورشید علیخان بخدمت بخشی گوی بادشاهزاده مرزا فرخنده
بخمت بهادر خورشید طالع خود را در برج شرف یافت - و پالکی مرسله
رضا قلی خان بهادر از نظر گذشت - و عرایض اکثری بدستخط صاد خاص
شرف توئین یافت * هشتم ماه مذکور بعرض اقدس رسانید (۱) که عمادالملک
شقاوت آثار از بیم صولت خدیو کشورگشا بمنزلت و ادبار بمستقر الخلافه
اکبر آباد رخت ادبار برده و گریخته - و نجیب الدوله بهادر داخل
دارالخلافه شاهجهان آباد گردید * شرح این وقایع خامه حقایق نگار بیادگار
روزگار چنین بتحریر می آرد - قبل ازین برگشتن جگو بعد حرب و پیکار
از رعب افواج نصرت شعار باراد ناصواب که بدارالخلافه رسیده دیگر بار
رایت پرخاش بر فرازد و تار سیدن را و ماهار بکومک آن نابکار در شهر استقامت
ورزد رقم پذیر گشته - لیکن چون بیان وقایع حضور فایض النور ضرور تو بود
تا همانجا گذاشته شده - الحال بالاجمال کیفیت گوشمال یافتن دکهنیان
بد مال و هزیمت خوردن آنقوم روبه خصال می نگارد - که هرگاه جگکو
ضالالت کیش بهیرو بنگاه خویش پیش گذاشته و افواج را بطور یمین
و یسار تقسیم ساخته بسوخت تمام خود را قریب دارالخلافه رسانیده

Khurshid
"Ali Khan is
appointed
bakhsh to
prince Mirza
Farkhunda
Bakht.

Defeat of the
Dakhanis
and punish-
ment inflict-
ed on them.

(۱) رسانیدند *

Dattā the
brave Dec-
can General,
uncle of
Jangū, is
defeated by
Najibu'd
Dawla and is
killed in the
battle.

میخواست که خود را از دریای بلا نجات دهد - داتا نابکار را که عم آن
رمیده بخت تیره روزگار بود و از سرداران دکهن گوی شجاعت بسبقت
می ربود رگ غیرت بحرکت آمد - و بال و پر عفاک و فساد کشاده قدم
جرات پیش نهاد - و بی اندیشه و دغدغه مقابل افواج دریا امواج گشته
میخواست که از کفایت براری حله زده آتش جدال و قتال برافروزد که ناگاه
هدف تیر بهادران هیجا و علف تیغ غازیان و غا گشت و در چشم زدن
طعمه نهنگ تیغ دلاوران اسلام شد * توضیح و تفصیل این سانحه نادر روزگار
باین آئین نو گویند خامه بیان میگردد - که امیر الامرا نجیب الدوله بهادر
با قشون شاهي باستعانت قائد الهی و اقبال عدو مال شاهنشاهی برای
دفع آن گروه ضلالت پزوه کمر همت بسته خود هراول لشکر نصرت اثر
گشت - و باتفاق شیر دلان پیکار خوبه قیام آنها بحزم و احتیاط صف آرا
از یمین و یسار شده مصدر کشش و کوشش می بود - و برای مدافعت
مواد شورش و فساد آن بد نهادان همت میگماشت - تا آنکه دتاییدل
باطل ستیز علم جهالت بر افراشته و دست از جان شسته با لشکر گران
حمله آورد و جنگی عظیم بمیان آمد و شورش نبرد و کارزار از هر طرف
برخاست - و آتش توپ و تفنگ زبانه بر آورد - و غلوله آن توپ آتشین دم
مانند تگرگ باریدن گرفت - و صدای جانشوزان مانند صاعقه و رعد بغرش
آمد - آتش تیغ و تیر مغفر شکاف آنچنان بلند گشت که جوهرش مانند
سپند از جا میجست - و نیزه بهادران عدو افکن از درع و جوشن
در گذشت *

زمین پوشیده شد از درع و خفکان جهان گردید اندر نیزه پنهان
زکوه کینه سیل آورد سر زیر بصعوا آب زن شد آب شمشیر

سپاهی بيشتر از موج دریا بهم آويخت چون سيلاب يکجا
 کشوده کام کين تمساح شمشير حباب بحر هيچا زهره شیر
 فلک آورد در واژونه قرتب (۱) زمغز نيل چون دریا بلب کف
 ز آواز طراق گرز برخود حواس آرامگه را کرد پدرود
 دران صحرای دو سيل آمد فراهم تزلزل يافت ره در کار عالم
 بلند از هردو جانب گوش را بانگ نموده در دماغی هوش يکدانگ
 حلاوت زندگي را رفت از ياد بدوق جان سپردن گشت جان شاد
 نموده آشکارا بيدرنگي سواران بر پياده تيز جنگي (۲)

بعد آويزش بسيار و حرب و پیکار آن مردود نابکار در عين يورش که
 اراده عبور جمن آنروی آب داشت - و پایاب علم نگونساري بآن طرف
 مي افراشت - و اميرالامرا با رستم دلان عدو شکار و نبود آزمایان مانند
 بهمن و اسفنديار بازوی تهمتني کشاده سد راهش در عين دریا گشته
 نمیکداشت که پای جرأت فراتر نهد - در همان اثنا علف تیغ ابدار
 مبارزان خونخوار گشت - و آن دیورجیم مردم آزار بیک ضرب غلوله بدوق

شرر بار بدار البوار شتافت - ازین معني جنگورا پای ثبات و استقوار
 لغزیده زخم تیغ ابدار خورده رو بفرار نهاد - و اعلام شوکت دکنیان نگونسار
 گردید - و نسایم نصرت و تائید ایزدي بر شقه رایت اهل اسلام وزید -
 وزیر بی تدبیر نیز همراه آنضلاّت فرجام گام زن وادي ابدار گشت - و در
 انتقام خداوند مجازي مبتلای عقوبت و عذاب در دین و دنیا شد *

سبحان الله قدرت حق بنگر و از این و آن در گذر که در اندک ایام
 احوال آن تیره انجام دگرگون شد - و از گردش چرخ بو قلمون غیر زیان کاري

(۱) در اصل نسخه " قرتب "

(۲) در اصل نسخه " جنگی "

Jhurshīd
 Ālī Khān is
 appointed
 ikhshā to
 since Mirzā
 arkhunda
 akht.

eat of the
 chanis
 punish-
 it inflict-
 on them.

The defeated
 army of the
 Dakhanīyāns
 take refuge
 in the fort of
 Surajmal,
 and receive
 re-inforce-
 ment from
 Malhar Rāw.
 Najībū'd
 Dawla again
 defeats the
 allied force
 and Malhar
 Rāw takes
 refuge in the
 mountains.

و نفرین و لعن و مذلت و خواري با خود نبرد - انشاء الله المستعان
 ابد الابد سرگردان در جهان خواهد گودید - و بمدعا نخواهد رسید * القصه
 غنیمت بيشمار از هریمت کفار فجار بدست محامدان لشکر فیروزي مدار
 آمد و بسیاری ازان قوم ادبار - نصیب بطرف متھرا و قلاع سورجمل جات
 ملجأ و ماوای خود دانسته افتان و خیزان گریزان شدند * سورجمل بیاس
 دینداری کفر بآنها راه داد - و تا بلشکر ملھار راو بمومک و حفاظت آنها
 ره نورد نکبت و ادبار بود * امیرالامرا بهادر بعد از فراغ این مهم اعم از راه
 دوراندیشي باقشور شاهي لوی عزیمت افراشته عازم آن فواح گشتند -

و برای بیخ بریدن مواد فساد که رگ و ریشه این زقوم طمعان دور و دراز
 بود پای استقامت و استقلال پیشتر گذاشت - و تا به کول مضرب خیام
 بهت و احتشام شاهي گشته فوج چپاول پیشتر دوید - ملھار راو تاب مقاومت
 و قوت مقابلت با فوج ظفر موج در خود ندید از فرودگاه خود کوچیده
 و چند بار بجنگ گریز بطور عادت دکنیان جنگیده آخر کار دامنه های
 کوه و جاهای تنگ و قلب آن دیار ملجأ و ماوای خود ساخت - و هر بار
 شکست خورده جان سلامت برده بمکر و حیل گذران مینمود - و منتظر
 رسیدن فوج دکن و بهار و بسواس راو که هردو سرداران ذوالاقتدار بودند
 میماند - و تیر تدبیرات هر چار سو می افکند * اکنون باز بتدبیر وقایع
 درگاه سلاطین پناه خدیو جهان و جهانیان می پردازد - درین آوان میمنت
 اقتران گرچي بیگ معرفت محمد امان ظروف چینی که تحفه روزگار
 و یادگار چینی مغفور میداد بنظر همایون در آورد - و حکیم اسرائیل خان
 بمنصب شش هزاری چهار هزار سوار و بخطاب " حکیم الممالک " و احمد الله
 خان بخطاب " ابو تراب خان " بنام پدر سرفروزي یافتند - و میر بهادر علي

بمنصب سه هزار پانصدی و خطاب "خانی" بر اسم و عطای پالکی
و اودیسنکه بمنصب چهار هزار و خطاب "راجی" عز و اعتبار یافت -
و ناصر الدوله سادتخان بهادر را بمنصب هفت هزار کامیاب عاطفت
فرمودند - و حیات علمی خان بمنصب دو هزار و محمد دایم بدرماده
شش صد روپیه و سید اعظم بهمانه شایسته سرفراز شدند * دوازدهم ماهچہ
رایت فیروزی نور افزای سرای نور گردید * سیزدهم از نوشتجات منیر الدوله
بہادر بوضوح انجامید کہ رام نراین مقہور بارادہ جنگ لشکر گران بہم
رسانیدہ سر قربان شدن مبارزان لشکر اسلام دارد - بعقیدت الدوله بہادر حکم
محکم عز نفاذ یافت کہ از منجمان و اختر شناسان ساعت سعید روز جنگ
مقرر نمایند تا بتجویز آنها بعزم جنگ موکب اقبال بطرف مخالف
بد سگال متوجہ گردد * چہاردهم از مقام صدر نہضت الریہ فیروزی پیشتر
شد و بہ کامگار خان برای استادہ کردن خیم نصرت اعلام حکم والاشراف
صدور یافت - ہرگاہ آنحضرت ظل اللہ قالب خیمہ را از نزول اجلال
جانی تازہ بخشیدند - خبرهای رام نراین مقہور متواتر بعرض باریابان
حضور لامع النور میرسیدند - چنانچہ پانزدہم متصل گدھی دلہری اتفاق
مقام افتاد و وقت درخشیدن برق شمشیر در نظر ہمگان عیان گردید -
اصالت خان و دلیل خان حسب الارشاد والا کمر ہمت چست بستہ
دست کین بحرب اعدای دولت از آستین بر آورد - و گہاندی راو برای
گرد آوری عساکر گردون مآثر برسم طلایہ بلند پایہ گشت *

Muniru'd
Dawla sends
information
that Rām
Narāyan is
collecting a
large force to
wage war.
'Aqīdat
Khān is ap-
pointed to
proceed
against him.

urshīd
ī Khān is
pointed
shī to
ice Mirzā
'khunda
shī.

it of the
anīs
unish-
inflict-
them.

شرح وقایع محاربه دلیوران معرکہ رزم بادشاہ
اسلام با راجہ رام نراین بیدین شقاوت انجام بار
دویم و فتح و فیروزی اولیاء دولت و کیفیت
نفاق ورزی آن خیرہ و پیش آمدن بحرب
و پیکار از بہادران رکاب فیض انتساب
جہاندار گردون وقار و ہزیمت یافتن او
دیگر بار محصور گشتن آن مغرور در
قلعہ عظیم آباد و سرت یافتن آن تہی
مغز از ارشاد ہدایت بنیاد باعانت
میرن پسر جعفر علیخان ناظم
مرشد آباد و بمیان آمدن
جنگ از میرن مقہور کہ
مقابل معسکر اقبال شدہ
آخر کار افتادن صاعقہ از
غضب الہی بر میرن

Account of the second battle against Rājā Rām Narāyan and his defeat.

ہرگاہ بمسامع قدسی از روی اخبار زبانی جاسوسان رسید کہ راجہ
رام نراین با فوج ادبار و سپاہ بیشمار قدم جرأت از حد خویش فراتر نہادہ
مستعد کارزار و پیکار است - ہرچند راہزموئی بانقیاد و اطاعت حضور کہ
موجب سعادت و فلاح آن مغرور بود فرمودند تاثیر نہ بخشید - و گمروہی
آن ادبار قرین از جادہ مستقیم عبودیت زیادہ تر میگردید - لاجرم چون

آتش قهر قهرمانی زبانه زد و رگ غیرت غضب سلطانی بحرکت آمد -
تذبیة و تادیب آن کوتاه اندیش لازم همت والا نهمت پنداشتند - بنابر
آن سوان و سپهداران را یاد فرمودند و قبضه شمشیر خاص که از برق آن
عدو سوزی و از جوهرش فتح و فیروزی نمایان بود درمیان گذاشتند -
و امیران عظام را بقسمهای غلاظ و شداد برای جهد و جهاد همهها را یکدل
و یکزبان فرمودند - تمام آنها بموجب ارشاد ولی نعمت بر حق معروض
جناب اقدس نمودند - که تا روح در قالب جسمانی است از بندها در
جانفشانی قصوری بظهور نخواهد آمد * بنابر آن بست و یکم جمادی الثانی
هنگام طلوع صبح اقبال که شام زوال اعدا بود - برای نواختن کوس جنگ
فرمان قضا جویان در دادند - و بصف آرائی و نبرد آزمائی بدلیوان عدو
افکن و بهادران روئین تن حکم فرمودند - و با نواختن لوی ززم و ثبات پای
جلادت و شجاعت بتاکید ارشاد نمودند - نهنگان بحر ذخار کارزار بر طبق
حکم جهان مطاع توپخانه آتش زبانه را پیش برده سرگرم عدو سوزی
و آتش افروزی گشتند - و به هواولی موکب نصرت اثر زبده فدویان
جانباز دلیر خان بهادر و اصالت خان بهادر باعوان و انصار خود رایت
ظفر آثار افراخته پیشتر روان گشت و قذوة فدویان اخلاص منش کامکار خان
بسرداری ایلتمش معین گردیده قدم جلادت پیشتر نهاد - و در جوانان
و جوانان ممتاز الدولة بهادر و مدار الدولة بهادر و اکثری از جوانان بکار
و مجاهدان عرصه پیکار جا گرفته یمین و یسار را چون کوه کوه آهنین
آراستند - چون قبل ازین رام نراین مقهور عبد الله خان حبشی را از رعب
موکب اقبال بشتافتن خود بوی آستان بوسی بارگاه آسمان جاه فرستاده
دست طلب شفاعت بدامن عاطفت خسرو دین پناه زده بود میخواست
که معذرت گناه آن روسیاه نماید و آن هرزه گوی حيلة کوش بار دیگر

irshid
Khān is
painted
shā to
ce Mirzā
shunda
lit.

On the
morning of
28th January
1761, war
against Rājā
Rām Narā-
yan is declar-
ed.

at of the
hanis
punish-
t inflict-
n them.

بتزویرو فریب پیش آید - و هم برین آئین غلام شاه که یکی از سرداران
عمده اش بود نیز معرفت دلیر خان بهادر پیغام استلام (۱) آستانه دولت
مخفی می نمود - خدیو موفق پاک دین بر فسونسازی آن ضلالت آئین
آگاه گشته ارشاد فرمودند که ازین پیش هم آن حيلة گر خود کام همین
قسم بمعروض عرض استادگان حضور سپهر احترام رسانیده بود - بوجه احسن
هرایفه ضمیر همایون ما بدولت منعکس است که کلام او از صدق
و راستی فروغی ندارد - معروضش بدرجه پذیرائی نمیرسد - مگر دست
بسته همین وقت اگر بشرف زمین بوس آستانه دولت آید قرین مشرف
شود و استعقای جرایم پیشین نماید - بحر کرم و بخشایش خسروی
بجوش آید و ناعه سیاه اعمالش شست و شو یابد - و غلام شاه اگر
فی الواقع غلام شاه است حلقه بندگی حضور در گوش کند و جبین ارادت
بر آستانه دولت سایه تا در مهد امن و عافیت آسایش یابد - و هدف
نازک قضا نگیرد - و الا پامال سم سمندان غازیان آنچنان خواهد گشت که
نام و نشان خود نخواهد یافت * القصد چون التماس آن باطل اساس که
بمکر و تزویر بود دروغ بی فروغ روشن گشت - و اثری ازان بظهور نیامد
بل آماده جنگ آن باطل آهنگ گشته لوی عصیان بر افراخت -
و به تمرد و هنگامه آرائی بصف کشی پرداخت و باراد کارزار آن نابکار
با لشکر جوار سوار شده رخت ادبار بعمره پیکار کشید - یک و نیم پاس
روز بر آمده مقابله طرفین رو داد و تلاقی (۲) صفین اتفاق افتاد - نخست
اخبار جنگ قراولی از قراولان شیرشکار به تیر و تفنگ بعرض اقدس
رسید - رفته رفته چون آتش کارزار بلند گردید - شهنشاه دین پناه نظر
بر عون ایزدی که نصر من الله و فتح قریب نصی است قاطع قرین نصرت
و ظفر بر پیل کوه پیکر که برج فلک رفعت و اعتلاء گردون شکوه و عظمت

(۲) تلاقی In MS.

(۱) استیلام In MS.

Ghulām
Shāh raises
the standard
of revolt,
and a fight
takes place
between his
and the
Royal army.
Shāh 'Ālam
goes to the
front.

و علا بود - بتوزک شایسته و آئین خجسته آهسته آهسته با جفود نصرت
آمود و سپاه منصور که دیده روزگار کهن بآن آئین ندیده پیش آمدند *

نظم در تعریف فیل سواری خدیو کوه وقار و بردباری

حبذا فیلی که خرطومش گهی (۱) کین آوری
بای تا سر چین پیشانی بود چون آستین
عقل اول هیكلش را چون محیط خاک دید
آسمان اولین را گفت چرخ در زمین
دید هر کس آن سرو خرطوم را داند که هست
کوچه راه از زمین تا گنبد چرخ برین
میشود قطب شمالی در نظرها نا پدید
در جنوب آهسته تر گریا گذارد بر زمین
آنکه در هر جنبش خرطوم در روز مصاف
بر چراغ عمر اعدا میفشاند آستین

خدیو مانند آفتاب خاور که از فلک اخضر بر آید در حوضه جا فرمودند -
و ماه تابان چرخ چارمین را بر زمین جلوه گر نمودند *
* نظم *
چو در حوضه فیل جا کرد شاه نمودار گردید از برج ماه
شهنشاه به بالای فیلی غیور نشان داد از موسی و کوه طور

نظم در بیان تعریف فوج و کثرت آن

سپاهی دوش بردوش ستاره به پایان کرد گرد او نظاره
سپاهی از غبار ره فلک ساز ز سامان تعیین آن طرف باز
بقصد ادش اگر پرداخت عارض ز فرسودن زبان را باخت عارض
چو مرگانی که باشد اشک آلود سر انگشت قلم را آبله بود

In MS. گهی (۱)

ig of
nuary
var
t Rāja
larā-
decar-

A description
of the Royal
army in
verse.

بزیمر سایه بازي (۱) یزدان
اجل نشناخت کس را در غبارش
هوا را ساخت قیره آنچنان گرد
ز بس از کثرت تنگی جا بود
صف محشر فلک را رفت از یاد
ره خانه غلط کردی نظرها
نموده بسکه خود را گم دران کرد
نمایان از علم تا مه ز ماهی
از طرف غنیم لئیم شلک عظیم از بان و بندوق شروع گشته کار کشش
و کوشش بشمشیر و خنجر کشید - و اکثری ازان ادبار آثار قهور و جلادت
آشکار ساخته بر هراول نصرت شعار ناخندند - و شورش بسیار آن جهنمیان
نداختند * کامگار خان بهادر با دلاوران نصرت نشان و دلیر خان با جنگ
آوران جانفشان مصدر توددات بی پایان گشته گوی شجاعت از سام
و دستان ربودند - و جنگ بحبل المتین توکل زده از اقبال بی زوال خسرو
دریا چون کوه جنبش نمودند - هرچند گروه ادبار نصیب کفار فجار
بطمطراق بسیار و کثرت بیشمار مانند برق و باد شتابان گشته و مانند سیل
خروشان میرسیدند - لیکن لمعان آتش عدو سوز تیغ مجاهدان خونخوار
کار مهر تابان مینمود - اگرچه آنقوم بدکردار معاندان ناهنجار از پای ثبات
و استقرار نهال کارزار با رگ و ریشه عداوت می نشانیدند - اما باد صرصر
حمله مبارزان اسلام از بیخ و بن میکند - و برق نیزه های دلاوران خرمن
جان و تن آن خسان میسوخت - در عین زد و گیر سفیر تیر پیغام اجل
بگوش برنا و پیر میرساند - و قاصد گلوله بندوق خط آزادی از قید حیات
بهر کسی میداد و توپ اثر در خروش بدم آتشین دیگ خون معاندین از

(۱) بلوی

Kāmgār
Khān and
Dilīr Khān
are appoint-
ed generals
to conduct
the battle.

آتش عدم بجوش می آورد *

* نظم *

زهر آهن زد دگر موج
کشیده زلف بر رخساره از آه
بریده رنگ خور از چهره سیاک (۱)
قیامت را قیامت رفت از یاد
اجل میشد خجل در رزم سازی
نکرد از روز رستاخیز کس یاد
که از خود رفتگان را هوش آمد
ز آب تیغ گشت آئینه رنگین
چاکوک را بدل افشرد منقار
چو آتش دید مرنیض (۳) نگه بود
همائی داشت بر سر سایه گستر
که نبود باد را حاجت بمهمیز
بر آورد آتش از خارا گل از خار
ز باد دامن خود ریخت این برگ
ز نعل بادپایان جست آتش
زمین شد آسمان از ماه و پروین
که روی خاک میدان شد شفق گون
نظر در فرگستان لاله گشته
سنانی از سنان بوسی خجل شد
در آمد در غریفش شیر نوین
ازان برداشت نم پیوسته ابرو

(۱) بریده رنگ خور از چهره پاک (۲) ز باد تیر شد تیز آتش کین (۳) دیده مرنقش

شده خسرو مقابل با چنان فوج

A descrip-
tion of the
fight and the
battle-field
in verse.

علمهای کشیده قد سحرگاه
فکنده مهچرخ ز سایه بر خاک
بهر سو تاخت مرکب داد بیداد
بچشمش جان ببردن بود بازی
ز رفتن آفتاب از بس که استاد
ترنگی از کمان در گوش آمد
زمانه تیر شد تیر آتش کین (۲)
چکاچاک دم شمشیر خونبار
ز تاب و تف که در آن رزمگه بود
بخود از یگه سر مرد دلور
بمیدان بود هر مرکب سبکخیز
مهیل مرکبان برق رفتار
دماغی ساز کرد از شیشه اش مرکب
شدند آن جنگجویان بسکه سرکش
فکند از بس جنیت نعل زرین
ابر تیغ بارید آنقدر خون
ز هر برگستان خون سرشته
دمی که همنفس با خون دل شد
ز نیزه شد نیستان عرصه کین
ز بس بارید ابر تیغ هر سو

ig of
unary
var
t Rāja
larā-
declar-

زده بوسه بسر از پس سنانی
فکندی گر سر شمشیر بر خاک
مگر سوزن زدن از عیسی آموخت
نظر بر مرگ مردم تا نهاده
ز بس سر تیغ کین افکند بربا
سر آن سروران بر خاک غلطان
ز شادی مرگ گشتن تا به آغوش
کشیده نای ترکی ناله از نا
بمرگ بس اکبر بر کف خاک
زره مرنیض را پیکان بود دل
نشاند از بسکه زهر چشم سوفر
شده از جوی خون صحرا گلستان
ز خون گردیده کوه و دشت گلرنگ
بهر ذرات رنگ از سایه خون
ز باد تیر ترک از سر بس افتاد
بقلب فوج خسرو بود بر پیل

بالجمله بعد آویزش بسیار و گیر و دار بی شمار که با شور بختان کارزار از
شمشیر خونخوار گذشته کار بدست و گریبان رسید دلیر خان بهادر قدم
دلیری در عرصه پیکار استوار داشته نقد جان نثار ساخته بغازه شهادت چهره
سعادت آراست و اصالت خان برادرش گلهای زخمها برداشت و نیز
شربت شهادت چشید * مقارن اینحال اختلال کمال باحوال هراول معسکر
اقبال راه یافت - کامگار خان بهادر چپقلشهای شیرانه و آویزشهای مردانه
نموده روی همت از جنگگاه ندافت - و به جگر داری و دلوزی چون شیر شریزه

(۱) شرور را دانه شد سبزه از ته سنگ or ته

Dilir Khan
and his
brother
Asālat Khān
are killed in
the battle.
Kamgār
Khān con-
ducts the
fight with
bravery.

که در رومه گوسفند افتد - داد مردی و مردانگی داد * درین اثنا فوج آن کافر نعمتان خیره شده از توپخانه والا در گذشتند - و قدم جرأت پیش نهاده تا بفوج قول همایون در پیوستند - شهنشاہ گودون لوا بر فیل کوه تمثال آویزشهای اعدا ملاحظه میفرمودند - هرگاه بجوشم دوربین معاینه نمودند که فوج بدکیش پای از حد خویش بیرون نهاده اند از جوهر شهامت و پر دلی و گوهر شجاعت ذاتی عیان عزیمت جلوریز پیشتر فرموده بکومک رستمان جان سپار و هزبران بیشه کارزار متوجه شدند - و به نیروی همت بلند باعانت سپاه فیروزمند آنقوم اشرار را از جرأتی که مینمودند باز داشتند * در عین هنگامه هیجا و کارزار هوش ربا فیل مستی یله شده زنجیر گسسته بر فوج ظفر موج سیلاب وار دمان و خروشان رسید - و پیلان دست ضبط خود هرچند بروی دراز میگرد کوتاه میدید - چون از صدمه آن اعضای مردم درهم شکستند - و از بیم آن افواج فیروزی قالبهای خود را از جان تهی ساختند - از تلاش کارزار باز ماندند - بسیاری پامال از ضرب آن دیو بی زنجیر گشتند - و اکثر مغلوب دشت (۱) و هواس او شده حواس خود را باختند - آن سیه مست باد کین عرصه خالی یافته بسوی فیل کوه شکوه سواری خاصه که چون آسمان بر زمین قایم بود حمله آورد و هر دو پیلان بکشتی باهم آویختند - و دود از دودمان چرخ بپود بر آوردند - عاقل خان ناظر که در خواصی جناب گنجان خدیو جا داشت و با وصف خوردن گوی تفنگ پای استقلال و استقامت محکم داشت از صدمه آن فیل مست از پا افتاد و پیک اجل را لبیک گفت - و محراب خان و لطف الله خان و عظمت الله خان و ولی الله خان و هاشم علی خان و میر مقیم درین دار و گیر جان نثار گشتند * از وقوع این سانحه تفرقه و فتور

عظیم بعساکر منصور راه یافت و جمعی که بهره از جوهر شجاعت و پاس فدویت و اخلاص نداشتند از معرکه رو گردان شده راه فرار اختیار نمودند * چون سلک جمعیت فوج قول از هم گسیخت - و آن پیل با پیل خاصه بادشاه محفوظ بحفظ الله آویخت و خرطوم شوم که شب سیاه آشوب و بلا بود بلند ساخته خواست که از برج حوضه آفتاب سپهر عروج را ببینان کند - از آنجا که حفظ حافظ حقیقی شامل حال آن خسرو نیکو خصال است در عین همین حالت دست رستمانه کشاده و دست توکل بدامن افصال ایزد متعال زده خنجر دشمن کش بر خرطوم آن مونی چنان زد که نگویند از ضرب آن برگشته راه فرار پیش گرفت و فیل خاصه سواری خسرو رستم دل که از زور آن تنومند از پا افتاده بود رهائی یافته سربلک کشید * خدیو مواید چست و چالاک از پشت فیل خاصه جسته تیر زه گیر از کمان قضا و قدر چنان بر فرق آن پیل سرکش زدند که تا سوار غرق شد - مجاهدان شهامت پرور و مبارزان بسالت اثر و جنگ آزمایان شجاعت از دیدن ضرب خنجر کوه شکاف که بقوت دست جهان داور بتائید ایزد برتر کارگر افتاد باز مستعد و آماده پیکار شدند - و از نیروی بادشاهی و ورود فضل ایزد قوی دل گشته حمله آور شدند - نوک پیکان فرسا از سنگ خارا در گذشت - و آب شمشیر حیات سر آن نگویند را بباد فنا داد آخوکار جهاندار شیرشکار از شعله سنان کشت زار مخالفان ادبار شعار را سوخته آفتاب کردار تیغ کشیده مانند بنات النعش متفرق ساختند و از صولت بادشاهانه علم غلبه و استیلا در معرکه هیجا افراختند *

* نظم *

چنان افواج دشمن را ز جا برد که گویی مشیت برگ گل هوا برد
هواس از بس بفوج دشمنان بود صدای پای هر یک الامان بود

درین اثنای نیک اقبال مژده فتح و ظفر بگوش بندگان جهان رسانید و کلید دولت نصرت خداداد بدست دولت خواهان رسوخ نهاد - داغ^(۱) غنچه دل هواخواهان از نسایم فتح و فیروزی گل گل شکفت و نهال دولت و اقبال از باد بهار عنایت ازلی بالیده بلبل بال مسرت کشوده ترانه خوشدلی گفت - طنطنه شادیانه بر پشت پیلان کوه و آوازه نقاره بر اسپان برق جولان در گنبد گردان پیچید و صغیر کرنا و نفیر تا بعرش برین رسید - بالجمله فتوحات غیبی و تأییدات لاریبی شامل حال اولیای دولت آبد اشتمال گردید که با وصف وهن و چشم زخم عظیم کریم کارساز در چنین فتح باز کرد که عنوان دفتر کشور ستانی و ظفر نامجات باستانی همیشه خواهد بود - و یادگار روزگار خواهد ماند * رام نواین مقهور از بیم سطوت موکب منصور خائف و هراسان گشته هریمت را غنیمت دانسته نقد حیات مستعار از معرکه نبرد و پیکار با صد هزار ادبار و عار بیرون برد و اسباب تجمل و جاه آن حال تباة تاراج افواج بحر امواج گشته برباد رفت * از آنجا که نیت خیر طوبیت این برگزیده درگاه صمدیت منبع حسنات و منبع ترحم است بمقتضای آن تعاقب لشکر گریخته را که خاک مذلت بر سر بیخته جانهای خود سلامت می بردند منع فرمودند - و از قتل عام آن گروه ناکام در گذشتند * رحم خان که سردار کلان آن خیل ادبار نشان بود برهبری طالع الامان گویان دست زندهار خواهی بدامن بادشاهی زد - و غلام شاه و مرید هر و رتن راو داروغه توپخانه مقهور گرفتار سر پنجه اولیای دولت گشته دستگیر و اسیر ببارگاه فلک نظیر آوردند - و از توپخانه آن ادبار نصیب چهل و دو ضرب توپ خود و کلان بضبط ملازمان دارا دربان آمده داخل جنسی سرکار والا گشت * شهنشاه دین پناه بعد

In MS. داد (۱)

حصول این فتح عظیم شادیانه نوازان وقت شام از جنگ گاه معاودت فرموده داخل خیام دولت و احتشام گشته جبین نیاز بسجده عبودیت در جناب و اهب العطیت سودند - و شکر و سپاس بیقیاس ادا فرمودند - امرایان عظام و بندگان عقیدت فرجام آداب تهنیت فتح و نذر و پیشکش گذرانیدند * بست و دویم ماه مسطور ازان مقام بطرف باغ نواین مقهور منزل آرای اقبال گردیدند - و بهرام جنگ را که گرد ملال بر دامن خاطر او نشسته بود از ابرافضال خسرو دریا نوال بوساطت مدار الدوله بهادر شست و شویافت - و کامگار خان بهادر که کشیده خاطر بنسب سوال و جواب رحم خان و غلام شاه بمعرفت دیگران گشته بود از عنایت خسروانی بعطیه سر پیچ جواهر سر بلند شده سر عزت بارج گردون افراخت - و از کمال عاطفت و رافت که سرشت و جبلت همایونست غلام شاه و رحم خان را بعطای خلعت نواخته از جان امان دادند - و پیش کامگار خان بنابر باین^(۱) خاطرش فرستادند - و قبایل محراب خان که اسیر پنجه تقدیر گشته بود و کسان اله داد خان دستگیر ساخته آورده بودند فرمان آسمان مطاع عز اصدار یافت که از قید رها سازند - و بعرض و ناموس کسی دست انداز نشوند * زهی شهنشاه عدالت پرور و خسرو ترحم گستر که خشمش با عفو دمساز و غضبش را لطف انباز - بل برای دشمنان در احسانش باز و صلی عفو جرایم بلند آواز - کریم کارساز درگاه این دارای دانای راز دلها آگاه را سجده گاه مقبلان و ذات قدسی این سزوار تاج و تخت سلطنت مظهر اقبال و جاه و حشمت تا دور قیامت همیشه

و پاینده داراد * بست و پنجم از تفضلات خسروانی و عاطفت و قدر دانی پسر ذوالفقار الدوله بهادر بخدومت فوجداری شاه آباد ممتاز فرمودند - و سلیمان خان را بمقصب چار هزاری و خطاب پدرش سرفراز نمودند *

(۱) رعایت

Ghulām Shāh and Rahmān Khān are pardoned and robes of honour bestowed on them. The kinsmen and followers of Mihrāb Khān and others are set free.

The son of Zulfaqār u'd Dawla is appointed faujdār of Shāhābād.

ig of
anuary
var
t Rāja
larā-
declar-

بست و ششم رایات عالیات بر پل فتوحه نصب کردند * بست و هفتم
میر سلیمان خان برادر میر مقیم خان بعنایت جامع ملبوس خاص
و بالا بند سر بلند گشت - و لطف علی خان بمنصب چهار هزار
سوار و خطاب "صواب اندیشخان" کامیاب گردید - و پسر اعالت خان بعطای
خلعت چهار پارچه سرمایه دولت ابدی اندوخت * چون رام نراین مقهور
از بیم مهابت موکب منصور فرار نمود - مرتبه دوم از راه غرور لوای جهالت
و بغاوت افراخت و بچرب زبانی از سخنان فریب و ریب دام تزویر
گسترده بدفع الوقت می پرداخت و انتظار کومک و رسیدن میرن
ناهنجار آن شقاوت آثار برده باستظهار حصار کوه کردار بمکاربه و پیکار
مستعد آن نابکار میماند - و افسون بازی گری و شعبده بازی بروی بعضی
پست فطرتان حق ناشناس میخواند - تا آنکه بحوصله گان باطل کوش
که عقل و هوش در سر بمغز نداشتند باز بشفاعت گری برخاستند -
و بلا به اش مقنون گشته از عمل شاهد مقصود روی نافتند - حتی که کار
محاصره بدرازی کشید و خبر آمد آمد میرن مقهور بمسامع علیه حضرت
جهانبانی رسید هرگاه آن کج نهاد شورش بغی و عناد برپا ساخته بکومک
رام نراین خانه برباد پرداخت - و باراده فتنه انگیزی اسباب استیصال
خود آن مدبر برگشته اقبال جمع نموده در فکر بیخ کنی نهال دولت
خویش آن نامواب اندیش افتاده از تبه وائی و بیبایی آن رانده درگاه
الهی بعزم رای مقابله عساکر گردون مآثر بکوچه های متواتر لوای نکبت
بر افراخت و میخواست که گرداگرد دیار عظیم آباد رخت اقامت کشد
و فرودگاه خود سازد و باعث پشت گرمی بدمآلان آن بد نهاد شود -
بنابر مصلحت دید رای صواب نمای جهاندار مالک رقاب دست
استیلا ازان حصار کشیده بمدافعت اعدا همت والا نهمت گماشتند - هنوز

Shāh 'Ālam
halts at
Fatūḥa
bridge, 2nd
February
1761. Con-
fers honours
to his offi-
cers.

Miran joins
Rām Narā-
yan and
helps him in
continuing
the fight.

تیغ خون آشام غازیان اسلام از خون اعدای بد فرجام رنگین بود و سپاه بهرام
انتقام که درین زن و خورد کوفتها و رنج و تعب کشیده نمی آسود - و جراحات
مجرورخان بالتیام رو ناورده که این کارزار روی نمود * سلخ ماه جمادی الثانی
حضرت ظل سبحانی بنائید یزدانی عزیمت پیشتر فرموده سایه عز و جاه
بمنزل افگندند * سیوم رجب المرجب حسین بیگ برسم سفارت از پیش
رام نراین رسیده فاصیه سالی کعبه جاه و جلال گشت - و بعرض استاد ههای
بارگاه آسمان جاه رسانید که شاه درانی خطبه و سکه این دولت خدا داد
در دارالخلافه شاهجهان آباد جاری ساخته و رنگ شکسته رر و سیم را درستی
از رواج نام نامی داده * کاظم بیگ که بزبور دانش آراسته و پدرايه صواب
اندیشی پیروخته بود از حضور برفتن پیش میرن مقهور معین گشت - تا به
نصیحت های ارجمند و مواعظ سعادت پیوند پذیرد از گوش آن باطل کوش
بر آورده آن کجور را رهنمونی بطریق قدیم عبودیت و جاده مستقیم فدویت
نماید و رنگ خیالات از آئینه ضمیر آن زداید * هرگاه نامبرده از حضور پرنور
مرخص شده بلشکر نکبت اثرش رسید و ملاقی گردید - ارشادات حضور
اقدس که هریک جواهر آبدار فصایح و مواعظ سعادت جاودانی او بود آویزه
گوش آن بیهوش ساخت - از نشئه باده غرور و استکبار آن لایعقل مردم آزار
همت بر خون خوردن آن بیگناه گماشت - آن رو سیاه خونخوار آن مظلوم مرحوم
را علف تیغ آبدار نموده سرمایه عذاب سرمدی اندوخت و همراهانش را
از غایت بیداشی و مسلمان کشی مشلخ نموده سر داد و توشه عقوبت
جهنم آن بدنهاد ابد الابد برای خود نهاد * ازین حرکت ناپسندیده و نالایق
آتش غضب بادشاهانه زبانه زد و فرمان قهرمان جلال بنفاز یافت که
هزبروان دشمن شکن و سران عدو افکن و دلیران پیل تن و شیران شمشیر
زن تیغ انتقام از نیام بر آورده و چنگال عدو مال بخون بدسگال فرو برده

Shāh 'Ālam
deputes
Kāzīm Beg
to induce
Miran to give
up hostili-
ties. Miran
kills Kāzīm
Beg. The
king ap-
points Kām-
gār Khān to
wage war
against him.

بازوی دلیری کشایند - نهنگان بکر و غا فوج فوج مانند موج دریا برخاستند و پلنگان کوه هیجا سیلاب آسا از جا جنبیده صفها آراستند - مبارزان شهامت نشان و دلاوران کوه توان روی بعرصه میدان نهادند - و آواز هَلْ مِنْ مَبَارِزْ آویزه گوش گنبد گردون نمودند - هراولی موکب نصرت شعار برایت اقتدار کامگار خان بهادر بهادر جنگ شرف استقرار یافت - خان بسالت نشان بمقتضای مصلحت دور بینی از راه کسر نفس بعرض رسانید که این بنده جان نثار لیاقت این کار و طاقت این بار ندارد - و بعد پیش قدمی این فدوی جان سپار در حرب و پیکار اگر خدا نخواسته چشم زخمی بهراول ظفر شعار روی آرد کسی را نمی پندارد که سد راه گردد - و این عقیدت آثار بود که در جنگ اول بعد هزیمت خوردن بعضی پست فطرتان بد فرجام و شهادت دلیر خان و اصالت خان تیغ انتقام از نیام کشیده بکومک سپاه نصرت پناه پرداخت - و با رام نراین مقهور کارزار رستمانه ساخت - چنانچه از دست این غلام آن تیره انجام چند زخم کاری برداشت - چون فیل سواری این عامی عبودیت نشان قریب آن پیل اژدهای دمان گشت و رد و بدل های حربهای شیوانه و حمله های دلیرانه با من و دشمن آنقدر پیوست که دو دریای لشکر را از معاینه معامله نه این را ظفر و نه او را خطر عذاب خود از دست هر کسی رفت - محض نیروی پنجه اقبال عدو مال و مانند افضال ایزد متعال بود که کمر اعدای بد سگال درهم شکست و آن بد مآل رو گردان گشته گرفتار عذاب و نکال گشت - و تا حال زخمهای تیغ خون فشان که رو به اندمال نیابوده احوال این عقیدت اشتغال را الم آن زخمها دگرگون میدارد - بیشتر هرچه فرمان رود بندگان را رو تافتن چه مجال * شعر *

بهر نیک و بد جان نثاری کنم بدین گفته ها استواری کنم

Dilīr Khān and Asālat Khān also join Kāmgar Khān in the expedition against Rām Narāyan.

بالجمله بعضی ابنای روزگار عرض آنرا حمل بر خود داریش دانسته بخلاف حصول مأمولش کوشیدند * بهر حال خان فدویت نشان مطابق فرمان جهانبدان رخس فکوت و جلالت بمیدان شهامت و بسالت تاخت - و بعبادت معهود سواره فیل کوه پیکری که غرق آهن بود آن روئین تن همت بدفع اعدا گماشت - و با جمعی از ثابت قدمان معرکه رزم که انیس و همدم بزم او بودند علم فتح و فیروزی افراشت و در جرانغار و یرانغار موکب اقبال ممتاز الدوله بهادر و مدار الدوله بهادر پای استقامت و استقلال افشوده بار یافتند - و در یمین و یسار بعضی سرداران عمده روزگار و جوانان بکار جا یافته صف میمنه و میسره چون آهنین حصار آراستند * چهارم رجب المرجب شهنشاه عدو بغد کشور کشا سمند جرأت بجولانگاه نبرد گرم عیان ساختند و فرمان دادند - که توپخانه برق نشانه پیشتر برده سر گرم خرمن سوزی بخت دشمن نمایند - ازان سو میرن نابکار نیز آماده حرب و پیکار گشته به ترقیب افواج پرداخت - و با سپاه بی پایان و لشکر گران و فیلان سیاه بخت که اسلحه و ادوات حرب بر خرطوم شوم آنها تعبیه کرده بودند مع پلتن های فرنگیان روان گشته بمقابله آمد - از جانبین کار کشش و کوشش بالا گرفت و شور کوس روئینه طاس در قصر نیلی^۱ رواق هواس انداخته از نه طاق افلاک در گذشت - آواز کرنا گوش پیر و برنا کر ساخته بنفخ صور محشر همصفر^۲ گشت *

* نظم *

شد آن روز در عرصه شور و شر ز بانگ دهل گوش افلاک کر
 دهل زن ز بس بر دهل چوب زد بهر زخمه راه صد آشوب زد
 بلند از گلوی فنا شد صغیر بقا کرد نصرت ز بانگ نفیر

^۱ In MS. نیکی

^۲ In MS. همصفر

بر آورد فویاد از دست هم
 بکین رایت مهر چون بر فراخت
 علم کرده در عرصه پا استوار
 نفس گشت بر آتش دینده باد
 کشیدند از سوز در قلب گاه
 سید گشت از دود روی سپاه
 اجل را اجل آمد از بس به پیش
 بشمشیر اگر قطع می شد امید
 ز غریب دن شوزه شیر نبرد
 ز غوغای شمشیر در گیر و دار
 سنان را ز اخلاص مذکور بود
 زبانش چنان فتنه برداشت سر
 ز بس عرصه گردید در جنگ تنگ
 ز سر چون گذشت آب تیغ جفا
 دل پوچگر بود هم چون حباب
 ز پس رنگ از چهره پرواز کرد
 شود گرز با سر چو صدمه فروش
 اگر تیر را زخم بوسد دهان
 زکین بود در عرصه طوفان زیاد
 ز بس گرز بر نیک و بد یافت دست
 زگوما مبادا شود جان تلف
 ز د آنکس که در خانه زین قدم
 ز تیر کماندار شمشیر زن

وزید آنقدر باد شمشیر و تیر
 بجان کندن از بس که گردید شاد
 دران عرصه از زهر چشم یلان
 فکندند در عرصه طرح نبرد
 بساط ستم کینه گسترده بود
 بر آورد سر ز آتش کینه دود
 بهر جا که دستی کسی می رسید
 بودند چون گو دران رستخیز
 ز بس تنگ شد عرصه کارزار
 نمی جست از سنگ و آهن شرار
 القصة محمد کامگار خان بهادر با سپاه بهرام انتقام گام جرات پیشتر
 گذاشته از توپخانه مقاهیر دلیرانه بگذشت - و اکثری را از مخاذیل طعمه
 شمشیر تیز نموده ستیز رستمانه نمود - حتی که از پیشدستی خان رستم دل
 تزلزل در ارکان ثبات میرن ناهنجار راه یافت - و پس پا گشته میخواست که
 روی از کارزار تافته فرار اختیار نماید - لیکن مردم هندوستان را که همراهیش
 بودند شورش افزای رگ جاهلیتش شده رفتن از جنگ گاه ندادند -
 و بعضی از آنها پیاده شده آماده جنگ شدند * درین اثنا پلتن فرنگیان
 نابکار که به ادوات توپخانه آتش بار و آلات حرب و پیکار مستعد استاده
 بودند - بکومک آن قوم رجیم پرداخته از چار سو هجوم آوردند - و شلک
 عظیم از طرف غنیم لایم نمودند - که هوا از ابر دود تیره شد و چشم خود
 خیره گشت - اکثری را ازین حادثه قیامت اثر و دو راهه پر خوف
 و خطر آب هلاک از سر گذشت و سفینه حیات بسیاری بگرداب ممات
 افتاد و تگرگ باران گلوله فرصت نفس زدن نداد * خان بسالت نشان

دلبران نبرد را دلدهی داده پای بدامن استقامت و استقلال پیچیده
مانند کوه بستوه نیامد و از جا نجنبید و باتم مراتب سپاهگری و جانفشانی
کوشید - بل نقد حیات مستعار را نثار ساختن باعث بقاء جاودانی انگاشته
و سرمایه عمر ثانی پنداشته آن شیر دل از خصم روبه صفت سراپا حیل
نمی اندیشید - مردانه وار آن سپه سالار دل بر هلاک نهاده از هفت رخم
تیر چهره شجاعت هر هفت کرده (۱) غازه قازه بست - لیکن بیدمن عنایت
خسروانی از آفت جانی مصون و محفوظ مانده ازان دریای طوفان خیز
اجل کشتی حیات بساحل نجات آن رستم دل کشید - و ذوالفقار جنگ
بهادر و مدار الدوله بهادر کارزار رستمانه نموده بسبقت کار فرموده تا باردوی
میدون شقاوت جوی تاخته آوازه نهب و غارت انداخته بر گردیدند - عجب
هنگامه عبرت افزای زود گیر و مردم ربای در چشم زدن صورت بست که
ترک فلک مشاهده نکرده بود *

زد و برد غریبی بود در پیش
ز نخل عمر بریدن (۲) بصحرا
ز حیوت کرده خالی خانه دیدار
شبشب از کمانها تیر بسته
بشدر کرد جا در جای گذران
بحکم تیغ خون جاری بهر سوی
بهر حلقه کمندی قافله خام
گرفتاری گرفتار طلب بود
دران میدان بعزم صید اقبال
سپاه ساقه هم جنگ خروشان

(۱) هر هفت کرده = تمام زینت

(۲) در اصل نسخه "تویدن"

کمین گه جام زن از موج لبریز سیه چون نشه تند و همچو می نیز
القصه دو دریای زخار لشکر از موج خونخوار تیغ آبدار بستوه آمد - و تا
تمام روز آتش افروز کارزار بودند - و از آستین کین ساعد رستمی بر آورده
دست جلادت می کشودند و حمله های شیرانه می نمودند * * نظم *
دو لشکر تیغ زن چون موج باهم زدند تا بخت بیدار ظفر دم
نفس در سینه آسایش ندانست بدل آید گنجایش ندانست
بسر بردند کوشش در همه روز نگردیدند برهم هیچ فیروز
هرگاه شیر گردون خون شفق ریخته نافه آهوی شب مشکبو ساخت -
وقت شام شهنشاه سعادت فرجام مع کامکار خان و ذوالفقار جنگ و دیگر
بنده های خاص و عام معاودت فرموده نزدیکی قصبه شب بسر بردند -
از وقوع این حال اختلال کمال و فقر موفور بموکب جاه و جلال راه یافت
بل اکثر مردم لشکر فیروزی اثر متفرق شدند - و اشخاصیکه بهره از جوهر
رسوخ بندگی نداشتند قدم آنها از جاده فدویت لغزیده روی از رفاقت
رکاب گردون انتساب تافتند - و بوسوسه نفسانی و راهزنی غول شیطانی راه
بوادی ادبار پیموده عار فرار اختیار کردند - لکن مجاهدان ظفر پیوند
و مبارزان عقیدتمند که گوهر وجود رسوخیت آمود شان آبدار از انقیاد
و اعتقاد بود پای ثبات و استقرار مستحکم داشته رفاقت چفین وقت
سعادت انگاشته باهم عقد عهد و پیمان مؤکد بستند که انشاء الله تعالی
در اندک ایام که کمتر عرصه آن یازده روز است خار وجود میدون تیره انجام
از شوره زار هستیش برکنده کارش تمام می نمایم بلی * * بیت *
ازین رفتن و آمدن عار نیست که بی جزر و مد بحر خار نیست
درین اثنا خبر زخمی شدن میدون مقهور مشهور گردید رای عالم آرای
چفین اقتضا فرمود که بالفعل از محاصره قلعه عنان تافته و مقابله موقوف

داشته از راه بهار که از خار وجود آن ناپاک پاک است روی توجه باید آورد - و از طرف عقبه‌های دشوار گذار عازم دیار مرشد آباد باید شد - چرا که جعفر علی خان پدر میرن ناهنجار همانجا است بطریق یلغار رسیده تزلزل در ارکان آن ناحیه باید انداخت تا اعدا را ازین حرکت کمر قوت شکسته گردد - و درین ضمن درستی فوج ظفر موج بآئین شایسته و عفوان بایسته بظهور پیوندد - و راجه‌های آن نواح و مرهته‌ها مثل شوبهت و غیره که سردار ذوالاقتدار اند بزمین بوس دولت ابد قرین کامیاب گشته حلقه بندگی در گوش عقیدت خود کنند * چنانچه بر طبق اراده جهانبانی سرپرده دولت و کامرانی بآن ضلع برپا گشت - و بکوچه‌های متواتر یازدهم رجب المرجب حوالی بهار از رایات نصرت شعار فیض بار گردید - چون روز جمعه بود نماز آن روز ادا فرموده جبین نیاز بدرگاه کریم کارساز سوده داخل خیمه مبارک شدند * سیزدهم متصل شیخپوره بعز و احترام مقام فرمودند * چهاردهم بلند خان را بخدمت بخشیکری چهارم و نظر علی را بمنصب سه هزاره پایه بلند بخشیدند * پانزدهم از مقام شیخپوره متصل سلیم پور مضرب خیام دولت قیام گشت * هفدهم کرامت علی را بعطای خلعت چهار پارچه مورد عاطفت و مهربانی ساخته از لباس کدورت حضرت ظل سبحانی بر آوردند * هژدهم رایات عالیات پیشتر نصب گشت - عرضی شجاع الدوله بهادر از نظر کرامت اثر گذشت * بست و دویم در گهاتی کوه وقت شام سرا پرده ابهت و احتشام سراج بهر و ماه زد * بست و سوم متصل موضع جکائی کنجین سنگه بعطای خلعت مباهی شد * بست و هفتم منیر الدوله بهادر بعطای شال ملبوس خاص خوشحال گشته سر افتخار باوج اقبال بر آورد * غره شعبان المعظم سراق عز و اچال بطرف اسراوه زدند - بعد یک مقام ازان مقام نهضت رایات عالیات پیشتر

The king prepares to advance towards Murshidabād to surprise Ja'far 'Alī Khān, father of Miran.

The king reaches Shaikhpūra on 19th February 1761.

گردید - و متصل جم‌کاوه مرزا راجه رام ناتھ از کوفت زخم صحت یافته ناعیه سالی کعبه درگاه خواقین پناه گردید * رضانی حجام که باهتمام تمام بمعالجه اش پرداخته بود - مورد مهربانی خسروانی گشته بخلعت فاخره و زرین شرف اندوز کامرانی گشت * شیو رام پندت وکیل راجه آن کوه سپهر شکوه جبین نیاز بسده اقبال سوده دو اشرفی بصیغه نذر گذرانیده از سعادت آستان بوس سر عز و احترام بلند ساخت * یازدهم سرا پرده عز و جاه بموضع بلیا برپا گردید و ذوالفقار جنگ خریطه عرضداشت راجه بشن پور معه نذر مرسله اش بحضور پرور گذرانیده و بهرام جنگ دو انگشتی طلا معه نگین یاقوت بی بها در پیشگاه درگاه سلاطین پناه بطور پیشکش آورد بعز قبول آن نامور گردید دماغ جان بآستانه بوس اقدس کامیاب گشته بخلعت مفاخرت مورد مکرمات گشت * عرضی جعفر علی خان ناظم بنگاله مبني بر قواعد رسوخ ظاهری و معرا از عقیدت باطنی معرفت رحمت الله بیگ که از نزد راجه بشن پور بسفارت آمده جبهه افروز بسجده عتبه خلافت شده بود - معه نذر در حضور اشرف گذشت - چون پرتوی از صدق نداشت دروغ بیفروغش بر خاطر صافی مظاهر جلوه گر گردید * شانزدهم ازین مقام الویه فیروزی پیشتر حرکت نمود - کرهی زرنگار میناکار که باهتمام کار پرور ازان حضور پر نور حسن انجام یافته بود - بجلوس میمنت مانوس بلند پایه گردید * بنده‌های آستانه دولت آداب تهنیت بتقدیم رسانیده نذرهای موافق مراتب و حوصله خود گذرانیدند * حسام الدین بمنصب یکهزاری پانصد و خطاب خانی بر اسم سرمایه دولت جاودانی از پیشگاه خلافت و جهانبانی اندوخت * راجه دمور سنگه معه همراهیان باریاب مجرا شده سی و یک اشرفی و یکصد و چهل و یک روپیه بطور نذر خدام کرام آورده مورد عنایت خسروانه گشت - راجه مذکور خلعت فاخره

The Emperor halts at Balyā on 14th March, 1761. Zulfaqr Khān submits a petition on behalf of the Raja of Bishanpūr with nazrāna. Ja'far 'Alī Khān, Nazim of Bengal, also sends a petition through Rahmatu' l Lāh Beg.

On 19th March, 1761, Raja Damodar Singh and Shewbhat were

و شمشیر و شیو بهت مرهتد خلعت پنج پارچه و سربینج مرمع بیش قیمت received in audience and were honoured with royal robes and presented with swords.

و شمشیر خاصه و یکرأس اسپ صبارفتار مرحمت گشت - و برادرانش موافق رتبه خلعتها یافته در همچشمان سر عزت و قامت افتخار بر افراختند.

هیدجدهم^۱ عبور موکب منصور از دریا نموده خیام دولت و اجلال آن طرف دریا برپا گشت - و میرن نابکار معه جیش ادبار بر تالاب نو بفاصله دو کروه رخت ادبار انداخت * بعرض اقدس رسید که از شیو بهت و درمیان مقابله یک گونه جنگی بطریق قراولی شروع گردیده بود - بعد اندک آویزش وقت شام آتش حرب فرو نشست * نوزدهم بطرف بشن گنج اردوی معلی نصرت سنج گشت - یک غول آن گروه شقاوت پزوه با دو ضرب توپ و دیگر آلات حرب و پیکار از دریا گذشته بقصد شبخون آن کافر نعمتان ملعون تلاش بسیار نمودند - لکن چون مراتب پاسداری و خرم و هوشیاری بمقتضای شهریاری بیشتر بکار میرفت - و تاکیدات جهانبانی به بهادران نصرت نشان زیاده تر به خبرداری صادر می گشت - آن خدیعت پیشگان دست نیافته از تمنای خود نا کام برگشتند * و بکوچه های متواتر بست و هفتم شعبان المعظم لوی فلک فرسا حوالی جم کاوه نصب شد - امان الله بیگ غرایب اجناس مرسله شیو بهت از نظر آفتاب اثر گذرانیده مورد افضال و الطاف گردید - و عزت علی خان معه همراهیان بزمین بوس اشرف مشرف گشته بخلعت چهار پارچه و دئی سنگه نیز بخلعت چهار پارچه و همراهیانش بعطای بالابند سربلند گشتند * بست و هشتم نهضت رایات اقبال پیشتر شد - اخبار رسیدن زبده عمده های عقیدت نشان خادم حسین خان بهادر بافواج گران قریب معسکر گردون اثر گوش زد خاص و عام گشت - و با میرن ناهنجار آویزش و پیکار که از فدویان عقیدت شعار در اثنای راه رو داده بود بمسامع علیه جناب خاقانی رسید *

The Emperor on 22nd March, 1761, encamps at Bishanganj. Miran sends a party with two guns to make a night attack but without success.

The Emperor on his way to Murshidabad on 31st March, 1761, hears the news of the fight between Nishān Khādīm Hosain and Miran.

^۱ In MS. هشتم

از بسکه موکب جاه و جلال باستعجال منازل طی میکرد و منظور خاطر همایون چنین بود که باندک ایام نزدیک مرشد آباد دایره دولت و اقبال شود و بسبب عقبه های دشوار گذار این امر در تعویق و درنگ می افتاد به^۱ بیلداران خارا قراش برای هموار نمودن راهها ارشاد قوی بنیاد شرف نفاذ یافت که به تیشه فرهاد پیشه سنگهایی که مانع گذشتن لشکر فیروزی اثر باشد از راه دور سازند - چنانچه بر طبق حکم جهان مطاع آن کهسار برکنده شد و در عرض راه طایفه قطاع الطریق که در دامنه های کوهها ملجاء و ماوای خردها ساخته دست تطاول و غارت به رهروان و مسافران دراز میکردند و ایذا می رسانیدند - یک روز حمله آورده بر بهادر لشکر فیروزی ریختند - بر قندازان و همراهیان خان شهامت و شجاعت نشان محمد کامگار خان بهادر اکثری را بدار جهنم فرستاده طعمه گولہ بندوق شرر بار ساختند - و بعضی ازان اشرار گریزان و افغان و خیزان از صولت دلیران شیر افکن سر کن و پر کن رفتند - تمامی بنگاه نصرت پناه بامن و امان ازان عقبه هولناک بفتح و فیروزی بیرون برآمدند - و بکوچه های متواتر سر مامها دیو که معبد کلان کفار فجار است گذشته سرا پرده دولت بیرون ازان وادی بر نه رواق گردون زدند *

وقایع مسرت عنوان یعنی تولد بادشاه زاده

فرخی نشان مرزا محمد اکبر شاه بهادر

طول الله عمرة الی انقراض الدوران

Birth of Prince Mirzā Muhammad Akbar Bahādur.

درین آوان میمنت اقتران مژده تولد ثمره شجره خلافت و جهانبانی و گل ریاض سلطنت و کامرانی دوحه حدیقه اقبال ثمره الفواد گلشن

^۱ Be & is omitted in the MS.

امانی و آمال رخسده اختر سپهر عظمت و اجلال قابنده گوهر محیط
جاء و جلال مرزا محمد اکبر شاه بهادر پیک بشارت رسان آورد که در اسعد
زمان آن یوسف طلعت بعمره پیدائی رسید و از نهال قامتش گلشن
سلطنت چمن چمن بشگفت - شهنشاه جم جاء ازین مژده روح افزا در
پیراهن نگنجیدند و شکر ایندی بصد نیاز بتقدیم رسانیدند * * نظم *

خدا فرزند فرخ فرچنین داد که گشتش بنده هرکس بود آزاد
گزیده مؤبدان در این نگین وار بنام اکبرش کردند اظهار
منجم فال (۱) طالع کرد چون باز زد ازین زایچه نقشش برابر از
نخستین خانه اقبال مولود اسد را از درایچه هژدهم بود
شده اول و تد پیدا ز طارم عیان برجیس گشته در چهارم
به بیت دویمی کرده پس ازوی درایچه سنبله تا شانزده طی
کمان با یازده سرزد ز قربان عیان فهم سعادت گشت در آن
فرود از سنبله چون هشت بر پنج زیاد آورد زهـره مزده گنج
درایچه های میزان بیستم بود که گشتش بست و سیوم عین مقصود
زحل در بست و هفتم بود ازین کاخ به پرچم سلک گوهر گشت گستاخ
درایچه پانزده طی کرد عقرب و تد بست و چهارم شد مرقب
درایچه های عقرب چارده بود که جزا را ذنب گردید موجود
به پیمایش چو آمد بیست و هشت بعقرب کرد سر بهرام گلگشت
چو شد از قوس طی دویم دریجان بهفتم گشت ازان دشوارش آسان
پدید آمد ز بیت هشتمین کام به تیر اندازی دل کرد اقدام
درایچه چارده چون جدی طی کرد ششم خانه بنا از به روی کرد
فلک قربانی آوردش مناسب فرح شد حاضر و اندوه غایب

(۱) در اصل نسخه "خل"

بر آورد او بهفتم از و تد گاه ازان برده درایچه داد از جاء
چو یوسف گشت از این بیت پیدا جهانی شد زلیخا وار شیدا
چو دیدش دایه اش دیوانه گردید تو گوئی با پری همخانه گردید
ره نظاره اش چشمی نه پیمود به گهواره به برقع چهره اش بود
نمود از بست و هشتم تا بمانی درایچه شانزده طی کرد ماهی
بدل نگذاشت مهرش تا بمقدور بر آورد از زمین و آسمان شور
درایچه در حمل چون بیستم شد بصاحب طالع این بست نهم شد
حمل را هژدهم بود از درایچه که شد خورشید عالمتاب رایچه
ده و چار از درایچه ثور فرمود که سر بر ارج طارم راس فرسود
به بیت عاشرش گردید از غور درایچه پانزده مظهر در ثور
دهم خانه که آن چارم و تد گشت برای مه درایچه مستند گشت
ده و یک خانه چون آمد پدیدار درایچه کرد خود را هفده اظهار
عطارد در ده و صد زین درایچه بجوزا کرد فعل خویش رایچه
پی تیرش قلم گردید در دست کماندارانه نقش خوش نشان بست
به ده چارم درایچه داشت سرطان که شد بست ده و دویم نمایان
درین خانه که داد از آگهی پند بدل نیکی کشایش داشت پیوند
بالجمله در عطا و نوال وجود خسرو کام بخش بر روی ارباب احتیاج
کشوده جهانی را دامن آرزومندی پوساخته وضع و شریف را از تشریف
و عنایات بنواخت - محمدا در خان و نظارت خان به اتالیقی و تربیت
و پرورش آن نوگل حدیقه خلافت و شهریاری مامور اند و از جمیع امور
نظر شفقت و عنایت باحوال خجسته منوال بادشاهزاده سعادت آماده
از دیگر امائل زیاده تر و بیشتر است - و به نفس نفیس در کل مهم
این بخت بلند ازلی و سعادت مند لم یزلی اهتمام از بدو رضاعت تا ایام

عفووان جواني حضرت ظل سبحاني ميفرمايند - حتی که خوابگاه
آن بيدار بخت در خوابگاه عز و جاه مقرر است - اگرچه ذات منبع حسنات
این کریم النفس خجسته صفات بمضمون حديث سرور کايذات عليه^۱
اکمل التحيات اولادنا اکبادنا رحيم و مهربان بر حال جميع فرزندان عالي تبار
که رونق گلزار کارخانه ايجاد و باعث بقای بني نوع عباد و زيب
و زينت حیات مستعار اند - کما قال الله تعالى المال و البنون زينة الحيوۃ
الدنيا خصوصاً اولاد سلاطين نامدار و خواتين سپهر اقتدار که سلسله
بند کارگاه امکان و شیرازه اوراق پریشان جهان نسلاً بعد نسل و بطناً بعد
بطن اند و نفوس قدسيه انبيا عليهم التحية و الثنا نیز از جذاب واهب
العطيات رَبِّ هَبْ لِيْ مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا طلب اولاد و ولي فرموده اند از
حد شفيق تر واقع شده است - لکن يعقوب وار این يوسف روزگار را از
دل و جان ميخواهند حق جل و علی این سرور روان جويبار خلافت را
محفوظ از رنج و محن و از گزند زمانه پرفتن داشته بعمر طبيعي در سایه
هما پایه حضرت جهانباني بحصول مرادات و کامراني رساناد * * نظم *
ورا باشد ز صبح و شام يکران رکابش ماه نو بوسد فلک سان
بجاروبي درگاه فلک جاه ز خور جاروب زر آرد سحرگاه
بفراشي بهار آید بران در گل قالین بود خورشيد انور
بخدمت آن نو نهال چمنستان اقبال خاقاني کنور گوپال ناتیه را حضرت
ظل سبحاني ممتاز فرمودند - ميرزا راجه رام ناتیه در موهبت این عطيه
آداب بجا آورد * ماه صیام که اهل اسلام را پیام حصول سعادت از قیام طاعت
آورده بود برای کافه انام باعث فلاح ابدی و نجاح سرمدی از نیران عقوبت
ایرذني بفحوای حديث نبوي اولها رحمة و آخرها نجات من القیوان مؤده
لاتقنطرو میداد حضرت قدر قدرت برکت عظیم شمرده بقیام صوم و سنت

omitted in M علیه ۱

تراویح اقدام فرمودند و از کمال تتوی شعاری و پرهیزگاری بموجب حکم
حضرت باری که آن تصومو خیر لکم واقع است بروزه داری بسر می بردند *
دوازدهم ماه مذکور عبور موکب منصور از ناله رهوه گردید - چون
زمینداران آنجا از رعب اشکر گردون فرپل آنرا شکسته رفته بودند بکارپردازان
خلافت حکم محکم شرف نفاذ پذیرفت تا پل را درست نماید - مطابق
فرمان گیتی مطاع پل بسته شد و افواج دریا امواج ازان ناله عبور کرده
بر لب رود گنگ رایت عز و جاه افراختند - بهمین اطوار در دو سه بار *
چهاردهم رمضان مرکز الویه ظفر طراز متصل سرای رانی گشت - موسی
لاس فونگی جبهه افروز باستان بوس گشته پنج اشرفی نذر جذاب والا آورده

بخلعت چهار پارچه و همراهیانش بخلعت سه پارچه بهره ور گشتند *
از آنجا که همت والا نهمت شاهنشاهی معروف بقلعه کشائی بود -
و بسبب تخلل میرن ناهنجار این کار به تاخیر انجامیده - بعد از حرب و پیکار
ازان نابکار چنین موافق عقل دوربین قوین مصلحت گشت - که تا حدود
بردوان و سرحد کلمته از طرق و شوارع کوهستان گذشته تزلزل در ارکان ناحیه

مرشد اباد و هراس در دل جمفر علی خان پدر میرون مقهور از رعب موکب
منصور باید انداخت - تا آن مخدول ازین عزم نامواب باز آمده بحال
خود گرفتار گردد و ازین اراده فاسد برگردد - و در چندی چون این امر
صورت گیرد و قلعه عظیم آباد از خار وجود گروه باغیه پاک شود تغافل داده
دفعه عذبان عزیمت باز منعطف ساخته بمضمون الحروب خدع یکبار یلغار
گرداگرد قلعه عظیم آباد گرفته مفتوح باید ساخت - و درین اثنا رفاة سپاه
فیروزی لوا و اجماع جیوش دیگر از اطراف و انفاف منظور باید داشت -
هرگاه این وجوه از توفیقات ایزد متعال استکمال پذیرفت و آنچه منظور نظر
آفتاب پرور بود جلوه گر گشت - باستعجال تمام در اندک ایام خیام نصرت

The Emperor
intends to
capture the
fort of
'Azimābād.

The Em-
peror keeps
fast during
the Ramazān
and per-
forms devo-
tional ser-
vices.

سرانجام در باغ رام نراین مقهور بابیت و احتشام زدند - وکیل راجه اندریت^۱ اتمشۀ نفیسه سفیدینه و اجناس شال بانف و موئینه معه یکصد اشرفی نقد و دو راس اسپ قبیچاق بطور پیشکش بدرگاه آسمان جاه آورده کلاه عزت کج نهاد - و شیو بهت مرهته که بچپارلی لشکر ظفر اثر مامور بود پیشدستی نموده متصل دروازه مغرب رو به قلعه رخس شجاعت تاخته بامتحان جنگ آوری از اقوان و امثال از نقد جان دریغ نداشته گوی سبقت ربود و تلاش مردانه و گیرودار مردانه نموده افواج مقهوران را که مقابل و روکش شده بودند هزیمت داده شصت راس اسپان تازی نژاد غنیمت آورد *

هفدهم شهبهو بهادر بادراک پای بوس خاقانی سرمایه دولت و کامرانی اندوخت - و باقر علی خان که یکی از عمده های دکن و صفوی نژاد بود با جمعیت خویش باستان بوسی جبین عبودیت نورانی ساخت - و بعنایت تبرک جامه ملبوس خاص عز امتیاز یافت * از آنجا که سودای

Bāqir 'Alī Khān of the Safavī dynasty joins the Emperor with all the troops under his command.

خود سری و کجروی رام نراین در سر خود داشت و سود را زیان خود از گمراهی می شناخت - دیگر بار در افکار دور از کار و سرانجام مواد ادبار خود افتاد - و باغواهی بعضی واقع طلبان فتنه جو و فساد انگیزی مردم خوش آمد گو سر از اطاعت تافته به قوت حصار فلک اساس آن بد نهاد سر بغی و عناد از دایره انقیاد بیرون کشید - و مستعد جنگ آن باطل آهنگ گشته ادوات توپخانه گرد و نواح قلعه بر برجها چید * اگرچه بمقتضای عموم رافت طبع همایون بصلاح اندیشی نا ممکن و مقدور بود و رهنمای بشاه راه هدایت میفرمودند - لکن آن سیه بخت بجای مستقیم عبودیت میل نمیکرد - چنانچه شورش عظیم بانداختن توپ و حقه های آتشین از آن قلعه بجانب عساکر گردون مآثر برپا ساخت * لاجرم خدیو مهر پرور ازین حرکت او غضب سلطانی آتش قهر بر افروخت - بر یلان عدو بد

¹ In MS. هندویت

re-
cep-
sing
na-
zūn
levo-
et-

و پهلوانان نصرتمند فرمان دادند که در حلقه کمند دشمن افکن سر بدخواه بدام آرند و بمحاصره حصار کمر فتوت استوار بسته باستیصال همت گمارند - و بآتش افروزی قتال و جدال تخم عداوت آن بدسگال سوخته نگذارند که

نشو و نما یابد و بموسی لاس^۱ فرنکی ده اسباب جنگی آماده و مهیا داشت فرمان قهرمان جهان سوز همان روز عز اصدار یافت - که توپخانه رعد آواز صاعقه نهیب را پیش برده آتش فشان بر سر دشمنان سازد - و برق بلا در خرمن جان و تن اعدا اندازد - و فضل الله خان بهادر که قریب آن قلعه بمورچال نصرت اشتمال در کمین نشسته بود بکومک آن بهادر پردازد - فرنکی حسب الحکم قضا شیم توپهای آتش بار بر فرق مخالفان نابکار

The Em-
peror orders
Mūsa Lās
(M. Law) to
besiege the
Fort and ad-
vance with
artillery to
attack the
enemy, and
commands
Fazlu'l Lāh
Khān to
render as-
sistance to
him.

¹ M. Law, who is mentioned here, is the French officer who was commanding the French detachment at the battle of Plassey. He was "Chevalier Law de Lauriston," one of those European noble adventurers who came to India in the 18th century to try to carve out a fortune for themselves and to throw some fame—and glory, if possible—upon their own names. Chevalier Law was a nephew of the famous banker Law, who played so notorious a rôle in the reign of Louis XV with his financial scheme, ending in the ruin of a great number of families.

Chevalier Law came to India and married in Pondichery, probably, a lady of Portuguese origin. They were two brothers, both of them military men fighting for the King of France. "Moossa Lass" was a military organizer of a certain merit and had a great skill as administrator. Previous to the battle of Plassey, he had on some occasions lent a helping hand—embracing the cause of various Rajas and Nawabs—in fighting against the English. He was conspicuous by his bravery and very popular among the Indian rulers of the time. After his defeat at Plassey, Clive showed great consideration for him. He was sent back to France as a prisoner of war, but later on he returned to India and served as Governor of French Establishments in the country.

Chevalier Law was a great observer of men, and also a writer of some talent. He has left behind him very interesting memoirs relating the events he saw in India and describing the customs and manners of the people of India at that time, with special reference to the rulers of the epoch. The late Mr. Hari Nath De, of the Imperial Library of Calcutta, having heard of those memoirs found out the original manuscript after long researches. He had commenced to edit those memoirs in book form when death put an end to his labours.

بنوق کردار انداختن شروع ساخت - و تفنگچیان شعله خوی چابک دست قوی بازوی مقابل فتنه جویان رو آورده آتش کارزار بمعاندین ناهنجار زدند * باقر علی خان و زین العابدین خان بهادر که سر آمد عمده های بارگاه عالمیان پناه بودند بعطای جامه ملبوس خاص ممتاز شده قوی دل فرمودند و به یورش قلعه ارشاد نمودند - حقایق و معارف آگاه شاه معصوم که عارف بالله و در سفر و حضر همراه رکاب جناب عالمیان پناه ۱ حاضر بوده و جوهر دعا با گوهر شجاعت آراسته دارد با رفقای خود درین معرکه لوای عزیمت پیشتر افراخته و گیروار رستمانه ساخته پیشتر از مورچال نایب و زیر مورچه قایم ساخت و بفیاض مرتبه بدلاوری پرداخت * اکثر فونگیان که دران حرب قدم جرأت پیش نهاده آماده کرده بودند علف تیغ آبدار گشتند و حقه های آتشبار که بطرف موکب نصرت شعار زدند ازین طرف نیز بعضی مردم بکار آمدند - مجاهدان اسلام دست بدامن اقبال شهنشاهی زده باهتمام تمام در پیش بردن مورچال قیام نمودند - و بساختن سلامت کوچها پرداخته در جد و جهد افزودند - مخدولان از راه گردنکشی و سرقابی اکثر فرصت که می یافتند بدست برد گاه گاه پیش قدمی می نمودند - لکن طعمه نهنگ شمشیر جوانان خونخوار شده انهمزام خورده و بال و پر شکسته بهزار خستگی بعضی جان را سلامت میبردند - و دیگر بار آتش افروز پیکار می گشتند - و بسبب آن حصار سپهر آثار که چون کوه استوار بود جای امن خود می یافتند - و چون کار جنگ با سنگ و گل افتاده بود تنگ بر دلیران میگشت - آخر کار زینه های بسیار نهنگان دریایی کارزار تیار ساخته باراده عروج و صعود تا دیوار بلندی آنحصن حصین رسیده تلاطم در کاخ ناهنجار آن سست اساس می انداختند -

omitted in the MS. پناه ۱

و پیکر دلیران غرقه خون میگردید و آب (۱) چکاچک خنجر تا به گردون میرسید - یکرور فرصت و قابو یافته نردبانها بتلاش تمام نزدیک قلعه رسانیده از راه کمال قهور و جرأت بجناح استعجال از خندق چسسته بیدر نصرت بر برج آن قلعه افراشتند - و زین العابدین خان بهادر بهرام جنگ با چندی از یکه تازان معارک و غا سبقت از جنگاه برده و پای همت باستقامت محکم بسته بالا رفته میخواست که مخدولان را لقمه نهنگ شمشیر ساخته و اصل جهنم سازد و لوای فتح و فیروزی افرازد و به تنبیه مفسدان و ترمذ پیشگان کما ینبغی پردازد - چنانچه اکثری را بدار البوار فرستاد و بسیاری را از دلاوری رستمانه آن بهادر بی نظیر سراپا جگر پای ثبات لغزید تا اینکه پنجاه منزل کشتی پر از مردم و اسباب آنها عبور بآن روی آب نموده عیب گریز را هنر شیر انگاشتند - و موسی لاس بهادر نیز کار بجلاذات فرموده دریچه دروازه غرب رویه شکسته مستعد رفتن اندرون حصار گشت - و برادر کلان محمد کامگار خان بهادر و شیوهت آثار شهامت و شجاعت آشکارا ساخته پیش دستی نمودند و جنگ عظیم از مردم غنیم بمیان آمد که کار از دست و دست از کار رفت - از شورش فتنه تیغ تیز آثار رستخیز نمودار گشت - و از ضرب بندوق و بان رخنه در کاخ تن و جان افتاد - از کاسه سرها آب سنان جانستان از یک نیزه بالامیکندشت - و از هجوم نیزه داران محرومی کارزار نیستان وار بنظر می آمد - ازان جنود غنوده بخت چون از خواب غفلت بیدار شدند و خبردار گشتند - یکبار بر سپاه نصرت شعار که کمتر از کم داخل شده بودند و باقی مستعد و آماده در آمدن استاده بودند همه آنها حمله آور گشتند * بعضی اشرار نابکار که با مخالفان ناهنجار نرد یکرنگی می باختند - چنین وقت را غنیمت انگاشته از راه کوه اندیشی رخ از

(۱) آواز

Zainu'l-'Abi-
dīn Khān,
M. Law,
Muhammad
Kāmgār
Khān and
Shew Bhat
enter the
fort with a
small body
and a severe
fight takes
place be-
tween them
and the
garrison.

ep
ng
aṣṣan

yo-
r-

روزمگاه تافتند و از راه شقاوت منشی توفیق سعادت رفاقت مجاهدان اسلام نیافتند بلکه نردبانها را نگذاشتند که بهادران عدو افکن نصب نموده در خرمن تن اعدا برق بلا زنند و همچنان پهلوی تهی ساختند که نردبانها کشیده پرده روسیاهی سرمه‌ای بر روی خود انداختند * ازین حرکت دروازه کومک مسدود شد و معاندین دست یافته رایت جرأت و تهور افراشته و دست از تعلق جان برداشته یکبارگی زور آوردند - درین اثنا اکثر از دلیران کارزار مردانه وار نقد جان نثار ساخته بسعادت شهادت رسیدند - زین العابدین خان بهادر درین معرکه با معدودی پای همت بحصول سرخروئی از خداوند حقیقی و مجازی مستحکم داشته بجنگ بهادرانه و آویزشهای شیرانه مصدر ترددات نمایان گشت - و نام سهراب و افراسیاب را تازه تر ساخت - بد گوه‌ران شقاوت اثر درین حالت خیره سر شده پیشتر قدم جرأت نهادند - آن قوم شوم مانند مور و مایع هجوم آورده بمقتضای

* بیت *

مورچگان را چو بود اتفاق

شیر ژبان را بدر آرد پوست

داد نمک‌خرامی دادند - آخر کار خان شهابت نشان از گلبن مردانگی گل زخمی چیده از پا در آمد * اسمعیل بیگ و رضا بیگ را که از ایام طفولیت بل آوان رضاعت تا زمان عنقوان جوانی مانند پسران خود پرورش کرده بود در معرکه هوش ربا و آز مونگاه مرد آزما حق نمک ادا ساخته از جان رفتند و بیاس نیک‌نامی جاودانی بجایفشان پیروخته بهزار کوشش و تلاش آن شیر سراپا دل و جگر را از آن وادی هولناک که بروی خاک افتاده بود برداشته زنده ازان بام پائین آوردند - چون زخمش کاری و فواره خون ازان جاری بود محض از قوت فتوت تا باردوی معلی رسید * درین عرصه ارناف

فرنگی و فرنگی‌های دیگر و دهیرج نراین بادوات جنگی و پلتن‌ها از راه در بچه بیرون دویده نوایر کارزار را زبانه وار نمودند و سرگرم بآتش افروزی توپ و بادلیج و تیر و تفنگ گشته در مقام جنگ آوری بودند - و ازین طرف رستم‌لان شیر شکار و جوانان بکار شعله افروز آتش پیکار گشته از توپ خونخوار و ضرب بان و بندوق شرر بار آن مدبران تیره روزگار را می سوختند - کار کشش و کوشش دوبالا شده بجائی رسید که نوبت بدست و گریبان کشید *

* نظم *

ز کوه کینه سیل آورد سرزیر	بصحرا موج زن شد آب شمشیر
سپاهی بیشت‌ر از موج دریا	بهم آمیخت چون سیلاب یکجا
بطارم از سنانها ز آب رفته	ز سرمد نی‌رزه بالا آب رفته
زمین و آسمان در گرد شد گم	بیکدم فتنه زد چشمک بانجم
شده مجروح دست شیر گیران	بقبضه بسته خون شمشیر گیران
دماغ عافیت آشفته گردید	نفس دودی شد و در مغز پیچید

موسی لاس بهادر کار بمردی و مردانگی نموده با غازیان بهرام صولت رایت استقرار افراشته همچنان با مخالفان تیره انجام کارزار رستمانه نمود که دم تیغ انتقام از بریدن سرهای آن گروه نافرجام کف‌دی آغاز نهاد - و بسکه تیرزه گیر پیغام فنا بگوش جان اعدا فرستاد پیکان از کار افتاد - کمان از کشاکش شکست و زره پاره پاره چون گریبان مسبت گشت - بالجمله آن گروه شقاوت پزوه قرین مذلت و ادبار دست نیافته شکست خورده باز داخل قلعه گشتند و دلیران با فتح و نصرت بر گشتند * زین العابدین خان بهادر که زخم کاری برداشته بود و در حضور پر نور مثل او دیگری سردار نوی الاقدار و مدبر و شجاع سپه‌سالار نبود از جراحت جان گزا بدرجه شهادت رسید * چون گره کشائی مهمات سپاه بناخن تدبیرش بود و در

جزء و کل دست تدبیرش رسائی داشت * گروهی از کوه دلاں عافیت گزین و بیدلان فرصت طلب قرین هراس گشته پای همت پس کشیده از سعادت موافقت رو تافتند و ازین سانحه هوش ربا رنگ بر رو باختند - هرگاه این احوال بمسامع جلال رسید جهاندار مالک رقاب که جناب قدسی مآبش معدن تحمل و وقار و بسان کوه سراسر تمکین و بردبار اند - باستواری ارکان همت بلند مطلقاً بر این امور ناملایم نظر فرمودند و لغزش و تزلزل در عنصر گرامی آن برگزیده دادار بیهمال راه نیافت و بمقتضای صدق اعتقاد و کمال سداد اعتماد بر فتوحات و تائیدات خدا داد نموده امید شمول امداد الهی را در شداید حالات مد نظر داشته از جا نرفتند و بنابر برهم خوردگی بمواسا و مدارای سپاه فیروزی لوا را نواخته بمضمون کریمه کَمِ مِنْ فِتْنَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِتْنَةٌ كَثِيرَةٌ کار فرموده بقوت جنود سماوی و تائید ایزدی بقیه عساکر نصرت مآثر را دلدهی داده لوی توجه پیشتر افراشتند * از صولت جناب قدر قدرت معاندین را پشت قوت شکست و بسوراخهای اماکن مانند مار بدسگالن ناهنجار در آمده بار دیگر دیوار قلعه را مامن ساختند - چون صورت یورش بسبب استحکام آن مقام متعذر بود و هر تویی که توپخانه برق نشانه بران حصار محکم اساس میرسید اثری نمی نمود - معینا سپاه اهل فرنگ دست جرات بمدافعه کشوده از توپ و تفنگ و آلات جنگ و ادوات آتشبازی روی هوا را از ابر دود کبود ساخته مانند بخت خود تیره میساختند - و عرصه نبرد را لبریز سنگ حادثه نموده گرد مذلت و ادبار بر فرق خودها آنچنان می انداختند که مجاهدان اسلام را از غلو آن گروه تیره انجام و از ریزش گوله بندوق گام غلبه و استیلا می لغزید و از شراره ریزی برق حقه های باروت گریبان ثبات می درید - و در رکاب دولت انتساب ضرب های توپ کلان چندان حاضر نبودند تا ازان

برق بلا در خان مان تیره درونان زده خاکساران را بمعرض هلاک اندازند - لهذا رای جهان آرای که فی المثل جام گیتی نما است چنان اقتضا فرمود که گرد و نواح آن دیوان ساخته رسد آذوقه که باعث حیات بدمآلان زشت سرشت است بند باید ساخت و بتاخت و تاراج همت والا نهمت مصروف باید داشت تا اینمعنی باعث رفاه لشکریان ظفر قرین و موجب پریشانی آن قوم بیدین گشته آنچه مرکوز خاطر انور است بظهور پیوندد و باسلوب دلخواه بی آویزش و کاوش صورت بزد * چنانچه بست و سیوم رمضان مبارک حرکت رایات عالیات بیشتر باین عزم مصمم گشت و بر لب دریای پن پن نزول اجلال گردید * درین اوقات نصرت سمات مهدی بیگ که بکار دانی مشهور بود عنایات خسروانی به نیابت میرسامانی او را نواخت و سبکان بیگ را بخدمت کوتوالی ممتاز فرموده بالطاف دستار مقیشی سر بلند فرمودند و سرفراز خان بخدمت بخشی گری طراز آستین دولت و کامگاری نهال جویدار حشمت و بختیاری بادشاهزاده کامگار بخت بیدار مرزا محمد اکبر شاه بهادر سرفراز شد * رویت هلال فرخنده فال غره شوال کلید درهای بسته مسرت و نشاط و بهجت و انبساط برای روزه داران عبودیت خصال آورد و طرب افروز خاطرها آن روز دل افروز گشته باشاره ابروی ماه غم دیرین از دلها برد - فردای آن که عید سعید بود شادیانه عظمت و اجلال بلند آوازه گشته طظننه اقبال بسامعه افلاکیان رسانید و زمینیان را در زبان بغوای مبارکباد گردانید - شهنشاه دین پناه بر فیل آسمان شکوه بافر خسروانی و تائید آسمانی سوار شده مصلاهی عیدگاه را از سایه هما آسا رونق و ضیا دادند - بعد ادای نماز خطیب سعادت نصیب را بخلعت فاخره نواخته سیم و زر بارباب استحقاق انفاق فرمودند - امرای عظام بر آستانه گردون نشان بابیت و احتشام حاضر شده آداب تهنیت و مبارکباد

On 25th April 1761 the Emperor halts at the bank of the river Pūn-pūn, and after a stay of seven days proceeds further up. Mulsirām, who was sent by Miran, opposes the advance and is killed in the fight.

بجا آورده گل کورنش و تسلیمات را زیب و بهار آرای گوشه دستار ساختند و محفل خلد مشاکل را رنگین تر از باغ جنان آراستند * اودی سنگه بملازمت کیمیا خاصیت ممتاز گشته بعطای جامه ملبوس خاص مورد تفضل گردید و یحیی علی خان بواسطت کامگار خان بهادر بشرف ملازمت مشرف گشته جبین ارادت نور آگین ساخت و بفوازش خلعت قامت افتخار بر افراخت و اندری از انعام و اكرام جهانبانی دامن امید پر کردند - سیوم ماه مذکور از آب دریای مسطور موکب منصور پیشتر روان شد - موسی لاس را بخطاب خانی و حسام الدوله و شهابت جنگ را در جلدوی حسن خدمت سرفراز ساخته بمنصب پنجهرزاري ذات ممتاز فرمودند - راجه پهلوان سنگه که یکی از مرزبان عمده آن سمت است بواسطت ذوالفقار جنگ دولت آستانه بوس دریافته ناصیه ساگشت - و بست و یک اشرفی بصیغه نذر ملازمان حضور آورده بعطای یک زنجیر فیل و خلعت چهار پارچه و همشیر زاده اش بخلعت سه پارچه ممتاز شدند - و هیمراج وکیل راجه بلبند سنگه راجه بنارس که جبهه افروز بسجده عتبه خلافت شده بود بخلعت سه پارچه عز امتیاز یافت و علی بخش خان که بشرف زمین بوس مشرف گشت بعفایت خلعت سه پارچه مباحی و مفتخر شد * روز جمعه بزیارت مرقد متبرکه قدوة السالکین زبده الواصلین شاه میر عیان استفاده نمودند و خدمه آن بقعه را بانعام خوشدل و شاد کام فرمودند و پس از آدای نماز جمعه خانه احمد خان برادر دلیر خان و اصالت خان شهید را از قدوم بهجت لزوم اشرف رشک بیت اشرف خورشید گردانیده مشارالیه را بمقتضای بنده پروری و عنایت گستری مورد مزاحم بی پایان و تفضل بیکران ساختند و بانواع عواطف و احسان نواختند - و از انجا معاودت فرموده سایه دولت بخیمه دولت خانه مبارک

The Emperor visits the holy shrine of Shāh Mīr 'Iyān and performs his Jum'a prayer.

انداختند * و موسی رام با جمعی از پلتن های تلفنگان مع فوجی از سواران از طرف میرن بد مال و رام نراین بدسگال بعزم قتل و جدال روان شده نزدیک موکب عدو مال رسیدند و حضرت بدولت بر لب گدگ تشریف فرما بودند - چون اراده عبور موکب منصور پیشتر داشت و برخی از افواج نصرت امواج از آب دریا گذشته علی بخش خان و محمود خان و دیگر مردمان قدم همت پیشتر نهاده لوائ دولت و بهروزی می افراشتند در میان خان مذکور و مقاهر لئیم جنگ عظیم پیوست - آخر الامر خان مسطور بعد حرب و پیکار بسیار مردانه وار نقد جان نثار ساخته سرمایه حیات سرمدی اندوخت و بغازه شهادت چهره سعادت افروخت * کامگار خان بهادر این ماجرا بموقف عرض بندگان سکندر شان رسانیده استدعای کمک نمود - خدیو موید کامگار که کوه تحمل پیش این والا تبار کم از کاه توان شمرد مدار الدوله بهادر را با سپاه نصرت توامان پیشتر روان فرموده بهادران فیروز مند را قوی دل فرمودند و صفوف نصرت و فیروزی آراسته علم استقلال بکمال شهابت و بسالت پیشتر افراختند - از تأییدات الهی از دست مبارزان اسلام هونسی رام زخم کاری برداشته و پس پا گشته جان از معرکه جان ستان بیرون برد و فتح و نصرت نصیب اولیای دولت قاهر

Reduction of the fort Mal-khwa, the resort of the brigands, by Sivāji Mahar.

شد * قلعه ملکوه که بنای مستحکم و از قلعه های محکم آن اطراف است اکثری فساد انگیزان سر بقتله پردازي بلند ساخته دست تعدی و تطاول باموال و امتعه رهروان و مسافران چه جویده و چه کاروان دراز ساخته کوتاهی در ادای مال واجب بادشاهی می نمودند - شیواجی ملهار که بنده های آستانه دولت است برای تنبیه باغیان بد سرشت موافق صوابدید خان عقیدت نشان کامگار خان بهادر تعیین شد - تا آنقوم بد مال را بسزای اعمال رسانیده آن مکان را از دست تصرف طاغیان بر آرد

و بملازمان آستانه دولت سپارد - مشار الیه بر طبق فرمان آسمان مطاع با دلاوران جلالت نشان رخس همت را جولان داده بدفع و استیصال آن فرقه بد خصال پرداخت - از طرفین آتش قتال شعله زن گشت - به مرزا حسین خان بهادر و ذوالفقار جدگ سردار و فرنگی برای امداد و اعانت شیواجی مذکور فرمان قضا جریان عز صدور یافت - دلاوران شجاعت نشان و مبارزان نصرت توامان بازوی همت کشاده به برکندن مواد فساد آن قوم بد نهاد قدم جرات پیشتر نهادند و از آویزشهای مردانه داد مردانگی دادند و آن برگشته بختان باطل مشیر را بر خاک هلاک انداختند و در اندک زد و گیز بسیاری را دستگیر کرده آوردند و اکثری را علف شمشیر آبدار ساختند - شیواجی مذکور با دلاوران منصور داخل قلعه مسطور شد و کلید فتح و فیروزی بملازمان دولت سپرد - درین آوان نصرت اقتران بمناسبت جاه و جلال رسید که خادم حسین خان ناظم پورنیه که عمده‌های فدویان درگاه خلایق پناه است کمر فدویت و جان سپاری بجان و دل باستواری بسته برای آستان بوس کعبه سپهر احترام روان گشته و با فوج گران و لشکر سنگین باین عزیمت بر آمده که کار نمایان بادای حق نمک خدایند هردو جهان از دست بر آید *

کشته شدن دهنوسی رام و رسیدن خادم حسین خان بهادر بحضور فیض گنج‌پور حضرت خدایو گیهران

شرح این وقایع فیرونی عنوان چنان خامه حقایق نگار درین روز نامچه
Dhanūsirām is killed in the battle.
مآثر اقبال می نگارد - که هرگاه میرن ناهنجار با فوج جرار باراده حربه و

Khādim
Husain ar-
rives at the
Royal camp.

پیکار آتش افروز ادبار بود هر روز قریب معسکر گردون اثر بمقاصله چند گروه رخت ادبار می افکند و خیمه شقاوت و ضلالت آثار بمقاصله چند گروه برپا میساخت - لیکن از هراس برق تیغ خون آشام مبارزان اسلام قدم جرات پیشتر نمی نهاد - چه در عین جنگ اول آن بد فرجام چند زخم از بازوی جوانان رستم دل خورده و رنگ رو باخته چند گروه پس پا گشته - لکن دران روز بسبب اینکه پرده ظلمانی شب بر روی خورشید فرو هشت تدارک آن نیز در معرض خفا ماند و مگر نه آن سیه بخت اقبال را خیر باد گفته بود و از نگاپوش کاری نمی کشود و پیوسته از سر پندجه دلاوران رکاب ظفر آیات هراسان و خایف بوده بسر می برد - هرگاه دید که افواج شاهي که مؤید فتوحات نامتناهی اند از هر چهار طرف آماده پیکار و هوشیار و خبر دارند و با وصف قلت پای همت کوتاه نمی سازند و هرگاه که خادم حسین خان سعادت اندرز آستانه بوس گردید و بجمعیت شایسته بشمول معسکر اقبال رسید کار آن برگشته بخت بمذلت و ادبار خواهد انجامید لهذا دهنوسی رام بد فرجام و فتح سنگه تیره انجام را با فوج جرار هراول لشکر ادبار ساخته خود باراده پیکار خادم حسین خان که سردار سپهدار بود روان شد - و چند فرنگی را رام نراین مقهور برای مصلحت مصلحت و دعوت بر طریق غایت بموافقت خود و روگردانی از خدمت درگاه سلاطین پناه بسختن مدارا و مواسا پیش خان مسطور نیز فرستاد و آن فدویت سرشت فرنگیان را بمکافات رسانید و گفتگوی عرض امیران دغل را نشنیده رو ازان بر تافت و بمقتضای رای رزین و از عقل دور بین افسون دعا پیشگان را تأثیری در دل خود نه بخشید و بجوهر شهادت کمر همت بمدافعت اعدای بد طینت از راه عبودیت بدل و جان بست - و با بسالت منشان رستم توان و بهادران جنگ آوران سمن مردانگی و فتوت بمیدان رزم

Account of
the battle
between the
Royal army
and Miran,
and the
defeat of the
latter.

تاخت - ازان طرف مخالفان نیز یورش نموده مصدر نبرد و آویزش گشتند -
 خان مذکور بمیامن همت عقیدت پیوند حمله آور گشته بازوی خصم افکنی
 کشود و علی الاقصال بجایابی از برق افروزی توپخانه آتش نشانه باران
 آتشین بر فرق معاندین باریدن آغاز نهاد و دشمنان تیره درون را فرصت
 دیده کشودن نمیداد - چنانچه از چار سوی مورچال بانورزش آتش قتال
 گرم گشته برق اجل در خرمن جان اعدا میزد و از جان و تن دشمنان را
 سوخت - بارش خدنگ و ریزش گوله تفنگ مانند قطرات که از ابر بهار
 ریزد گردید - مبارزان ظفر نشان جرأت و اقدام بر دلیری و دلوری نموده
 گوی سبقت ازان جنگاه بودند - دهنوسی رام از ضرب شمشیر نبرد آزمایان
 بجبهه شتافت و بسیاری دران معرکه نقد جان در باختند * آخورکار فدویان
 عقیدت شعار علم غلبه در میدان و غا افراشتند و معاندان سزای اعمال خود
 یافتند - چون فوج آن بدکیشان شکست خورد و بازوی همت میرن مقهور
 و رام نراین سست گشت * خادم حسین خان بهادر با غازیان نصرت
 نشان و بهادران فیروزی عنوان مصدر ترددات بی پایان شده مرکب فتوت
 بجولان آورده بر سر غنوده بختان حمله آور گشت و فرصت وقت مخدولان
 را نداده بصدمات متواتر توپ رعد نهیب نغمه جان خراش بگوش دشمنان
 رسانید - آن گروه خذلان پزوه نیز پای مقابله استوار داشته مستعد جنگ
 و کارزار شدند و بقدر طاقت میکوشیدند - های هوی دلیران در عرصه میدان
 پیچید و صدای زد و گیر آنچنان بلند گردید که شیرسوار گردون بر خود
 نرزد - تیغ خارا شکاف در معرکه مصاف مانند برق از ابر غلاف بر آمد -
 و از سرو سیئه اعدا گذشته تا بناف چاک ساخت - غرض که زد و خورد
 عجیب در نظر آمد که خفتگان عرصه خاک از شور این محشر تازه سر بالا
 برداشتند * بالجمله بعد آویزش بسیار و پیکار بیشمار نسیم فتح و فیروزی

بر شقۀ رایت موکب گدیان ستان و زبده نقش مراد بحسب مدعا نشست
 و اولیای دولت خداداد و جمیع عباد را این نصرت نمایان مژده امن و امان
 آورد * رام نراین مقهور و میرن مخدول هراسان و پریشان رو گردان شده از
 معرکه هوش ربا سلامت جسقه عیان به وادی ادبار تافتند و اموال و امتعه
 و اسباب و اخیال بتاراج غازیان لشکر دادند * رام نراین بار دیگر داخل قلعه
 گردید و قلعه را از ادوات حرب و جنگی آراسته محصور گشت و در تهیه
 اسباب نکبت و وبال بمقتضای رای تباہ پرداخت و از بیخردی و زیاده
 سری کارهایی که نه در اندازه قدرتش بودند می ساخت - و بقدر
 دو هزار کس از فرنگی به آلات جنگی در باغ جعفر علی خان مستحکم
 نموده در تردد بیدخ کنی خود افتاد و درخت بغی و فساد در شوره زار
 طیفنت شیطننت منشی می نشاند و در افکار دور از کار میماند - از آنجا
 که همت والا نهمت شاهنشاهی مصروف قلعه کشائی بود بطریق چهارنی
 نزول اجلال فرمودند - افواج بکرامواج هر چهار طرف آماده و استاده
 میماندند و طریق بقد نمودن رسد غلات می نمودند - بعضی بدمآلان از راه
 حرص و هوا چشم بدنیای دنی دوخته غلات بمخالفان میروسانیدند و در بهای
 آن قیمت فراوان گرفته ذخیره بدنامی ابدی از نمکحرامی می اندوختند -
 لهذا بقالان آن ناحیه را بذابر چشم نمائی بعضی را اسیر و بعضی را بر خر
 سوار کرده تشهیر بموجب حکم والا نمودند - تا کوته اندیشان از خواب
 غفلت بیدار گشته عبرت گیرند و آینده چنین خیانت بار دیگر بعمل
 نیارند - اجناس محموله بضبطی مردمان لشکر و بحیطه ضبط و نصرت
 اولیای دولت در آمد * بست و سیوم ذی قعدة بر لب دریای سوهن

خلت شمامه که مبنی بر قواعد مودت و ولا و صداقت و اتحاد و تجدید توانین مواخات و داد بود بحضور فیض گنجور معه تکایف و هدایای مرسله شاه درانی گذرانید و یک سراسپ عربی نژاد با زین طلا که سبک و تر از باد صبا بود بنظر همایون در آورد - از مواهب ساطانی که شایسته حال او بود سر بلند و سرفراز گردید و بغوازش و الطاف لبریز احسان خسرو جهان گشت *

برق افتادن بر میرون بی سروپا و برباد رفتن خار و خس هستیش ازین دار فنا بحکم ایزد توانا

چون حکمت ربانی همواره باعتمادی اعلام این سلطنت ابدی الاتصال مصروف است هر بیجوهری که باعتماد اسباب دولت و حشمت از بی سعادت بی راه خلاف پیدماید و جاده عبودیت گم کرده بسروش گراید منتقم حقیقی چنان بپاداش اعمال نکوهیده او گرفتار سازد که نام و نشان او را از صفحه روزگار محو سازد و بانواع انواع خرابیها کارش چنان تمام شود که بر جریده زمانه ثبت شده عبرت افزای دیده روزگار گردد - فَأَعْبَرُوا يَا أُولِي الْأَبْصَارِ *

هر آن کهتر که با مهتر ستیزد

چنان افتد که هرگز بر نخیزد

مصدق اینمقال بیان احوال کثیر الاضلال میرون بدمال است که هرگاه آن گمراه حق خداوند حقیقی و مجازی نشناخته پاسدار می آنرا بر طاق نسیان گذاشت و هنگامه آرائی بمقتضای بد طیفی ورزیده بغی و طغیان پیش گرفت

Miran killed by lightning on 24th May, 1761.

ناگاه دفعه گرفتار عذاب کردگار همدین دار ناپایدار گردید و بجزای زشتی اعمال استیصال بنیاد هستی خود و نیز بدین برکنی نهال دولت نمود - چنانچه درین آوان میمنت اقترا بعرض بندگان اسنادهای سربر خلافت مصیور ربانی هرکارها رسید که بست و ششم ماه مذکور میرون مقهور که از کج اندیشی سرش از نیش پشه نمردی و بد اندیشی این دولت خداداد دیر بنیاد می خارید - آتش قهر الهی سوخت و صاعقه غضب ربانی خس وجود آن نابود را بباد فنا داد و کیفیت این سانحه چنین است که آن غنوده بخت بخواب غفلت بر بستر غلطیده بود که دفعه باران باریدن شروع شد و زعد بغرش آمد که در همان اثناء برق آتشین دم در خرمن هستی او افتاد و او را بدار البوار فرستاد *

برضامیر ارباب فطرت و بالغ نظران اصحاب خبرت که مطالعه کهن نامها نموده و اخبار و آثار ملوک و سلاطین گذشته از کتب سیر و تاریخ صاحب افسران دیده پوشیده نباشد که کم کسی را از خوانین سابقه و بادشاهان سالفه چنین حسن اتفاق افتاده و دولت و بخت خدا داد رو داده و تائیدات سمایی و نوازش الهی بر سرش دست نهاده که چنین معاند ذی شوکت که کلاه نخوت و جاه از فرط غرور بر فرق خورشید و ماه می شکست و از نهایت اقتدار و کمال استکبار و غرور و پندار کسی را بخاطر نمی آورد بی سعی و کوشش بخاک مذلت و ادبار افتاد و اسباب دولت پر نکبتش در طوفان العین برباد رفت و نام و نشان از صفحه زمانه بکژاک فنا حک گشته آتش غضب پروردگار در متاع بختش چنان زدند که اثری از خاک او نماند * بار خدایا این مورد

الطاف نامتناهی را که دست پرورد اعطاف تست علی الدوام در میدان
 خصم افگنی و عدو سوزی بتائیدات فتح و فیروزی کامیاب نشانین و دو
 جهان نگه دار و از فتوحات غیبی و عنایات لاریبی کامروای جهان و جهانیان
 داشته باعلی مدارج و اقصا معارج شهریار و فرمان روائی رسان *
 دیده و ران هوشمند از وقوع این سانحه عبرت گزینند و بدولت خواهی این
 پرورده عنایت الهی بجان و دل کوشند - که هر تبه رای بدسگال که بدخواه
 این دولت ابد اشتمال خواهد بود روی بهبود و سود نخواهد دید و دم
 همسری و برابری از نابخردی شخصی که خواهد زد از لگدکوب زمانه
 خود بخود پامال خواهد گشت - بحول و قوه الهی توسن تند خرام فلک رام
 و جهان بکام این سلطنت ابدی دوام خواهد گردید و آفتی از تند باد
 خزان از فضل ایزد سبحان باین بهارستان سلطنت و خلافت نخواهد رسید -
 و مخالفان مذکور و دشمنان مقهور از عنایت رب معبود خواهند گشت
 آمین آمین آمین *

rives
 Royal
 rith
 s.

led

4th
 l.

چون جعفر علی خان پدر میرن ناهنجار این ماجرا گوش کرد
 طایر عقل و هوش او پرید و سوای گریز مصلحت ندید - خواست
 که از مال و منزل و احوال و ائقال کفاره نموده فکر خود نماید * سرداران انگریز
 بر اراده ناصوابش آگهی یافته و سپاه همراهش ازان نخل بی ثمر آثار روز
 بهی ندیده رو تافتند و از ناصیه اقبال آن برگشته اقبال صورت و معنی
 اختلال دیده رقم بیدولتی خوانده دریافتند که بوی گل خیز^۱ از اوضاعش
 بدماغ نمیوسد - چنانچه جز و کل اساسه میرن در وجه نوکری خود بعیطه
 تصرف آورده نگهداشته و صلا در دادند که این همه اجناس و نفود مال

The soldiers
 under Ja'far
 'Ali Khān
 rebel on
 hearing the
 news of the
 death of
 Miran.

بوی گل خیزی^۱

بادشاهی است برباد نرود * از وقوع این سانحه خللی عظیم در شوکت
 جعفر علی خان راه یافت - بل وضع و شریف از آثار ادبار آفتاب سرکوه
 آنرا شمرده دانستند که کارش تمام میشود - و ادبارش نزدیک رسیده حال
 پر اختلالش اشتها یافت - عفریب کیفیت برهم خوردگی او رقمزده
 کلک گهر سلک خواهد شد *

Presentation
 of nazars by
 the chiefs to
 the Emperor
 on the occa-
 sion of 'Id-i-
 Azhā.

درین ایام خجسته انجام مقدم عید الضحی بهزاران میمنت
 و تهنیت سرور افزای دلها گشته - شهنشاه دین پرور دین پناه
 مطابق قوانین معموله ایوان گردون اساس عیدگاه را از قدوم برکت
 و میمنت لزوم نور آگین فرموده ادای آداب صلوة واجب نموده
 خطیب دولت نصیب را بخلعت فاخره و نقد نواخته بذل و انفاق بفقرا
 و مساکین و اهل استحقاق فرمودند و رسم قربانی بجا آوردند - بندگان
 عقیدت پرور و عمده های حضور انور نذر و نیاز بقدر تفاوت مراتب گذرانیده
 سرانتخاب بارج سپهر افراختند * کهاندی راو مرهته و جگجیون پندت
 بملازمت اقدس کامیاب گشته اجناس نفیسه از پارچه کمخاب زرباف
 و یک زنجیر فیل کوه پیکر و جواهر قیمتی از طرف راجه شیوهت
 برسم پیشکش گذرانیده درجه پذیرائی یافت * و راجه پهلوان سنگه
 پوشاک سفیدینه از قسم شبقم و دوریه دکن به پیشگاه خلافت و جهانبانی
 نذر آورده منظور اظهار اجابت گردید * غره محرم الحرام رایات ابهت
 و احتشام ازان مقام متحرک گشته موضع سمیرنگر مخیم سرادقات عز و
 اقبال گشت * عرضداشت شجاع الدوله بهادر و احمد خان عالیجنک
 و امیر الامرا نجیب الدوله بهادر مشتل برتھنیت و مبارکباد یعنی بتقرر
 ولیعهدی مهین پرور خلافت مهر سپهر سلطنت جمشید مرتبت دارا دبدبه

The nobles
 congratulate
 the Emperor
 on the occa-
 sion of the
 nomination
 of his Heir-
 apparent.
 The account
 of affairs that
 took place at
 this time.

الطاف نامتذاهبی را که دست پرورد اعطاف تست علی الدوام در میدان
 خصم افگنی و عدو سوزی بتأییدات فتح و فیروزی کامیاب نشانین و در
 جهان نگه‌دار و از فتوحات غیبی و عنایات لایمیی کامروای جهان و جهانیان
 داشته باعلی مدارج و اقصا معارج شهریار و فرمان روائی رسان *
 دیده و ران هوشمند از وقوع این سانحه عبرت گیرند و بدولت خواهی این
 پرورده عنایت الهی بجان و دل کوشند - که هر تبه رای بدسگال که بدخواه
 این دولت ابد اشتمال خواهد بود روی بهبود و سود نخواهد دید و دم
 همسری و برابری از نابخردی شخصی که خواهد زد از لگدکوب زمانه
 خود بخود پامال خواهد گشت - بحول و قوه الهی توسن تند خرام فلک رام
 و جهان بکام این سلطنت ابدی دوام خواهد گردید و آفتی از تند باد
 خزان از فضل این سبکان باین بهارستان سلطنت و خلافت نخواهد رسید -
 و مخالفان منکوب و دشمنان مقهور از عنایت رب معبود خواهند گشت
 آمین آمین آمین *

rrives
 Royal
 with
 ts.

lled
 24th
 il.

چون جعفر علی خان پدر میرن ناهنجار این ماجرا گوش کرد
 طایر عقل و هوش او پرید و سوای گریز مصلحت ندید - خواست
 که از مال و منال و ائمال کناره نموده فکر خود نماید * سرداران انگریز
 بر اراده ناصوابش آگهی یافته و سپاه همراهش ازان نخل بی ثمر آثار روز
 بهی ندیده رو تافتند و از ناصیه اقبال آن برگشته اقبال صورت و معنی
 اختلال دیده رقم بیدولتی خوانده دریافتند که بوی گل خیز^۱ از اوضاعش
 بدماغ نمی‌رسد - چنانچه جز و کل اساسه میرن در وجه نوکری خود بحیطه
 تصرف آورده نگه داشته و ملا در دادند که این همه اجناس و نقود مال

The soldiers
 under Ja'far
 'Alī Khān
 rebel on
 hearing the
 news of the
 death of
 Miran.

بوی گل خیزی^۱

بادشاهی است برباد نرود * از وقوع این سانحه خللی عظیم در شوکت
 جعفر علی خان راه یافت - بل ضیع و شریف از آثار ادبار آفتاب سرکوه
 آفرا شمرده دانستند که کارش تمام میشود - و ادبارش نزدیک رسیده حال
 پر اختلالش اشتهار یافت - عذوقیب کیفیت برهم خوردگی او رقمزده
 کلک گهر سلک خواهد شد *

Presentation
 of nazars by
 the chiefs to
 the Emperor
 on the occa-
 sion of 'Id-i-
 Azhā.

درین ایام خجسته انجام مقدم عید الضحی بهزاران میمنت
 و تهنیت سرور افزای دلها گشته - شهنشاه دین پرور دین پناه
 مطابق قوانین معموله ایوان گردون اساس عیدگاه را از قدوم برکت
 و میمنت لزوم نور آگین فرموده ادای آداب صلوای واجب نموده
 خطیب دولت نصیب را بخلعت فاخره و نقد نواخته بذل و انفاق بفقرا
 و مساکین و اهل استحقاق فرمودند و رسم قربانی بجا آوردند - بذلگان
 عقیدت پرور و عمده‌های حضور انور نذر و نیاز بقدر تفاوت مراقب گذرانیده
 سرانختار باوج سپهر افراختند * کهاندی راو مرهته و جگجیون پذت
 بملازمت اقدس کامیاب گشته اجناس نفیسه از پارچه کمخاب زرباف
 و یک زنجیر فیل کوه پیکر و جواهر قیمتی از طرف راجه شیوهت
 برسم پیشکش گذرانیده درجه پذیرائی یافت * و راجه بهلموان سنگه
 پوشاک سفیدینه از قسم شبنم و دوریه دکن به پیشگاه خلافت و جهانبانی
 نذر آورده منظور انظار اجابت گردید * غره محرم الحرام رایات ابهت
 و احتشام ازان مقام متحرک گشته موضع سه‌یونگر مخیم سرادقات عز و
 اقبال گشت * عرضداشت شجاع الدوله بهادر و احمد خان عالیجنک
 و امیر الامرا نجیب الدوله بهادر مشعل برقهنیت و مبارکباد یعنی بدقور
 ولیعهدی مهین پرور خلافت مهر سپهر سلطنت جمشید مرتبت دارا دبدبه

The nobles
 congratulate
 the Emperor
 on the occa-
 sion of the
 nomination
 of his Heir-
 apparent.
 The account
 of affairs that
 took place at
 this time.

سکندر کوکبه بادشاهزاده والا نژاد معتمد جوان بخت بهادر طال الله عمرة
وضاعف حشمته از نظر قدسي مظهر گذشت .

arrives
Royal
with
its.

تفصیل این مضمون بشارت مشکون قلم ندرت رقم به گوناگون
مسرت در انسلاک بیان میشود که بهار و بسواس را که این هر دو سردار
عمده قوم مرهته بودند - تمام فوج دکنیان همراه آن ضلالت کیشان
باراد قتل و جدال و بعزم ناصواب برای گرفتن انتقام افواج هزیمت
خوردند پنجاب روان گشته - و بالاجی را که رئیس کلان این شیاطین
و سرگروه این کافرین ملاعین است آن هر دو را که بیخ قوم بغی
و طغیان اند با فوج گران بلکه بیکران روان ساخته و برای محاربه لشکر
اسلام همت فساد انگیز گماشته و قریب دوسه لک سوار جوار
و مردان کارزار و توپخانه برق کردار و سامان بسیار که از حد شمار فراتر
و از اندازه قیاس فزون تر بود آن ملعون مهیا نموده پیشتر فرستاده و خود
نیز آماده بر آمدن از مقر آن خود نابکار بود * هرگاه بهار و بسواس را که
با بالاجی راو فتند انگیز این هر دو باطل ستیز قرابت قریبه داشته بدیار
شاهجهان آباد حفظ الله تعالی عن الجور و الفساد رخت ادبار کشیدند -
و شاه جم جاه بسبب طغیان دریا عبور با سپاه منصور نتوانست فرمود -
و آن طرف جیحون^۱ خرگاه سپهر پناه برپا بود و امیر الامرانجیب الدوله
بهادر در رکاب شاهي سعادت حضور داشت - و بمحافظت قلعه شهر پناه
نواب معتمد الدوله یعقوب علیخان بهادر که با اشرف الوزرا شاه ولیخان
و خان موصوف فیما بین سلسله قرابت منوط و مربوط بود مامور گشت -
و نواب شجاع الدوله بهادر و حافظ رحمت خان بهادر و درندیشان بهادر

Balaji Rāw
sends a very
large army
under the
commands of
Bhāw and
Biswās Rāw,
two great
Marhatta
generals, to
fight against
the Emperor.

illed
24th
61.

و دیگر سران و سرگروه های افغانه باتباع حکم گیتی مطاع در رکاب شهنشاه
جمجاه نیز حاضر بودند - و خیام فیروزی اعلام دران ایام بذاتر تنبیه بعضی
مفاسد^۱ در کول و جالیسر برپا بود * و این فوج دکنیان بیخبر از
راه دیگر یعنی از راه ملک متعلقه سورجمل جات که آن مقهور لعین
نیز باین قوم بسبب موافقت دین متفق بود^۲ - و غازی الدین خان که سلسله
جنیان مواد فساد از راه غذاد بود باینها رشته اتحاد نیز محکم داشت -
وقت رسیدن این افواج ملحق گشته ضمیمه بغی و طغیان گشت
و سورجمل جات مذکور را تخریب و ترغیب نموده روگردان از اطاعت
بادشاهی نمود * و از آنجا که باطن آن قیره بخت از شورش و فساد
انحراف از اطاعت خمیر یافته بود وزیر^۳ بسخندان ابله فریب و کلمات مکر
و ریب از راه راست برگردانید و با گروه کافرین آن بیدین روان شد -
و بکوچه های متواتر گرد نواح دهلی رسیده به معتمد الدوله بهادر طرح
پیچش افکندند * بهادر مسطور چون آن مقدور نداشت که عهده برا
از آن مور و مانع تواند شد - در قلعه مبارک محصور گشت - و بنگهبانی
و انسداد ناکجات که اندرون قلعه بودند هر قدر که جمعیت موجود
داشت به پرداخت - که یکایک از قوم شوم آن ملاعین بغارت و تاراج شهر
دست دراز کردند - و در خانه های مردم باشنده شهر در آمده از مال
و اسباب هر چه یافتند دست برد نمودند - و این گروه غارتگران را پنداره ها
نام کرده اند که نوکری آنها محض بغارت گری است و وجه ماهیانه مقرر
ندارند * بعد دست برد و غارت شهر و شهریان عقب قلعه مبارک از سمت

Some of the
Chiefs join
the Maharat-
tas and at-
tack the city
fort which
was under the
command of
Mu'tamidu'd
Dawla.

^۱ A mistake for مفسدین.

^۲ The verb گذشت is omitted in the MS.

^۳ را omitted in the MS.

^۱ جیحون a mistake for جون a river near Delhi.

دریا این همه شیاطین بدان طرف هجوم آورده کمندها بر دیوار قلعه انداخته قریب دو سه صد کس از طرف برج اسد در قلعه آسمان رفعت در آمدند - و شروع بغارت و تاراج سکنة قلعه نمودند - و شورش عظیم برپا کردند * بعد آگهی یافتن برین ماجرا معتمد الدوله بهادر برق اندازان و همراهیان خود را برای تنبیه آن خیره ها فرستاد - و باندک زد و گیر اسیر کرد - و اکثری را تلخی زهر مرگ چشانید - و آنهایکه پائین قلعه بودند این حالت دیده و شنیده مانند باد گریختند - و معتمد الدوله بهادر از وقوع این ماجرا بند و بست قلعه بوجه احسن بعمل آورد - و لوازم هشیاری و خبورداری چنانچه بایست نمود * درین اثنا بهار بیدین بمعتمد الدوله بهادر طرح آشتی افکند - و بمدارا و مواسا پدش آمده بند و بست خود در قلعه مبارک درخواست نمود * از آنجا که بهادر مذکور قلت جمعیت داشت و عهده برای خود از محصور شدن در قلعه بسبب عدم آذوقه و هم کمی آن که کفایت مدت دراز نمی توانست کرد و هم بیقین این معنی که از طغیانی آب دریا کومک از قشون شاهي غیر ممکن است - با این همه اندیشه ها رضامند صلح شد - و شرایط بر آمدن خود معه اسباب خود و مردم همراهی بمیان آورد - همه شرایط آن کفار فجار قبول کردند - چنانچه با رفیقان و اساسه خود از قلعه بیرون آمده از راه دریا بر کشتیها سوار شده روانه بجانب لشکر و قشون شاهي گردید - و غنیمت اندیم بر قلعه دست یافت - و مردم خود را بکثرت داخل نمود *

شاه جهان نامی که پیشتر مجملی از احوالش رقمزده کلک حقایق گشته که وزیر بدفرجام بعد شهادت خلیفه چند ایام بتهمت نام بادشاهی بر سر حکومت نشانیده بود - حالانکه لیاقت امر خلافت در اصل جیلت و فطرت خود نداشت و این خلعت

The Wazir installs Shāh Jāhān an impostor to the throne.

arrives Royal with its.

filled
24th
61.

برقامتش نازیدا می نمود - مرهقه ها احوال او را دیده در فکر عزل او افتادند - و بر کوته اندیشی و تبه رائی وزیر گمراه آگاه گشته از خواب غفلت چشم عبرت بین کشادند - و بمنافقت سورجمل مفصل مطلع شده بر دغا و دغل او اطلاع یافتند - بنابراین تدبیر مقید نمودن وزیر سراپا تقصیر و اسیر نمودن سورجمل فتنه گر مصلحت اندیشیدند * چون این معنی بر آنها واضح و مکشوف گشت - غیر گریز سورجمل فتنه انگیز و وزیر باطل ستیز چاره ندیدند - آن هر دو باطل شعار آواره دشت ادبار شده شبها شب در حصن متین خود آن لعین و وزیر ادبار قرین داخل شدند - چون سرخیل کفره بیدین مواد نخوت و استکبار دران قلعه مهیا داشت - و دست تصرف بغلبه بآن حصار از جمله محکالات می انکاشت - سامان جنگی بران قلعه چیده استحکام آن حصار ذریعه امن و امان و وسیله حفاظت مال و جان دانست - و مطمئن خاطر شده عذر تقصیر از مرهقه ها که بدتر از گناه بود خواست * چون بهار باطل آهنگ اراده جنگ با شاه داشت - و کاوش و پیچش با او بالفعل صلاح حال نمی انکاشت اغماض و اعراض ازین گفتگوها نموده باستماله و مدارا و رفق و مواسا پرداخت * هرگاه این خس و خار از آستانه دولت پایدار پاک شدند - سیف الدوله سیف الدین محمد خان بهادر که ناصیه احوالش بغازه فدویت این سلطنت ابد مدت آراسته و پیشانی ارادت بگلگونه بندگی ملازمان حضرت قدر قدرت نورانی دارد - و تاج محمد خان خواص که دیرین بنده های بادشاهی و تربیت یافته محفل فردوس آرامگاه است - چنین وقت را که از تأییدات الهی بدست آمده غنیمت دانسته در حق شناسی بر روی بهار باز ساخته راهزما می شاه راه مستقیم شدند - و در باب نشانیدن بر کرسی ولیعهدی مهین پور خلافت گوهر محیط سلطنت مرزا جوان بخت بهادر سعی

سود نکرد * سقف دیوان خاص که از سیم بنا کرده اعلی حضرت حضرت شاه جهان نور الله مرقدہ بود چشم طمع دوخت - و بسماجت و منت در جلدوی خدمت آن غنیم دست تصرف بر آورده ذخیره بدنامی ابدی آن تیره انجام اندوخت - و مال کوررها به بیست و دو لک روپیه فروخت * با وصفیکه شاه نصرت سپاه راه دور و دراز پیموده و سپاه و لشکریانش از رنج تفکدستی نیاسوده بودند - لیکن بمقتضای همت بادشاهانه و سیرچشمی ملوکانه ازین سلوک در گذشته چشم قصد و اعتنا بر مال دنیا نه افکند - و بذای اساطین دولت سلاطین نامدار و خواقین عالی مقدار از بدیع و بن بر نکند * لکن این مدبر عذر پرور بحیله‌های چند در چند کار خود ساخت - و فی الحقیقت بفای قصر دولت خود را برباد داده خود را در ورطه هلاک انداخت * آن ضلالت پزوه بعد فراغ ازین کار بآراستگی افواج پرداخت - و با سپاه گران و لشکر بی پایان که از مور و ملخ فراوان تر بود بطرف پانی پت در عرصه یک و نیم ماهه از رز داخل شدن دار الخلافه شاه جهان آباد روان شد - و عز و جزم آن گمره دین و دنیا را برین داشت که تا لاهور توسن عزیمت تازد - و از غارت و تاراج آن ممالک وسیعه را که بالفعل در قلمرو شاهي شمرده میشد خراب کند و برباد دهد * چنانچه صمد خان بهادر که بمحارست قلعه سهرند سر بلند از حضور شاه بود - و بندوبست آن ضلع از جانب شاه بعهده اش تفویض یافته سد راه فوج بی سرو پایش قریب گنجپوره گشت و باهم جنگ عظیم پیوست * بعد زد و خورد بسیار و حرب و پیکار لشکر دکنیان روی بغلبه آورد و اکثری درافیان سر بجیب عدم در کشیدند - و بسیاری ازان معرکه جانستان خسته و نیم جان بدر رفتند * صمد خان از کثرت اعدا و قلت جمعیت خویش ناندیشیده بازوی شجاعت بمکوششهای مردانه بدفعیه آنها بر کشاد - و آخر

Bhāw with his large army proceeds to Panipat, and is opposed in the way by Samad Khān.

Samad Khān is killed in the battle. The Emperor sends a large army under Najib ud Dawla with other distinguished Sardars to fight Marhattas.

نقد جان داد * چون این اخبار سامعه افروز شاه جمشید دستگاه گردید - عیان همت از جانب کول تافت - و اموریکه پیش نهاد از نزول آنجا بود موقوف گذاشت - و بسروعت تمامتر قطره زن بطرف لشکر بدسگال گشت - و امیر الامرا نجیب الدوله بهادر را باسران و سپهداران افغانه مثل احمد خان بهادر عالی جنگ و حافظ الملک و دوندیخان بهادر هراول لشکر فیروزی نموده و وزیر الممالک شجاع الدوله بهادر را بکومک این فوج ظفر موج تعیین فرمودند * و بسبب موسم برشکال آب دریا طغیانی آن چنان داشت که پل بستن دشوار بود - و عبور افواج پایاب متصور نمیشد - و تا انقضای آن موسم سعی و تردد محال بمظرمی آمد * درین اثنا گویند پندت که سردار عمده آن قوم بود - و بلده اژده در کوره مع حدود دیگر بار تعلق داشت - با سپاه گران و سامان فراوان برای امداد و اعانت دکنیان ازان مکان روان شده با خزینه و رسد رخت ادبار بجای قرار دکنیان بدکردار می کشید * هرگاه این اخبار بمسامع جاه و جلال رسید - شاه جمجاه قشون دلاور باسران نامور چپاولی و یلغار برای تاخت و تاراج بر سر غنیم لئیم مذکور متعین فرمودند * مبارزان اسلام و دلیران خون آشام شباشب مانند تیر اجل بر سر آن قوم بی خبر قبل از طلوع آفتاب جهانتاب رسیده نفیر قتل و غارت بلند آوازه گردانیدند - و دست بشمشیر برده مانند خیار قررها بریدند و بسته بسته^۱ انداختند * گویند غنوده بخت چون از خواب غفلت دیده عبرت بین بر کشاد بازار موت را گرم دید - هولناک برخاسته در فکر چاره خود افتاد - و با لشکر نکبت اثر خود خواست که ازین رستخیز فتنه انگیز بگریز جان را بسلامت برد - لیکن از یمن اقبال عدو مال آن صید بدام آورده در اندک زد و گیر مبتلای بحر فنا گشت - و از

۱ پشته پشته A mistake for

فوج او دوسه هزار کس حباب وار سر بجیب فدا فرو بردند * غازیان نصرت مند و دلیران ظفر پیوند بفتح و فیروزی مال و اموال و احوال و اثقال غنیمت آورده مراجعت باردوی شاهي نمودند * بعد انقراض ازین مهم انعطاف عذاب اقبال برای تنبیه بهار بدمال انساب متصور گشت و قشون فیروزی از تائیدات سماوی باسانی تمام که در حوصله توقع نمیگنجید عبور آن روی آب نمود * را و ملهار که سردار آزموده کار بود از راه مصلحت اندیشی به بهار مشوره جنگ گریز که عادت قدیم دکنیان است داده گفت - که عهده برائی از افواج قاهره بادشاهی که از ولایت کمر کین بسته بهندوستان رستم دلی تازه نموده اند خارج از عقل می نماید - و اطوار دیرین خود گذاشتن آخر کار بنداقت خواهد کشید - و بعد ازین کف افسوس مالیدن فایده نخواهد بخشید * لیکن آن خود سر ضلالت کیش گفته او را در حساب نیاورد و بغرور و نور فوج و اسباب حرب از توپخانه بیشمار بمقالات هوش افزا گوش نمی گذاشت و از ملهار راو بسبب مواعظ و گفتگوی صلاح انگیز او روی درهم کشید و بمعرض عذاب آمده خطاب کرده آن بدکردار را جواب داد -

Malhār Rāw
with a large
army intrenches
himself
at Pānīpat.

* بیت *

که در من چه نرم آهني دید؟ * که پولاد او را پسندید؟
اینقدر لشکر گران و جیشی بیکران که اعظم افواج بی پایان دکن در هندوستان و سران و سپه داران فراهم اند و سرداران عمدت جلاوت نشان آن قلمرو و نامداران با ساز و سامان و فیلان کوه شکوه فلک توان و سایر اسباب گیرودار و ادوات رزم و پیکار مجتمع اند چه گنجایش دارد که افواج شاهي غالب دست شوند و چه نام و نشان در ایران و توران خواهد ماند که بحرب خدع جنگ نماید و از مقابله و مقاتله رو برتابم * اگر فتح می یابم عنوان ظفر نامهای باستانی از فتوحات آسمانی خواهد گشت - و از سرزمین کابل تا ایران کوس

لن الملکي خواهم نواخت - و اگر سر باختم نام نامی از اوان ایام حکمرانی و کامرانی تا قیام قیامت در جهان فانی خواهد ماند * این مقالات از آئین سپاهگری و سرداری سروری دور و بعید از عقل و شعور است - بلکه آبرو و ناموس دکن بر خاک مذلت ریختن است * و بالعمله آن ناقص عیار بغزونی مواد دنیای بی اعتبار و ازدیاد اسباب حرب و پیکار و خزینه وافر و بیشمار مست باده غرور و پندار خود بود بدانش و آگاهی کار نغرمود و حرف مصلحت آمیز کسی نشنود - بنابراین بصواب اندیشی عقل تبه کار خود قریب پانی پت سنگریست و لشکر گران دکنیان بوزینه خو و گار رویان گراز نیرو دران سنگر فرود نمود - و به آلات و ادوات توپخانه مستحکم ساخته ایمن نشست - و هر روز از جنگ تیر و تفنگ و توپ اندازی بکمال جانبازی هنگامه آرا میگشت - و از قشون شاهي نیز مردان نامی و دلیران رزم آزمای پای جلاوت فشرده دست جرأت می آزمودند و بازوی پهلوانی میکشودند - و غازیان اسلام و بهادران هوزر انتقام تیغ از نیام دلاوری کشیده آن هندوان بدفرجام را زده زده تا بسنگر میروسانیدند - و از چار سو کار جنگ بر آنها تنگ ساخته بحمله های شیره و چپقلشهای مردانه رایت اقتدار کفار نابکار نگونسار می ساختند - و اعلام اسلام را تا بلشکر آن قوم ظلام می افراختند - لکن بسبب استحکام سنگر که کوه آهني توان گفت و اضراب؟ چیده و کلان کلان توپ دکن که چیده بودند به ثبات قدمی در جنگ بیخطره و هراس در می پیوستند - و لهذا نقش مدعا درست نمی نشست - و شاهد مقصود صورت نمی گرفت * رفته رفته انفصال این قضیه نا مرضیه تا انقضای برشکال که سعی و تردد محال بود امتداد کشید - و تا عرصه ششماه انجامید - و از ترک و تاز عقده کار نمیکشود - و هر روز بازار حرب و پیکار گرم بود - لکن چپاولان لشکر فیروزی آثار و یک تازان جیوش قهار هر بار از مخازیل طعمه شمشیر خونخوار می نمودند -

و بسیاری را بجهنم میفرستادند - و رسد و غله و کهنی آنها را تاراخت^۱ و تاراج میگردند تا اینکه دور سکر حلقه بستند - و غلات و حبوبات از ترک و تاز و قتل و غارت بالکلیه مسدود ساختند - و حالات آدم و دواب بی علف و آب و دانه بگاهش رو آورد - و ازین معنی اختلال عظیم بحال آن گروه خسران پزوه راه یافت - و آثار عسرت و نکبت ظاهر شدن گرفت * چون بالاجبی راو سرگروه عمده آن قیره بخندان نابکار بود تفکدستی و بد احوالی اینها شنیده مبلغ پنج لکه روپیه بر فر گاوان بار کرده نقد فرستاد - و نارو شنکر که قلعه دار دار الخلافه بود میخواست که این مبلغ خطیر بانقوم اسیر پنجه تقدیر رسد و باعث فلاح آنها گردد - لیکن از خوف دست برد غازیان اسلام و یغماچیان فیروزی اعلام متردد و متوقف بود * چون ضرورت شدید برسانیدن مبلغ بذابر قریه سپاه آن گروه قبا در پیش بود لاجرم مبلغ یک لک و پنجاه هزار روپیه بدست یکصد و پنجاه سوار صر۲ هزار هزار روپیه بهر یک حواله آنها نموده فرستاد - و در شب تار که چون بخت سیاه آن قیره روزگار تاریکتر بود روانه ساخت - که برسم یلغار بلشکر نکبت اثر رسیده زورق شکسته آنها را از گرداب رنج بیرون کشند - لیکن چون ناخدای تقدیر لنگر آنها شکسته و نهنگ بلا در کمین نشسته بود از اتفاقات گذار آن غفوده بخندان بجانب موکب ظفر آثار شاهي افتاد - و مخدولان گسسته عنان چون شتر بیمهار فرق از یار و اغیار ننموده باز^۲ ناقه ادبار قریب لشکر و بازار روهیله که هراول لشکر و قشون ظفر اثر شاهي بودند کشادند و بمضمون * مصرع *

صید را چون اجل آید سوی صیاد رود

در شب تار بخیال خام آن گروه قیره انجام بتصور لشکر بهاو بدفرجام بآرام

۱ Mistake for تاراخت.

۲ Mistake for ار.

تمام در سایه اجل آر میدند * چون صبح شاه خاور تیغ از نیام کشید و زاغ شب از آشیانه ناریک خود پرید - آن کفره ملاعنه مدای الله اکبر از اذان مسلمین و آواز حی علی الصلوة از اهل دین شنیدند هوش و هواس در باختند - و پدیک اجل را شناختند * و افغانان همان زمان مانند اجل شتابان بر سر آن وحشیان نیم بسمل رسیده بروج سراز قلعه تن افکنده جدا ساختند - و چون طایران بسمل در خاک و خون طیان در آن شکارگاه انداختند - و زر نقد را بتاراج آورده از فتوحات ربانی و تائید آسمانی انگاشتند * چون این گنج بی رنج بدست افغانان افتاد - و تشویش باز پرس و استرداد آن زردامنگیر هر برنا و پیر بود - و نیز شوق جدال و قتال بآن غازیان کشور اقبال با دشمنان بد سگال عنان صبر و تحمل می گسیخت - یکبار اعلام اسلام برداشته در تحصیل ثواب جهاد تعجیل نمودند - و بی اطلاع و مشورت بازوی پیشدستی در جنگ بشکست اعدا آزمودند * بقدر دو هزار پیاده جرار چون شیرگران و پیل دمان بر سکر حمله آور گشته بر سر مقهوران ریختند - و مانند برق و باد چابکدستی نموده و تیغها کشیده بانقوم آویختند * از کوشش و آویزش دلیوران مردان مرد آتش زبرد بر افروخته و از شعله حرب و قتال خرم تن اعدا سوخته بیخبر از مورچال آن گروه بدمال در گذشتند - و بسیاریرا اران مدبران بجهنم فرستاده درون توپخانه مردانه وار در آمدند - تا آنکه تزلزل در ارکان لشکر و لشکریان افتاد - و عنان اختیار از دست رفت - و پای قرار و ثبات لغزید - چنانچه اکثر بگام ادبار فرار نمودند * لکن ابراهیم خان گازی ؟ و ملهار و دیگر نامبرداران که در شجاعت نامور و اعتماد بهاو بر آنها بیشتر بود پای مردی و مردانگی استوار کرده هر چهار سوی بهادران گرفتند - و بضرب قیر و تغنگ و حقه باروت و جعبه سنگ کار جنگ بر پلنگان و غا تغنگ کردند - دلیوران کمر جهاد بسته از انبوه آن گروه شقاوت پزوه بستوه

نیامدند - و بوصول مراتب مجاهدین و حصول دولت شهادت که خاصه
بمسلمین است دل نهادند - و داد مردی و مردانگی دادند * چون در کومک
از هر چهار طرف مسدود بود - و شب پرده تاریکی بر روی عالم افگند - کفار
فجاری حلقه وار گرداگرد گرفته و چندین هزار سوار و پیاده نابکار هجوم آورده
بهادران دشمن شکن را بضرب بان و بندوق و شمشیر و تیر از پا در آوردند -
و یکسر همه پیل تان را مورچگان بسبب اتفاق سر از تن جدا کردند -
چون دو هزار جوان جوار یکبار درین بیکار از تیغ آبدار شربت شهادت
چشید و از قوم چند سردار نامی و جوانان بکار بقدر چهار پنجاه هزار کس
که مشهور بشهر و دیار دکن بودند کشته و خسته گردیدند و از این معنی
بتازگی صدمه رعب و غلبه جنود مسعود در باطن آنقوم مردود جایی
گرفت و آثار سطوت و صوات یلان که چون پیل مست و یله یکدله بيمحابا
در آمده زلزله در بنیاد هستی اعدا انداختند کارگر کشت در فکر و تدبیر
خودها افتادند و چون از عدم رسیدن رسد غله و غیره بجهان آمده بودند
و دایره محاصره را بر خود تفک دیدند غیر از جنگ صف چاره ندیدند - لاجرم
آن جیش ادبار که چون پیل در گل افتاده از کار رفته بودند یکبار آماده
بیکار گشته بانواع اسلحه و آلات رزم خود را آراسته صف کشیده با معسکر
شاهی آویختند * امیر الامرا بهادر و وزیر الممالک بهادر که هراول لشکر
فتح پیکر بودند با حافظ الملک و درند پخان بهادر و احمد خان بهادر غالب
جنگ معه بهادران رستم نشان و جنگ آوران جانفشان بدبدبه شوکت
و شان باقبال شهنشاه جهان در میدان با لشکر گران و سپاه بی پایان روان
شدند و از اخلاص راسخ و عقیده صادق بقوت و نیروی عنایت الهی که
همواره کارساز دین و دولت همایونست همت مصروف نبرد و حرب
کردند و شاه جمجاء با افواج بحر امواج قزلباش و درانیان و غلامان زین

کمر در قلب لشکر جا گرفت * نظم *

ازین سو قزلباش چون چشم یار
همه نيزه داران ابلق سوار
وزان سوزره پوش دکهنی تمام
چو زانی که پیچیده باشد بدام

و فتنه خوابیده از بالین سر کشید - ازدهای توپ مردم گزای شعاع
فشان بر سر دشمنان در صحراء جانستان گشت و نیش زنبورک جان
فوسا و بان تگرگ باران زلزله در زمین و زمان افگند و بندوق جان شکار چون
سیه مار کفچه زهر آب دار بر آورده افسون اجل در گوش هر یک میخواند -
عرس طبل جنگ و آواز کرنا پر دلانوا در دل تلاش پرخاش انداخت
و از دم نقاره شورش و هراس در نه طاق گردون گردان افتاده خون جوشان
برخاست - ناله نای رزمی تهفیت اجل با صدای خلاص گفتن آغاز نهاد
و ملک الموت برای گرفتن جانهایش آمده راست باستاد - از هر دو
طرف تیغ جدائی افکن مانند مقرض جامه کفن بریده از سوزن نيزه بر
بن دلیران صف شکن میدوخت - و کثرت سنان جانستان مانند ابرنیشان
با تیر باران گهر جان دشمنان در صدف تن می سفت - تیغ مغفر شکاف از
تارک تا بناف در گذشت و خانه زین از خون بهمنیان یکسر رنگینی
گشت * نظم *

تبر زین بفرق یلان گشته غرق * چو ناج خروسان جنگی بفرق
کجک در کف پیلان می نمود * چو ماسه نو از آسمان کبود
نعره های شیران و دلیران عرصه نبرد در جگر گنبد گردان پیچیده ترک
فلک را بر آسمان هراسان ساخت - و شهنسوار آفتاب عالمتاب از آشوب و
هراس از اوج فلک الافلاک در حقیض خاک سربجیب تفک -

انداخت *

* نظم *

ز شمشیر شیران لشکر شکن
 ترنگ کمانها ز گردون گذشت
 ز پیکان تیروی جدائی فکن
 ز گرز گران خود را سر شکست
 دو دریای لشکر بجوش آمدند
 دو پیل دمان باهم آویختند
 ازین سو پلنگان کهنسار جگ
 و زانسو همه دکنیان فوج
 هزبران درانیان چون نهنگ
 همه لعل خندان و زرین قبدای
 ز طعن سفاهت های دشمن گذار
 ز غرییدن کوس روئین خـم
 خروشید توپ اژدهای دمان
 بهم حمله بردند چون پیل مست
 شد از کشته ها پشته اندر مصاف
 ز باریدن گوله ها چون تگرگ
 بر آورده سرمار ناخچ برون
 بشورید شیدور گردون شگاف
 چو باز ولایت نزاع دکن
 هزیمت بافواج دهنی فداد
 بالجمله گردان گردون گرای و پهلوانان زور آزمای را نیروی رو داد که بهرام
 کینه چو تیغ انتقام در نیام کرده تحسین و آفرین بر قوت دست و بازوی

Description
of the battle
in verse.

مبارزان نامجو نمود و شیر گردون بر دلیری بر دلان احسنت گفت - از آنجا
 که در معارک و غا و مهالک هیجا فتح و نصرت بعون عنایت نصر من الله
 وابسته است و از کثرت جاه و بسیاری سپاه هیچکار نمی کشاید در عین
 یورش و کارزار سپهدار بهاؤ و بسواس راو با چندین سرداران نامدار و بهادران
 شهسوار و مبارزان بسیار و یک تازان کهن سوار دکن آماده پیکار بنهجی
 بود که دیده چرخ بیمدار و گردون دوار ندیده و در هیچ معرکه و پیکار چنین
 فوج چوار بجولانگاه میدان سر نکشیده یکبار هدف گوله شرابار گشت و
 دفعه علم دکنیان نگوینسار گردید و نسایم فتح و فیروزی بر پرچم علم ظفر
 توام وزید *

هزیمت در افتاد بدخواه را * زمین بوس داد آسمان شاه را
 غنایم فراوان از مال و اسباب نمایان بدست لشکریان و افغانان افتاد و از
 نقود موفور و گنجهای معمور ازان بهاؤ در سرکار شاهی داخل شد و نیز
 جناس بسیار از زر و جواهر و لعل و گوهر که کاسه چشم حریصان ازان سیر
 تواند شد بدست صغیر و کبیر و غنی و فقیر از تالان و تاراج آمد و قریب
 سه چهار کرور روپیه تخمیناً از امتعه و اشیا و زر نقد و جواهر بغارت رسید -
 و از مقام پانی پت تا بشهر دهلی از تیغ غازیان اعلام که جولانی نمودند
 ده پانزده هزار کس از فوج دکنیان بیدین بقتل رسیدند * ناروشنکو که در
 قلعه مبارک قیام داشت هرگاه اینواقع شنید تاب مقاومت در خود
 ندید و ننگ فرار اختیار کرده آواره دشت ادبار گردید *

عفت قباب ثریا احتجاب ملکه ملکی صفات تقدس انتساب نواب
 زینت محل صاحبیه از راه عنایت و مهربانی و نظر بر حقوق لوازم بندگی
 و خدمتگذاری بهاؤ که در اوایل طلوع نیر خلافت ازان بظهور رسیده بود اغماص
 از ذلالت و جرایم او که مرتبه دریم از چهل و نادانی مصدر آن گشته بود فرموده

ناروشنکر را از آفت رسیدن فوج شاهي آگهي داده ارشاد فرمودند که بزودي زود
بهر قسم که داند از متاع و نفوذ هر چه که برداشتن تواند همراه گرفته از شهر
با قبایل بسوسواس را زبر آید تا پامال فوج شاهي نکردند * هر چند او باشان
شهر جمع گشته بنهب و غارت دست دراز کردند و آنهاییکه از پاني پت
از سمت شهر فرار شده میرفتند بسیار را غارت کردند و مال هزارها بدست
هر کسی افتاد و مرفه الحال محتاجان شهر شدند لیکن مجال تعرض
ناروشنکر هیچکس نیافت * هرگاه ناروشنکر بموجب ارشاد حضرت بیگم صاحب
آماده بر آمدن از قلعه شد - حبش خان که از غلامان درگاه آسمانجاء بود
و درینولا در قلعه داري ناروشنکر ملازم - مشار الیه با جماعه چند صد کس
مع شده و بلوا برای تذخوة نموده چند هزار اشرفي از ناروشنکر مذکور گرفت *
بهر حال مشارالیه از دست حمایت خسرواني با متعلقان از دارالخلافه
بر آمده رفت - و قریب سه لک و پنجاه هزار روپیه نقد و اجناس دکن
که از هر باب بود وقت رفتن با زر نقد پیشکش محفوفه عفت و طهارت
نمود - و اجناس که در هر جا منتشر افتاده بود و از راه اضطرار نتوانست
برداشت در ضبط ملازمان خورشید احتجاب در آمد * چون افواج نصرت
پناه شاهي مانند باز بال همت کشاده بتعاقب آن وحشیان که از دام
جسته بودند می پرداختند و شاه جمجاء نیز با تشون دلور برای قلع و قمع
فساد دکنیان بد نهاد و قطع ریشه آنقوم همت مصروف میداشتند و تهاون
و تاخیر خلاف آئین تدبیر می انگاشتند - ناگهان بالضرور عجله رسیدند
و بقیه اموال از قیاس افزون و از تعداد بیرون بدست تشون در آمد و در
تذخوة سپاه تقسیم یافت - و ابراهیم خان کاردی که از سردار عمده آن
سرخیل بغی و عناد زنده اسیر شده بود بموجب فرمان شاه جمجاء بقتل
رسید و شفاعت کسی از در گذشتن قتل او پذیرا نشد - و از حبش خان

قریب ده هزار اشرفي مسترد شده در سرکار شاهي داخل گشت - و بیگم
صاحب نواب زیفت محل معه مرشد زاده ولیعهد بوسم استقبال تا نویله که
مسافت دوازده کروزه از دارالخلافه دارد تشریف فرما شده نزدیک دربخانه
شاه سراق عزت زدند و بملاقات همدیگر تمهید قواعد خلت و وداد نموده
بنیان یکجتهي را استحکام دادند - و یک لک روپیه نقد بطریق ضیافت
مدارات شاه فرمودند و پنجاه هزار روپیه بطریق انعام باشرف الوزرا
شاه ولیخان عطا گشت * درین ولا راجه ناگرمال از طرف وزیر بی تدبیر و
سورجمل برای عفو تقصیر بحضور شهنشاه رسیده معذرت ها نمود و
میخواست که باقوال کاذبه پیش برد و دیگر بار فتنه خوابیده را از بحالي
خدمت وزارت و مرتبه بلند امارت از پیشگاه جناب خلافت مآب بیدار
سازد - بیگم صاحب تقدس نقاب خورشید احتجاب ازین امر ابا و انکار سخت
فرمودند و بنوباره گلشن دولت شاهزاده تیمور شاه که بایفخاندان سپهر
نشان قرابت قریبه دارند فهمانیده اشرف افور را منع فرمودند و بانکار
جواب سوال او دهانیدند * راجه ناگرمال چون جواب شنید و صورت قبول
و اجابت بنوعی ندید مایوس و نا امید برگشته رفت *

بالجمله شاه در قلعه مبارک داخل شده در مکان ممتاز محل که خوابگاه
از عهد اعلی حضرت است معه پرورگیان عظمت و اجلال داخل شدند و مکان
دیوان خاص را برای باریاب شدن سرداران و امرایان در مردانه گذاشتند -
و جناب بیگم صاحب معه خدمه محل و دیگر پرده نشینان مشکوی اقبال
بطرف برج اسد و دیگر امکنه سکونت اختیار نموده در لوازم مهمانداری و
خاطر داری مرزا تیمور شاه آنجناب بطرز خسروانه و ملوکانه پرداخته
تالیف قلوب شاهزاده میفرمودند - چنانچه چند دست رخت هندوستانی
تابستانی که بتکلف تمام قیام گذایده بودند بآن سر و جویدار سلطنت

Rāja Nāgar
Mal inter-
cedes on
behalf of
Sūraj Mal for
pardon.

The Emperor
occupies the
fort.

عزایت نموده یکی ازان بر قامت والای آن شمشاد باغ عظمت راست کردند و پوشانیدند - بسیار مرغوب طبع نازک پسندش افتاد - و بهمین عقوان در محفل خلد منزل از ته دل ازین لباس فاخره زیب قامت نموده حاضر می شدند - ازان مجلس بغمات دلکش که ارباب نشاط برسم مهمان نوازی دران مکان گرد آمده با ساز دلفواز نغمه سرا میشدند اکثر سر خوشی حاصل مینمودند - القصه چند ماه شاه جمجاء و شاهزاده تیمور شاه درگاه سپهر اشتباه مهمان مانده و تعلق مهمات سلطنت در پیشگاه خلافت بطور امیر الامرا نجیب الدوله بهادر گذاشته و شجاع الدوله بهادر را بر مرتبه وزارت خدیو گیهان نواخته و عهد و میثاق مجدد بر اطاعت خدیو دران محکم گرد آورده وزیر الممالک و حافظ الملک و احمد خان بهادر غالب جنگ و روسای هندوستان را رخصت فرموده خود بوطن مالوف عذرا عزیمت منعطف ساخته از رایات خورشید تاب ماگ پنجاب را نورانی ساخت - و از آنجا بسر زمین ارم تزیین کابل اعلام فیروزی افراخت * شب دیز خامه که ره نور شهرستان مضامین ضروری الارقام بود و از فسحت آباد سوانح نویسی حضور لامع النور دور افتاده قدم کشیده داشت اکنون درین وادی جلوریز بیان میگردد * و درین آوان میمنت اقتدران راجه پهلوانسنگه از کعبه آستان فیض نشان رخصت انصراف بوطن مالوف خود یافته عذرا عزیمت بآنسو تافت و بعطای جامه ملبوس خاص کسوت مباهات پوشید - و عید الله بیگخان ملقب به جَنّی که بعضی آثار مغیبات بسبب تسخیر عالم غیب ازو بشهود می رسیدند بخدمت میر توژی ممتاز گشته مورد عزایت گردید - و ممتاز الدوله بهادر بنظامت بعضی محالات به طراز عزایت طره مقشی روشناس محفل عز و امتیاز گشته فرق افتخار باوج گردون رسانید - و اسد جنگ به نیابت بخشیکری سرفراز گردیده بخلعت نیمه

آستین زرباف گوی دولت از همگنان ربود و نقی علیخان بخدمت دیوانی سرفراز گشت و موسی لاس بمیر آذشی توپخانه احشام سر عزت و احترام بلند ساخته بعطای نوبت و خلعت چهار پارچه و جامه ملبوس خاص تارک مباهات بر بام سبز فام افراخت - و میر غضنفر علی بخدمت بخشیکری والا شاهی و بخلعت چهار پارچه و راجه شیوهت به تبرک سر پیچ مرصع مفتخر و مباهی شدند - و عزایت خان پسر حافظ الملک که بآستان ملایک پاسبان حاضر شده بود بعزایت شال خوشحال گشت - و احمد خان منوطن گورک پور بخدمت والا رتبت بخشیکری چهارم تارک عزت بر افراخت - و نظر بیگخان بخطاب شهسوار خان و بمنصب سه هزاره ذات و سی صد سوار مورد الطاف بیکران شد - و شیواجی ملهار بعطای دوپته زر اندود دوش اعتبار دولت آمود نمود - و قلعه کالنجور که بعضی قمرود منشان کوه بین دران حصن حصین سر شورش برداشته مصدر بغی و طغیان بودند و طرق بدسگالی از راه بد مآلی می پیمودند از سر پنجه اقبال بی زوال جهانبانی دلیوان رکاب سلطانی مفتوح ساخته کلید فتح و فیروزی بدست اولیای دولت سپردند - و بقیاد سنگه زمیندار گرفتار سلاسل عقاب گشته دست بسته بدرگاه سلاطین پناه رو آورد - و کامگار خان بهادر باعث عفو تقصیرش شده از جناب خسرو کامبخش عذر پذیر گشته مبلغ بست هزار روپیه نقد و دو زنجیر فیل و چند راس اسب برسم پیشکش ازان مدبر ضلالت پرور گرفته بحضور انور گذرانید - و از آنجا چند منزل از غبار موکب مسعود عبور آمود گشت - درینولا بر لب دریای جمن سراق عز و جاه برپا گردید امارت مرتبت بهادر علیخان میر سامان که روشنی چراغان بر لب آن دریا به کمال خوبی و نظر فربهی زیب ترتیب داده بود طرب افروزی خاطر دریا مقاطر و حاضران بازگاه آسمان جاه گردید - و گرمی

هنگامه چراغان دلفروز چند ساعت مسرت اندوز طبع آسمان پیوند گشت *

خامه حقایق نگار تلمه احوال بد مال جعفر علیخان که باقیمان

نپذیرفته بود بنابر عبرت انگیزی غفلت مغشایان که قدرت نمای ایزد متعال را

بفحواى اینکه *

بیک لحظه بیکساعت بیکدم * دگرگون میشود احوال آدم

بچشم فاعلبرو یا اولی الابصار ملاحظه نمایند و دیده عبرت بین کشایند رقم

پذیر میگرداند - که چون خان مذکور از راه کور نمکی و کافر نعمتی خیال

محال در سر داشت و معرک سلسله آن بوده اسباب وبال و زوال برای

خود آماده و مهیا ساخته طرق بغی می پیمود و با خدیو عالم و خداوند

بنی آدم ارثاً و استحقاقاً فرمان روائی ممالک هندوستان بنام نامیش

مسلم است سرتابی میکرد و خاک بیوفائی بر فرق ادبار خود بیخته اطوار

نا پسندیده بظهور می آورد - و آن مظهر الطاف الهی منبع حسنات نامتفاهی

عفو جوامع که از مقتضای مراسم جهانداري و لوازم مکارم فرماندهی و

شهریارست میفرمودند - لیکن غیرت حق که ملکوت و ناسوت ازان عبرت میگیرند

متحمل نگشته آن بد مست باده بیخردیرا از جا برد - و بمقام خرابی اعمال

از دست نوکران وظیفه خوارش رسید - بل اقربایش با بند سلاسل و اغلال

نموده گرفتار کردند - یعنی قاسم علیخان داماد جعفر علیخان ناهنجار

ناگزیر طرح سازش افکنده و زمام مهمات ملک و مال بقبضه اقتدار آورد *

باستقلال خود بر مسند ابهت و کامرانی بنشست و حکومت بفکاله و

دولت دیر ساله او را بر باد داده بنظامت آنجا علم حکومت و کامرانی

افراشت * زهی عدالت جهان آفرین و خهی صبر و تحمل خسرو پاک دین

که چنین دشمن صعب بمیامن بخت جهانکشا و طالع نصرت پیرا بنهجی

که در حوصله توقع اولیای دولت ابد مدت نمی گنجید - بی رزم و قتال

از اقبال عد و مال بخاک برابر گشته پامال گردید - و مزد امن و امان

بگویش عالم و عالمیان رسید * پیشگاه ابهت و اجلال بی غبار و گلشن آمانی

و آمال بی خار شد - چشم فتنه خوابیده و خورشید آسودگی بروی ملک

و ملت تابید - ایزد بی همتا ماهچه ظفرلوا را پیوسته همچشم خاور

و بافلاک همسر داراد و گزند چشم بد باین دولت ابد بنیان مرساد *

LIST OF BOOKS FOR SALE

AT THE LIBRARY OF THE

ASIATIC SOCIETY OF BENGAL,

NO. 1, PARK STREET, CALCUTTA.

AND OBTAINABLE FROM

The Society's Agents—

MR. BERNARD QUARITCH, 11, Grafton Street, New Bond Street, London, W.
AND MR. OTTO HARRASSOWITZ, BOOKSELLER, Leipzig, Germany.

Complete copies of those works marked with an asterisk * cannot be supplied—some of the Fasciculi being out of stock.

BIBLIOTHECA INDICA.

Sanskrit Series.

Advaitachintā Kaustubha, Fasc. 1-3 @ /10/ each	...	Rs. 1	14
Aitarāya Brāhmaṇa, Vol. I, Fasc. 1-5; Vol. II, Fasc. 1-5; Vol. III, Fasc. 1-5, Vol. IV, Fasc. 1-8 @ /10/ each	...	14	0
Aitareyalocana	...	2	0
Amarakosha, Fasc. 1-2	...	4	0
Anumana Didhiti Prasārini, Fasc. 1-3 @ /10/	...	1	14
Aṣṭasāhasrikā Prajñāpāramitā, Fasc. 1-6 @ /10/ each	...	3	12
Ātmatattvaviveka, Fasc. I	...	0	10
Ācāvaidyaka, Fasc. 1-5 @ /10/ each	...	3	2
Avadāna Kalpalatā, (Sams. and Tibetan) Vol. I, Fasc. 1-11. Vol. II, Fasc. 1-11 @ 1/ each	...	22	0
Bālam Bhaṭṭi, Vol. I, Fasc. 1-2, Vol. II, Fasc. 1, @ /10/ each	...	1	14
Bauddhāyana Śrauta Sūtra, Fasc. 1-3; Vol. II, Fasc. 1-5; Vol. III, Fasc. 1, @ /10/ each	...	5	10
Bhasavṛitty	...	0	10
Bhāṭṭa Dipikā, Vol. I, Fasc. 1-6; Vol. II, Fasc. 1-2 @ /10/ each	...	5	0
Bauddhastotrasaṅgraha	...	2	0
Brhaddevatā, Fasc. 1-4 @ /10/ each	...	2	8
Brhadharma Purāṇa, Fasc. 1-6 @ /10/ each	...	3	12
Bodhicaryāvatāra of Śāntideva, Fasc. 1-6 @ /10/ each	...	3	12
Āri Cāntinātha Charita, Fasc. 1-3	...	1	14
Qatadūṣaṇi, Fasc. 1-2 @ /10/ each	...	1	4
Catalogue of Sanskrit Books and MSS., Fasc. 1-4 @ 2/ each	...	8	0
*Qatapatha Brāhmaṇa, Vol. I, Fasc. 1-7; Vol. II, Fasc. 1-5; Vol. III, Fasc. 1-7; Vol. V, Fasc. 1-4 @ /10/ each	...	14	6
Ditto Vol. VI, Fasc. 1-3 @ 1/4/ each	...	3	2
Ditto Vol. VII, Fasc. 1-5 @ /10/	...	3	2
Ditto Vol. IX, Fasc. 1-2	...	1	4
Qatasāhasrikā-prajñāpāramitā, Part I, Fasc. 1-18 @ /10/ each	...	11	4
*Caturvarga Chintāmaṇi, Vol. II, Fasc. 1-25; Vol. III, Part I, Fasc. 1-18, Part II, Fasc. 1-10; Vol. IV, Fasc. 1-6 @ /10/ each	...	36	14
Ditto Vol. IV, Fasc. 7, @ 1/4/ each	...	1	4
Ditto Vol. IV, Fasc. 8-10 @ /10/	...	1	14
Qlokavartika (English), Fasc. 1-7 @ 1/4/ each	...	8	12
*Qrauta Sūtra of Qāṅkhāyana, Vol. I, Fasc. 1-7; Vol. II, Fasc. 1-4; Vol. III, Fasc. 1-4; Vol. 4, Fasc. 1 @ /10/ each	...	10	0
Qri Bhāṣyam, Fasc. 1-3 @ /10/ each	...	1	14
Dāna Kriyā Kaumudī, Fasc. 1-2 @ /10/ each	...	1	4
Gadadhara Paddhati Kālasāra, Vol. I, Fasc. 1-7 @ /10/ each	...	4	6
Ditto Ācārasāra, Vol. II, Fasc. 1-4	...	3	2
Gobhiliya Grhya Sūtra, Vol. I, @ /10/ each	...	3	2
Ditto Vol. II, Fasc. 1-2 @ 1/4/ each	...	2	8
Ditto (Appendix) Gobhila Parisista	...	2	0
Gobhiliya Grhya Sūtra, Grihya Saṅgraha	...	0	10
Haralata	...	1	14
Karmapradip, Fasc. 1	...	1	4
Kāla Viveka, Fasc. 1-7 @ /10/ each	...	4	6
Kātantra, Fasc. 1-6 @ /12/ each	...	4	8
Kavi Kalpa Lata, Fasc. 1	...	0	10
Kavindravacana Samuccayah	...	3	8
Kurma Purana, Fasc. 1-9 @ /10/ each	...	5	10
Kiranaṇali, Fasc. 1-3, @ /10/	...	1	14
Madana Pārijāta, Fasc. 1-11 @ /10/ each	...	6	14
Mahā-bhāṣya-pradīpodyota, Vol. I, Fasc. 1-9; Vol. II, Fasc. 1-12; Vol. III, Fasc. 1-10 @ /10/ each	...	19	6
Ditto Vol. IV, Fasc. 1-3 @ 1/4 each	...	3	12
Maitra, or Maitrayaniya Upanishad, Fasc. 1	...	0	10
Manantikā Saṅgraha, Fasc. 1-3 @ /10/ each	...	1	14
Mārkaṇḍeya Purana, (English) Fasc. 1-9 @ 1/- each	...	9	0
Mṅgdhahodha Vyakarana, Vol. I, Fasc. 1-7, @ /10/ each	...	4	6
Nirukta, (2nd edition) Vol. I, Fasc. 1-2, @ Rs. 1-4	...	2	8
Nityācārapaddhati, Fasc. 1-7 @ /10/ each	...	4	6
Nityācārapradīpa, Vol. I, Fasc. 1-8, Vol. II, Fasc. 1-4 @ /10/ each	...	7	8
Nyāyabindutikā, Fasc. 1 @ /10/ each	...	0	10
Nyaya Vartika Tatparya Parisudhi, Fasc. 1-4 @ /10/ each	...	2	8

ERRATA.

Page 98 (98) line 9, margin.	For puts down	read subdues.
99 (99) " 1	route	rout.
103 (103) " 7	Shahid	Shahīd.
113 (113) " 6	were admitted into audience	were granted audience.
113 (113) " 25	ditto	ditto.
115 (115) " 17	presents him nazar	presents him with nazars.
118 (118) " 11	is received into audience	is granted audience.
112 (112) " 7	fell	falls.
123 (123) " 4	take	takes.
123 (123) " 7	receive	receives.
132 (132) " 17	force	forces.
136 (136) " 7	honours to	honours on.
146 (146) " 1	were received in audience	were granted audience.
151 (151) " 20	at	on.
153 (153) " 9, footnote	they	there.
168 (168) " 20, body of the text.	انوار	انوار

418V

BIBLIOTHECA INDICA:
A
COLLECTION OF ORIENTAL WORKS

PUBLISHED BY THE
ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.
NEW SERIES, No. 1392.

شاه عالم نامه

تالیف

غلام علی خان

۴۱۸۷

SHAH ALAM NAMA:
A HISTORY OF THE REIGN OF SHAH ALAM II
BY
GHOLAM ALI KHAN.



EDITED BY
A. AL-MA'MUN SUHRAWARDY, *Istikhārul Millat*, M.A., Ph.D., Bar.-at-Law,
AND
ĀQĀ MUHAMMAD KĀZIM SHIRĀZĪ,
*Persian Instructor to the Board of Examiners and Lecturer in Persian to the
University of Calcutta.*

FASC. II.

CALCUTTA:
PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS,
AND PUBLISHED BY THE
ASIATIC SOCIETY, 1, PARK STREET,
1914.